# OBRERO ASFIXIADO; SIETE PELIGRAN

Temperatura en Manila
*Máxima de ayer, a las 2:35 p. m. 27.0*
*Mínima de hoy, a las 6:40 a. m. 16.8*

# LA VANGUARDIA

Temperatura en Baguio
*A las 2 p. m. de ayer, 16 (60.8)*
*A las 6 a. m. de hoy, 8 (46.4)*

AÑO XXV. NUM. 265. (Registrado en la Oficina de Correos en Manila como correspondencia de segunda clase el 19 de Febrero de 1910) MANILA, I. F., SABADO, 8 DE DICIEMBRE, 1934. DIARIO FILIPINO INDEPENDIENTE (Informacion Mundial, Local y Servicio de Provincias) 28 PAGINAS—10 CTS.

# MUEREN 16 MAS EN CAGAYAN

## HAY FAMILIAS ENTERAS AUN DESAPARECIDAS

### Miles sin casa, tiritando de frio, imploran ropa y comida

### GRAVE INUNDACION

### Una expedición parte para dar abrigo y alimento a las víctimas

Dieciseis muertes, varias familias desaparecidas, dos mil casas arrastradas por la corriente y destruidas, cinco mil familias sin hogar y amenazadas por el hambre. Esta fue la estela de muerte y destrucción dejada por la inundación en Cagayan, desde el 1.o al 4 del actual, cuando 29 barrios del pueblo de Amulung, 21 de Alcala y Enrile, y dos terceras partes de casi todos los pueblos, quedaron bajo agua. A la muerte y la destrucción y al peligro inminente de hambre, ha seguido una ola de frio intenso, que ha complicado mas la situación en si ya augustiosa de aquellos miles de infortunados.

El Gobernador Formoso de Cagayan envio una comunicación urgente a la Cruz Roja esta mañana, y el Gerente Charles H. Förster, compenetrado de la gravedad de la situación y de la necesidad de pronto socorro, ordeno inmediatamente que se formara una comitiva de socorro, compuesta de enfermeras de la Cruz Roja, encabezada por la Srta. Cristina Zorrilla, superintendenta de las enfermeras de la Cruz Roja. Esta fue llamada de Batangas, donde se encuentra actualmente en relación con trabajos de la misma institución.

El informe del Gobernador For-
(Vea la última pág. de la sección)

## YULO PONDRA OTRO JUEZ MAS EN MANILA

### Es probable sea designado Paredes, hoy en Iloilo, para la nueva sala

Siguiendo el plan de mejoras para los juzgados de primera instancia y en un esfuerzo de obtener el maximum de eficiencia en el despacho de los asuntos del juzgado de primera instancia de Manila donde hay aun bastante cumulo de causas, el Secretario de Justicia Yulo designara a otro juez mas para actuar en el juzgado local haciendo que Manila tenga practicamente nueve salas funcionando.

Antes de la reorganizacion el juzgado de primera instancia de Manila contaba con siete salas permanentes. Estas se redujeron a cinco ultimamente si bien continuaran funcionando las dos salas auxiliares ocupadas estas ultimas por los Jueces Albert y Mapa. Con la marcha del Juez Mapa a Tarlac fue designado para actuar en su lugar el Juez Padilla y ademas para otra sala especial el Juez Sison. Hoy se trata de abrir otra sala especial habiendose habilitado ya por el escribano Casimiro un espacio en el edificio contiguo a la Iglesia de San Ignacio.

Actualmente actuan en Manila los Jueces Horrilleno, Abeto, Enage, Moran y Jaranilla, en las cinco salas permanentes, y Albert, Padilla y Sison en las tres salas adicionales, o sea, un total de ocho. Para la cuarta y nueva sala adicional es probable que sea designado el Juez Geronimo Paredes que hoy se encuentra en Iloilo.

Con motivo de la designacion de los Jueces Sison y Padilla al juzgado de primera instancia de Manila, ha habido un nuevo reparto
(Vea la última pág. de la sección)

## Sofocados por gases

*Estos son tres de los obreros conducidos al Hospital General a las 10:45 de esta mañana, desde Balará, Marikina, asfixiados con gases de monoxido de carbono. De izquierda a derecha aparecen Tomás Nostares, José Fabros y Benito Bernardino. Este último está inconsciente. Otras víctimas del accidente, una de ellas Espiridión Ibarra que ha muerto, no aparecen en esta fotografía.*

## PERCANCE EN UN TUNEL DE MARIKINA HOY

### Sofocados por gases de un motor, caen inconscientes

### UN MORIBUNDO

### El capataz es sometido a una investigación por la Constabularia

**MUERTO**

**Espiridion Ibarra**

**EN GRAVE ESTADO**

**Benito Bernardino, 42 años**
**Tomas Nostores, 34**
**Jose Fabros, 20**
**Antonio Vacan, 32**
**Rodolfo Regino, 22**
**Catalino Buenagua, 32**
**Cayetano Cruza, 32**

La precedente es la lista de desgracias personales ocurrida esta mañana, a las 9, dentro de un tunel del Distrito Metropolitano de Aguas, en Balara, Mariquina, debido a la ignorancia de los mismos accidentados, todos obreros de la traida, que limpiaron el tunel con una bomba movida con un motor de gasolina, y cayeron uno por uno, inconscientes, al sentir los efectos nocivos del monoxido de carbono, gas producido por la gasolina al pasar por el motor.

El capataz o el funcionario que tenia a su cargo a estos obreros, afronta hoy una rigida investigacion que la Constabularia comenzo esta misma mañana, para depurar responsabilidades por la muerte registrada y el estado de gravedad en que han quedado los obreros que por poco mueren todos asfixiados.

Habiendo sido requeridos a limpiar el tunel, los obreros, no conociendo, como queda dicho, el efecto letal de los gases del motor de gasolina, en sitios encerrados como un tunel, entraron en este y pusieron el motor en funcion. Pronto se sintieron asfixiarse pero antes de que pudieran salir del tunel, cayeron uno por uno, inconscientes. Otros obreros les extrajeron presurosamente; de otro modo, hubieran muerto todos.

Espiridion Ibarra, el occiso, fue conducido aun con vida al Hospital General, a las 10:45 de esta mañana, pero fallecido poco despues. De los que estan en grave estado,
(Vea la última pág. de la sección)

## YUGOESLAVIA SE VE FRENTE A FRENTE A HUNGRIA EN LA LIGA

### *Las dos naciones se lanzan mutuas acusaciones.-Manifestación violenta en suelo hungaro*

*(De la "Associated Press")*

Ginebra, 7 de diciembre.—En medio de una atmósfera de animosidad Hungria y Yugoeslavia se han lanzado cargos y contra-cargos a cuenta del asesinato del rey Alejandro y de la expulsión de húngaros de Yugoeslavia, ante el Consejo de la Liga de las Naciones.

Tibor von Eckardt, delegado húngaro a la Liga, lanzó la acusación de que una reunión de croatas en los Estados Unidos pronunció la sentencia de muerte que se llevó a cabo el 9 de octubre en Marsella.

Von Eckardt ha incluído esta afirmación en su defensa contra las acusaciones yugoeslavas de que la muerte de Alejandro fué tramada en Hungria con la connivencia de las autoridades húngaras.

También se ha hablado de escaramuzas en la frontera y de los contra-cargos húngaros sobre maltratos sufridos por centenares de húngaros expulsados de Yugoeslavia esta semana, de entre el total de 27,000 que recibieron órdenes de salir del país.

Las declaraciones de Von Eckhardt vienen a ser una respuesta a las acusaciones formuladas contra Hungria por Bogolyub Yevitch, ministro del exterior de Yugoeslavia, el cual denunció al gobierno húngaro. Von Eckhardt afirmó que el asesinato no fué fraguado en Hungria y que el asesino, Petrul Kalemen, nunca vivió en dicho país.

"Los preparativos de este crimen hay que atribuirlos a una secreta organización terrorista con cuarteles en Yugoeslavia", dijo el portavoz de Hungria. "Alejandro fué condenado a morir por croatas y organizaciones terroristas fuera de Hungría.
(Vea la última pág. de la sección)

## UN JOVEN BEODO CAE Y MUERE EN UN ESTERO

Por su desmedido amor al vino, el fondo lodozo del estero de Binondo ha sido la tumba del joven chino Dee Sim, de 29 años, miembro de una prominente familia china de aquel distrito, y residente en el muelle de Binondo, 307.

Segun los mismos parientes del occiso, este volvio anoche completamente embriagado y confundiendo el estero por su casa, entro o mas bien cayo en el, yendo a parar en el lecho cenagoso. Varias personas le vieron caer y trataron de prestarle socorro, pero todo fue inutil, porque el joven cayo en el agua como una bola de plomo y no reaparecio en la superficie.

La familia pago a cuatro hombres para que buscaran inmediatamente al joven, por si le encontraban aun con vida. Los buscadores bucearon afanosamente en el estero pero solo esta mañana encontraron el cadaver.

## PROPONDRAN UN PLAN DE UNSON

### Un Comite de Cuentas que este integrado por oposicionistas

La enmienda Araneta-Ocampo creando un Comité de Cuentas dentro de la Asamblea Nacional, compuesto en su mayoría por miembros de la Oposición, tiene el apoyo de muchos Delegados, incluyendo miembros del Partido Anti e Independientes. Además de los autores de la enmienda, han significado su deseo de hablar a favor de la misma los siguientes Delegados:

Secretario Elpidio Quirino, Vicente Lopez, Roman A. Cruz, Cornelio Villareal, Jose M. Aruego, Eusebio Orense, Jesus Jerez, Exequiel Santos y Godofredo Reyes.

La enmienda tal como será enmendada por los Delegados Aruego, Cruz, Jumauan y Enriquez es del tenor siguiente:

"La Asamblea Nacional creará un Comité de Cuentas compuesto en su mayoría por miembros de la Oposición, que tendrá la facultad de examinar los ingresos, desembolsos y cuentas de todos los departamentos del gobierno."

Los autores de la enmienda hacen constar que la idea no es original de ellos, sino que está inspirada en una recomendación insistentemente hecha por el Hon. Miguel Unson, ex-Secretario de Hacienda, que, en un memorandum sometido a varios Delegados, se expresa en parte del modo siguiente:

"Existe en Inglaterra una organización que considero la mejor del mundo para la fiscalización de la administración financiera del gobierno.

"Para la efectiva fiscalización
(Vea la última pág. de la sección)

## SOLO DOS AÑOS MAS DE CEDULA, -GUINTO

La continuación del impuesto de cedula personal en Filipinas sera solo cuestión de uno o dos años, segun declaraciones hechas por el sub-secretario Guinto al explicar este dia el veto opuesto por el Gobernador General al proyecto aprobado por la Legislatura.

Durante el año que viene el mismo departamento en cooperación con la Legislatura procurara hacer un reajuste de los ingresos de los gobiernos provinciales y municipales a fin de ver que ingresos se puedan crear para sustituir al impuesto de cedula.

El sub-secretario Guinto reconoce que en efecto la aprobación de la medida en estos dias, sin medios para reponer la falta de ingresos que supondra para las provincias y municipios la supresión de la cedula, pondra en aprietos a los gobiernos provinciales y municipales y privara a los mismos de medios para mantener las actividades que estan sosteniendo en la actualidad.

Aseguro sin embargo el sub-secretario que desde el primero de Enero de 1937 los filipinos ya no pagaran cedula personal.

## *El Dr. Quesada elegido hoy para presidir la Semana Farmaceutica*

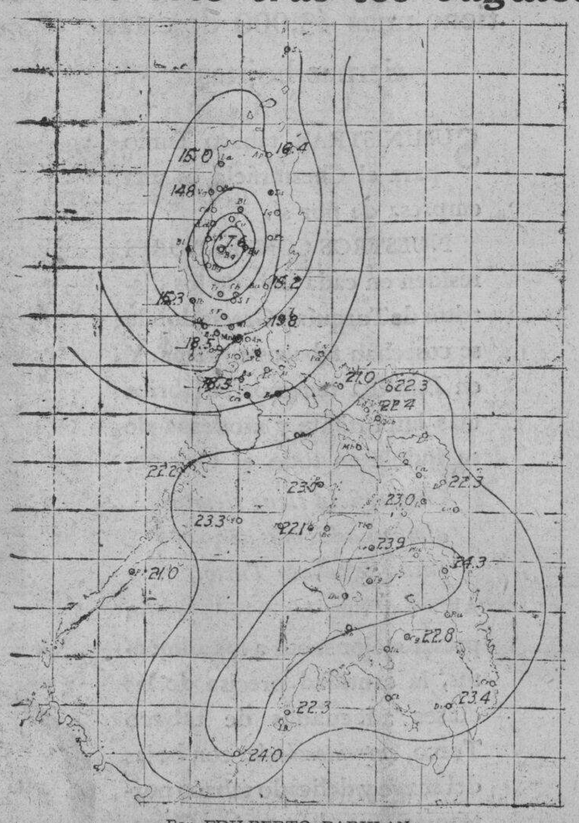
Abolición de la ley de reciprocidad en el ejercicio de la farmacia, y una ley para que filipinos y americanos solamente puedan ejercer esta profesion aqui, piden los farmaceuticos que al mediodia de hoy se reunieron en un banquete en el Plaza Hotel. El presidente Apolonio R. Chaves de la Philippine Pharmaceutical Association inicia el movimiento.

Según acuerdo adoptado al mediodia de hoy, los dignatarios de la Semana Farmaceutica de 1935 serán los siguientes: Dr. Eugenio Quesada, decano del colegio de Farmacia de la National University, chairman; tesorera, Srta. Lualhati Aldaba, de la Philippine Women's University; secretarios asociados, Felipe Concepcion y la Sra. Francisca Manas Santos.

La Semana Farmaceutica de 1934 se cierra esta noche, con un programa de radio, a las 7 de la noche, y un banquete formal en el Manila Hotel a las 8 de la noche. Huespedes de honor del banquete seran el Dr. Jose Fabella, comisionado de sanidad y bienestar publico, y el Dr. Alejandro Albert, subsecretario de Instrucción Pública. Actuará de toastmaster el decano Antonio G. Llamas.

Este año los que dirigieron la Semana Farmaceutica son los siguientes; Delfin Santos Ocampo, chairman; Felipe J. Concepcion y Dr. Ramon Feliciano, secretarios asociados; y Sra. Consuelo R. Belmonte, tesorera.

## *Casi toda Luzon tiembla de frio tras los baguios*



Por EDILBERTO PARULAN

Despues de que las Islas sufrieran un fuerte temblor, y despues de los fuertes tifones e inundaciones
(Continua en la pág. 4)

**LABSO EMULSION**

Especifico inspirado en la OBRA HUMANITARIA DE LA SOCIEDAD ANTI-TUBERCULOSA FILIPINA. Preparado por el LABORATORIO SANTOS OCAMPO

FORMULA: Every Table spoonful Contains: Irradiated Cod Liver Oil 1.74. Calcium Gluconate 0.30. Calcium Lactate 0.30. Menstruum Aromaticum q.s.

UNIVERSAL DRUG STORE

# EL PROFESOR AVIADOR HA LLEGADO A ILOILO

## *Gran incendio en Cebu*

### *Es intencional; causo ₱200,000 de perdidas.-Chinos damnificados se acusan mutuamente*

*(Servicio Telegráfico)*
*Exclusivo a La Vanguardia*

Cebú, 8 de diciembre.—Un incendio de origen intencional, que se declaró a las tres de esta madrugada, ha causado daños por valor de P200,000 en un establecimiento de mercancias de ocho pisos, con veinte puertas, situado en la calle Manahili de esta ciudad.

Por no haber aparatos de alarma contra-incendios, los bomberos de las dos estaciones llegaron bastante tarde al lugar del incendio, el cual habia ya tomado proporciones alarmantes.

Los damnificados por el siniestro son: la fabrica de jabones y candelas de Chiu Bon Jac, P20,000, sin seguro; Lim Chiong Kon, P9,000, con seguro de P8,000; Far East Trading, P20,000, con seguro de P15,000; Ho Toc, P18,000, bodega asegurada en P10,000 y la tienda en otros P10,000; Po Teo, P20,000, sin seguro; Uy Sang Thue, P54,000, asegurado en P20,000; Visayan Bakery, P2,000, de la propiedad de Gregorio Uuano, sin seguro; y Lim Kim So, P2,000, con seguro de P5,000.

El edificio de concreto, de la propiedad del Hospicio de San Jose, estaba asegurado en P51,000, con bodega asegurada en P7,000.

La constabularia y la policia estan investigando la causa del fuego. Toda la dificultad con que tropiezan es porque los chinos damnificados estan señalándose mutuamente como supuestos autores.

## CLARIN CONFIA EN LA MISION

### Todo preparado para la magna recepcion a los senadores

Mientras por un lado todos los preparativos para el recibimiento a los miembros de la Misión Congresional que llegan mañana ya están terminados, por otro el Presidente interino del Senado José A. Clarín, expidió una declaración esta mañana expresando grandes esperanzas de que la venida de dicha misión dará buenos resultados para el país.

He aquí su declaración:

**"Espero que la Comisión Congresional que llegará mañana podrá mejorar la actual legislación sobre la independencia haciendo más llevaderas para el país las relaciones entre América y Filipinas durante el período transitorio, sin perder de vista las futuras relaciones entre ambos países para cuando llegue la independencia.**

**"Espero igualmente que otros puntos de la ley Tydings-McDuffie se reformen de acuerdo con los**
(Vea la última pág. de la sección)

## LEONCIO GABRIEL HA SIDO QUERELLADO HOY

### El ex-tasador del Monte de Piedad acusado de estafa de nueve mil pesos

El fiscal José Ma. Paredes ha presentado esta mañana una querella contra Leoncio Gabriel, ex-perito tasador del Monte de Piedad y Caja de Ahorros, por alegada estafa de P9,538.00 cometida contra dicha institución de la que hasta hace poco era uno de los mas altos empleados de confianza.

De acuerdo con las alegaciones de la querella, entre el 20 de agosto, 1930, y el 30 de abril, 1932, siendo el acusado empleado de confianza y perito-tasador del Monte de Piedad, con la obligación de tasar de buena fe el valor de las alhajas que se dan en prenda, ilegalmente y con intento de defraudar tasó en P13,825.00 el valor de un grupo de alhajas puestas en prenda, cantidad notoriamente exhorbitante y fabulosa, y acepto el empeño de las mismas por la suma de P12,360.00 a nombre de Felizberta Siongco Javier, esposa del mismo acusado, y Dolores Arenas, las cuales negaron sin embargo haber hecho semejante empeño, sabiendo muy bien el acusado que las citadas alhajas solamente valian P3,775.00 y solo podian ser empeñadas en la cantidad de P2,822.00, y defraudando de este modo al Monte de Piedad en la cantidad de P9,538.00. Una fianza de P6,000 se ha fijado para la libertad provisional del acusado.

## UNOS CAFES Y CASAS DE HUESPEDES, VIGILADOS

Ordenes secretas para que la policia de Manila observe el funcionamiento de algunos cafes y 'lodging houses' donde se alega se observan diariamente escenas y actos escandalosos, contrarios a la moral y las buenas costumbres, se dieron hoy en el city hall, según se ha sabido de un alto funcionario.

Este movimiento se debe, según el informante, al deseo de las autoridades ejecutivas de seguir el ejemplo de la constabularia que está haciendo hoy campaña contra la corrupcion y la inmoralidad en los pueblos cercanos a Manila. Se alega que en Manila hay cafes y 'lodging houses' que deben ser cerrados.

Establecimientos de Santa Cruz y de Paco son los principalmente afectados por las ordenes dadas a la policia.

## Una orden sobre azucar revisada

La orden ejecutiva No. 526 del gobernador general ha sido revisada esta mañana de conformidad con el articulo 12 de la ley 4166 promulgandose la siguiente regulacion:

"Ningun individuo, sociedad, corporacion, asociacion o cualquiera unidad comercial retirará de una bodega cualquier azucar centrifugado no cubierto por licencias o permisos debidamente librados por la administracion azucarera de los Estados Unidos en las Islas Filipinas o por el gobernador general, ni tampoco cualquiera central permitirá semejante retirada".

## DOS BILLS MAS SON VETADOS

### Solo quedan diez bills que estaran actuados a las 6 p. m. de hoy

Alegando que de aprobarse el bill reduciria inmediatamente en ocho millones de pesos los excedentes no apropiados del gobierno y produciria un efecto indeseable en nuestra posición financiera, el Gobernador General Murphy ha vetado al mediodia de hoy el bill No. 1 del Senado patrocinado por el Senador Baluyot que crea la "National Electric Light and Power Development Company". El Gobernador General también ha vetado esta mañana el bill del secretario Rodriguez que enmienda la ley sobre vehiculos de motor.

El Gobernador General Murphy ha anunciado al mediodia de hoy que espera terminar con la consideración de todos los bills hacia las 6 de esta tarde. Todavia estan pendientes de su actuación unos 10 proyectos de ley, los mas importantes de los cuales son la defensa nacional y otros que votan fondos.

**Otros cinco bills aprobados ayer**

Cinco bills de importancia, la mayoría de los cuales tienden a aliviar
(Vea la última pág. de la sección)

## MISA PONTIFICAL POR LA INMACULADA

Prominentes ateneistas fueron a la iglesia de San Ignacio esta mañana, a las nueve, para asistir a una misa pontifical en conmemoración de la fiesta de la Inmaculada Concepción y en la que ofició un ex-alumno de la misma institución, el Obispo de Lingayen, Mons. Cesar M.a Guerrero.

El acto estuvo revestido de gran solemnidad. D. Leon María Guerrero, el Alcalde Juan Posadas, el abogado José Galan Blanco, secretario general de los festejos de las bodas de Diamante del Ateneo, y otros prominentes ex-alumnos del Ateneo asistieron. Los congregantes marianos también estuvieron presentes.

Del panegírico se encargó el R. P. Emilio V. Azarraga, que ensalzó a la Virgen María, "un rocío de luz", que da alegría a los almas y las limpia de pecado. La conmemoración de la fiesta de la Inmaculada es un acto de regeneración de la humanidad, dijo.

## ES ESPERADO EN MANILA HOY A LAS CUATRO

### Despues de estar varios dias aqui tendera el vuelo al Japon

*(Servicio Telegráfico)*
*Exclusivo a La Vanguardia*

**Iloilo, 8 de diciembre.—Entrevistados por vuestro corresponsal los aviadores Light y Wilson, al aterrizar aqui a las diez de esta mañana declararon que tuvieron una feliz travesia desde Zamboanga. De dicho puerto salieron a las 6:45 de esta mañana, y llegaron aqui a las diez.**

**Me dijeron que despegarian aqui entre doce y media y una de la tarde. En estos momentos estan aprovisionandose de gasolina y de emparedados para comer.**

**El doctor Light estuvo en el Chartered Bank para sacar algun dinero. Me dijo que venian de Borneo y que no tienen ningun plan definitivo despues de arribar a Manila.**

**"Eso es cuestion que decidiremos mi compañero y yo una vez alla," me dijo entre sonriente y serio.**

**Los dos son jovenes poco comunicativos.**
(Vea la última pág. de la sección)

## LOS REPRESENTANTES CENSURAN A MURPHY

### Estan muy disgustados de los vetos.—Angara es el que mas duramente habla

Con la acción del Gobernador General sobre el Bill o Ley de Obras Públicas están punto menos que alborotados no pocos miembros de la Cámara afectados en su *pork barrel*. Una docena de ellos estuvo esta mañana reunida en el despacho del Speaker Paredes, formulando acres comentarios contra el veto del Jefe Ejecutivo. Entre ellos se contaban los Representantes Festin, Maramba, Ozamis, Sandoval, Morrero, Sanidad, Nuyda, Leuterio, Nalundasan, Kare, Sevilla y otros más.

"Francamente—decía el Representante Maramba—no alcanzo a comprender cómo el Jefe Ejecutivo ha de saber más que los representantes en punto a verdaderas necesidades de cada distrito.

"Por mi parte—comentaba el Representante Nuyda—veo una manifiesta inconsecuencia en el veto del Gobernador General sobre muchas partidas del Bill de Obras Públicas consignadas para mi distrito. Y es por esta razón: se han vetado consignaciones para proyectos ya aprobados el año pasado.

Otro añadió con sorna mal comprimida: "Está justificado el veto de las consignaciones para obras públicas por la suma de unos ₱1,700,000, porque, de otro modo, ¿cómo quedaría el bill aprobado por el Gobernador General votando ₱1,900,000 para pensión de retiro de los americanos?"

El Representante José A. Angara, hablando en general de los vetos del Gobernador General, dice que no parece ser sino que el pueblo de Tayabas, está llamado a sufrir calamidades no solo las infligidas por la Naturaleza sino también por el
(Vea la última pág. de la sección)

## *Mañana terminaran las fiestas del Ateneo con un regio banquete*

Con una gran parada desde la ruinas del antiguo Ateneo hasta el nuevo colegio en Ermita por la mañana y el gran banquete por la noche, terminarán mañana domingo los cuatro dias de festejos del Ateneo de Manila por sus Bodas de Diamante.

Anoche tuvo lugar en el Opera House, la funcion de Alumniana o noche de risa, habiendo sido los numeros principales "Los tres morisqueteros" un desequilibrio comico, "Travesty of Lucia de Lamermoor", y "Rhytms" este ultimo interpretado por alumnas de la Universidad de Filipinas.

Esta mañana, fiesta de la Inmaculada y Patrona del Ateneo a las 6 hubo misa de Comunion General en la iglesia de San Ignacio por el Excmo. Sr. Guillermo Piani, y a las 9 Misa Pontifical por el Ateneista, Mons. Cesar Ma. Guerrero, obispo de Lingayen, habiendose encargado del panegirico el R. P. Emilio V. Azarraga, S. J.

A las 4 de esta tarde se celebrará un "tea party" en los patios del Ateneo y luego habrá fuegos artificiales. Quedan invitadas las familias de los exalumnos. A las 8:30 de la noche se presentará el "Show of Shows" en el Opera House.

Mañana las 7:30 los exalumnos y delegaciones de otros colegios se reunirán en las ruinas del antiguo Ateneo en Intramuros y los viejos en coches y los jovenes a pie portando banderolas irán en parada hasta el nuevo colegio en la Ermita.
(Continua en la pagina 4)

M.E.C.D. 2016

# ARTICULADOS SOBRE PRESUPUESTOS APROBADOS

## *Los hacendistas trabaron en la Asamblea reñida batalla anoche*

### CONVENCION NACIONAL
### El Proyecto de Constitución

*Titulo VII—Departamento Legislativo*

Art. 5. (1) El Presidente presentará, dentro de los quince dias siguientes al de la apertura de las sesiones ordinarias de la Asamblea Nacional, una relación de ingresos y un presupuesto de gastos (*budget*) que serán la base del proyecto de ley de presupuestos generales. La Asamblea Nacional no podrá aumentar las consignaciones recomendadas por el Jefe Ejecutivo para el funcionamiento del Gobierno tales como están especificados, con excepción de las consignaciones para la Asamblea Nacional y el Departamento Judicial. "La forma de la relación y el presupuesto y la información que los mismos deban contener serán prescritas por ley". (Considerado conclusivamente con la enmienda Marabut por adición, consignada entre comillas).

(2) No se insertará en el "budget" o en los presupuestos anuales ninguna disposición o precepto que no se relacione específicamente con alguna consignación determinada en el proyecto; y toda disposición o precepto de tal clase se limitará en sus efectos a tal consignación.

(3) Los Secretarios de Departamento, a iniciativa propia o a petición de la Asamblea Nacional, podrán comparecer ante ella y ser oídos en cualquier asunto relativo a sus respectivos departamentos, a menos que el interés público se opusiera a ello y el Presidente así lo hiciera constar por escrito.

(4) Todo proyecto de ley que haya sido aprobado por la Asamblea Nacional se presentará al Presidente, antes de convertirse en ley; si él lo aprueba, lo firmará; pero, en caso contrario, lo devolverá con sus objeciones a la Asamblea Nacional, la cual hará constar detalladamente en el Diario tales objeciones y procederá a la reconsideración del proyecto. Si después de la reconsideración, dos terceras partes de la Asamblea Nacional convinieren en aprobarlo, el proyecto se convertirá en ley. En todos estos casos, la votación será nominal y se harán constar en el Diario los nombres de los miembros que hayan votado en sentido afirmativo o negativo. Si el Presidente no devolviese un proyecto de ley, como aquí se dispone dentro de veinte días (sin contar los domingos), después de habérsele presentado, tal proyecto de ley se convertirá en ley del mismo modo como si lo hubiese firmado, a menos que la Asamblea Nacional, clausurando sus sesiones, impidiese su devolución, caso en el cual el proyecto se convertirá en ley, a menos que lo vete el Presidente dentro de los treinta días siguientes a tal clausura de sesiones.

(Estos 3 incisos (2), (3) y (4), considerados conclusivamente sin enmienda).

*Batalla ganada por hacendistas ejecutivos*

Tales fueron los preceptos del Proyecto de Constitución llevados a conclusión ayer, durante 7 horas de deliberación, en la Constituyente. Se comprende tanto detenimiento en el estudio de 4 incisos del proyecto, pues los mismos se contraen a presupuestos y los poderes del Ejecutivo y la Asamblea sobre los mismos; a disposiciones presupuestales específicas; a comparecencia de los Secretarios de Departamento, y a la conversión de un proyecto de ley en ley bien por la firma del Jefe Ejecutivo, bien por el voto de las dos terceras partes de la Asamblea por encima del veto, o automáticamente dentro de cierto tiempo.

La parte relativa a las limitaciones de todo aumento de las consignaciones presupuestarias mereció singular atención de la Asamblea, con la enmienda Marabut y otros proponiendo el descarte de dichas limitaciones en favor de las prerrogativas de la Asamblea. Dicho en otras palabras, la enmienda Marabut y otros abogaba por que la Asamblea tuviera la facultad de aumentar o disminuir, no solo las consignaciones para ella misma y la Judicatura, que ya se provee en el proyecto, sino también las correspondientes al Poder Ejecutivo.

Marabut, un hacendista legislativo, invocaba la exclusividad de las prerrogativas presupuestarias a favor de la Asamblea, en tanto que Quirino (E.), Cuaderno, Singson Encarnación y Dikit, hacendistas ejecutivos o administrativos, contendían que las prerrogativas presupuestarias son concurrentes para el Poder Ejecutivo y el Poder Legislativo. Alegaron además que la teoría Marabut era contraria al principio budgetario no la practica sino un estado, Arkansas, de tantísimos de la unión norte-americana y que, en último análisis, resulta incongruente el que el Poder Legislativo aumente los sueldos del personal del Poder Ejecutivo. Se exceptuan las consignaciones para la Asamblea y la Judicatura, consignaciones que se hacen susceptibles de aumento, para sustraer a estos dos poderes, a todo posible yugo bajo el Ejecutivo.

Por 56 votos nominales y 89 en contra, 1 abstenido y 52 ausentes, la enmienda Marabut y otros fué rechazada. Batalla de hacendistas ganada por ejecutivos sobre legislativos.

*Intereses creados vs. intereses del pueblo*

Otras enmiendas de Esliza, Santos, Lim-J. Reyes-Vinzons, Confesor, Sanchez-Ventura, Enriquez y Ocampo fueron o retiradas o rechazadas. En cambio otra enmienda por adición, la misma consignada entre comillas en el resumen de preceptos considerados prosperó así como otra de Nepomuceno (R.) y Carin al inciso (5) referente al veto del Presidente sobre cualquiera partida o partidas de los presupuestos. La enmienda Nepomuceno (R.) y Carin, aprobada por la Asamblea, venía a suprimir de la fraseología del texto las palabras "y de resolución conjunta" las que, en efecto, no tienen nada que ver con las partidas presupuestales.

El inciso (6) que faculta al Presidente para vetar cualquiera partida de una ley arancelaria o de impuestos dió lugar a un interesantísimo debate en que mediaban, traídos a colación, de un lado, intereses creados y, de otro, intereses generales de la nación. Arrancó el debate de una enmienda por supresión de J. Reyes-Vinzons y Abella. Abogaron por ella Abella y Vinzons, declarando que la imposición de tributos es una función privativa, una facultad exclusiva del Poder Legislativo. Defendieron la enmienda Araneta y Singson Encarnación alegando que la enmienda obligaría al Ejecutivo o a vetar o a sancionar, toda una ley arancelaria o contributiva aunque contuviera partida o partidas objecionables. Citaron el caso del Revenue Bill de 1934 del Congreso que el Presidente Roosevelt hubo de aprobar, à pesar suyo, aunque contenía el impuesto sobre el aceite de coco de Filipinas que creía injusto, porque la Constitución americana no autoriza un veto parcial.

—*Locsin.*—¿No es verdad que el precepto sin la enmienda Reyes-Vinzons-Abella, daría lugar que un presidente azucarero, teniendo ante sí una ley de impuestos sobre abacá, tabaco, copra, arroz, maiz, madera, azúcar podría en tal caso vetar la partida referente a azúcar, esto es, a defender determinados intereses creados favorecidos por él?

Por la sensación que produjera la pregunta no se pudo oir la respuesta del orador al que se dirigía tal interpelación. Y la sensación subió de punto cuando Roxas, miembro del Sub-Comité de Siete, se levantó a apoyar la enmienda. Su alegato, desarrollado en pro de los intereses generales del pueblo frente a los intereses creados favorecidos, según él, por el precepto general, fué expuesto con tal fuerza de razones y con tanta intensidad de convicción que la Asamblea, en suspenso durante la peroración, identificada en su mayor parte con el orador, hubo de pedir a voces ¡votación!, ¡votación!, momento psicológico por las señales en contra del precepto original, que Romero salvó con su moción de levantamiento.

A reserva de hacer constar más tarde algunas de las alegaciones aducidas por Roxas que no caben hoy, por falta de espacio, se consignan las siguientes: que la tributación es una de las más importantes sagradas facultades de la Legislatura; por ella los pueblos se han levantado en revolución contra los gobiernos oligárquicos; por ella se ha consagrado la bandera de "no tributación sin representación"; que el precepto da al Ejecutivo facultad discrecional, no solo de aprobar o desaprobar, sino de enmendar una ley arancelaria o tributaria que es de la exclusiva competencia del Poder Legislativo.

Un detalle: Moncado hizo sonar muchas veces su reloj de campanilla recordando que eran las 7:00 de la noche; pero tantas fué acallado por Orense, Ventenilla, Ortega y muchos otros que escuchaban a Roxas, diciendo: "¡Silencio! ¡Esto es vital, importante!"

## Otra conferencia dara el Consul Willoquet

La segunda conferencia por el Hon. G. Willoquet, consul de Francia en Filipinas para el año escolar de 1934-35, tendrá lugar el viernes, 14 de diciembre, a las 5:30 p. m. en el salon de actos de la Escuela de Higiene y Salud Pública, calle Herran.

El tema de la conferencia del consul es: "L'Homme Une Masque De Fer".

## *Proxenetas y meretrices arrestados en Pasig*

*(Servicio Informativo) Exclusivo a La Vanguardia*

Pasig, Rizal, 7 de Diciembre. — Doce mujeres y cuatro hombres fueron arrestados el jueves pasado durante un asalto simultaneo de los agentes de la División Secreta de la Constabulara encabezados por el Teniente Gabriel. Los dos sujetos arrestados son supuestos mantenedores de casas de prostitucion en este pueblo y han sido, ademas, acusados de poseer armas mortiferas. Los pueblos visitados por los agentes de la Constabularia son San Pedro Makati, Culi-Culi, Las Piñas y Parañaque.


**V. R. de Ocampo**
MEDICO-CIRUJANO
Enfermedades del Estomago e Intestinos. Regimenes Alimenticios. Cura Sin operacion de las "Almorranas"
925 Avenida Rizal Tel. 2-31-95 Res 1047 Ariegui Tel 2-41-84

**¿Ha Culpado Vd. Alguna Vez A Sus Ojos Sus Dolores De Cabeza?**

LA mayoría de los dolores de cabeza sobreviene por las tardes, después de la labor diaria. Cualquiera de los varios músculos del ojo puede causar un fuerte dolor de cabeza. Ataque su dolor de cabeza en su raiz.

HAGA EXAMINAR SUS OJOS POR NUESTROS OPTOMETRAS REGISTRADOS

**Escolta Optical Company**
167 Escolta, Manila, I. F.
(Cerca del Puente Escolta, Frente al Philippine Trust Company)

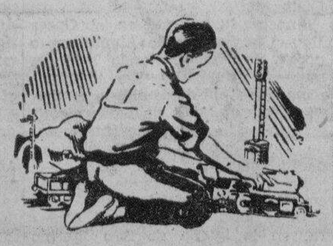
*Insista en nuestras faciles condiciones de pagos.*

Completo Surtido de
**JUGUETES**
para Construcciones y Juguetes Mecánicos ofrecemos este año a todos los niños!

Estos Juguetes tienen el mérito de ser duraderos y tienen un fin altamente instructivo como es el de enseñar jugando.

Antes de las Pascuas, vengan Uds. a ver nuestra variada existencia.

**PARSONS HARDWARE COMPANY INC.**
Depto. de Chucherias
805 Echague



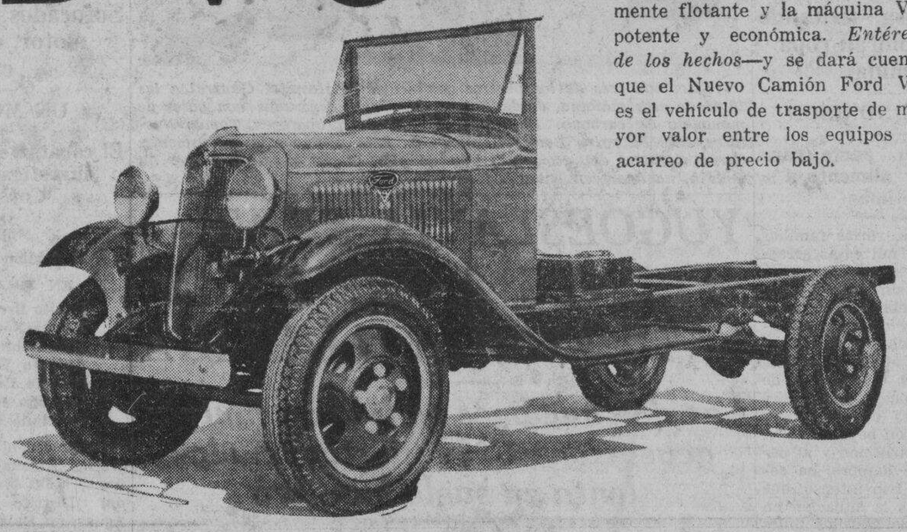
ENTERESE DE LOS HECHOS SOBRE EL

**NUEVO CAMION FORD V-8**

CUALQUIER camión puede hacer los trabajos fáciles. Pero se necesita un buen camión para resistir los más arduos acarreos a que pueda someterle. *El Nuevo Camión Ford V-8 se ha construído con la idea de un servicio rudo*—con fuerza y resistencia de reserva para toda emergencia.

En primer lugar, es *un camión verdadero*—de un tamaño cabal en todas sus piezas vitales Todo en él—máquina, ejes, chasis, bastidor, carrocería, muelles, ruedas—todo ha sido expresamente diseñado para hacer frente a las exigencias de un servicio rudo. Y luego pida a su comerciante de Ford que se lo explique todo esto en detalle—particularmente el eje trasero completamente flotante y la máquina V-8 potente y económica. *Entérese de los hechos*—y se dará cuenta que el Nuevo Camión Ford V-8 es el vehículo de trasporte de mayor valor entre los equipos de acarreo de precio bajo.

*Los* **FORDS** *funcionan satisfactoria y ecoonomicamente con gasolina o alcohol. No hace falta ningún aditamento especial. No hay costo extra.*



**Manila Trading & Supply Co.**
Manila Iloilo Cebu Bacolod
*"Despues De Vender Servimos"*

*—creemos que le complacerán*

**Muchas veces,** una paca sencilla de tabaco Turco tiene unas 43,000 de estas tiernas hojitas

SUMINISTRAR tabaco Turco para el Chesterfield es una empresa de por sí.

NUESTROS COMPRADORES residen en cada uno de los distritos de Turquía y Grecia donde se cosechan tabacos en rama. Y en Esmirna tenemos la fábrica más importante y moderna de su índole en todo el Oriente.

*Chesterfield tiene siempre almacenadas más de 30,000 pacas de tabaco Turco.*

Al igual que la debida sazón presta mejor sabor a los alimentos, la cantidad precisa de las clases adecuadas de tabaco Turco, *entremezcladas* con hojas del suave y delicado tabaco norteamericano, hace a los Chesterfields más suaves y les proporciona mejor sabor.

**Chesterfield**
el cigarrillo que es MÁS SUAVE
el cigarrillo que SABE MEJOR

© 1934, Liggett & Myers Tobacco Co.


M.E.C.D. 2016

# Taguiig y otros pueblos alineados en el rio Pasig se exponen a desaparecer

## Guinto lo visita y lo encuentra convertido en lago.-Urge la construcción de un canal

"Ha llegado el momento de pensar seriamente en conjurar el peligro que representa la Laguna de Bay para los pueblos alineados a lo largo del rio Pasig, especialmente para aquellos que estan en la embocadura del lago, como Taguiig, Pateros y otros municipios de Rizal. El gobierno debe destinar algunos de sus millones guardados en la Tesoreria Insular, para capitalizar el plan de abrir un nuevo canal de desague que facilite el paso de las aguas de la Laguna hacia la bahia, o de lo contrario, varios pueblos de la provincia iran desapareciendo del mapa".

Estas son las declaraciones hechas ayer por el Sub-secretario León G. Guinto después de efectuar una inspección en el pueblo de Taguiig que desde el 16 de noviembre se halla bajo un metro y medio de agua.

Incapaz de contener el volumen de agua que se precipita hacia el río Pásig para desaguar en la Bahía de Manila, la Laguna de Bay fué ensanchando su ya extenso lecho, inundando enteramente varios pueblos de Rizal, el pueblo de Taguiig, especialmente, que desde hace un mes poco más o menos se ha convertido en un lago. La población ha perdido enteramente sus industrias. Sus plantaciones de palay están inundadas.

Invitado expresamente por el gobernador Francisco Sevilla, el Subsecretario Guinto inspeccionó ayer Taguiig para conocer y apreciar la precaria situación en que se encuentra el pueblo. El pueblo ha desaparecido enteramente. Solo la iglesia y el pequeño patio no ha sido inundada, pero la gente del pueblo ha establecido en los alrededores del convento cuadras para sus caballos, corrales para sus carabaos y cerdos, pequeños gallineros y donde también se ha instalado provisionalmente el mercado.

La misma presidencia municipal construída sobre un terreno bastante elevado está inundada. Solo el piso superior del edificio es utilizable. Todas las oficinas del gobierno municipal se han trasladado a dicho piso superior abarrotándolo enteramente. La patrulla en el pueblo se hace en bancas. Los policías se han provisto de pequeñas bancas y así cumplen con su deber recorriendo la población.

Los vecinos cuentan que todos los años se registran inundaciones como esta. A veces duran semanas solamente pero en ocasiones persisten hasta meses y meses. El año 1919 la población de Taguiig estuvo siete meses bajo agua. Otras inundaciones grandes y que duraron varios meses se registraron en los años 1923 ,1929, 1931 y este año. Los vecinos acostumbrados a apreciar la situación calcuian que la inundación actual persistirá hasta enero o febrero del año que viene. A cambio de estos padecimientos, sin embargo, esperan tener buena cosecha el año que viene, si es que no sobreviene otra inundación. Tan pronto como las aguas comiencen a ceder, roturarán los campos para volver a plantar. La inundación fertiliza la tierra y las espigas podridas del palay, que se pudren rápidamente bajo las aguas, abonaran el suelo.

Además Taguiig se ha convertido ahora en sitio de recreo para muchos paseantes. Grupos de jóvenes de Manila van a Taguiig para disfrutar de algunas horas de paseo en banca, recorren la población, dan vida a los barqueros que se ganan así un pequeño jornal rcsarciéndose de lo que han perdido por la destrucción de la cosecha.

El Secretario Guinto ha anunciado que someterá este día su informe al Departamento y hará esfuerzos para que el gobierno se decida a resolver el problema de desagüe de la Laguna de Bay.

La distribución del millón de pesos para fondos de calamidades ha comenzado a hacerse esta mañana por el comité de socorro creado por la misma ley del que forman parte el Secretario del Interior como presidente ex-oficio, el Secretario de Obras Públicas y Comunicaciones y el Comisionado de Bienestar Público.

Se cree que en la reparación de los destrozos causados en muchas provincias de las islas por la serie de baguios que han pasado desde el mes de septiembre de este año, se gastarán más de la mitad de los fondos votados.

# TRES CONTRATAS GRANDES ESTAN YA ADJUDICADAS

### Socony suministrara gasolina, Madrigal, el carbón y la P. C. C. telas de khaki

Grandes contratas del Gobierno a casas comerciales, para el suministro de importantes materiales durante los seis primeros meses del año 1935, fueron anunciados este dia en la División de Suministros.

La Socony Vacuum Corporation, ofreció los precios mas bajos, 39 centimos por galon o sea, diez centimos y medio por litro aproximadamente. Se llevará con toda probabilidad el contrato de la misma, según funcionarios de dicha oficina.

La casa Madrigal se llevo el contrato de suministro de 10,000 toneladas de carbon, representando la suma de P110,000 aproximadamente.

La Pacific Commercial Company, se llevo la contrata de 50,000 yardas de tejido khaki, para el uso del cuerpo de la constabularia.

El suministro de la gasolina al gobierno es importante para los empleados del gobierno, puesto que significa que los empleados del gobierno podran continuar obteniendo gasolina a precios muy reducidos pues solo tendra un aumento de siete decimos de un centimo, sobre el precio que actualmente esta en vigor para empleados del gobierno.

La diferencia de precio de la gasolina de los expendios particulares con el del gobierno, en que solo se cotiza ahora a 9 8/10 centimos el litro, fué causa de que aumentase grandemente el numero de los que se surten del gobierno. Anteriormente el promedio era de 20,000 litros mensuales, mientras que ultimamente ascendió a 60,000 litros mensuales, o sea tres veces mayor.

Aun falta por decidirse la contrata de alimentos para las instituciones del gobierno, que van mas despacio debido a que se tienen que examinar detenidamente todas las variedades presentadas.

# Para socorrer a victimas

*El 'Bustamante' partio ayer para Bacuit y Culicn con una comitiva de socorro. De izquierda a derecha, Dr. J. R. Perez, Srta. Adelina Bulan-Miss Jerry Forster y Srta. Maximina Orejudos.*

# Los moros comienzan a celebrar este dia la fiesta del "ramadan"

Como todos los años, los mahometanos filipinos comenzarán este día la celebración de la fiesta del "ramadan", que consiste en nueve días de abstinencias y meditaciones. Los moros llaman a esta fiesta "Hariraya Pausa". Es costumbre en la morolandia, cuando llega la fiesta del "ramadan", decorar la casa del datu o de cualquier vecino prominente del lugar, donde todos los moros se reunen y se entregan en completa meditación. El adorno principal de la casa consiste en una cubierta de blanco que se coloca en el centro de la sala y a su alrededor se sientan los mahometanos.

La tradición mora hace que durante los nueve días que dura la celebración de esta fiesta religiosa de los moros, que siempre se fija al comienzo del noveno mes del calendario mahometano, los creyentes de Mahoma se abstuviesen de tomar alimento alguno desde la salida hasta la puesta del sol de cada día. Profundo silencio se guarda durante estos nueve días en las provincias moras, las conversaciones se suprimen, a fin de no distraer la atención de los mahometanos entregados a la meditación.

La observancia de esta fiesta y las ceremonias que se celebran en los nueve días no son mas que una reproducción de los nueve días de abstinencia a que se entregó Mahoma para conjurar a los espíritus que prepararon el Koran. Es creencia mora que durante nueve días del noveno mes mahometano, Mahoma se retiró al monte Hira para orar y meditar. Fué cuando al volver a su pueblo presentó el Koran.

Establecido por el mismo Mahoma, la fiesta del "ramadan" viene a ser una de las fiestas más sagradas del islamismo. Solo los enfermos pueden comer y beber.

Como de costumbre, los jóvenes mahometanos que se encuentran en Manila tendrán una habitación separada en la Oficina de Tribus no-Cristianas para celebrar su "ramadan". Esta celebración, sin embargo, en Manila será sencilla y no tendrá la imponencia y la solemnidad con que se observa en las provincias moras.

# OTRO ENCUENTRO SANGRIENTO POR UNA BAILARINA

### Un maton agrede a su amante y es cruelmente vapuleado por otros "gangsters"

Un matón de La Loma, Gregorio Sanchez, de 36 años, que hacia tiempo estaba en busca de su amante que le abandonó, sembró el panico en el Smiles Bar, que es al mismo tiempo un cabaret, en Parañaque, a las 6:30 de ayer, resultando el agresor gravemente herido por los matones que el Smiles Bar tenía pagados para defender el sitio de cualquier ataque de los gangsters.

**Rosario Bisonta**

En el encuentro resultó gravemente herida Rosario Bisonta, una bailarina de dicho cabaret, y ex-amante de Gregorio Sanchez, lo mismo que Rosa de la Cruz, otra bailarina, y Aquilino de la Cruz, que estaban en el lugar cuando Sanchez comenzó a agredir a su ex-amante.

**Gregorio Sanchez**

De las investigaciones practicadas por la Constabularia y la Policia de Parañaque se desprende que Rosario Bisonta estuvo conviviendo con Gregorio Sanchez por algun tiempo hasta que se disgustaron y Rosario abandonó la casa de Sanchez en La Loma donde es conocido como un maton.

Por mucho tiempo Sanchez estuvo buscando a Rosario hasta que ultimamente supo que estaba como bailarina en un cabaret de Parañaque.

Allá se fue Sanchez ayer tarde y dió finalmente con su ex-amante a la que invitó a volver a convivir con él. Rosario se negó rotundamente y Sanchez arrancó su cortaplumas que de antemano llevaba consigo y agredió a Rosario, hiriéndole en diferentes partes del cuerpo.

Cuando Rosa de la Cruz y Aquilino de la Cruz que estaban en un cuarto acudieron para socorrer a Rosario, fueron atacados por el matón.

Asi que en las afueras del cabaret se supo lo ocurrido, varios matones pagados por el dueño del cabaret aparecieron y tomando la justicia por sus manos apalearon sin piedad a Gregorio Sanchez, fracturandole los brazos, rompiendóle la cabeza a fuerza de palos, y estando ya inconsciente, le maniataron y en este estado le entregaron a las autoridades quienes ahora están buscando a los que le agredieron.

Todo esto ocurrió mientras una procesión religiosa estaba recorriendo las calles de Parañaque en honor a la Virgen del Buen Suceso, patrona del pueblo.

# RECIBE AYUDA EL PEQUEÑO AZUCARERO DICEN LOS EXPERTOS

## Hester y Rosenquist refutan las acusaciones contra medidas de limitación adoptadas aqui

Lejos de ser excluidos del negocio, los pequeños plantadores de azucar reciben de hecho protección y ayuda definitivas con el programa de limitación azucarera, según E. D. Hester y Carl M. Rosenquist, de la administración azucarera, en una declaración expedida por ellos anoche. Tal declaración es la siguiente:

"En los periódicos de la mañana del 7 de diciembre, se ha publicado una severa critica del programa azucarero en las Islas Filipinas. Juzgando el caracter de las afirmaciones, parece que estan basadas en informes bien erroneos, bien deficientes.

"Alegase que miles de pequeños plantadores son sacrificados por la Administración del Azucar para beneficio de los mayores intereses 'bien organizados y bien financiados'. Dícese que solo los grandes plantadores se han beneficiado con la original distribución y con la interpretación de la clausula de mejoramiento del bill de limitación azucarera. Dícese exageradamente que se ha hecho caso omiso del mejoramiento del plantador individual. Acúsase ademas a la Administración del Azucar de haber 'interpretado asperamente' la clausula de mejoramiento de la ley de limitación azucarera.

"Como quiera que no se han señalado bases reales para tales acusaciones y como quiera que no parece saberse como se tomaron tales conclusiones la Administración desea consignar aqui en sintesis los hechos pertinentes relativos a los problemas sometidos a discusión.

*Se incluye al plantador pequeño en la ayuda*

"A fin de que el pequeño plantador pueda ser favorecido hasta donde sea posible, el gobernador general, al ordenar la revisión de las plantaciones azucareras de 1934 tomo la disposición de que el operador, el dueño de plantación o el inquilino pequeños, de cuyas operaciones hubiera suficientes datos de producción, fueran incluidos en la revisión y recibieran los beneficio

(*Continua en la página 10*)


# Los frenos se desgastaron... *pero, ESTE neumático*

# SIGUIO ADELANTE

¡CÓMO los chauffeurs de Goodyear maltrataron á este neumático nuevo! ¡Corrían á 75 kilómetros por hora---aplicaban los frenos de pronto! Siguieron haciendo ésto durante día y noche, quemando los frenos cada 8 horas---¡PERO, EL "G-3" JAMAS FALLO!

Cuando los ensayos se dieron por terminados sabíamos que teníamos un neumático que podía hacerle frente á la demanda creada por los automóviles nuevos de altas velocidades, los que habían estado desgastando TODAS LAS MARCAS de neumáticos muy rápidamente.

¡PUES EN ESTOS ENSAYOS TAN TERRIBLES ESTE GRAN NEUMATICO ALL-WEATHER TREAD "G-3" NUEVO HABIA DADO UN 43% DE MAS RECORRIDO SIN PATINAJE!

Ahora el agente de Goodyear más cercano tiene este neumático. Cuando lo vea notará que retiene la famosa banda de rodamiento "All-Weather"---pero, que tiene más cubos antipatinadores en el centro de la banda. También notará que la banda es más ancha y más plana; que las nervaduras son más anchas; las ranuras más angostas; que la pestaña es más gruesa---todo lo que hace que sea un neumático más fuerte, más resistente y más duradero.

El recargo adicional producido por esta banda más gruesa es fácilmente absorbido por la cuerda Supertwist exclusiva de Goodyear de duración y elasticidad adicional y por las pestañas de construcción mejorada. ¡Lo mejor de todo es que Ud. obtiene todas estas ventajas adicionales sin tener que pagar ni un centavo más!

# GRAN VENTA DE ESCO AHORA EN SU APOGEO


M.E.C.D. 2016

**LA VANGUARDIA**

DIARIO FILIPINO INDEPENDIENTE

*Consagrado a la defensa de los derechos e intereses del pueblo filipino*

EDITADO POR LA "TVT PUBLISHING CORPORATION"
*Directores Asociados*

PEDRO AUNARIO (Editoriales) — FRANCISCO RODRIGUEZ (Informaciones)

MIEMBRO DE LA ASSOCIATED PRESS

La "Associated Press," es la unica autorizada a reproducir despachos periodisticos acreditados o no a ella y publicados en este periodico. Tiene el mismo derecho sobre las noticias locales que aparecen en este periodico. Los derechos de reproduccion de despachos especiales tambien quedan reservados.

OFICINAS: Edificio TVT Calle Florentino Torres. Santa Cruz. Manila Apartado de Correos No. 776.

Telefono 2-11-34 con comunicacion con todos los departamentos.
Oficina en Nueva York 33 West 42nd Street Tel. Pennsylvania 6-14-85.

(Registrado en la Oficina de Correos en Manila como correspondencia de segunda clase el 19 de Febrero de 1910.)

PRECIOS DE SUSCRIPCION:

| | |
|---|---|
| En Manila—al mes | ₱1.50 |
| En el extranjero—al año | 40.00 |
| En Provincias: | |
| Al mes | 1.50 |
| Trimestre | 4.50 |
| Semestre | 8.00 |
| Un año | 15.00 |
| Sabatino—al año | 5.00 |

*(Pago Estrictamente por Adelantado)*


## NOTAS EDITORIALES

# LA COMITIVA CONGRESIONAL

MAÑANA pisará tierra filipina la Comitiva Congresional invitada por nuestro gobierno para ver de corregir las desigualdades que contienen las disposiciones económicas de la ley de independencia Tydings-McDuffie. Las fuerzas vivas del país ligadas con nuestra economía nacional deben aprovechar la presencia de esa Comitiva para hacer oir sus quejas, y pedir los remedios necesarios para que el período de reajuste económico sea el menos dificultoso para el pueblo filipino; y para este propósito, nada mejor que una línea de frente sólida, con un objetivo claro, en todos los sectores de esa naturaleza.

Que la Comitiva tenga en sus manos todos los datos precisos para que pueda tener una idea acabada de la presente situación económica de nuestro país, y de los sufrimientos que le esperan si no se enmiendan las cláusulas inequitativas de la ley de independencia. Ese deber nos incumbe a todos. Pero lo que debería evitarse a toda costa es, que la Comitiva, al investigar el lado económico de la cuestión filipina, no se vea enredada en otras cuestiones, o arrastrada por nosotros mismos a asuntos de carácter político que puedan complicar la situación y ser causa de amargos desengaños en el alma popular.

Si con motivo de la presencia de la Comitiva de Congresistas en Manila y otras provincias y ciudades del Archipiélago, algunos grupos organizados pidiesen, por ejemplo, que el período de transición se prolongase por 25 o 30 años, y otros, en cambio, que se abreviase, y fuera de tres años en vez de diez, tendríamos de nuevo manifestada la división entre nosotros sobre una fase del problema filipino que, según se cree, ya ha sido decidida de un modo terminante por el 73 Congreso Aparte de que podríamos cometer un error de perspectiva, y equivocarnos en nuestros cálculos, si creyesemos que la Comitiva Congresional que viene a visitarnos sería capaz de determinar un cambio radical en los sentimientos y convicciones del próximo Congreso respecto a la solución política ya dada a dicho problema.

Lo mejor, a nuestro juicio, para nuestros intereses, es no pedir muchas gollerías, y simplificar los objetivos en vez de multiplicarlos. No vayamos a creer que la Comitiva viene armada de un poder extraordinario para acomodar todas las cosas a nuestro gusto. No vayamos a colocarla inclusive en una situación dificil ante el próximo Congreso con tantas peticiones; pero ella misma, si quisiese, podria ahorrarnos muchas confusiones, y conjurar cualquiera división nueva entre nosotros por la cuestión política con una simple declaración inequívoca que delimitase claramente sus gestiones y sus actividades durante el breve tiempo que estará en Filipinas.

Cuando mañana arribe a nuestras playas, la legendaria hospitalidad de nuestro pueblo acogerá a la Comitiva con efusión cordial para que los recuerdos placenteros de su visita y de su labor sean inolvidables para todos. Por anticipado, dámosla nuestra más sincera bienvenida.

## *"El mas pintoresco gobernador de Alabama", Brandon, ha fallecido*

*(De la "Associated Press")*

Tuscaloosa, Ala., 7 de diciembre.—El ex-gobernador William W. Brandon, de Alabama, ha muerto aquí este día de hemorragia cerébral, a la edad de 66 años.

Pequeño de estatura, pero de una voz estruendosa, originalísimo apartándose de los convencionalismos y con muy buena maña para crear y mantener amistades, Brandon se granjeó el título de "el más pintoresco gobernador de Alabama".

Hallaba placer en llamarse hijo del pueblo y en sus campañas apelaba a las masas para que apoyasen a un representante de ellas—el sencillo y llano Bill Brandon".

Y llevando a efecto su política de ser el "sencillo y llano Bill Brandon", en el mulo que él montó en Tuscalosa, antes de que allí se conociera la electricidad, encabezó la parada en Montgomery cuando tomó posesión de su cargo de gobernador de Alabama.

En 1924, el gobernador Brandon fué portavoz de la delegación de Alabama a la convención democrática nacional en la ciudad de Nueva York. El gobernador Brandon creía firmemente que la mejor manera de convertir a un criminal en un buen ciudadano era dándole otra oportunidad. Durante el período de octubre de 1922 a octubre de 1926, más de 1,600 convictos fueron indultados permanente o temporalmente en las instituciones penales del estado.

## Casi Toda Luzon..

*(Continuación de la página 1)*

devastadoras, ahora es el frio intenso lo que provoca quejas de todos, especialmente los de Luzon. En efecto, ha llegado el frio y el mapa que aparece arriba da idea de la intensidad con que se registra.

Las rayas indican en que partes impera el frio. La region en que hay frio mas intenso es la del norte de la Luzon central, es decir, en Baguio, Provincia Montañosa. La intensidad del frio en Baguio llego a 7.6 grados Centigrados. En Ilocos Norte e Ilocos Sur tambien reina mucho frio, llegando a 14.8 y 15.0.

En Cagayan, el frio llego a 16.4, y en Batanes, 17.3. Tambien hay frio intenso en la Luzon Central. En algunas partes, la temperatura bajo a 15.3. En Baler fue de 15.2 y en Manila y Batangas, 18.5. Esta baja temperatura en Manila se redujo mas esta mañana, a las 6:40, a 16.8, una descension de unos dos grados, en comparacion con la minima de ayer. En Infanta, la temperatura fue de 19.8. La parte norte, central y sur de Luzon son las que hoy sufren el fustazo del frio, mientras que en la parte sureste, no es aun muy intenso. En las Visayas y en Mindanao, la temperatura es regular, como queda indicado en el gran circulo en el mapa.

El frio continuara, como tambien los monzones del norte, que traen las lluvias en las costas orientales del Archipielago.

## Mañana Terminaran

*(Continuación de la página 1)*

Al pasar frente al monumento del Ateneista Dr. Rizal en la Luneta, en donde estarán esperando los batallones de cadetes del Ateneo, Letran y la Universidad de Filipinas, se hará la ofrenda floral al Martir de Bagumbavan, despues de lo cual se continuará la parada. Al llegar al Colegio se celebrará la misa de campaña.

Finalmente como remate de las fiestas jubilares, a las 7:30 de la noche tendrá lugar el banquete de los exalumnos con asistencia de altas autoridades civiles y eclesiasticas de Filipinas. Pronunciaran discursos un representante de la pasada "generacion" el Hon. Norberto Romualdez, otro de la actual, el Hon. Salvador Araneta y uno de la futura el Dr. Renato Guerrero.

En todos estos festejos, han tomado parte activa los exalumnos tanto humildes como prominentes, descollandose entre estos ultimos los Ateneistas Delegados a la Asamblea Constituyente que actualmente está preparando la Constitucion de Filipinas y que son los siguientes: Claro M. Recto, Presidente de la Asamblea; Norberto Romualdez, Rafael Palma, Vicente Singson Encarnacion, Jose Ozamis Fabian R. Millar Jose Artadi, Dr. Jose Ma. Delgado, Potenciano Lesaca, Jose Altavas, Jose Alejandrino, Manuel Abella, Imperial, Jose Aldeguer, Manuel Lim, Salvador Araneta, Antonio Mansueto, Simplicio Lizares Victorino N. Salazar, Bonifacio Ysip, Antonio Arcenas Jose Zurbito, Rafael Martinez, Manuel Martinez, Francisco Arellano, Enrique Braganza, y Pablo Lorenzo.

# INDIA RECHAZA LAS REFORMAS EN SU GOBIERNO

### El congreso nacionalista de Calcuta desaprueba el plan del comité británico

*(De la "Associated Press")*

Calcuta, 6 de diciembre.—El congreso nacionalista de Calcuta ha rechazado el informe del comité parlamentario británico, que ha recomendado recientemente el establecimiento de una federación de estados indios autónomos, con poderes vitales reservados para el virrey inglés.

Con el apoyo del partido conservador esta semana, el gobierno inglés parece ir adelante en su plan, que ahora solo espera la aprobación del parlamento.

El comité conjunto parlamentario, que ha estado deliberando largo tiempo sobre el problema, ha recomendado en su informe dado a publicidad el 21 de noviembre, el establecimiento de una Federación de Toda la India, que comprendiera unidades autónomas.

En el informe se encarece que este sistema sustituya al actual gobierno centralizado de la India. Once provincias de la India Británica, dos de ellas nuevas, estarían vinculadas en el propuesto sistema federal con estados nativos indios, que entrarían en la federación por los actos voluntarios de sus jefes.

La nueva proposición representa una modificación de la presentada el 17 de marzo de 1933, después de la tercera conferencia de mesa redonda con los lideres indios en Londres. Aquel plan halló pocos adeptos en Inglaterra y en la India.

# UNA COMPAÑIA VENDIO POLVORA A HOLANDA

### El explosivo se revendio a China después, dicen ante el comité senatorial

*(De la "Associated Press")*

Washington, 6 de diciembre.—El comite senatorial que esta investigando el trafico internacional de armamentos ha recibido este dia pruebas de que F. I. DuPont, de Nemorous and Co., grandisima firma americana de municiones, ha exportado polvora a Holanda en 1929 para ser reexportada a China, mientras habia la prohibición entonces contra el envio de municiones directamente a China.

Esta prueba vino despues que el senador Bennett Champ Clark, de Missouri, creo sensación al afirmar que no era necesario que los Estados Unidos entrasen en la guerra mundial en 1917, "si no era para proteger los negocios de los fabricantes de municiones."

Tambien se presentaron pruebas de que los directivos de la Remington Arms Company "estuvieron ocupados" en Washington, cuando su agente de ventas para la guerra del Gran Chaco en Sud-America dio cuenta de que los rumores de una prohibición de armas por los Estados Unidos lastimaban el negocio.

La Remington Company, segun las pruebas, vendio 20,000.000 de cartuchos a Bolivia en 1933 y 1934 antes que todas las exportaciones a las beligerantes Bolivia y Paraguay fueron colocadas bajo una orden de embargo, proclamada por el Presidente Roosevelt el 28 de mayo de este año.

# MAÑANA COMENZARA LA SEMANA DE LIMPIEZA

Mañana, domingo, 9 de diciembre, comienza la semana de limpieza bajo los auspicios de la oficina de Sanidad y como todos los años la misma promete ser muy activa. Terminara el 15 de diciembre.

El programa para la ocasión preparado para la oficina de Sanidad incluye la limpieza de casas, parques, esteros, corrales, establos, pocilgas y demas actividades que tiendan a implantar en el pais una higiene mas solida. Tambien se dara especial atención al hermoseamiento de parques y jardines.

### *La casa Elizalde y Cia., contrata a Cascarella*

La casa Elizalde y Cia., esta haciendo arreglos para que Joe Cascarella, popular jugador de baseball y cantante del radio en los Estados Unidos, tome parte en el programa de dicha casa en la KZRM mañana por la noche, a las 8. Se espera que Cascarella acceda a la invitacion y con el posiblemente tambien aparezcan ante el microfono Babe Ruth y otros jugadores de la Gran Liga.

# AL TRAVES DE MIS GAFAS

*Por Pedro Aunario*

## LOS HEROES QUE NECESITAMOS

**Me place en gran manera oir de labios de hombres de negocios como Don Vicente Singson Encarnación, una franca apología del héroe que fundó la nación turca en medio de inmensas dificultades—el hombre taciturno de Angora, Mustapha Kemal. Voluntad de hierro, tenacidad de propósito, disciplina, espíritu concentrado en grandes objetivos, agudeza en las negociaciones, decisión inquebrantable para llevar a cabo un plan o implantar una reforma, una vez convencido, tales son las cualidades más sobresalientes de este héroe moderno... Yo no sé por qué la otra noche, mientras escuchaba al presidente de la "Insular Life", mi mente se vió asaltada por la idea de que esa es la clase de héroes que Don Vicente Singson y muchos espíritus prácticos—y yo con ellos—desean ver en estos días en que los filipinos sentimos un gran miedo por el futuro económico de nuestro país.**

**Mustapha Kemal sostuvo una revolución heróica con las armas por la emancipación de Turquía. También los filipinos sostuvimos dos revoluciones no menos heróicas con los mismos ideales—la del '96 y la del '98. La sóla diferencia está, en que los turcos, vencidos en Europa, y amenazados luego por los griegos y las potencias europeas que querían borrar del mapa todo vestigio de nacionalidad turca, no temblaron de miedo en la hora de su resurrección, ni vacilaron. Nosotros, en cambio vacilamos, y estamos desorientados y confusos. Tuvieron ellos la buena suerte de encontrar un héroe en la figura del Gazi—el hombre taciturno de Angora que acertó a "espiritualizar la materia" (hay muchos que todavía se asustan de esta filosofía de dar vida al espíritu de libertad con la propia substancia material), formulando un plan concreto y coordinado de economía para colocar a la nueva nación resucitada y libre sobre la base de la propia suficiencia.**

**He aquí, en síntesis, el balance de los resutados de este género de heroismo moderno, leído por el ex-Secretario de Comercio y Agricultura, Don Vicente Singson Encarnación en la noche del banquete de la "Insular Life", conmemorando un tercio de siglo de sus servicios a la virtud del ahorro en nuestro país propagada por medio del seguro... Tales resultados se esperan obtener en gran parte dentro de un plan de cinco años trazado por el Dictador económico para que Turquía pudiese andar con sus propios pies en el mundo internacional, y vivir independientemente dentro de lo relativo.**

**(1) Construyó cuatro nuevas fábricas de tejidos con el objeto de aumentar el número de trabajadores, de 68,000 en 1933 a 400,000 en 1934. (3) Producirá seda artificial para las necesidades locales, y una vez que la producción haya cubierto tales necesidades suficientemente, prohibirá la importación de ese artículo. (3) Explotará las minas de hierro cerca de Kiaseri y Antalaya, y si el mineral extraído no fuese suficiente, se importará el resto. (4) La industria del coke y del carbón será desarrollada en conexión con la industria del hierro; el carbón turco, además, se usará en un plan de electrificación en gran escala. (5) El objeto del plan de electrificación es reducir la importación del petróleo para fines de alumbrado. (6) El carbón de leña sustituirá a la hulla para evitar la destrucción de los bosques. (7) Una fábrica química moderna se construirá en Zonguldak. (8) El sulfuro se obtendrá de las minas de azufre cerca de Sparta. (9) En 1935 estará en operación una fábrica de papel en Suryrua, para abastecer por ahora la mitad de las necesidades de la nación. (10) La creación de una industria importante de abacá también se halla dentro del plan de cinco años. (11) En Ergana, ha comenzado la explotación de las minas de cobre con la ayuda de un empréstito especial, para la exportación. (12) En 1934 Turquía espera producir el azúcar que consume, y articulos de cuero manufacturados que se importan en gran escala...**

**Pero el constructor de pueblos, el arquitecto que trazó la estructura económica de su nación, hizo más que esto. Desoyendo los consejos de todos los expertos extranjeros que recomendaban la emisión de empréstitos en gran escala con ciertas garantías, y temiendo que Turquía quedase maniatada financieramente por tales operaciones, fundó un Banco Central según el modelo del Reichsbank alemán en Octubre de 1931, con un capital de 15,000,000 de libras turcas. Dicho Banco asumio inmediatamente las funciones de un Banco de Estado, y sirvió de poderoso instrumento para garantir fuertemente la estabilidad financiera del gobierno. Mustapha Kemal impuso también a la Asamblea Nacional la obligación de tener unos presupuestos bien equilibrados para que Turquía se acostumbrase a vivir dentro de sus propios recursos, y la reducción horizontal de la escala de salarios para que la defensa nacional no estuviese descuidada, y ejerciendo un debido control sobre el comercio de exportación e importación, consiguió, después de una revisión de todos los antiguos tratados, que el balance comercial fuera al fin favorable para Turquía.**

**Estos son los tipos de héroes realmente que necesitamos hoy dia en la paz para vencer el miedo y las dificultades, no tan grandes ni tan tremendas como las que el hombre de Angora tuvo que barrer al lanzarse a la empresa heróica de hacer resurgir en 10 años a una nación vencida y debilitada por la guerra, y que es hoy respetada por el mundo. Mustapha Kemal, huyendo de Constantinopla, podrida de fanatismo y de intrigas como dice Aniante, se refugió en las peladas llanuras de Anatolia, y allí, con su propia voluntad formidable, y los esfuerzos tenaces de sus compatriotas que tenian fé en su caudillaje valeroso, y en su disciplina, creó la nueva nacionalidad imbuída en el espíritu progresivo de los tiempos, y dando un valor real e inconfundible a la frase significativa de "Turquía para los turcos..."**

# 237 grandes españoles suscriben la proclama

*(De la "Associated Press")*

Madrid, 7 de diciembre.—El manifiesto, que crea formalmente el "bloque nacional" de derechistas y monarquicos, destinado a sustituir a la republica con una dictadura, ha sido suscrito por 237 españoles prominentes.

El nuevo movimiento excede en transcendencia a otros recientes sucesos politicos en España, y ha dado lugar a grandes discusiones este dia.

Jose Calvo Sotelo, ex-ministro de Hacienda, que expidio el manifiesto, ha proclamado la formación del nuevo bloque, y ha condenado las "ejecuciones que van a provocar el comunismo" y las huelgas y paros como "instrumentos de guerra economica".

"La revolución de octubre significa el colapso del presente sistema de gobierno," dice el manifiesto. "El estado esta afrontando una crisis, pues la politica esencial del congreso constitucional demuestra su ineficacia.

"El gobierno no ha sido leal a su propio partido republicano. El estado debe ser reformado para beneficio de la nacion. España es indivisible y la unidad debe ser protegida hasta la muerte.

"El estado debe ser reforzado mediante la concordia con la Iglesia y debe proclamarse una España catolica.

"El sistema de gobierno nacido de la revolucion francesa ha desaparecido. Tal politica conduce al comunismo. El estado debe estar fundado en la ley y en el deber con la proteccion de los derechos personales. El gobierno proyectado va a constituir una unidad economica, politica y moral. La constitución opuesta a la tradicion española debe ser eliminada de la vida politica."

### *Dos jovenes se ahogan en un rio en Pasig*

*(Servicio Informativo)*
*Exclusivo a La Vanguardia*

Pasig, Rizal, 7 de Diciembre.—Aurea Castro, de 15 años y Regina Calino de 12, ambas alumnas de la escuela elemental de Pasig, se ahogaron esta tarde, entre 2 y 3, en el rio del Parian, mientras estaban lavando.

Regina paso por la casa de Aurea mientras se dirigia a la escuela esta tarde, y la encontró lavando ropas en el rio. Para que pudieran ir a la escuela juntas le ayudó en su trabajo, pero al tratar de bajar hasta la orilla, Regina se resbaló y cayó al agua. Fué inmediatamente arrastrada por la corriente, y para salvarla, Aurea saltó en pos de ella. Ambas se ahogaron.

El cadaver de Aurea fué hallado despues de una hora de busqueda, y el de Regina sigue sin aparecer hasta ahora.

# WILEY POST CREE QUE HA BATIDO EL RECORD

### En otro vuelo considera que ha subido a mayor altura en la estratosfera

*(De la "Associated Press")*

Bartlesville, Oklahoma, 7 de diciembre.—Wiley Post ha realizado este día un segundo vuelo a la estratosfera en su aeroplano, el Winnie Mae, y ha descendido creyendo haber establecido un nuevo registro de altura sobre 55,000 pies.

"Llegué más alto que el lunes de cuatro a siete mil pies más", declaró el famoso piloto tuerto, detentador del registro de vuelo mundial de velocidad.

El barógrafo de vuelo del lunes, que también se hizo desde aquí, indicaba que Post había alcanzado una altura aproximada de 50,000 pies. Renato Donati, de Italia, posee la marca actual de 57,352 pies.

El Winnio Mae, el aeroplano con que él estableció su registro de vuelo mundial en 1933, de 7 días, 18 horas y 49 1/2 minutos, estaba equipado con tanques de oxigeno y otros aparatos para que Post pudiera llegar a mayor altura. Es el mismo aeroplano con que Post y Harold Gatty circundaron el mundo en 1931 en 21 horas más de tiempo.

Post, de todos modos, ha roto la altura americana de 43,165 pies establecida por el teniente Apolo Souce en Anacostia, D. C., el 4 de junio de 1930.

### *AGRADECIMIENTO*

La familia del finado Sr. Thomas McIlvain agradece a todos los amigos que asistieron al entierro portanlo coronas de flores.


**Dr. F. RUSTIA SISON**
DENTISTA
RAYOS-X
Tratamiento de la PIORREA sin OPERACION
ARIAS BLDG. R-214. Tel. 2-21-67
Altos de Palace Bazar, Manila
Ave. Rizal y Carriedo

**A. Castro Revilla**
Abogado y Notario
Oficina: Cu-Unjieng Bldg. Escolta. Manila Tel. 2-93-11
Residencia: 140 Victoria, Intramuros, Manila Tel. 2-14-22

**LEON ZAVALLA**
Raon 403 y Avenida Rizal
Tel. 2-73-46
Especialista en
Vomitos del Embarazo, esterilidad, matriz y vias urinarias
Consultas:
9—12 a. m. y 4—6 p. m

**LABORATORIO HILARIO**
Bajo la Dirección Personal de
Dr. J. S. HILARIO
Analisis rutinarios de sangre, orina esputo y deposicion. analisis quimico del jugo gastrico, Quimica sanguinea. Cultivos. Viscosidad de la sangre.
Metabolismo basal
Examen histologico de tumores
Preparacion de vacunas y serobacterinas
Se suministran frascos y tubos de ensayo esterilizados
Se reciben trabajos de provincias.
942 M. H. del Pilar, Manila — Telefono 5-66-48—8-12 a. m. y 3-5 p. m.

**Muñecas de Goma "Ducky"**
*para las niñas pequeñas*

Ud. puede....
Lavarlas
Empolvarlas
Aplicarlas
Maquillaje

También
"Layettes"
en una variedad de colores
y
Bañeras Verdaderas
para las pequeñitas.

₱0.45 para arriba.
Una gran variedad de MUÑECAS de GOMA que escoger.

Vea estas Nuevas Muñecas de Goma Irrompibles Hoy

PHILIPPINE EDUCATION COMPANY
2.o Piso


# TRIBUNA LIBRE

ESTA SECCION esta destinada a articulos de actualidad y de interes publico. LA VANGUARDIA al publicarlos no se hace solidaria de los puntos de vista que en tales articulos expresen sus autores.

## EL SWEEPSTAKE SE BAMBOLEA

Por MARIO ABELLO

*Una sugestion* a la National Charity Sweepstake

Hacer escarnio del juego de la loteria porque se hace un cebo que absorbe el dinero de los pobres, engañandolos visionariamente en calculos al azar, con ganancias exhorbitantes que enriquecerian de la noche a la mañana; la entiendo en el espejismo de una moral muy estrecha, en donde el hombre no siempre estaria dispuesto a encerrarse, dejando muy a gusto a los moralistas.

El juego de la loteria, es como todos los juegos, un medio de hacer dinero con la suerte. El tenedor de un billete de loteria, piensa en el *gordo*, como no dejarían de interesarle los otros premios, que oportunamente lo mejoraran económicamente. Ese deseo no creo que sea una aberración moral.

Los gobiernos deben mirar con ojos mas complacientes ciertas debilidades humanas, que protegidas debidamente por leyes, me atrevo a decir, no serian un daño para la sociedad; como en España no lo es la loteria oficial, como contribución al Estado, y medio de hacer que el pueblo contribuya de buena gana a obras de beneficiencia, que van al provecho de los necesitados de caridad.

Si es mejor llamarlo "sweepstake" que "loteria" seria cuestión de terminos; pero con el nombre de "sweepstake" está sajonizado, haciendose dos juegos, loteria y carrera de caballos, para llegar al reparto de los premios, que hacen el azucar que gusta a muchos por su sabor agradable.

Cada vez nos vemos mas intrigados en eso del "sweepstake" que hemos importado del extranjero, y lo hemos jugado por dos veces y nos preparamos para la tercera de un modo espectacular, mirando nuestra suerte revuelta en ese fenomenal tambiolo que de mano a mano nos reparta los premios, porque la mecánica en la extracción de los numeros, parece que no ha sido posible esta vez, y, *si va a ser una gentil dalaga o un inocente niño*, los encargados de tomarlos del fondo, eso lo sabremos mejor el dia en que al fin se verifique el sweepstake No. 3.

El sweepstake se bambolea y es que, ha sorprendido a todos, las opiniones jurídicas del juez Hon. F. Enage; y la National Charity Sweepstake, como lo entenderiamos los demás, si surgieran irregularidades en la venta de los billetes, con un manejo de mala fe en la venta de las participaciones en sociedad, dejarian al tenedor de dichas participaciones *sin protección legal*, cuya venta se ha dejado hacer sin ley alguna que *la autorice y la proteja*.

La National Charity Sweepstake, debiera de anticiparse a los probables conflictos entre agentes y participantes en sociedad para el cobro de algun premio, *cuanto más seria si fueran los gordos!*

No estaria de más que la National Charity Sweepstake prepare sus medios de protección a los tenedores de participaciones en sociedad, en los billetes afortunados, haciendo el reparto de dichos premios a cada tenedor de dichas participaciones, porque de no hacerlo asi, desatendiendose de tales obligaciones, seria ciertamente muy oportuno de considerar el hecho del por qué se consintió la venta en sociedad de participaciones por calles y plazas y mercados, sin protección oficial de la National Charity Sweepstake y atención de las autoridades que vigilan toda clase de *juegos prohibidos*.

Mirando el mercado de la venta de participaciones como se ha hecho, ciertamente hacen un concepto de la moral, enseñando publico las debilidades del vicio, jugarse la suerte de un modo más pobre en el concepto que se puede hacer de las buenas costumbres.

Por este lado que hemos visto propios y extraños, se podria calificar el sweepstake, en Filipinas, si para la venta de los billetes hace publica demostración de defecto moral de debilidad en el carácter, lo que con buena disposición para el manejo de la venta de los billetes, este juego del sweepstake legalmente autorizado, podria mantenerse dentro de un marco mas decente.

## *CALAMIDADES*

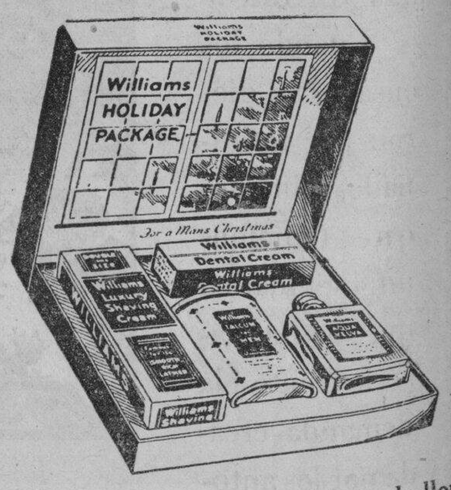
Por JUAN ORTEGA,
*Delegado por Rizal a la Asamblea Constituyente.*

El editorial de *La Vanguardia* titulado "Cadena de Aflicciones", hace un llamamiento en favor de las víctimas de la serie de calamidades que la Providencia se ha dignado enviarnos, en los siguientes términos nos apelan a la generosidad cristiana y que llegan al alma:

"No debemos permanecer sordos a la voz de los afligidos. La cadena de desgracias que ahora nos acongoja, no sirve más que para enseñarnos que la felicidad que los unos sienten debe ser repartida de algún modo entre nuestros semejantes con generosidad cristiana, para que el hombre creado por Dios a su semejanza no sea tan insensible de corazón cuando el dolor humano llama a sus puertas."

Ninguno, efectivamente, debe ser sordo a la voz de los afligidos, somos no solamente son nuestros hermanos ante Dios, sino que en realidad de verdad son partículas de nuestro propio ser y ,por ende, el bien que les hagamos, lo hacemos hecho a nosotros mismos. Quisiera añadir tan sólo que esta cadena de desgracias que ahora nos acongoja, además de estimular nuestro espíritu hacia la práctica de la caridad, virtud la más sublime y depuradora, tiene por objeto despertar de su letargo a los que están enfangados en el materialismo, egoismo, inmoralidades y concupiscencias para que se inspiren de sentimientos más elevados, dirigiendo sus miradas hacia más allá de este mundo donde, queramos o no, hemos de regresar todos indefectiblemente y en donde, para los felices, requiérense las buenas obras practicadas en los mundos materiales o físicos como el nuestro. Aceptemos, pues, estas calamidades con resignación y valor, y demos gracias a Dios por la oportunidad que con ellas nos ofrece para nuestro progreso moral.


**Obsequiele el Paquete Festivo Williams**




Lo mas apropiado para todo caballero.
Contiene.

| | |
|---|---|
| Crema Williams para Afeitar, Tamaño doble | ₱1.00 |
| Williams Aqua Velva, 5 onzas | 1.00 |
| Talco Williams para Hombres, grande | 0.50 |
| Crema Dental Williams | 0.50 |
| Valor total | ₱3.00 |

Oferta Especial ₱2

en todos los buenos establecimientos

Distribuidos por
F. H. STEVENS & CO.
519 Dasmariñas, Manila.


M.E.C.D. 2016

# AVISO

*A los Plantadores en los Distritos que no han recibido una cuota equitativa bajo las disposiciones del proyecto local de ley de limitacion:*

ES DE SUMA IMPORTANCIA QUE ORGANICEIS REUNIONES EN VUESTROS RESPECTIVOS DISTRITOS, APROBEIS RESOLUCIONES DE PROTESTA Y PROCEDAIS A LA ELECCION DE DELEGADOS PARA PRESENTAR VUESTRAS PETICIONES A LA MISION SENATORIAL TYDINGS.

*Los siguientes distritos de molienda son los que han resultado mas afectados:*

1. Mount Arayat Sugar Co., Inc., Arayat
5. Bataan Sugar Company, Balanga
6. Central Luzon Milling Co., Inc., Bamban
9. Bogo-Medellin Milling Co., Inc., Bogo-Medellin
10. Nueva Ecija Sugar Mills, Inc., Cabyao
12. Ayala y Cia., Calatagan
13. Luzon Sugar Co., Calumpit
14. Cebu Sugar Co., Cebu
17 Central Azucarera don Pedro, Don Pedro
21. Phil. Starch & Sugar Co., Janiway
24. Lopez Sugar Central Mill Co., Inc., Lopez
27. Mabalacat Sugar Mills, Mabalacat
29. Hind Sugar Co., Manaoag
31. Central Azucarera del Norte, Norte
32. Ormoc Sugar Co., Ormoc
34. Paniqui Sugar Mills, Inc., Paniqui
42. Francisco R. Santos (Central Santos Lopez)

*Comuniquense con*

**Crisanto de los Reyes**

P. O. Box 596 Manila, I. F.

M.E.C.D. 2016

# PAGINA SOCIAL

## De la COLONIA ESPAÑOLA

**Por Gloria Romero Salas**
**Teléfono 5-62-29**

En la capilla del Colegio de la Salle, un gran numero de niños de dicho colegio, recibieron esta mañana por primera vez la Sagrada Forma, de manos de Mons. O'Doherty, Arzobispo de Manila, figurando entre ellos Carlitos y Tony Daland Maffei, Luisito, Juanito y Mario Ugarte y Aboitiz, José Santiago Picornell Marti, Miguel Alfonso Lasa Sanz, Jose Luis Romero Salas Morro, Enrique Razon, Alberto Levy, Vicente Arias, Ramon Biel, Jose Luis Matute, Rafael Maria Mencarini, Luis Quimson, Jose Razon, Daniel Vazquez, niño de Carcereny y muchos mas.

Ha sido sometida a una operacion de apendicitis por el Dr. Enrique Lopez, en el Hospital San Juan de Dios, la señorita Margarita Abella y Garcia.

El Club Deportvo 'Non Plus Ultra', se complace en anunciar que en una reunion celebrada anteanoche fue nombrado capitan del equipo español de futboll "Suki-Yaki" el conocido sportman Don Carlos Alegre.

El equipo "Suki-Yaki" fue reorganizado y actualmente se halla formado por los siguientes jugadores: Pompeyo Alonso, Benigno del Rio, Eduardo Piñol, Joaquin del Rio, Carlos Ruiz, Jaime Salom, Carlos Garcia, Carlos Alegre (Capitan), Pardo de Tavera, Ricardo Gutierrez, Francisco Sierra, Manuel Cartagena y Marcelino Cacho.

En el 'Saarbrucken' es esperado en Manila, procedente de Europa el joven doctor en medicina D. Jose Maria Gutierrez Olives, hijo del conocido abogado D. Eduardo Gutierrez Repide.

En el Hospital Español de Santiago asistida por el Dr. Baldomero Roxas, ha dado a luz felizmente un niño la Sra. de Fred C. Hagedorn, hijo (nacida Maruja Marti). Tanto la madre como el recien nacido se hallan en perfecto estado.

## Serrano - Morales

El Sr. Benito Serrano y señora (nee Lourdes Morales). Los Sres. de Serrano se casaron en la Iglesia de San Marcelino el 29 de noviembre pasado, siendo sus padrinos, el Ex-juez Catalino Sevilla y Doña Concepcion de Imperial (esposa del Senador Imperial).

## La boda Marzoni-Iglesias fue muy sencilla

*Doña EVARISTA Vda. de IGLESIAS, MONTSERRAT IGLESIAS, el Dr. ADRIANO MARZONI, y Don MIGUEL HERAS*

Con sencillas ceremonias, a las 6:30 p. m. de ayer se celebro en la Iglesia del Espiritu Santo, el enlace de la profesora Montserrat Iglesias, del Conservatorio de la Universidad de Filipinas, con el Dr. Adriano Marzoni, un medico italiano. Fueron padrinos, el Sr. D. Miguel Heras y Doña Mercedes R. de Borromeo, representada por la madre de la novia, Doña Evarista de la Rama Vda. de Iglesias. Despues de las ceremonias, los Sres. de Marzoni recibieron a sus amistades en la residencia de la familia Iglesias, en la Avenida Taft, donde se celebro el feliz acontecimiento con una cena. Los nuevos esposos estableceran su residencia permanente en Manila. La hoy Señora de Marzoni llevó un primoroso traje nupcial de crepe blanco.

## Presentacion de candidatas mañana

El acto de la presentacion de las candidatas para reina de las Flores, Sampaguita de Manila, Ilang-Ilang de Singalong tendra lugar mañana a las 8 p. m., en el auditorium de la Feria de Singalong, el cual se esta acondicionando para las solemnes ceremonias. El acto promete ser brillante. Vendra a ser el preludio del glorioso festival floral de Singalong. Los escolares del Lukban Elementary School tomaran parte en las ceremonias con varios numeros coreograficos, en obsequio de las candidatas. Tambien asistira la orquesta Molina. Actualmente, la situacion de las candidatas, segun el recuento del jueves, es esta: Lourdes Clemente, 111,200 votos; Irene Santos 89,700; Belen Guido, 84,700; Sofia Franco, 76,700; Maria A. Urrutia, 39,000; Lydia Zulueta, 35,900; Angelina Glaisermann, 24,600; Marcelina Cuenca, 24,000; Amparo Gutierrez, 17,600.

LOURDES CLEMENTE

## Fiesta en casa de los Sres. de La Fuente

Concurrentes a la reunion de cumpleaños ofrecida por el Sr. Abelardo LaFuente en su residencia en la calle Gastambide. En el grupo estan, el Sr. Barahona y señora, la Srta. Angeles Crame, Lourdes Moreno, Srta. Martinez, Sr. Sierra, Sr. Fabregas, Srtas. Segovia, Sr. Raso, Matilde Herrero, Srta. Perez, Carmen Herrero, Sr. LaFuente, Helen Lea, Srta. Reister, Sr. Rodriguez, Archi Lea, Sr. Herrero, y Sr. Morante.

## Mañana se celebrará en Navotas la tipica procesión del caracol

Coincidiendo con las fiestas de Concepción, Malabón, Rizal, el Excmo. Sr. Arzobispo, Mons. Miguel J. O'Doherty, hará la Santa Visita Diocesana a dicha parroquia, mañana, domingo, día 9, a las 8:45 y administrará la Confirmación a las 9:00 en punto.

Con esta ocasión los vecinos católicos juntamente con los de la Acción Católica recibirán al Excmo. Sr. Arzobispo, en la esquina de la calle Paez y General Luna bajo palio hasta la iglesia parroquial.

Mañana por la tarde, a las 4:00, tendrá lugar la procesión vulgarmente llamada de "caracol" en el río de Navotas. La imagen puesta en una pagoda hermosa se llevará también hasta Navotas. El lunes, fiesta de Concepción, en la parroquia se celebrarán varias misas desde la madrugada y la Misa Mayor a las 8:00 en punto. Por la tarde saldrá una procesión que recorrerá las calles principales de la población.

## Nuevas graduadas de la Cocina Moderna

El miercoles pasado se graduaron en la Cocina Moderna del Hogar las siguientes damas y señoritas: Dña. Mercedes de R. Hidalgo, Dña. Luisa de Martini, Mrs. Josephine Lichauco, señoritas Belen Bautista, Ofelia Brias, Patria Castillo, Teresa Cabello, Dolores Lobregat, Teresa Legarda, Luz Kahn, Dionisia Medina, y Francisco Layoc.

### Cumpleaños

Con motivo del 7.o cumpleaños de su hijo Crispin, el Sr. Mariano Rivera dara un baile de confianza mañana, en la residencia de la familia en Grace Park. La reunion empezara a la 1:00 p. m.

## Novedades en el primer at home del 'Smiles'

Mañana se celebra el primer 'at home' del Smiles Club bajo la nueva junta directiva. La reunión tendra lugar en la residencia de la familia Madrigal, siendo anfitrionas, las señoritas Pacita Roxas, Pacita Madrigal, Josefina Bayot, Guillermina Mendoza, Eloisa Burgos, Lily Raquiza, y otras mas.

A pesar de su caracter intimo, la fiesta promete ser muy divertida, no solo por que en ella estaran todos los miembros del Smiles, pues han prometido acudir todos, sino tambien por el ameno programa de atracciones que amenizara la reunión. Uno de los mas interesantes sera el programa especial de radio que se diseminara desde el salon de los Madrigal donde se desarrollara la fiesta, en el que tomaran parte, Lucy Pamintuan, Lily Raquiza y otras entusiastas aficionadas miembros del Smiles. La lista de artistas del microfono que participaran en el programa del Smiles, incluye, a Henry Mueller, Lorine Nash, Rafael Artigas, Benny Mills, Mystery Singer, R. Danao y F. Trinidad.

## Dos Hermanas del Holy Ghost, de fiesta

Las Hermanas Methodia y Cleta del Holy Ghost College celebran este día sus bodas de plata. Esta mañana se dijo una gran misa en su honor. Esta tarde las ex-alumnas del colegio iran a felicitarlas.

## Colaboran en el baile de disfraz

*Chicas de la buena sociedad forman el comite de señoritas del baile de disfraz de los graduados de 1923 de 'La Salle', que tendra lugar esta noche en el Wack Wack. Ellas son, Lulu Reyes, Adelina Carrera, Tita Bayot, Maria Marta Albert, Daisy Hontiveros, Carmen Bayot, y Margot Heredia. En la fotografia (arriba) aparecen las Srtas. Bayot, Albert y Reyes, y abajo, Margot Heredia.*

## En las bodas de plata de Don Ramon Lim y señora

Los Sres. de Lim Arandia (D. Ramon) celebraron recientemente sus bodas de plata con una fiestecita familiar en su residencia. Solamente los parientes y algunos amigos intimos estuvieron presentes. La fotografia presenta al matrimonio rodeado de sus hijos. De izquierda a derecha: Alfonso Lim, Doña Justa C. de Lim, Enrique Lim, Don Ramon Lim, y Federico Lim. Levantados: Rosalina Lim Martinez, y Claudio Martinez, jr.

## En el Opera House

Esta noche tendra lugar en el Opera House la funcion de gala a beneficio del Hospital Español de Santiago. Se representara por distinguidos aficionados la chistosa comedia de Muñoz Seca y Perez Fernandez, 'Anacleto se divorcia', y como fin de fiesta, la eximia danzarina Cuquita Blanco ejecutara los numeros mas escogidos de su extenso repertorio de danzas tipicamente españolas.

## Jovita canta en el programa sinfonico

Con la Srta. Jovita Fuentes y Sr. Ernesto Vallejo, como solis el segundo concierto sinfonico de temporada se efectuara el 18 de ciembre (martes) bajo los auspi de la Manila Symphony Soc El concierto tendra lugar en el tro Metropolitano. Los numeros programa son:

Hungarian March from, 'Dam tion of Faust'—Berlios
Prelude to 'Lohengrin'—Wagn
Second 'Peer Gynt'—Suite, op —Grieg
I—Rape of the Bride; Ingr Plaint
II—Arab Dance
III—Peer Gynt's Homecom (Stormy evening on the coast)
IV—Solvejg's Song

INTERMEDIO

'The Seasons'—Rodolfo Corne
Song Cycle para Soprano y questa de cuerda con Violin-s Obligato—Poemas de Bacon y Lo fellow
I—Summer
II—Autumn
III—Winter
IV—Spring
Solista: Srta. Jovita Fuentes
Concierto para violin y orquesta Mozart
I—Allegro
II—Andante cantabile
III—Rondeau (Andante grazi Solista: Prof. Ernesto Vallejo Allegro ma non troppo)
Hungarian Dances Nr. 5 in g nor and Nr. 6 in D major—Brah
'Farandole' from the Second 'A lesienne' Suite—Bizet


Solo los MONOS y el HOMBRE pueden enfocar AMBOS OJOS en un objeto

LOS cuadrumanos, que incluyen los monos, micos y los hombres, tienen musculos fuertes para enfocar. Ambos ojos pueden converger en el mismo punto y así obtener una vista estereoscopica — una visión con fondo y relieve. Esto es comparativamente un progreso reciente en la evolución de la vida animal.

SUS DOS OJOS VEN

Nuestro equipo moderno revelara el verdadero estado de sus ojos... y por una prescripción de lentes adecuados le proveeremos una shrdl shrd shrd shr para Ud. ahora y en el futuro.

CLARK & Co. SCIENTIFIC OPTICIANS 90-94 ESCOLTA MANILA, P.I. MASONIC TEMPLE

PLISADOS VAINICAS BORDADOS
Dirijanse al BORDADO MODERNO
Felicidad Lazaro
Prop.
851 O'Donnell

Candies BUNTE'S
Rellenados con Pili, Nueces, Crema, Etc.
Jarro de 2½ onz. 25¢

FRENCH ART SCHOOL
531 A. Mabini
La SRA. SOPHIE HIRSCHBERG acaba de regresar de un viaje de cinco meses en los Estados Unidos y trae novisimos metodos de enseñanza que beneficiaran a todas las alumnas de corte y confeccion.
CORTE Y CONFECCION EN TODOS SUS RAMOS
INSTRUCCION COMPLETA
Diseño, corte, ajuste, colgaduras, poner en juego colores atractivos para obtener efectos artisticos
Bajo una instruccion personal e individual obtiene Ud. conocimientos suficientes para confeccionar las ultimas creaciones francesas y de Estados Unidos.
Matriculese ahora—y aprovechese de nuestra maravillosa oferta de un curso, de cuatro meses.
Diploma, Baile de Graduacion y Ejercicios Gratis a todas las Graduandas.
Las CLASES empiezan el DIC. 10

Para las Pascuas:
JUGUETES
y
NOVEDADES
Extensa y variada existencia
Importacion directa
BAZAR IBERICO
278 Cabildo, Intramuros, Manila

NUEVOS DISEÑOS Precios Bajos en
SIMMONS
Camas—Somier—Almohadas
en el Almacén de Camas Simmons
Visite
THOMSON
Electrical Company
Tel. 2-11-07 Pza. Sta. Cruz

Gala Fashion Academy
BAJO la dirección de la Sra. IGNACIA T. LAPUS y la SRA. MARGARITA T. GAVINO. La Sra. Lapus poseé una vasta experiencia en el arte de cortar y confeccionar vestidos, adquirida en los Estados Unidos de América y Europa. La Sra. Gavino poseé un conocimiento amplio en el arte de buen vestir.
Una Moderna Escuela Vocacional de Modas y del arte de diseñar que hace resaltar su individualidad, cultiva su gusto, y le facilita una seguridad económica. El curso es de 3 meses, y las explicaciones se dan en inglés, castellano y tagalo.
Para pormenores, escriba a
Gala Fashion Academy
1190-1108 Oroquieta, esq. Zurbaran, Manila.

A Proposito para REGALO DE PASCUA
Sortijas de Piedra de Nacimiento Verdadera
JOYAS—NOVEDADES
Obras muy Artisticas
Precios muy razonables...
"DARLEY'S JEWELRY STORE"
83 Calle Real, Intramuros
Tel. 26029 Manila

Paulita's Fashion Academy
Escuela de Corte y Confección
Lecciones dia y noche bajo la dirección personal de la Sra. Paulita Uy Yet, propietaria y gerente de
MANILA SOCIAL
Centro de la Moda de la Elite de Manila
912-914 Benavides Tel. 4-96-90

Un Peinado Fascinador
para la presente
Temporada de Navidad...
...lo poseerá Vd. si se suma a la clientela de conocidas damas de la sociedad que acuden diariamente a nuestro SALON DE BELLEZA. Nuestro servicio es de lo mas esmerado. Dénos una oportunidad de demostrarle la pericia de nuestras operarias graduadas.
Concertemos una entrevista
FE'S BEAUTY SHOPPE
314 Nebraska Telefono 5-77-63

LA RENOMBRADA AGUA MINERAL NATURAL
VICHY HOPITAL
RECOMENDADA EN TODOS LOS CASOS DE
DISPEPSIA, EXCITA EL APETITO Y FACILITA LAS FUNCIONES ESTOMACALES
DE VENTA EN TODAS PARTES
PARA MAS INFORMES, DIRIJANSE A
LA ESTRELLA DEL NORTE
LEVY HERMANOS, INC.
50 ESCOLTA MANILA TEL. 2-29-38

Estos nuevos polvos se mantienen 9 horas
HAGA ESTA EXPERIENCIA
¡Qué descanso tan grande el no estar constantemente poniéndose polvos!
espectáculo que todos los hombres detestan. Sin embargo, no tengo nunca la nariz brillante, y siempre estoy segura de que mi tez conservará durante todo el día. el mismo aspecto fresco, mate y aterciopelado. Póngase, sencillamente, Polvos Tokalon (con espuma de crema), los famosos polvos parisienses, por la mañana. Yo los llamo los "Polvos de Arroz de 9 horas" porque permanecen adheridos más tiempo que cualesquier otros polvos que haya usado. El sudor no se ve nunca al través de los Polvos Tokalon; no los altera ni el viento ni la lluvia; tonifican la piel y suprimen los poros dilatados. Poseerá Ud. un nuevo encanto, haciéndose Ud. misma esta nueva experiencia de 9 horas.
De Venta en todas las Principales Boticas
Cesar Arcache
Agente en Filipinas
508 Ave. Rizal Tel. 2-68-42

KATIALIS
SOBAQUINA O MAL OLOR DE LOS SOBACOS
Yerra quien considere la SOBAQUINA enfermedad sin importancia, porque si no mata ni produce dolor, pero humilla y hace desagradable la presencia del que la padece..
Provéanse de KATIALIS, que se podra obtener en las farmacias o enviando el adjunto cupon a su direccion, y tendreis el remedio más agradable, economico y eficaz no solo para curar la SOBAQUINA sino otras enfermedades como la SARNA, HERPES, ECZEMA, SARPULLIDOS, GRANITOS EN LA CARA, FORUNCULOS, ANTRAX, CASPA, ESCORIACION, etc. y las picaduras de mosquitos, chinches, pulgas y otros insectos
FORMULA: Menthol 0.40 Gm. Salicylic Acid 1.50 Gm., Resorcinol 3.00 Gm., Zinc Oxide 3.00 Gm., Precipitated Sulphur 3.00 Gm., Benzoinated Lard 50.00 Gm., Oil of Bergamot Q. S.
Dr. LORENZO C. REYES
405 San Lazaro Manila
Sirvase enviarme 1 tarro de Katialis cuyo importe de ₱1.00 ($1.20 en el extranjero) va adjunto
Nombre .....
Direccion .....

MANILA GRAND OPERA HOUSE
Dic. 14 y 15
A las 9 p. m.
J. PARDO DE TAVERA
Presenta
MANILA HIGH-LIGHTS OF 1934
Una Nueva y Preciosa Revista
Localidades: Escolta Drug Store, Manila
MANILA GRAND OPERA HOUSE
Dic. 14 y 15
A las 9 p. m.


M.E.C.D. 2016

# El 'Concerto' de Henselt, una pieza de verdadera prueba, sera ejecutada por primera vez en un recital mañana

CONCEPCION VIRTUCIO

La señorita Concepcion Virtucion, aventajada pianista de Santa Escolastica, dara su 'recittal' en St. Cecilias Hall mañana, 9 de diciembre, a las cinco de la tarde. Uno de los numeros del programa, el 'Concerto' de Henselt—Oppus 16—considerado como una composicion de verdadera prueba, sera ejecutado por primera vez en Manila, en dos pianos. Uno de los pianos, que estara a cargo de la Srta. Araceli Barba, interpretara la parte orquestal. El programa completo es como sigue:

1. Prelude and Fugue in d—Bach
2. Dramatic Sonata, Opus 31, No. 2—Beethoven — 1.er movimiento: Allegro
3. Concerto, Opus 16— Henselt — Segundo movimiento: Larghetto; Tercer Movimiento: Allegro
4. Nocturne Opus 15, No. 2.—Chopin
5. The Eúrl-King—Schubert-Liszt
6. Rhapsody in g—Brahms
7. Concert Etude—Mac Dowell

## Rumbosa despedida de año en Talisay

Talisay, N. O.—Diciembre 1.o—Las socias del Club Masinadiahon de Talisay, Negros Occidental, dieron en la noche del Sabado 24 de Noviembre, proximo pasado, un baile en honor de los nuevos dignatarios del club. El baile que comenzó a las nueve de la noche y terminó a las tres de la madrugada, tuvo lugar en los amplios salones del Club de la Central Talisay-Silay, que en aquella noche estaba artisticamente adornado y profusamente iluminado. Asistieron al baile que resultó muy animado, distinguidas señoritas de Bacolod, Talisay, Silay y Cadiz. Entre estas estaban la Dra. Lourdes Dengzon, Lina de la Torre, y la musa del University Club, Lilia Kilayco.

La orquesta de Talisay compuesta de 30 profesores bajo la habil direccion del conocido musico, medico y sportsman, Dr. Francisco Kilayco, asistió al baile.

Se sirvió a los concurrentes un buffet suculento y abundante.

Durante el baile se nombró a los Managers del proximo baile de gala del club que tendrá lugar en la noche del 31 de este mes, recayendo el nombramiento a favor de las Srtas. Dolores Lizares, Mercedes Lacson, Socorro Lizares, Concepcion Kilayco, Flory Granada, Concepcion Cuenca y Lilia Kilayco, y los Sres. Agustín Coscolluela, Antonio M. A. Lizares y Dr. Francisco Kilayco.

Se ha acordado que el mismo sea de rigorosa etiqueta; se exigiran a los caballeros el frac, tuxedo o chaquetilla, y a las damas, el vaporoso traje de mestiza.

Los managers del baile tienen el proposito de hacer su noche de gala no solamente una noche de arte, sino tambien de consagracion del traje de mestiza, que ha merecido la aprobacion y aplauso de propios y extraños. Y es ademas con el objeto de secundar el movimiento de las damas residentes de Manila encabezadas por Doña Victoria Lopez de Araneta, de dar impulso a la industria nativa. Se darán valiosos premios a los mejores trajes de mestiza que se lucirán en dicha noche.

## Baile de mascaras en la F.E.U.

La Clase Sophomore de la Far Eastern Universty organiza un baile de mascara para el 15 de diciembre, empezando la fiesta, a las 8:00 p. m. El baile se efectuara en el salon de fiestas de la Far Eastern University. Linea de recepcion: Dr. Nicanor Reyes y señora, Decano Precott, Srta. Pacita de los Reyes, Decano Uson, Srta. F. Ibarra, Prof. Gonzalez, Srta. M. Dikit, A. C. Dailo, y Srta. Anita Udarbe.

### *Mañana es el banquete de los farmaceuticos*

Con asistencia de altos funcionarios del Gobierno; representaciones del comercio, de la banca y la industria, se dara mañana en el Manila Hotel el banquete de los farmaceuticos, remate de las fiestas de la Semana de Farmacia.

# 'La Cenicienta' presentada por distinguidas ex-colegialas

Arriba: una de los hermosas escenas de la obra "La Cenicienta", representada con brillante exito por conspicua ex-colegialas de La Asuncion, de Iloilo, el dia 30 de noviembre, 1934. La nutrida y selecta concurrencia que asistió a la funcion, premio con entusiastas aplausos la labor de las interpretes, que en esa noche, se revelaron como verdaderas actrices. En medio, rodeadas por las hadas, están, la Cenicienta (Srta. Maria Luisa Gomez); la Hada Madrina (Srta. Isidora Azcona); y el Principe (Srta. Carmen Galatas). Abajo: damas y señoritas que bailaron el 'minuet' en la obra 'La Cenicienta,' en la velada de las ex-colegialas de la Asuncion. De izquierda a derecha: Sra. Josefa Oppen de Kramer, Esther Javellana de Campos, Teodora Sia, Srta. Rosario Galatas, Remia Ledesma, Maria Luisa Gomez, Sra. Maria Luz de Salvador, Srta. Maricar Galatas, Srta. Rosario Pradera, Srta. Sonia Lizares, Alice Schmidt, Sra. Anita de Villanueva, Srta. Perla Velez, y Manuela de Martin.

## Un banquete en honor de los pobres

Broche de oro de las solemnes fiestas de este año en Recoletos, en honor del Patriarca San Jose, fue la comida que el comite de damas obsequio a las familias pobres de Intramuros en el convento de Recoletos. En la fotografía aparecen algunos de los comensales, y con ellos, un grupo de las damas organizadoras. Entre estas, se hallan, la Sra. de Pedro Campos, la Sra. de Teofilo Sison, la Sra. de Jose Zulueta, y varias mas.

Regalar
Perfumes "TOTEM"
Significa Tener Gusto
Exquisito, Delicadeza
y Distincion

PARA LAS MADRES QUE DAN EL PECHO Y LOS INVALIDOS

MILK STOUT

Calder's

Despacho gratuito dentro de Manila P2.30 por cada docena de botellas pequeñas o P22.00 por cada caja de 10 docenas. Fabricada, y embotellada en la Gran Bretaña.

*Agentes Exclusivos*

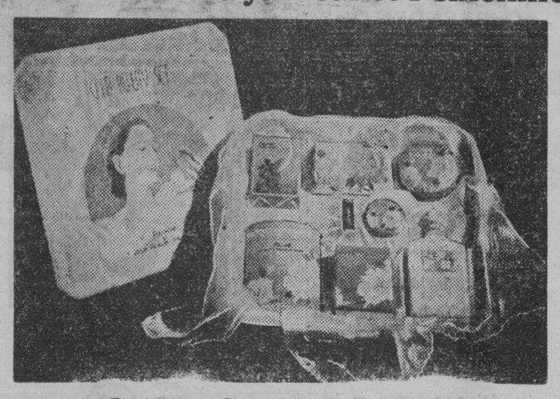
The Manila Wine Merchants, Ltd.

FIRST CHURCH OF CHRIST, SCIENTIST
Manila

*Anuncia una*
CONFERENCIA GRATIS
sobre
CHRISTIAN SCIENCE

por el
Rev. Irving C. Tomlinson, C. S. B.
Miembro del Board of Lectureship of The Mother Church, The First Church of Christ, Scientist, en Boston, Massachussetts
En el Templo Masónico
el Domingo, 9 de Diciembre, a las 8:30 P. M.
*Se Invita Cordialmente al Publico a Este Acto*

PIENSA UD. REGALAR ALGO?
No se preocupe!!---
Compre un
"CLUB BEAUTY SET"—
Para la Belleza y Encanto Femenino



Cada Comprador del
"CLUB BEAUTY SET"
sera invitado al Cine
IDEAL
para ver

Jeanette MacDonald
en "La Viuda Alegre"
(The Merry Widow)

Compre un
"CLUB BEAUTY SET"
No Hay Mejor Regalo Que la
---BELLEZA!!

ENVIE ESTE CUPON HOY
CLUB BEAUTY PRODUCTS
P. O. Box 198, Manila

Sirvase enviarme una cajita de "Club Beauty Set' por C. O. D.

| | |
|---|---|
| Lady's "A". | ₱3.50 |
| Lady's "B". | 1.80 |
| Lady's "D". | 1.50 |
| Gent's "C". | 1.90 |

Se sobreentiende que me enviara un billete para el Cine Ideal o un Papel de Canto del vals "Club Beauty Girl" y también una copia del Nuevo Libro "How to be Beautiful" GRATIS.

NOMBRE .....
DIRECCION .....

BULBOS DE LIRIOS

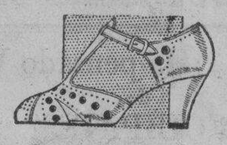
que producen preciosas flores cuando son debidamente tratados, son los siguientes:

AURATUM—Lirio de rayas doradas
HENRY 1—anaranjado con manchas oscuras
LONGIFLORUM—blanco, lirio de semana santa
SPECIOSUM—carmin—rojo, con manchas mas oscuras y borde blanco—fragante
*Pueden adquirirse ahora Bulbos.*

PARSONS HARDWARE CO. 805 Echague Manila.

Ya Esta en Manila!
UNA NUEVA REMESA PARA PASCUAS
6,000 PARES DE
ZAPATOS PARA SEÑORAS

DE TODOS LOS MODELOS, COLORES Y TAMAÑOS TAMBIEN ABRIGOS DE LANA —TRAJES DE NOCHE Y DE "SPORT" y otros artículos de vestir—ZAPATOS Y TRAJESITOS PARA NIÑAS con sus correspondientes gorras.



4,000 PARES DE
ZAPATOS PARA CABALLEROS

De la muy afamada marca "BROCKTON" mejorados en calidad; son de los mas recientes estilos y colores — TRAJES DE LANA y JACKETS DE GAMUSA PARA CABALLEROS, de Ultima Novedad—TRAJESITOS Y ZAPATOS PARA NIÑOS.

VENID—VENID EN SEGUIDA PARA QUE PODAIS ESCOGER LO MEJOR!

"WHITE HOUSE"
Crystal Arcade Teléfono 2-81-31

SCHOOL OF FASHION
Confección de Vestidos, Corte de Vestidos, Corte de Trajes para Caballeros y Señoras, Vestidos para Niños, Trajes Filipinos para Mujeres, etc. con cursos gratis en Español, Mecanografía, Taquigrafía
Derechos Modicos pagaderos a plazos—Servicio medico gratis.
NATIONAL BUSINESS SCHOOL
Cuartos Nos. 8-9-10-11-12, Tercer Piso, Paterno Bldg., Sta. Cruz, Manila

SU MAQUILLAJE
por MAX FACTOR

NARICES RELUCIENTES

Le sucede a Vd. que algunos minutos despues de empolvarse, su nariz se queda reluciente o brillante? Quiere Vd. corregir este molesto defecto?

Evite en lo posible el usar cosméticos aceitosos. Mantenga sus poros limpios aplicándose diariamente 'Melting Cleansing Cream" de MAX FACTOR y siga luego con una aplicación facial de Astringente. Este procedimiento evita la untuosidad y contrae los poros dilatados, condición que suele producirse en los cutis aceitosos.

Por la mañana, no olvide de darse una aplicación facial aunque sea por unos segundos, de Loción Astringente complementada con Crema "Honeysuckle" para ayudar á la acción del astringente. Esta crema permanece en el cutis a pesar del calor, de la lluvia, ó del fresco y sirve perfectamente como base para los polvos.

*Cada estrella de la pantalla desea reflejar su individualidad. Por eso tiene cada una su armonia de colores en el Maquillaje de Sociedad.*

Asista Vd. A
La Escuela de Artes del Tocador de MAX FACTOR

MAX FACTOR, el Mago del Maquillaje, el creador de maquillajes usados por los astros de Hollywood le ofrece a Vd. una oportunidad de aprender el verdadero Arte del Maquillaje tal como lo practican las mas célebres estrellas de la pantalla.

Aprenda Vd. todos estos secretos hoy mismo en,
CUARTO 504—Fernandez Bldg.
124 Pinpin—Teléfono 2-13-96

GRATIS
PIDA VD. INFORMACION COMPLETA EN
BOTICA BOIE

*"Cajita de polvos para el bolso...GRATIS"*
ESCUELA DE ARTES DEL TOCADOR DE MAX FACTOR—Box 1972, Manila.

Sin compromiso por mi parte sirvanse enviarme el Análisis de mi Cutis y la tarjeta indicando los colores apropósito para mi tipo, asi como el librito de 48 páginas ilustrado "El Nuevo Arte de Maquillaje de Sociedad." Acompaño ₱0.10 en sellos. Incluyan una cajita de polvos para el bolso.—Llene los cajetines que siguen con una cruz o una X.

| NOMBRE | TEZ | OJOS | CABELLO |
|---|---|---|---|
| DIRECCION | Rubia ( ) Clara ( ) Intermedia ( ) Pálida ( ) Morena ( ) | Azules ( ) Grises ( ) Castaños ( ) Negros ( ) EDAD | RURIO Claro Oscuro CASTAÑO Claro Oscuro NEGRO CUTIS Seco Aceitoso |

Otro de Nuestros
NUEVOS MODELOS
de
RIZO PERMANENTE
*Apropiado para las proximas Pascuas y Año Nuevo.*
Toda clase de peinados bajo la dirección personal de la Srta. Ballecer.

₱7.00 Cabeza entera
₱4.00 Media cabeza
BALLECER HAIR DRESSER
351 Ronquillo, frente al Cine Grand. Tel. 2-58-30

*Acabamos de Recibir*
JUGUETES
Alemanes y Americanos
Regalos de Pascua
Cristaleria con incrustaciones de plata, relojes de mesa artisticos, perfumerias con estuches elegantes, bolsos para señoras, etc.
NON PLUS ULTRA INC.
111 M. de Comillas, Frente al Puente Ayala, Manila

JUGUETES de Gran Novedad en Manila que constituirán el encanto de sus Niños durante las PASCUAS!

MUÑECAS

de todas las variedades, verdaderas monadas para sus Niñas.

NOVEDADES
en Cristaleria, Bolsos, Lamparas de preciosos diseños, y Joyas de Fantasia

MAISON ALEX WEILL
20 T. Pinpin, a dos pasos de la Escolta
Telefono 2-36-48


M.E.C.D. 2016

# Diseminara los juegos Radio Manila

### Todo listo para el gran partido de base-ball mañana a las 8 a. m.

Los partidos de baseball de mañana y el lunes en que tomará parte el gran bateador de la liga americana Babe Ruth formaran parte de las diseminaciones especiales de la KZRM.

La Kodak Philippines, Ltd., distribuidora de las Kodaks Eastman y accesorios de fotografias, patrocina esta diseminación que dara oportunidad a los aficionados al base-ball a familiarizarse mejor con las figuras populares de Babe Ruth, Lou Gerhig, Jimmy Foxx, Lefty Gomez y otras estrellas del diamante americano.

Todos los tres partidos seran diseminados hasta el ultimo inning con B. H. Silen, gerente de las estaciones KZRM y KZEG en el microfono. El primer juego será diseminado a las 8:30 a. m. de mañana desde el Rizal Memorial Baseball Stadium. La KZRM funcionará desde a las 8 de la mañana en preparación para el gran acontecimiento. El segundo partido será diseminado a las 2:30 mañana por la tarde y el tercero a la misma hora el lunes proximo.

## KZEG

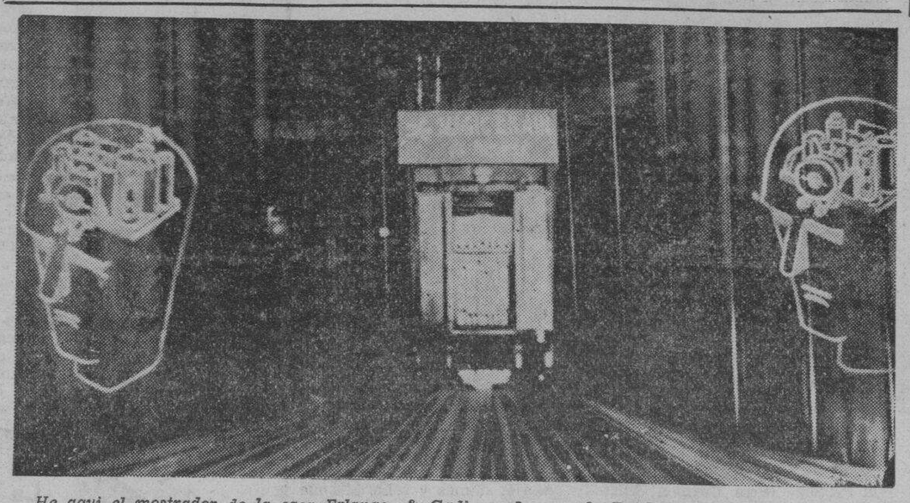
Sabado, Diciembre 8

2:00 p. m.—'Variedades.'
3:00 p. m.—'Popular review.'
3:30 p. m.—Programa filipino.
4:00 p. m.—Musica de estudio.
6:00 p. m.—'Variedades.'
7:00 p. m.—Cantos, por Leon Gonzalez.
7:15 p. m.—'Pioneers of the Philippines. Orador: Camilo Osias.
7:30 p. m.—Repeticiones.
7:45 p. m.—Cantos, por Terry Bnage.
8:00 p. m.—Selecciones clasicas.
8:15 p. m.—Presentación de estudio—Hermanos Reyes.
8:30 p. m.—'Hudyat ng Panulat'—Levi Mat. Castro, Cirio Galvez Almari, Maria Alvarez, Florentino de Lara, Simplicio Austria, Eugenio de los Santos, Sabina Llane, Mario Cleofas Gutierrez, Prudencio Sajagon, Antonio Balais, Consolacion Santos, A. Pelais, Restituto Gatmaitan, Panulat String Band.

Domingo, Diciembre 9

9:00 a. m.—Hora del 'home sweet home.'
10:30 a. m.—Selecciones de operas.
11:30 a. m.—Musica popular.
6:00 p. m.—Musica para tea dance, desde el Polo Club.
7:15 p. m.—Programa del Club Beauty Products.
7:30 p. m.—Heacock Sunday Night Recital.
8:00 p. m.—'Now, You're on the Air.'
9:00 p. m.—Programa del 'at home' del Smiles Club.

## "Magic Brain" es un nuevo producto de la RCA Victor



*He aqui el mostrador de la casa Erlanger & Galinger Inc., en la Escolta, en donde se halla expuesto uno de los nuevos modelos de radio para 1935 de la RCA Victor equipada con la unidad selectora "Magic Brain".*

Por espacio de varias semanas, las palabras 'Magic Brain' han venido despertando la curiosidad de todas las personas que las han visto impresas en los periodicos, oido en la radio y en las calles. Ya por fin se ha anunciado como la frase que caracteriza a los nuevos Modelos de Radios RCA Victor de 1935 que se hallan en venta en la Casa Erlanger & Galinger, Inc., distribuidora en Filipinas de la RCA Victor Inc., Inter. Div. Camden, de New Jersey.

Mas bien que una frase hecha, 'Magic Brain' representa a la Unidad Maestra Selectora de los modelos de 6, 8, 10 y 12 tubos que amplifica, clarifica y segrega la señal de recepcion a un grado tal de perfeccionamiento hasta ahora tenido por imposible por los ingenieros de radio.

Jamas ha tenido ninguna otra radio la gran aceptacion que la Magic Brain ha hallado desde su introduccion en el mercado de los Estados Unidos. Los comentaristas de radio han alabado la ejecucion de la Magic Brain en sus diseminaciones nocturnas; los editores de la seccion de radio de todos los periodicos han dedicado articulos especiales hablando de la misma y hubo uno que dedicó un poema a este sorprendente instrumento. En realidad toda Estados Unidos ha estado hablando de la Magic Brain y lo mismo sucede ahora en Filipinas. Todos los modelos de radio de la RCA Victor de 1935, son, desde luego, de toda onda, y, como una nota caracteristica, se distinguen por su impecable recepcion de ondas cortas.

En la Casa Erlanger & Galinger, Escolta 601, se hallan ahora expuestas los de modelos de mesa, de consola y combinacion de radio fonografo con nuevos diseños de sin igual belleza.

## KZRM

Sabado, Diciembre 8

5:00 p. m.—Programa bailable—Lyric Music House.
6:10 p. m.—Informaciones en castellano.
6:30 p. m.—Informaciones en ingles.
7:00 p. m.—Programa de la Semana de Farmacia—Maria Marta Albert, Dra. Patrocinio Valenzuela, Isabel Chipongian, Vicente S. Chaves, Isagani Mariano, Rufino Custodio, Mystery Singer, Delfin Santos Ocampo, Consolacion Saavedra.
7:30 p. m.—Cantos populares, por Buddy Marks.
7:45 p. m.—Ko-Ko, Bimbo, Flip the Frog.
8:00 p. m.—Musica clasica—programa del Centro de Contratacion—Mercedes S. de Pahati, pianista.
8:15 p. m.—Presentación educacional—Universidad de Filipinas. Orador: Prof. Juan L. Tiongson.

(*Continua en la pág. 23*)

## KZIB

Sabado, Diciembre 8

7:00 p. m.—Informaciones en castellano.
7:10 p. m.—Informaciones en ingles.
7:20 p. m.—"Christmas Science".
7:40 p. m.—"Club" Beauty Products Program. Larry y Carmen Rosales.
8:00 p. m.—Programa del Circulo Hispano.
9:00 p. m.—Programa en Honor de las Candidatas (Aniversario de Francisco Baltazar)
Francisco M. Vasquez, "Magsikap String Circle", Amado C. Yasoña, Leonarda Ramirez, Emerita Espiritu, Pedro Reyes Villanueva, Blas Celestino Garcia, Naty Crespo, Musa del "Aklatang Balagtas", Sesinando P. Galang, Luz Mat. Castro, S. Hernandez, Lazaro Francisco, Flor. N. Villanueva, Marcelina Santos, Venancio R. Aznar, Carmen Rosales, Jose Bal. Paguia, Jose Salazar, Francisco del Rosario, Anastacia Ramos, Agapito Mendoza, Enrique Ramirez, Francisco M. Vasquez.

Domingo, Diciembre 9

10:00 a. m.—Programa de estudio.
7:00 p. m.—The Westminster Choir.
7:15 p. m.—Rev. Sam'l W. Stagg.
7:30 p. m.—Grand Opera Program, La Opera Aida, con el siguiente reparto: Aida—Giannina Arangi-Lombardi, sopr. Amneris—Maria Capuana, mezzo-sopr. Radames—Aroldo Lindi, tenor Amonasro—Armando Borgioli, baritono Ramfis—Tancredi Passero, bajo El mensajero—G. Messi, tenor El rey—Salvatore Baccaloni, bajo
9:30 p. m.—Cortesia de Fernandez Hermanos, (Compañia Maritima), Filipino String Orchestra.
10:00 p. m.—Obras Maestras.
10:30 p. m.—Potpourri.

# Esta noche el programa de farmacia

### El banquete de mañana en el Manila Hotel también sera radiado

El programa especial por la Semana de Farmacia será diseminado a las 7 p. m. de hoy por la KZRM. Este programa incluye los siguientes numeros:

Piano — Cuatro manos — Maria Marta Albert y Germelina Mallari.

Discurso—Dr. Patrocinio Valenzuela, chairman del sub-comite de concursos cientificos.

Canto—Isabel Chipongian, acompañada al piano por Vicente S. Chaves.

Violin—Hungarian Dance No. 5 por Brahms, Isagani Mariano, acompañado al piano por Rufino Custodio.

Canto—The Mystery Singer.

Discurso — Sr. Delfin Santos Ocampo, presidente, Comite, Ejecutivo, Semana Farmaceutica Nacional de 1934.

Canto — Consolación Saavedra, acompañada al piano por Vicente S. Chaves.

Canto—The Mystery Singer.

El banquete de mañana en el Manila Hotel en que hablarán el Comisionado de Sanidad Dr. Jose Fabella y el Sub-Secretario de Instrucción Publica Dr. Alejandro Albert tambien sera diseminado.

## Entre "Crooners" y "Announcers"

Hoy dia de la Concepción empezaremos nuestros "chismes" felicitando a todas las Conchitas particularmente a Conchita Torres que, aunque no es una "crooner," es una "player" de la Radio Manila.

Nos tiene intrigados esa personita que se llama "Sol del Mar." Tony Serrano no quiere revelarnos su nombre verdadero. Anda Tony, que le queremos felicitar por lo bien que declama!"

El otro dia apareció "Morning Star" con "dos chaperons," "Susmariosep," exclamó Koko. Y después de haber recobrado de su estupor, le pregunta, "Where's your mother?"

Ramón Estella ha vuelto a escribir versiones, cosa que aplaudimos muchisimo. Ya ha hecho "Love in Bloom" y "Wonder Bar." Don Blake con sus "versiones" y Morning Star con sus interpretaciones de discos fonograficos hacen el programa de los Viernes' uno de los mas divertidos e interesantes.

Y para no ser menor Rafael Artigas hace tambien de las suyas con sus solos de piano.

Y que diremos de Sonny? Pues que para Pascuas quiere cambiar papeles con Santa Claus y obsequiar con un "Surprise" a los del "Sunrise." Y ¿qué hay para nosotros los demas, Sonny?"

Por ultimo, la inquieta Bobby March o sea, Alma Corro, no ha decidido si darle o no calabazas a un simpatico muchachote muy popular en la Radio." Alma! alma sin corazon!"

# El resultado del sorteo se difundira

### KZRM diseminara los 'Sweeps takes' en los días 12 al 15 del actual

El sorteo de los billetes del gran Sweepstakes de la Caridad que tendra lugar desde el miercoles hasta el sabado de la semana proxima será diseminado por la KZRM.

Esta diseminación que promete ser de particular valor para la gente que reside en provincias se hace posible gracias al patrocinio de la Standard Vacuum Oil Company.

Los numeros para los premios pequeños se sortearan el miercoles 12 de diciembre y el resultado se anunciara durante todo el dia, como intervalo de los programas ordinarios de la KZRM. Durante los dias 13 y 14 el mismo metodo sera usado. El sabado, 15 de diciembre, en que se sortearan los numeros para los premios mayores, la KZRM comenzará a diseminar desde las 6 a. m. hasta despues de haberse declarado todos los grandes premios despues de las carreras de caballos.

### *Nuevas obras para el Recital de Heacock*

Lorine Nash ha escogido para el recital de la casa Heacock de mañana por la noche varias obras de Selim Palmgren y Eduard Schuett, mientras que Henry Mueller cantara entre otras piezas, el prologo del "Pagliacci."


*Oiga---*

los

JUEGOS de BASEBALL

de la

Big League

Dic. 9 y 10

en la Estación

KZRM

*Bajo los Auspicios de*

KODAK PHILIPPINES, LTD.

y

COMERCIANTES DE KODAK EN TODO FILIPINAS

Déle a Ella un Regalo Duradero!

¿Existe por alli mujer que de un tiempo acá no se esforzó por poseer una

...FRIGIDAIRE?

Ella no deberia ser humana si no lo hizo! Esta es su oportunidad de hacerla traducir en realidad sus sueños con una

FELICES PASCUAS A Todos Los Que Usan FRIGIDAIRE

FRIGIDAIRE'34

MACONDRAY & CO., INC.

*Departamento de Frigidaire*

Paseo de Magallanes—cerca de la Tesoreria

COCHRAN'S Esq. Rosario y Escolta — AMERICAN ELECTRIC CO. 72 Escolta — L. E. KING Cavite, Cavite

¿Ha pensado Vd. de EQUIPAJES?

Entonces vea las Maletas Equipadas OSHKOSH ó HOLLYWOOD

Maletas de Viaje

Linea Completa de OSHKOSH

Siempre un Regalo Aceptable para "El" ó "Ella"

*EFECTOS DE TOCADOR, JUEGOS DE CEPILLOS, SUJETADORES DE CORBATAS y cientos de otras novedades de cuero.*

"Iniciales" se pondrán Sin pago extra

Hamilton-Brown 109-11 ESCOLTA

*Abierto entre 12 y 2 p. m. diariamente hasta las Pascuas.*

El SORPRENDENTE Radio de 1935 por

RCA VICTOR

Antes de decidirse a comprar un radio para Navidad, venga a oir el sensacional adelanto del radio del que todos se hacen lenguas—Ahora en demostración en nuestro establecimiento.

*Venga a Ver, Oir y Asombrese!*

ENCARGUELO AHORA! *para entrega en Navidad*

RCA Victor Co., Inc., Inter. Div., Camden, N. J., U. S. A.

*Distribuidores Exclusivos en Filipinas*

ERLANGER & GALINGER, Inc.

601—Escolta—609

MANILA—BAGUIO—CEBU—ILOILO

RADIO

*Provea su hogar de una*

VERDADERA

*Radio!*

PARA NAVIDAD

Nada mas apropiado que "PHILCO"

Tiene Mejor Apariencia Mejor Tono

Es Mejor "PHILCO"

Un Instrumento Musical de Calidad —Se destaca de entre todas las radios de hoy día.

"PHILCO"—

Hay modelos para Suelo o Mesa—asi como para Autos—La "Philco Transitone" es la preferida de todos los principales Fabricantes de Automoviles como equipo regular.

*Le Invitamos A Ud. a Ver Nuestra Exhibición é Informarse de Nuestras Condiciones Al Contado o a Plazos.*

H. E. Heacock Co.

Juguetes para Todas las Edades

JUGUETES De Fabricacion Americana

*"SATISFACEN—DURAN MAS—CUESTAN MAS BARATO AL FIN Y A LA POSTRE"*

"LA CASA DE LOS JUGUETES EN BECK'S"

Todos quedan invitados a verlos.

Juguetes Educacionales

Juguetes Instructivos

"Juguetes Que Duran"

Mecánicos—Prácticos.

MUÑECAS—MUÑECAS—MUÑECAS

El mayor surtido de juguetes que jamás se ha importado de América por Beck's.

Demasiado largo de enumerar; por eso es mejor que todos vengan enseguida!

*Exhibición de Regalos de Navidad y Año Nuevo*
*Para el Hogar—Para el Individuo*
*"REGALOS QUE DURAN"*
*"TODO BAJO UN SOLO TECHO"*

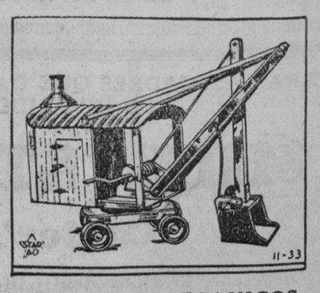
en

BECK'S

*(Al Servicio del Público desde 1898)*

CUARTEL GENERAL DE SANTA CLAUS EN FILIPINAS

MUÑECAS...todas clases



JUGUETES MECANICOS

Escoja ahora—se entregara cuando lo desee


M.E.C.D. 2016

# COMIENZA MAÑANA LA GRAN SERIE DE BASEBALL

## Ruth y compañeros llegan mañana a bordo del "Empress of Canada".-Todo dispuesto

### "Big Leaguers" vs. M. B. L. en el primer partido.-Se calcula que unos 20,000 fans veran los juegos

PROBABLES ALINEACIONES

PRIMER PARTIDO
Dic. 9—8:30 a. m.

| BIG LEAGUERS | MANILA BAY |
|---|---|
| 1. Mc Nair, ss | 1. Chenoweth, rf |
| 2. Gehringer, 2b | 2. Ret, ss |
| 3. Babe Ruth, lf | 3. Bland, 2b |
| 4. Lou Gehrig, 1b | 4. Long, cf |
| 5. Foxx, 3b | 5. Jacinto, lf |
| 6. Everill, cf | 6. Diana, 3b |
| 7. Miller, rf | 7. Toribio, c |
| 9. Frank Hayes, c | 8. Robertson, 1b |
| 12. Brown, p | 15. Nelson, p |
| | Reservas: |
| Reservas: | 9. B. Villalon, ss |
| | 10. Javier, 3b |
| 8. Berg, p | 11. A. Santos, c |
| 10. Gomez, p | 12. Ramos, 1b |
| 11. Whitehill, p | 14. Borromeo |
| 14. Cascarella, p | 16. Navarro, p |
| 15. Warstler, utility | 17. Cruz, p |
| | 18. C. Erdman |
| | 19. Douglas |

SEGUNDO PARTIDO
Dic. 9—3:00 p. m.

| BIG LEAGUERS | OLIMPICOS |
|---|---|
| 1. McNair, ss | 1. Raymundo, ss |
| 2. Gehringer, 2b | 2. Ramon, rf |
| 3. Babe Ruth, lf | 3. Saberon, lf |
| 4. Lou Gehrig, 1b | 4. Rivera, cf |
| 5. Foxx, 3b | 5. Echem, 2b |
| 6. Averill, cf | 6. Sta Rosa, 1b |
| 7. Miller, rf | 7. Bernales, 3b |
| 8. Berg, c | 8. Villalon, c |
| 10. Gomez, p | 10. Armando, p |
| | Reservas: |
| | 9. Bertulfo, p |
| | 11. Bautista, p |
| | 12. Escamos, c |
| | 14. Casimiro |
| | 15. Diana, 3b |
| | 16. Jacob, rf |
| | 17. Sales |
| | 18. Diser, 2b |
| | 19 Cordiñera |

TERCE RPARTIDO
Dic. 10—3:00 p. m.

Olimpicos vs. Visitantes, con intercambio de Baterias.

Mañana, domingo, a las 8 a. m. comenzara la gran serie de tres partidos en el Jose Rizal Memorial Field. El equipo de jugadores americanos de fama internacional, encabezados por Mickey Cochrane y Babe Ruth, el gran Bambino, demostraran al publico de Manila como se juega el baseball en las famosas series mundiales que todos los años se juegan en los Estados Unidos.

En el Japon, en donde los "Big Leaguers" jugaron una serie de 17 encuentros los americanos salieron victoriosos en todos ellos y con escepción de dos o tres partidos siempre lo hicieron con la mayor facilidad. Todas las probabilidades estan tambien en contra de nuestras dos selecciones locales, que mañana y el lunes por la tarde les haran frente, pero el publico quedara satisfecho de todos modos pues los nuestros saldran al campo decididos a oponer toda la resistencia posible. Ademas esta es la ocasión para todos los aficionados de hacer una comparación entre el juego de los "Big Leaguers" y los nuestros. Esta ocasión probablemente no se repita hasta dentro de muchos años por venir.

La delegación americana compuesta en total de 37 personas incluyendo a las esposas de algunos de los jugadores, periodistas y otros, llegara a las 6 a. m. de mañana a bordo del "Empress of Canada." Del barco seran conducidos inmediatamente al campo de juego, en el Rizal Field, en donde aproximadamente, unos 20.000 fans, segun se calcula, les estaran aguardando ya para aclamarles. Todos ellos, casi todos, han oido las grandes hazañas de estos visitantes americanos en los diamantes estado unidenses y estan ansiosos de verles en acción.

El primer partido de la mañana comenzara a las 8:30 en punto y en este juego los visitantes mediran fuerzas con la selección de la Manila Bay League. Mientras que por el equipo visitante sean con toda probabilidad las baterias Brown o Cascarella como lanzadores y Frank Hayes, el joven player de 19 años de edad de catcher, los nuestros presentaron como lanzador a Alexander Nelson y como catcher a Toribio.

El segundo partido de la serie se jugara por la tarde del domingo, comenzando a las 3 en punto. En este partido, la selección olimpica

(Vea la ultima pág. de la sección)

### Seran aclamados mañana por miles de "fans" locales

Arriba aparecen algunos de los "estrellas" del baseball americanos que mañana llegan con el resto de la comitiva de Mickey Cochrane a bordo del "Empress of Canada." Es indudable que miles de aficionados locales les aclamaran cuando hagan su aparición en el rombo del "Rizal Memorial Field."

## LA F.E.U. GANA SUS JUEGOS EN BENGUET

*(Servicio Informativo)*
*Exclusivo a La Vanguardia*

Baguio, Diciembre 3.—El quinteto de basketball de la Far Eastern University vencio decisivamente al cinco de Benguet por el extraordinario recuento de 132-4, en el ultimo partido jugado por ellos en Abra. Tambien ganaron en volleyball por los recuentos finales de 21-9, 21-2, 21-10. En Vigan los chicos de Manila vencio al Ilocos Sur Institute en basketball, por el recuento final de 118-19.

## UN REGISTRO ORIENTAL FUE IGUALADO AYER

### Rafael Navallasca, de los Baños empata el record Oriental en la carrera de cien metros

Igualando el registro oriental para la distancia de 100 metros, Rafael Navallasca se destaco ayer en los juegos entre unidades de la Universidad de Filipinas, en el estadio de Jose Rizal.

Con un tiempo de 10.6 segundos, Navallasca, que ya atrajo la atención del publico hace algun tiempo cuando termino segundo en una carrera con Ralph Metcalf, tiene aun muchas esperanzas de mejorar su tiempo y ser un fuerte contendiente internacional para la distancia.

La Unidad III se llevo ayer el mayo numero de puntos; la Unidad II termino segundo y la Unidad I, tercero.

Los juegos de la Universidad terminaran esta tarde. Son favoritos para el campeonato los chicos de Los Baños, entre los cuales figura Navallasca.

He aqui los resultados de ayer:

100 metros dash (finales)—Primero Navallasca, Unit II; Segundo Cristobal, Unit II; Tercero Cordiñera, Unit II; Cuarto Herrera, Unit II.

Tiempo: 10.6 segundos, U. P. (empato el record Oriental).

Discus Throw (finales): Primero Ray, Unit I; Segundo Branzuela, Unit III; Tercero Diana, Unit II; Cuarto Manalo, Unit III.

Distancia: 38.85 metros U P. (nuevo record).

110 metros high burdles (finales): Primero Garnica, Unit III; Segundo Apolinario, Unit II; Tercero Diana, Unit II; Cuarto Maypa, Unit II.

Tiempo. 17.2 segundos.

1,500 metros run (finales): Primero Espinosa, Unit III; Segundo Lagtapon, Unit III; Tercero Timple, Unit III; Cuarto Loredo, Unit III.

Tiempo: 4 minutos, 15.2 segundos.

Running Broad Jump (finales): Primero Evangelista, Unit III; Segundo Candari, Unit II; Tercero Gonzaga, Unit III; Cuarto Ventura, Unit I.

Distancia: 22 pies, 4 pulgadas, U. P (nuevo record)

400 metros low hurdles (finales): Primero Cagalawan, Unit III; Segundo Maypa, Unit III; Tercero Torres, Unit I; Cuarto Santos, Unit III

Tiempo: 1 minuto, 1 segundo.

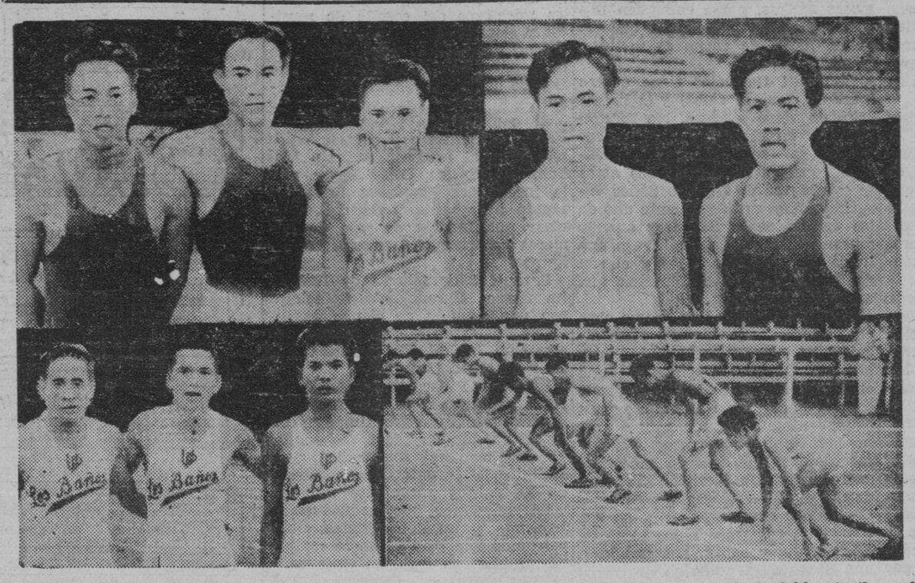
Running High jump (finales): Gonzaga, Unit III; Tercero Evangelista, Unit III.

Altura: 5 pies, 8½ pulgadas.

400 metros run (finales): Primero Candari, Unit II; Segundo Malasig, Unit III; Tercero Gano, Unit III; Tercero Loredo, Unit III.

Tiempo: 50.4 segundos.

## *Los encuentros de pista y campo en la U. P.*



*Del torneo intramural de pista y campo de la U. P. que comenzó ayer tarde en el Rizal Field. Arriba, a la izquierda, los que ganaron en la carrera de 100 metros. Navallasca, Cristobal y Cordiñera. A la derecha, participantes en los 110 metros obstaculos altos. Garnica y Apolinario. Abajo, a la izquierda, Espinosa, Lagtapon y Triple ganadores en los 1500 metros. A la derecha el comienzo de la carrera.*

## Buen card de boxeo se anuncia para mañana en el Osmeña Park

Varios encuentros de campeonato bien escogidos figuran en el programa de aficionados mañana por la noche en el Parque Osmeña. El programa pugilistico mañana por la noche es a beneficio de la Caridad.

Los hermanos Padilla, Carlos y Jose, que en el programa original figuraban entre los mas prominentes han pedido sean retirados de los encuentros porque estan muy ocupados con sus obligaciones cinematograficas.

He aqui el card para mañana:

S de Castro vs. J. Llorente
3 asaltos—140 lbs.
Mariano Ramos vs. Narciso Sangle
3 asaltos—135 lbs.
Avelino Cunanan vs. Pedro Ernesto
3 asaltos—126 lbs.
Jose Lingad vs. Diego Domingo
3 asaltos—118 lbs.
Felipe Nunag vs. Tomas Orlina
3 asaltos—112 lbs.
Jaime Gascon vs. Lucio Coronel
3 asaltos—135 lbs.
S Vigo vs. Oscar Dizon
3 asaltos—112 lbs.
O de Larazabal vs. L. Aparri
3 asaltos—118 lbs.
Cesar Silva vs. A. Aquino
3 asaltos—112 lbs.
A. Bularan vs. A. Gonzales
3 asaltos—112 lbs.

## NORMAL SCHOOL VS. MAPA HI ESTE DIA

ESTADO DE LOS EQUIPOS

| | G. | P. | Pct. |
|---|---|---|---|
| Araullo | 1 | 0 | 1000 |
| Torres | 1 | 0 | 1000 |
| Arellano | 0 | 1 | .000 |
| Central | 0 | 1 | .000 |
| Mapa | x | x | xxx |
| Normal | x | x | xxx |

En el Osmeña Park
8:00 a. m.—Central vs. Mapa
9:30 a. m.—Torres vs. Normal

Mapa high school y Normal school debutaran este dia en el "doubleheader" del torneo de baseball de la M I. A. A. que se continuara en el Osmeña Park.

Los chicos de Belmonte campeones de la liga hace dos años mediran fuerzas con el nueve de la Escuela Central y el partido promete ser muy interesante. El nueve de Mapa se ha estado reforzando ultimamente con el objeto de reconquistar el titulo que perdio hace dos años.

Central School perdio el primer partido de la serie en manos de la Arellano high pero presento buena lucha no obstante la ausencia de varios jugadores regulares del equipo. Estan capitaneados por Boby Robinson, conocido jugador local y prometen dar mucho quehacer a los mas fuertes equipos de la liga.

## WOMEN'S UNIV. VENCE A LAS CHICAS DE U. P.

### Otro encuentro dual de natacion termina en favor de las nadadoras de la universidad de mujeres

Las nadadoras de la Philippine Women's University demostraron gran habilidad en la natación ayer tarde cuando ganaron todos los primeros puestos en un torneo contra el equipo femenino de natación de la Universidad de Filipinas.

Estela Lozada del equipo de la Avenida Taft fué aclamada por el publico por sus espectaculares nados. En la distancia de 100 breaststroke realizo un nuevo registro de Filipinas con el tiempo de 1 minuto, 34-4/10 segundos y en la distancia de 100 free style su tiempo fué de 1 minuto 29-8/10 segundos.

He aqui los resultados de ayer tarde:

100-metros free style
1. Lozada, PWU
2. Abad Santos, PWU
3. Gonzaga, PWU
4. Valderrama, U. P.
5. Crow, U. P.
Tiempo: 1 minu. 29-8|10 segs.

200-metros breaststroke
1. Zablan, PWU
2. Suntay, PWU
3. Garcia, U. P.
4. Javier, PWU
Tiempo: 4 min. 13-1|10 segs.

400-metros free style
1. Luz Abad Santos, PWU
2. Crow, U. P.
3. Valderrama, U. P.
Tiempo: 7 min. 39 segs.

100-metros backstroke
1. Estela Lozada, PWU
2. Abad Santos PWU
Tiempo: 1 min. 34-4|10 segs.
(Nuevo record en Filipinas)

400 metros relay
1. PWU
Tiempo: 7 min. 58-6|10 segs.

*Exhibición*

150-metros medley relay
1. Team B
2. Team A
Tiempo: 3 min. 12 segs.

10% de REBAJA
Venta Pre-Inventario

Cada Coche Certificado lleva un registro de su servicio. Ud. *sabe exactamente* lo que compra y que lo que paga es el precio *mas bajo!*

Vea estas gangas:

| Stock No. | |
|---|---|
| 1363—Dodge Touring | ₱350.00 |
| 1366—English Austin | 420.00 |
| 1390—De Soto Coupe | 810.00 |
| 1391—Roosevelt Sedan | 640.00 |
| 1393—Opel Coach | 700.00 |
| 1398—De Soto "6" Sedan | 1175.00 |
| 1400—Chrysler Touring | 350.00 |
| 1401—De Soto "8" Sedan | 925.00 |
| 1402—Chevrolet Sedan | 325.00 |

menos 10%

Depto. de Coches Certificados
MACONDRAY & CO., INC.
827 R. Hidalgo, Quiapo, Manila
Tels. 2-38-80—2-38-81

TABACOS y CIGARRILLOS
como regalo para ambos sexos

Para Caballeros...
TABACOS

SALOMONES, en cajas de cinco
PIGTAILS, en cajas de diez
VEGUEROS, en cajas de veinticinco
FAVORITOS, en cajas de veinticinco
CORONAS, en cajas de veinticinco
EXCELENTES, en cajas de veinticinco
ESPECIALES, en cajas de veinticinco
REGALIA, A. LOPEZ en cajas de cincuenta

Para Señoras...
CIGARRILLOS

SULTANES, con boquilla de oro
TABACALERA, con boquilla de oro
MISS ROOSEVELT, con boquilla de corcho
TABACALERA, sin boquilla

TABACALERA
*Originadores de productos de alta calidad de tabaco filipino*

Exprese Sus Felicitaciones de Pascua
Con Regalos Apropiados de
La Casa de los Regalos Mas Grande de Manila

LOS ESTABLECIMIENTOS DE HEACOCK
ofrecen la mayor variedad de regalos apropiados para HOMBRES, MUJERES y NIÑOS.

HE AQUI UNAS POCAS SUGESTIONES:

H. E. HEACOCK CO.
*Para Hombres:*
Relojes de Pulsera y Bolsillo
Elgin, Gruen, Hamilton
Botones para Puños—Alfileres para Corbatas
Sujetadores de Corbata—Alfileres para Cuello
Joyas Emblematicas
Plumas Fuente
Papeleria
Pitilleras
Billeteras

*Para Mujeres:*
Relojes de Pulsera
Elgin o Gruen
Anillos y
Aretes de Oro o Platino
Alfileres—Imperdibles
Medallas—Medallones
Juegos de Tocador
Polveritas
Estuches para Joyas
Baules Guardaropa
Juegos de Manicura—Bolsos de Malla
Pitilleras
Bolsos de Noche
Memorandums

*Para Niñas:*
Anillos—Collares
Alfileres—Aretes
Pulseras—Pendentifs
Medallas—Relojes de Pulsera
Juegos de Manicura

*Para Niños:*
Anillos—Botones para Puños
Relojes de Pulsera y de Bolsillo
Sujetadores de Corbata—Alfileres de Corbata
Plumas y Lapices

*Para el Bebe:*
Juego de Cuchillo, Tenedor y Cuchara de plata, Vasos, Escudillas, Sonajeros, Servilleteros, Anillos para Denticion, Anillos de Oro, Imperdibles, Medallas, Cadenas, Medallones, Pulseras, Porta-baberos.

*Para el Hogar:*
Plata Esterlina
Articulos Plateados o Cromeados
Tazones, Juegos de Te o Cafe
Fuentes, Jarrones, etc.
Vajillas de Porcelana
Relojes, Radios Philco
Gongs, Lamparas
Estatuas, Soportes para Libros,
Camas Simmons,
Refrigeradoras Crosley,

Tarjetas de Navidad
Papel para Envolver
Sellos—Cordoncillos, etc.

C. ALKAN, INC.
Equipo Completo para Todo Deporte
*Para Señoras:*
Medias Mac Callum, Guantes Van Raalte, Ropa Interior, Trajes de Natacion Jantzen.

*Para Caballeros:*
Articulos de Camiseria
Camisas—Calcetines
Pajamas—Corbatas
Chaquetas Sweaters
Ligas—Cinturones
Ropa Interior

DENNISTON, INC.
*Para Hombres, Mujeres y Niños*
Kodaks—
Marcos para Cuadros,
Cine Kodaks,
Albums para Fotos,

*Departamento de Equipos de Oficina*
HEACOCK'S

Maquina de Escribir Remington Portatil
Un Regalo Practico para todos

*Compre Sus Regalos del Emporio de Santa Claus*
Los Establecimientos de Heacock
Edificio Heacock
MANILA
Sucursales en ILOILO—CEBU—DAVAO—BAGUIO
San Fernando, Pampanga—Cabanatuan, N. E.—Dagupan, Pangasinan

M.E.C.D. 2016

# Por que y como escribi "Flor del Carmelo"

## Autocritica

**Por JESUS BALMORI**

Contrario a lo que ha venido publicando la Prensa al ocuparse gentilmente de mi nueva producción teatral "Flor del Carmelo",—la dolorosa y dulce vida de Teresita Martin, Sor Teresita de Jesús, y hoy Santa Teresita del Niño Jesús,—no he tenido que leer mucho, ni he tenido que estudiar nada.

Me ha bastado un ligero repaso a la "Historia de un alma", la vida de la Santa escrita por ella misma. ¿En qué fuentes más diáfanas, puras y cristalinas hubiera yo podido beber la inspiración?

Un día cualquiera, hace algunos años, una mujer me brindó este libro mas celeste que humano y quedé enamorado, con amor divino, de la flor del Carmelo. Recuerdo que unos días después me la encontré en la iglesia de San Ignacio, emergiendo entre flores y candelabros sobre un pequeño plinto en un rincón del templo. Era ella misma, la de las estampas, la de los altares, la del glorioso culto, la de la fervorosa devoción juvenil. Era ella, bonita y llena de gracia, con su cruz y sus rosas entre los brazos... Me postré a sus pies; alcé hasta ella mi frente pecadora; comencé a orar...

Yo hacia entonces oficina diaria en "La Vanguardia", y de la iglesia, me fuí al trabajo. Pero antes de nada, antes de comenzar ningun trabajo, escribí unos versos dedicados a Santa Teresita. La poesía se publicó con el retrato de la Santa, y aquel día, sin saber cómo ni por qué habia escrito tales versos, me sentí muy feliz.

He vuelto después muchas veces a ver a Santa Teresita del Niño Jesús en su altar, aunque debo confesar que nunca me mereció la Santa una gran veneración. Yo soy muy devoto, desde muy niño, del Sagrado Corazón de Jesús. Y creo entristecer a mi Dios repartiendo el fervor que le debo, entre sus santos.

Hace dos meses, en una reunión de hombres, un caballero amigo mío bastante indiferente en cuestiones religiosas, al felicitarme por el éxito de la reciente reposición de 'La Dolorosa de los Amores", me sugirió el que escribiera una nueva obra teatral en la que diera un soberbio varapalo a cierta parte de la juventud actual, y pusiera en la picota a tanta dama y damisela de tanto Club y tanta Asociación y tanto Círculo, que con sus saraos, sus fiestas, y sus cosas, etc., etc., nos están poniendo, cada vez mas, en el más espantoso de los ridículos.

—¡Pegue usted, hombre! ¡Y pegue usted fuerte! El teatro es el mejor púlpito y la mejor cátedra para cantar las verdades del barquero!—clamaba el amigo.—Estamos a dos pasos de convertirnos en Nación y gran parte de nuestra juventud está resultando "americana negra"!...

Y dijo otro señor:—Hágalo usted! Escriba usted una obra de ese género; todos se lo agradeceremos, y le llenaremos el teatro para aplaudirle hasta dejarle sordo!...

Yo dí entonces en pensar y cavilar. Y poco tiempo después, me resolví. Sí, señor! Escribiría una comedia del género y el estilo que se me pedía. Sería así, y asi, y asi! Tantos personajes, tantos actos, tantas escenas. Hasta el titulo lo tenía ya. La obra se llamaría "Señoritas Mariposas".

Todo estaba preparado, todo. La maquinilla de escribir, los papeles, etc. Al día siguiente me encerraría en casa y comenzaría mi trabajo.

Pero, aquella noche, dispuesto a emprender la tarea del nuevo día, me acosté temprano. Y soñé, créanlo o no, soñé con Santa Teresita del Niño Jesús. No la virgencita de las rosas a quien yo quería, y rezaba a veces, al encontrármela en el templo, no. Esta, la de mi sueño, era Teresita Martín, la angélica y dulce carmelita, moviéndose en las brumas del ensueño humanamente, llena de vida religiosa, la misma vida que ella me contó en su "Historia de un alma", y de la que yo apenas si guardaba una leve memoria.

¿No puede mas una gota de miel que mil de hiel? Pasear la vida de Santa Teresita del Niño Jesús como un espejo encantado, como un rayo de sol glorioso a lo largo del camino que recorre extraviada una juventud falta de seso y de buenos ejemplos. Esta tendría que ser mi obra, y esta es. Las "Señoritas Mariposas" volaron. Volví a leer la vida de la Santa; la empecé a verter en un poema; he terminado el drama. Y tengo el orgullo inmenso de poder decir que he producido una obra hermosa, casi divina en medio de lo que tiene de humana, y que estrenaré el 6 de enero de 1935, así sonrían enigmáticamente mis hermosas amigas, y me endilguen mis queridos amigos aquello de que "el diablo harto de carne se metió a frayle".

"Flor del Carmelo" tiene cuatro jornadas, (cuatro actos) y la he escrito en verso y prosa. No figuran hombres en el drama. Todos sus personajes son femeninos. Solamente en los finales de dos actos se oye la voz de Nuestro Señor Jesucristo. Esto sucede durante uno de los éxtasis de la Santa, y cuando muere, en la escena final, bajo una lluvia de fragantes rosas y el son de las campanas del Convento que anuncian su agonía.

"Flor del Carmelo" no es una obra para conventos y colegios, como alguien ha estado propalando por ahí, sin conocer la obra. Es una obra para el mundo. Yo no pretendo en ella poner paño al púlpito para clamar ningun sermón más o menos cristiano y elocuente. No soy sacerdote, ni me acuerdo haber llegado jamás ni a sacristán. Todo mi drama se reduce al gesto de un poeta—malo o bueno—que pone su lira como una rosa más a los pies de una virgen, y canta, enamorado, a una Santa dulce y divina.

Diciembre de 1934.

## Recibe Ayuda...

(*Continuación de la página 3*)

de las asignaciones hechas. Mas aun, la Administración de Ajustes Agricolas del departamento de Agricultura de los Estados Unidos efectuara pagos beneficos al individuo que figurase en la ultima escala en la producción, pero de quien se retuvieran informes y datos adecuados. Esto quiere decir que la mayor parte posible de los fondos de pago benefico de P28,000,000 sera pagada a los productores pequeños, efectuandose de este modo 'la distribución mas amplia y mas general de la riqueza'.

"Puede recalcarse aqui que en el contrato de ajustes de producción, firmado por los que han de recibir los pagos beneficos, se dispone claramente que no se efectuara ningun pago benefico, excepto a aquellos plantadores que hayan pagado cuentas atrasadas al obrero, con lo cual se garantiza que el hombre del campo, que va en pos del carabao, recibira segura consideración que en muchos casos no ha recibido hasta ahora.

*Una misma base para las asignaciones*

"Se han hecho asignaciones para los pequeños plantadores sobre la misma base que para los grandes, y la aserción de que los pequeños plantadores han sufrido un mayor percentaje de reducción en el azucar, carece enteramente de fundamento. En vista del hecho de que las circunstancias asi como la ley requerian una reducción universal drastica, se ha ayudado y protegido al pequeño agricultor bajo todos los medios posibles. Según el programa hoy en vigor, el plantador tiene cada año la seguridad de poder mantener su posición relativa en el plan de producción de las islas, tenga o no contrato con la central.

"Teniendo en cuenta la anterior consideración, se puede ver que el pequeño agricultor, lejos de ser excluido del negocio, de hecho es ayudado y protegido definitivamente.

"Se ha dicho que en el programa no se ha intentado aliviar la triste situación de los plantadores que han sufrido un percentaje de reducción en la cantidad de azucar que pueden producir, mayor que la reducción de otros plantadores. Es dificil comprender justamente lo que aqui se quiere dar a entender por reducción, si es la reducción de la producción de 1933-34, o la reducción de la producción media desde hace mucho tiempo, o tambien la reducción de la cantidad de azucar que se podria producir. Obviamente, la zafra de 1934-35 no puede servir de base para las asignaciones, como quiera que hasta el fin del año no se llegara a conocer su magnitud. Ademas, se ha tomado una

# UN ESPECTACULO MUY GRANDIOSO PREPARA LA U. P.

### Cantos y bailes netamente filipinos en las fiestas por el Rector Bocobo

Un espectaculo sin precedentes en los circulos culturales de la ciudad, es lo que proyectan presentar los miembros del comité de musicos y cientificos de Bailes y Cantos Folkoricos de Filipinas, constituido hace poco por el presidente Jorge Bocobo de la Universidad de Filipinas.

El comité presidido por el Dr. Francisco Santiago y contando por miembros al profesor Antonio Molina, al profesor Otley Beyer y a la instructora Francisca Reyes se reunió ayer tarde y decidió organizar una función de gala de numeros estrictamente nativos de Filipinas.

Para el 9 de febrero de 1935 se ha fijado la función. Coincidira con una reunión de cientificos internacionales en Manila, segun declaración hecha esta mañana por un miembro del comité.

Esta labor por desenterrar las obras artisticas y culturales de Filipinas, recibira mayor impetu con la adquisición en breve del comité de una maquina fonografica para facilitar la trascripción en placas de los cantos puramente filipinos.

Los miembros del comité estan haciendo viajes a provincias y revolviendo tomos en la biblioteca para realizar con éxito su empresa.

El Gobernador General Frank Murphy, el Vice-Gobernador J. R. Hayden, el Presidente Claro M. Recto, y los regentes Elpidio Quirino, José Romero y Luther B. Bewley serán invitados a hacer uso de la palabra en las sesiones plenarias durante las Conferencias de Enseñanza Superior en el Oriente, que tendrán lugar en la ciudad los días 18, 19 y 20 de diciembre.

El comité encargado de las conferencias ha decidido ampliar la lista de oradores en las sesiones seccionales. La lista adicional es la siguiente:

Presidente Camilo Osías, "International Aspects of High Education"; Sra. Rosa Sevilla de Alvero, "Character Building"; Srta. Isabel Hizon, Holy Ghost College, Liberal Arts Curricula"; Dr. Wilfrido Rojo, O. S. B. San Beda, "Place of Philosophy in Higher Education"; Decano Alfredo Gonzales Parer, Central Union College, "Character and Life's Discipline"; y Dr. Antonio Isidro, "Articulation of High School and College Curricula".

Otros delegados a las conferencias:

Ateneo de Manila: Fr. Henry McCullough, Fr. John F. Hurley, Fr. Arthur McCaffray, Fr. Francis X. Reardon, Fr. A. J. McMullen, Fr. William V. Cummings, Fr. Armand Guicheteau y Fr. Edwin McManus.

Philippine Women's University: Prof. Ramona Tirona, Dr. Joaquina Tirona, Dr. Sinforoso Padilla, Sra. Luz A. Zafra, Sra. María Kalaw-Katigbak, Sra. Luz D. Belardo, Rosario Sison, Fraternidad Gonzales, Felipe Gamboa y José Santiago.

College of Dental Surgery: Dr. Eladio Aldecoa y Dr. Victoriano Villa.

Central Philippine College: Presidente Harland Stuart y Decano Alfredo Gonzales Parer.

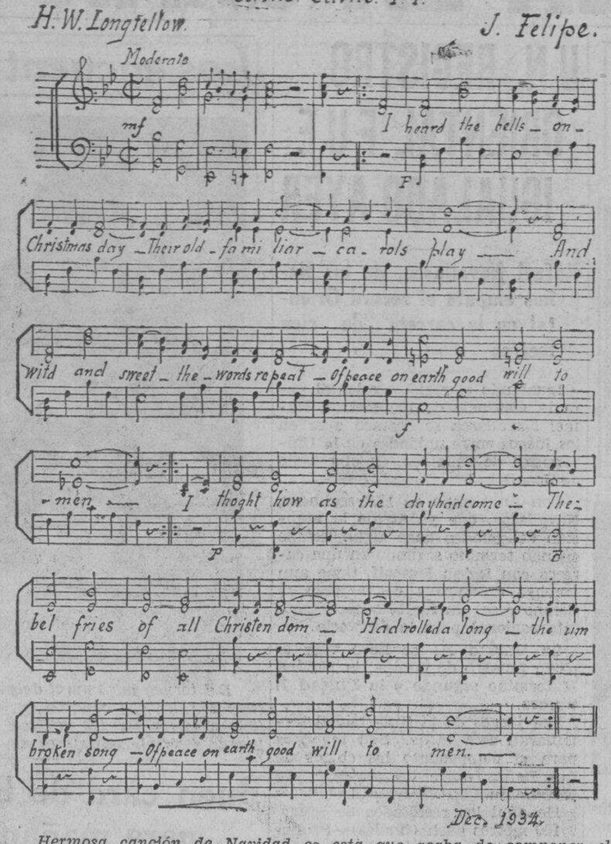
El comité también ha nombrado al Rev. P. Rector Serapio Tamayo como presidente de las conferencias sobre la formación del carácter; al Presidente Mariano Philippine College, "Character Building"; R. R. Senson, Philippine disposición para el mejoramiento de aquellos que aumentaron su producción en 1933-34 mucho mas alla de lo que han estado produciendo en los años 1931-32-33. En vista de que desde hace algunos años se habia sabido que en breve se tendria que efectuar la reducción en la cosecha del azucar, y en vista de que el gobernador general habia pedido a todos los plantadores cooperadores que no aumentaran su producción, parece no existir ninguna razon para que a los que hicieron caso omiso de la señal de los tiempos y especularon sobre el incremento de sus futuras cuotas aumentando exageradamente la cosecha de 1933-34, se les concedan ventajas irregulares por encima de aquellos que cooperaron mediante una limitación voluntaria.

'La acusación de que las clausulas de mejoramiento de la ley de limitación azucarera han sido ru-

(*Continua en la página 23*)

V. de los Santos, como presidente de las conferencias sobre las asignaturas de estudio en artes liberales; y al Presidente Camilo Osías, como presidente de las conferencias sobre el aspecto internacional de la juventud filipina.

## "Cancion de Navidad" del maestro Felipe




*Hermosa canción de Navidad es esta que acaba de componer el viejo maestro Julian Felipe, con letra de H. K. Longfellow. Se titula "Christmas Song", y esta dividida en dos partes sencillas y melodiosas, que facilmente prenden en el gusto y el oido popular. "LA VANGUARDIA", a quien el autor ha enviado el original de la melodia, la pública gustosa, no solo por el valor intrinseco de la composición, sino por ser muy apropiada para esta temporada pascual.*

## Radio Theater

Cecil B. De Mille, quien baso su celebre obra 'Los Diez Mandamientos', en la Sagrada Escritura, ha producido 'The King of Kings' (El Rey de Reyes) que esta basado tambien en los Evangelios y la vida del Divino Maestro.

La brillante presentacion de la obra constituye uno de los exitos mas grandes de Cecil B. De Mille.

Esta pelicula se exhibe actualmente en el cine Radio.

# MERALCO PUEDE CONTINUAR CON SUS AUTOBUSES

### Posadas aprueba una medida a raiz de una demanda contra la ciudad

Una ordenanza autorizando a la Meralco a continuar sus lineas de autobuses, de acuerdo con una recomendación del fiscal de la ciudad, ha sido aprobada por el Alcalde Juan Posadas, y lleva hoy el No. 2321 de las ordenanzas vigentes.

Esta ordenanza se origina de una demanda de la Meralco al pagar bajo protesta P43,000 como impuesto de franquicia sobre los ingresos brutos de la compañia en la operación de autobuses en Manila.

El Juez Mariano A. Albert, del juzgado de primera instancia de Manila, en cuya sala se ventiló el asunto decidió que hacia falta una autorización expresa de la ciudad de Manila para la operación de autobuses de la Meralco, para poder cobrar el impuesto.

El Alcalde también ha firmado la suspensión de la ordenanza del descanso dominical el dia 16 del actual, y otra medida que extiende el plazo para el pago de licencia de coches tirados por caballos al 31 de Diciembre desde el 10 fecha en que el plazo debe expirar.

*Cancelación de una compra recomendada*

El comité de avaluo de la ciudad de Manila ha recomendado al Alcalde la cancelación de una compra de terreno para una calle entre Asunción y Elcano, San Nicolas, diciendo que se han visto alegadas irregularidades similares a las del caso del Barrio Obrero, Inc. El comité tambien ha informado que no ha llegado a un acuerdo con la China Banking Corporation sobre el terreno necesario para el ensanche del puente Ayala. El Banco pide P45,000 pero el comité no da mas de P15,000. El terreno se adquirira mediante expropiación forzosa.

En cuanto al terreno en San Nicolas el comité dice que la calle que se ha de abrir está entre propiedades particulares que se dan de alquilar, y entre los dueños figuran Alejandro Magsongsong, Nicasio Reyes y el Dr. Victor Buencamino.

## Cine Grand

Que ha sucedido al gran ejercito de contrabandistas de licores de America, despues de la muerte de la prohibicion?

Muchos de ellos encontraron otros campos mas lucrativos, pero hay uno que termino de un modo tragico abandonando esta vida. Para el todo ha terminado.

Esa es una de las partes interesantes de la celebre obra 'Million Dollar Ransom', de Damon Runyon, que la casa Universal presenta en el cine Grand, actuando Phillips Holmes, Edward Arnold y Mary Carlisle en los papeles principales.

# EN LOS CINES hoy

IDEAL—"Student Tour".
METROPOLITANO—"Servant's Entrance".
LYRIC—"You Belong To Me".
GRAND THEATER—"Million Dollar Ranson"
FOX—"Private Detective 62".
RADIO—"The King of Kings".
SAVOY—"Cleopatra".
TIVOLI—"Fashions of 1934".

## En el "FOX"

El suave William Powell vuelve de nuevo al tipo de papeles que le dio tanta fama en la pantalla. Powell aparece en la pelicula 'Private Detective 62', que mañana comienza a exhibirse en el cine Fox. En esta nueva obra de Warner Brothers, Powell esta mucho mejor que en sus anteriores. En la nueva pelicula actua espiando esposas y maridos infieles.

Por disgustos contraidos en los circulos diplomaticos, Powell se ve obligado a emplear su ingenio en otra profesion. Por su caracter afable y maneras refinadas consigue destacarse en un nuevo oficio, muy remunerativo. Despues trato de concentrar su atencion en la hermosa Margaret Lindsay, pero cometio la equivocacion de caerse enamorado de ella.

## En el Lyric

Lee Tracy, conocido actor de la pantalla, interpreta el papel principal de la pelicula Paramount 'You Belong To Me', que actualmente se presenta en el cine Lyric.

Tracy interpreta el papel de un comico de vodavil de segunda clase, que repentinamente se ve envuelto en uno de los lios mas raros. Helen Mack, desempeña el papel principal femenino.

## Janet Gaynor en el Metropolitan

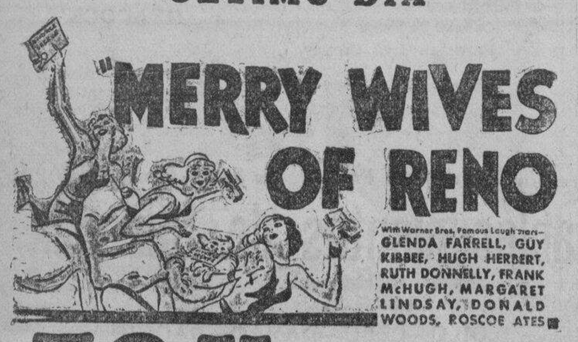
La pareja romantica, Lew Ayres y Janet Gaynor que tanto exito cosecharon en la pelicula reciente 'State Fair', vuelven a deleitar al publico en otra de sus aventuras romanticas filmada por la Fox y titulada 'Servants' Entrance'. La pelicula se estrena hoy en el Teatro Metropolitan.

'Servants' Entrance' se destaca por su trama comica. Por primera vez en la colaboracion Janet Gaynor-Lew Ayres, el genero comico hace su aparicion; y por primera vez, el publico admirador de estos dos amantes de la pantalla podra reir y llorar con Janet Gaynor y Lew Ayres. La Gaynor en esta pelicula pone en habil resalto sus aptitudes como comedianta de primer orden.

La pelicula es adaptacion de la obra de Sigred Boo y fue dirigida por el director Frank Lloyd.


M-A-Ñ-A-N-A

ULTIMO DIA




FOX — 10:00 A. M. Primera Función Después: 11:50, 1:40, 3:30, 5:20, 7:10, 9:00 P. M.

GRAND THEATRE
HOY
Primera Función 10 A. M.
Después: 11:50, 1:40, 3:30, 5:20, 7:10, 9:00 p. m.

La comedia mas chistosa que jamas habra visto!

Atracciones Adicionales:
"By Persons Unknown"
Misterio
"Queen Of Hearts"
Comica de Color
"Tripping Thru The Tropics"
Comedia

Próxima Película

LYRIC THEATRE
Hoy

LEE TRACY · HELEN MACK · HELEN MORGAN
Lynne Overman · David Holt
A Paramount Picture—Presented by Adolph Zukor

Tambien
Revista Paramount
Pictorial de Paramount
Betty Boop "ON TRIAL"
Comedia Caricatura
Precios:
10 hasta 3:30 p. m. .. .. 30c y 70c
Despues de 3:30 p. m. .. .. 40c y 80c

:-RADIO-:
SE EXHIBE HOY
10, 12:10, 2:20, 4:30, 6:40, 7:50 9:00 P. M.

CECIL B. DeMILLE'S
KING OF KINGS
Después de 1 p. m.—30c. y 50c.
Hasta 1 p. m.—20c. y 40c.

TIVOLI
Se Exhibe Hoy
"FASHIONS OF 1934"
con un
REPARTO DE ESTRELLAS

SAVOY
Empezando a las 8 A. M.
"CLEOPATRA"
PRECIOS POPULARES

RE-EXHIBICION POR UNOS POCOS DIAS SOLAMENTE

IDEAL
THEATRE OF STARS

SE EXHIBE AHORA
10, 11:50, 1:40, 3:30, 5:20, 7:10, 9 p. m.
Precios de Matinee Hasta 3:30 p. m.

VEA y oiga—
'THE CARLO'
EL SENSACIONAL CANTO Y BAILE DE MANILA!

Una nueva y gran idea en romances musicales.

Funciones el DOMINGO
8:00—9:20—11:15 a. m.—1:10 y 3:05 p. m.
La venta de billetes se pasara a las 3:00 p. m.

La Mas Grandiosa Atraccion Al Aire Libre
MATT GAY
SAN SEBASTIAN CARNIVAL FAIR
ESTA NOCHE!

Comfortably COOL — METROPOLITAN THEATRE — Comfortably COOL
COMENZANDO HOY
Primera Función: 1:00 P. M. — Después: 3—5—7—9:00 P. M.

Creyó que la amaba!
Ella estaba seguro que le amaba!

Para los jovenes de su misma alcurnia era ella simplemente una heredera de millones, en cambio para el apuesto chofer no era mas que una doncella que no sabia cocinar, coser o manejar una plancha!...Pero, sobre el amor, era una experta!

Servants' Entrance
with
NED SPARKS
WALTER CONNOLLY
LOUISE DRESSER
G. P. HUNTLEY, JR.
ASTRID ALLWYN
SIEGFRIED RUMANN
Produced by Winfield Sheehan
Directed by Frank Lloyd
Screen Play by Paul Green

FOX

Noticiero FOX MOVIETON | TAMBIEN | Irish Sweepstake CARICATURA


M.E.C.D. 2016

# RADIOSO SELLO INTERNACIONAL SE HA DADO A LA FILMACION DE VIUDA ALEGRE

## *M. Chevalier y J. McDonald actuan como protagonistas*

*Escenas espectaculares, bailes magnificos, canciones fascinantes en esta cinta que estrenara el Ideal*

Muchas de las naciones más pintorescas de Europa han contribuido a dar un color continental y esplendor a la producción de Ernst Lubitsch, "La Viuda Alegre" trasladada al cine parlante con la gaya música vienesa y las populares canciones románticas de Franz Lehar Esta nueva cinta se exhibira en el Teatro Ideal en dos funciones anticipadas el domingo próximo 9 del actual, a las 6 p. m. como función de estreno y a las 9:15 como función de gala. Actúan como principales co-estrellas, Maurice Chevalier como Danilo y Jeanette MacDonald como Sonia.

En esta espectacular pelicula de la Metro-Goldwyn-Mayer se reproducen reflejos de la moda, tradiciones y músicas típicas de cada nación, los cuales contribuyen a dar un conjunto pintoresco y elegante a la obra.

**Vividos detalles**

En vez de producir esta cinta en algun país particular, la acción se desarrolla en el reino imaginario de Marsovia, como ha sido escrito originalmente por Lehar. Elegantes y caprichosos uniformes ceremonias cortesanas y otros vividos detalles se han reproducido en esta película.

Los uniformes fueron expresamente diseñados con las caracteristicas combinadas de los uniformes rusos, británicos, franceses y otros cuerpos militares. Los trajes que Jeanette MacDonald luce en esta película también fueron amalgamas hechas por el modisto Adrian, de las caracteristicas de indumentaria de varios países, dándoles así un sello internacional. Lo mismo se ha hecho en los escenarios.

**Música de Franz Lehar, intacta**

La espléndida música producida por Franz Lehar se conserva intacta en esta filmación de La Viuda Alegre, con todas las canciones que le adornan, como la canción de "Vilia", la canción "Al Restaurant Maxim" y otras que han conquistado la simpatía universal; también el gran número del vals, los brillantes números coreográficos de "Albertina Rasch y sus danzarinas, escenas radiosas en Maxim's, en París, y el gran baile de la embajada que son todos números musi-

*(Continua en la pág. 23)*

## Reparto y Argumento

*Sonia* ..... Jeanette MacDonald
*Danilo* ..... Maurice Chevalier
*Embajador* ..... Edward Everett Horton
*Reina* ..... Una Merkel
*Rey* ..... George Barbier
*Marcelle* ..... Minna Gombell
*Lulu* ..... Ruth Channing
*Ordenanza* ..... Sterling Holloway
*Ayuda de cámara* ..... Donald Meek
*Zizipoff* ..... Herman Bing
*Director* ..... Ernst Lubitsch
*Director de musica* ..... Herbert Stothart y Franz Lehar
*Director de pelicula*.... Ernest Vajda y Samson Raphaelson

Es el año 1885. En Marsovia, un reino de la Europa Central, tan pequeño que no es más que un puntito en el mapa, es costumbre de las viudas ir por las calles con tupidos velos durante el período de luto. Esta costumbre, observada por una viuda joven y rica, llamada Sonia, intriga y tienta al capitán Danilo, de la Guardia Real, un joven calavera, alegre y notorio, que quiso ver cuan bella es la viuda velada. Tiene la audacia de escalar las tapias del jardin de la viuda, en un esfuerzo de trabar conocimiento con ella, pero ella le rechaza con orgullo e indiferencia.

Este breve encuentro con Danilo, sin embargo, ha infundido íntimo desasosiego a Sonia y por tanto, deja el luto y parte para París. El rey, sabedor de esto, se alarma, porque los impuestos que Sonia paga sirven para sostener las finanzas del pequeño reino y sin estos ingresos Marsovia iría derechito a la bancarrota. Temeroso de que la viuda pudiera casarse en otra parte y sacar su dinero fuera del país, decide enviar a uno de los jóvenes más simpáticos de la corte a París, para hacer el amor, casarse con la viuda y traer sus millones otra vez a Marsovia. Descubriendo que Danilo está flirteando con la viuda, el rey envia a este joven a París e instruye al embajador de Marsovia en aquella ciudad para que haga todo lo posible porque el joven conquiste y se case con la viuda.

UN ERROR FATAL

Sonia no se ha olvidado de Danilo y por mera curiosidad le sigue al restoran Maxim donde es confundida con una de las damas de vida alegre que frecuentan el café que tiene una notoriedad inquietante. Sin conocerla, Danilo se interesa por ella y la lleva a un reservado pero se siente mortificado cuando le rechaza. Bailando el vals con él, Sonia descubre que le ama pero comprendiendo que él considera esto como una mera noche de diversión, le deja, disgustada. Amándola más de lo que el mismo comprende, Danilo se desespera y trata de anegar sus penas en vino. Entretanto, el embajador recibe un telegrama urgente de Marsovia y manda buscar a Danilo. Le hacen volver en sí, le visten con su uniforme y le llevan a la embajada donde Danilo llega a saber que la joven a quien había conocido en Maxim por Fifi, era precisamente la viuda que e mandaban cortejar y conquistar en París. Trata de decirla que le ama de veras y se pone furioso cuando ella insinua que lo que él realmente desea es su dinero.

Más tarde, cuando ambos vuelven a bailar el vals, comprenden que se aman. Pero Danilo, en medio de su embriaguez, había revelado el secreto de su misión en París a las chicas de Maxim y la noticia circula por toda París y llega a los oidos de Sonia que le rechaza una vez más, creyendo que le había hecho el amor solo por obedecer órdenes.

CONVICTO DE TRAICION

Habiendo fracasado en su misión, Danilo es arrestado y devuelto a Marsovia para afrontar una corte marcial. Convicto de traición, es condenado a la carcel. Decidiendo que Marsovia ha perdido a Sonia y que su reino irá a la bancarrota, el rey ayudando a la reina en los preparativos para partir cuando recibe informes de que Sonia había visitado a Danilo en la prisión. El rey ordena que Sonia sea encerrada en la misma celda de Danilo. Los amantes deciden no someterse a una reconciliación impuesta por la fuerza, pero finalmente, el amor vence a pesar de su decisión, y un sacerdote, enviado a la prisión por el rey, les casa a través de una mirilla en la puerta de la celda.

## M. Chevalier empezo como un cantante

**Su vida es como una novela.—En que consiste su encanto**

No es apuesto en el estilo de Franchot Tone o Fredric March. El encanto de Chevalier reside principalmente en su contagiosa sonrisa, su cutis rubicundo y sus risueños ojos azules.

La historia de Chevalier podría servir de argumento a una novela. El hombre que se ha convertido en la figura más popular de la pantalla europea nació en Menilmontant, cerca de París, de una familia pobre. Contaba apenas once años cuando falleció el padre, dejando a su viuda el peso de la educación de Maurice y de varios hermanitos. cales que deleitarán al auditorio.

Esta obra ha sido escogida por Irving G. Thalberg, de acuerdo con la nueva política de producir argumentos de carácter internacional, en vez de meramente nacional.

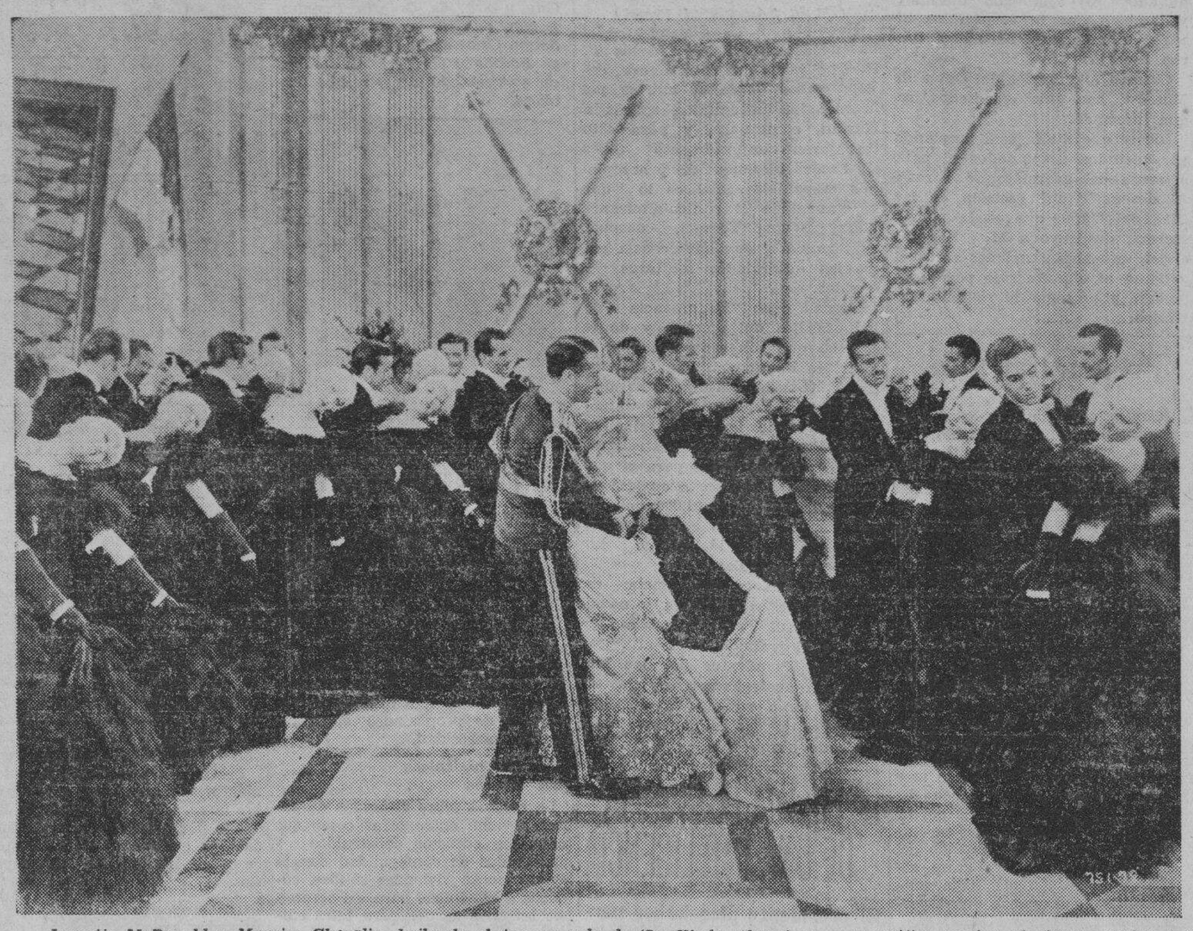
Entre los actores que trabajan en esta cinta figuran Edward Everett Horton, Una Merkel, George Barbier, Minna Gombell, Ruth Channing, Sterling Holloway, Donald Week y Herman Bing.

**Larga producción**

Cerca de tres meses de produc-

*(Continua en la página 23)*

## *Una de las escenas mas gayas y esplendorosas*



*Jeanette McDonald y Maurice Chevalier bailando el famoso vals de 'La Viuda Alegre', cuya magnifica version al cinema parlante se estrenara en el Ideal.*

## Jeanette luce un hermoso cabello rubio

**Sostiene que entre la música y el color del pelo hay relación**

Entre la música y el color del cabello de una actriz, existe siempre una directa relación psicológica....

Así, al menos, lo afirma Jeanette McDonald. Y no solamente lo afirma, sino que procede de acuerdo con su peregrina teoría en la versión de "La Viuda Alegre" hecha en los estudios de la Metro-Goldwyn-Mayer.

Su espléndida cabellera que, como bien se sabe, es de un dorado obscuro, casi rojo, tiene en esta ocasión tono más suave. No se logró esto por medio de tintes, pelucas, ni otros artificios de tal índole, sino merced a los mágicos poderes que tienen las luces de los estudios cinematográficos. Se hicieron varios ensayos para aplicar a la cabellera de Jeanette una luz que destaque el amarillo en vez del rojo, haciéndola así aparecer más color de oro que de fuego.

"La música de la opereta de Lehar", ha dicho Miss MacDonald, "es esencialmente ligera, desenfadada, sugestiva y alegre. Esta clase de música la asocia uno siempre, de modo inconsciente, con la mujer de pelo rubio, como asocia la música dramática con la mujer de pelo negro."

"La cabellera lo mismo que el traje, producen inevitablemente marcado efecto psicológico. La explicación es muy sencilla: cuando una mujer pertenece a cierto tipo femenino, inconscientemente asume la actitud espiritual que a ese tipo corresponde. Por eso es que una actriz siempre se identifica más con su personaje cuando está vestida para la escena."

"El público, igualmente, asocia el carácter con el tipo. Si a Sonia, la frívola heroína de esta frívola opereta se le da el tipo rubio, se conseguirá la perfecta relación psicológica entre el personaje y el tipo y entre el tipo y la música. Así lo demostraron las interesantes pruebas que con los últimos aparatos de análisis psicofísico, llevó a cabo el famoso sicologista, Profesor Marsden en los estudios de la Metro-Goldwyn-Mayer."


PROGRAMA DE ANIVERSARIO

Las funciones regulares de "LA VIUDA ALEGRE" sin precios de matinee, comenzarán el Jueves, 15 de Diciembre

IDEAL
THEATRE OF STARS AIR-COOLED

DOS PRIMERAS FUNCIONES
DOMINGO, DIC. 9

A las 6:00 P.M. PRIMERA EXHIBICION — A las 9:15 P.M. FUNCION DE GALA

SE RESERVAN TODOS LOS ASIENTOS

Butacas ..... P1.00
Palcos ..... 2.00
Loge Sofa ..... 6.00

LOCALIDADES EN VENTA AHORA

*El Supremo Espectaculo Mundial de Musica, Amor y Risas*

*El Inmortal Romance Musical de Franz Lehar—*

La Viuda Alegre

PRESENTANDO A

Maurice CHEVALIER
Jeanette MAC DONALD

Centelleante, espléndida, ataviada con el ropaje de belleza, adornada con la deslumbrante alegria de la risa y el amor; un delicioso espectáculo tanto para la vista y el oido como para el alma y el corazón. Tal es, en sintesis, la preciosa producción LA VIUDA ALEGRE (The Merry Widow).

Cantos de amor que tarareará Ud. al retirarse!

*"El Vals de la Viuda Alegre"*
*"Mujeres, Mujeres, Mujeres"*
*"Al Restaurant Maxim"*
*"Esta noche me enseñara a olvidar"*
*"Debe ser Amor"*


M.E.C.D. 2016

# Doscientos rusos son sumariamente fusilados

*(De la "Associated Press")*

Moscow, 7 de diciembre.—Carl Radek, portavoz sovietico, ha denunciado este dia que los relatos publicados en los periodicos de Varsoxia Helsinglors, Riga y Harbin sobre alzamientos y desordenes en la Republica de las Sociedades Sovieticas Confederadas, eran obra de los enemigos del regimen sovietico que esperaban desbaratar la reaproximacion entre Rusia y Francia, que ahora se esta negociando.

Londres, 7 de diciembre.—Un despacho recibido de Varsovia por el Daily Express este dia, dice que el terror rojo ha provocado grandes desordenes en Rusia el jueves, habiendo sido sumariamente fusilados en el termino de unas cuantas horas 200 individuos, entre los que habia mujeres y niños.

Lsa informaciones directas desde Moscow continuan bajo rigida censura.

El despacho de Varsovia dice que Leonid Nicolaieff, que asesino a Serge Mironovich Kiroff, mano derecha de Joseph Stalin, el dictador rojo ha sido ejecutado y tambien que la esposa, los hijos y la madre de Nicolaieff fueron muertos.

Catorce dignatarios del Ogpu, de Moscow, han sido ejecutados, segun informes.

Dicese que Stalin esta limpiando por metodos despiadados el pais, a causa del asesinato de Kiroff. Al descubrir una escision en las filas del Ogpu, que es la policia secreta, destituyo a M. Yagoda, el jefe ordeno detenciones a granel y llamo al ejercito rojo para protegerse y proteger al regimen sovietico.

## Yugoeslavia Se...

(Continuación de la página 1)

"Los periódicos croatas han hablado del asesinato y fué en los mitings croatas de América donde se pronunció la sentencia de muerte contra el rey".

Von Eckhardt agregó que la causa del crimen ha sido la situación internacional en Yugoeslavia, donde los croatas minoritarios estaban sañudamente opuestos a la dictadura del rey Alejandro, un serbio. Dijo que Hungria deseaba la revisión del tratado del Trianon de 1920, que le ha privado del 68 por ciento de su territorio y del 59 por ciento de su población, por medios pacíficos y no terroristas.

Von Eckhardt declaró que otros miembros de la Pequeña Entente, compuesta de Yugoeslavia, Rumania y Checo-eslovaquia, apoyaban los cargos yugoeslavos como "una maniobra política contra Hungria".

Yevtich denunció al gobierno húngaro como responsable del asesinato de Alejandro, calificó el crimen como una amenaza a la paz europea, y recomendó un tratado general para la represión de las actividades terorristas.

Eduard Benes, ministro checo del exterior, advirtió que si algun país infligía un golpe a la unidad de la Pequeña Entente, se provocaría una guerra.

Benes dijo que, en virtud del tratado entre la Rusia Soviet y la Pequeña Entente, cualquier país que protegiese a cuadrillas armadas, o que se abstenga de privar de protección a tales cuadrillas, se convertiría en un país agresor.

Benes denunció que había una confabulación general contra la integridad territorial de los "estados de secesión", los nacidos de la guerra mundial, y declaró que "se habían organizado atentados similares al crimen de Marsella contra Eslovenia en la frontera septentrional de Hungria".

Después que Twefik Rushdi Bey, el delegado turco, propuso un convenio respecto a los terroristas para reducir las posibilidades de los asesinatos, Benes dijo:

"Si existiera hoy día tal tratado entre la Pequeña Entente y Hungria, los actos de que Hungria es víctima convertirían a Hungria en un país agresor y la Pequeña Entente tendría derecho a defenderse con sus fuerzas armadas".

Benes fué presidente del Consejo, pero renunció al cargo para no tener que presidir las deliberaciones en una materia en que estaba directamente interesado.

Szeged, Hungria, 7 de diciembre.—Una manifestación con desórdenes violentos contra Yugoeslavia celebrada por los estudiantes de la Universidad húngara ha agravado este día la tensión creada con la expulsión de miles de húngaros de territorio yugoeslavo.

Con una multitud de refugiados asilados aquí, las autoridades húngaras sacaron declaraciones sobre las incursiones de la noche anterior en la frontera por las tropas irregulares armadas de Yugoeslavia.

Nutridos destacamentos de guardia policíaca vigilaron la parada desordenada de los estudiantes, que gritaron "Muera Yugoeslavia", cantaron el himno nacional húngaro y enarbolaron banderas húngaras.

El desfile lastimero de refugiados de Yugoeslavia, compuesto de hombres, mujeres y niños, hasta tiernas criaturas, viejos, enfermos, cojos y ciegos cesó anoche, pero no se sabe si va a renovarse.

Szeged Hungria, 7 de diciembre.—Después de intermitentes irrupciones en territorio húngaro, las tropas servias se han retirado este día a la frontera, aliviando la situación que ha estado agravándose por instantes.

Las tropas servias han permanecido, sin embargo, cerca de la frontera, y los húngaros estuvieron dominados por la ansiedad. Las autoridades de la ciudad dicen que no esperan atacar, pero que están preparadas para la defensa.

Los chetniks, que son miembros de una organización armada, han asaltado y robado, según informes, en las casas evacuadas por los que fueron expulsados de Yugoeslavia.

Maribor, 7 de diciembre.— Los viajeros que han llegado aquí este día, procedentes de la frontera húngaro-yugoeslava, dicen que los húngaros están armando a ciudadanos a lo largo de la frontera. Hablan de tremendas actividades para resistir una invasión, y atribuyen a las altas autoridades del gobierno la declaración de que los particulares están armándose para una campaña contra los bandidos.

Hace mucho que las tropas yugoeslavas y húngaras estaban concentradas a lo largo de la frontera.

Belgrado, 7 de diciembre.— Un arreglo amistoso de las presentes dificultades con Hungria con motivo de la expulsión de los húngaros ha sido augurado este día por un portavoz del gobierno, el cual dijo que no cree que las relaciones diplomáticas de los dos países acaben por romperse.

La oficina del exterior ha rechazado los cargos de Budapest de que los húngaros expulsados hayan sido maltratados, y de que las deportaciones eran ilegales. Muchos de los deportados tuvieron diez días de gracia, dice la oficina.

La oficina del exterior ha manifestado que Yugoeslavia desea resolver sus diferencias con Hungría pacíficamente por mediación de la Liga de las Naciones.

Szeged es la segunda ciudad de Hungria, con una población de 135,141 segun el censo de 1930.

En virtud del tratado del Trianon de 1920, Hungria perdió 68 por ciento de su territorio y 59 por ciento de su población. La voz de Hungria es una de las más fuertes demandando revisión del tratado. La actual población es menos de 9,000,000.

El control militar aliado ha sido abolido el 29 de marzo de 1927. El ejército nacional, segun el tratado, está limitado a 35,000 oficiales y soldados todos voluntarios. Las otras fuerzas que suman 31,500 son policías, gendarmes y guardias aduaneros. Hungria no tiene fuerza aérea ni armada.

Por otro lado, el ejército de Yugoeslavia tiene un ejército de paz de 190,000, con una fuerza aérea de 10,800 oficiales y subalternos con 568 aeroplanos. El servicio militar es obligatorio.

## Propondran Un..

(Continuación de la página 1)

de la aplicación de los fondos públicos, está el Comité de Cuentas Públicas, un Comité permanente de la Cámara de los Comunes, que es la organización a que este memorandum se refiere. Este Comité está presidido por el "leader" de la oposición y la mayoría de sus miembros pertenecen a la oposición. El Comité tiene plenas facultades para examinar las cuentas del gobierno, tener acceso a sus records, hacer declarar ante él a los empleados del gobierno y particulares, etc. No entra en sus funciones el hacer una revisión sistemática de todas las cuentas, pues para ello está el Comptroller, Auditor General sino que examina aquellas donde cree que hay puntos que deben ser aclarados, ya porque así le parece por su naturaleza o por su importancia, ya porque ha oido del Comptroller o de otra parte alguna información que haga conveniente un exámen o una investigación.

"Carece, el Comité de facultades ejecutivas para detener u obstaculizar la gestión de la mayoría, pero tiene todas las oportunidades para investigar los asuntos financiros del gobierno, cerciorarse de los mismos, pedir explicaciones, e informar a la Cámara y al publico de cualquier aspecto objecionable de la administración.

"En nuestros país, la minoría se halla sumida en la mayor ignorancia en cuanto al manejo de los fondos públicos, a menos que cuente entre los empleados de las oficinas que están en el secreto alguno que le informe de lo que ocurre dentro, y si obtiene la información, está cohibida en usarla por temor de sacrificar al informante. Sin conocer los verdaderos hechos o sin estar seguro de ellos, no puede haber fiscalización inteligente y constructiva, y sin esta fiscalización no quedan debidamente protegidos los intereses públicos. Hasta ahora hemos vivido bajo la tutela de los Estados Unidos y la fiscalización de nuestros asuntos ha sido ejercida por el Gobernador General y el Auditor, nombrados por el Presidente de los Estados Unidos. Para cuando el gobierno esté en nuestras manos, tenemos que arbitrar los medios a nuestro alcance mas conducentes para la mejor protección de los intereses del país. No conozco ni puedo concebir una instrumentalidad mas eficaz que la de un Comité similar al "Committee on Public Accounts" de la Gran Bretaña. ....."

## Ruth Y Compañeros

(Continuación de la página 9)

del Capitan del Villar hara frente a los visitantes. Vernon "Lefty" Gomez, el popular lanzador ocupara su puesto frente al bat mientras que se pondra en el extremo contrario el catcher Berg.

Por los olimpicos hara de pitcher con todo probabilidad Armando Occinian y de catcher Villalon.

En el tercer partido de la serie o sea el lunes por la tarde, el equipo visitante y la selección olimpica se volverán a encontrar pero habra entre ellos un intercambio de baterias. Bautista y Villalon probablemente jueguen por los "Big Leaguers" mientras que Whitehill o Cascarella y el joven Hayes seran las baterias por el equipo olimpico.

Desde las 5 a. m. de mañana se abriran unas 20 ventanillas en el estadio de Baseball del Rizál Stadium para la venta de los tickets para los "blachers." Se anuncia tambien que todos los tickets de las tribunas para los juegos de mañana se han vendido.

# SE CONTINUARA LA BUSQUEDA DE ULM EN EL MAR

### Todos los barcos y aeroplanos de la marina disponibles trabajaran conjuntamente

*(De la "Associated Press")*

Honolulu, 7 de diciembre.—La busqueda del aviador Charles T. P. Ulm y sus dos compañeros, desaparecidos desde el martes por la mañana en aguas cercanas a Hawaii, continuara, y para esto trabajaran conjuntamente todos los barcos de superficie y aeroplanos disponibles. Tal es lo que ha anunciado el contra-almirante Harry Erving Yarnell, despues de terminada una conferencia entre las autoridades militares y navales.

Yarnell dijo: "Es creencia de los oficiales del ejercito y de la armada que son escasas las posibilidades de que el "Star of Australia" todavia continue flotando".

William Turner, consul ingles en este territorio, ha ofrecido en nombre del gobierno australiano, un galardon de $5,000 para el que recoja vivo a todos o a cualquiera de los aviadores, y $1,000 para el que recoja todos o cualquiera de los cadaveres o identifique los restos del aeroplano".

Despues de la conferencia de las autoridades militares y navales el consul Turner abandono el plan cablegrafiado ayer al gobernador Poindexter por las autoridades australianas de gastar $15,000 como subvencion a los sampanes japoneses por los trabajos de busqueda.

# LA FUENTE DESCONFIA DE UNA INTELIGENCIA

### El presidente dice haber perdido toda esperanza de convencer a Posadas

El Presidente Manuel de la Fuente, de la Junta Municipal, ha perdido las esperanzas de llegar a un acuerdo con el Alcalde Juan Posadas sobre la reorganización del gobierno de la ciudad y ha anunciado que la intervención directa del Secretario del Interior es necesaria.

El Alcalde no está conforme, dice el Presidente De la Fuente, en efectuar una reorganización, en vista de que la pasada legislatura no aprobó una ley de gratificación, "pero el interés púbico exige que haya reorganización, aun sin ley de gratificación".

También dice el Presidente De la Fuente que cuando la Junta Municipal tenía una mayoría de "antis" el secretario del interior estuvo urgiendo la reorganización de la ciudad de Manila. Pide que el Secretario Sison intervenga hoy "precisamente para poder llevar a cabo lo que su departamento ha estado urgiendo en la pasada administración".

"Estamos los de la Junta—dice el Presidente De la Fuente—dispuestos a ceder terreno, no despidiendo del servicio a empleados clasificados, y si solo a los que trabajando como temporeros por largos años han estado prácticamente viviendo como "pensionados" del gobierno. Si hay empleados clasificados cuyos puestos ya no son necesarios se les permitirá acogerse a la ley de retiro Osmeña".

"Pero de todos modos—termina—la Junta Municipal seguirá con la reorganización. Por nuestra parte, vamos a cumplir con nuestro deber".

## Los Representantes..

(Continuación de la página 1)

hombre.

Dice solo hace poco el tifón ha sembrado la muerte y destrucción en dicha provincia.

"Sin embargo", dice, "con un golpe no menos fuerte y no menos mortal, un hombre ha arrancado la esperanza de los corazones de mi pueblo cuando vetó el bill de moratoria del Senador Recto, la partida en el bill de Obras Públicas que dispone ₱20,000 para un dique protector del pueblo de Mauban y el bill para industrializar el coco y sus derivados. No podemos rebelarnos contra la Naturaleza, pero estamos resentidos de que un ser humano esté removiendo el puñal en nuestras heridas.

"Podría aventurarme a sugerir al Gobernador General que él es uno solo y todavía americano que sabe poco o nada de los trópicos y los métodos de industria aquí así como de las posibilidades del mercado americano contra 96 representantes, 28 senadores y todo el Departamento de Agricultura que se molestó en escribir una carta de endoso del bill después de meses de cuidadosa investigación y estudio?

"Frank Murphy, según rumores generales, se ganó la estima del Presidente de los Estados Unidos organizando una campaña de gritos y silbidos contra el Presidente Hoover cuando éste trató de hablar en Detroit. También se rumorea que su presente puesto es el premio por semejante campaña. Me temo que si el Gobernador General se va a Tayabas, él reciba una dósis de su propia medicina, porque hablo con seguridad cuando digo que él se ha hecho un enemigo encarnizado de 4,000,000 de personas y que él nunca será bienvenido en la provincia de Tayabas."

## Conferencia ante catolicas

*El P. Silvestre Sancho, O. P., Rector del Colegio de Letran, fue huesped de honor en un acto celebrado por la Liga de Damas Catolicas ayer. A la derecha, el P. Sancho pronunciando su conferencia. Abajo, los que concurrieron al acto. En primera fila, de izquierda a derecha, P. Serapio Tamayo, Rector de la Universidad de Sto. Tomas, P. Rodriguez, Mrs. Winifred O. Pablo, Srta. Manuela Gay y Sra. de Quintin Paredes. Detras pueden verse al Senador Sergio Osmeña, el Presidente Jorge Bocobo y el Juez del Rosario, ex comisionado de Servicios Publicos.*

## DOS BILLS MAS SON VETADOS

(Continuación de la página 1)

el gravamen de los contribuyentes, han sido firmados ayer tarde por el gobernador general Murphy. Descollando por su importancia entre estos bills está el que autoriza la construcción de viviendas para los pobres, el que reduce el impuesto de regadío, de P12 a P6 por hectárea, y el bill que dispone la devolución de propiedades embargadas por morosidad.

**Viviendas higiénicas para obreros**

La medida sobre viviendas de pobres dispone entre otras cosas que todos los edificios construidos y mantenidos de conformidad con la ley proveerán viviendas sólidas, cómodas e higiénicas para los obreros. Los terrenos usados para tales edificios y las rentas o dividendos derivados de tales edificios y terrenos estarán exentos de todo impuesto, mientras los edificios se utilicen como viviendas de obreros.

La construcción estará bajo la supervisión del Secretario del Trabajo y la oficina de obras públicas. En el bill se vota un presupuesto de P250,000 para la compra de terrenos y la construcción de edificios para obreros.

**Pago a plazos de impuestos atrasados**

La ley que dispone la devolución de las propiedades embargadas por el gobierno por morosidad en el amillaramiento, es el bill del Senado No. 15. Bajo sus disposiciones, todas las cantidades que un propietario debe al gobierno por impuestos no pagados durante los años anteriores hasta 1934 inclusive, serán consolidadas, y formarán una suma total que se anotará como una deuda total que el contribuyente debe al gobierno.

El contribuyente podrá pagar toda esa deuda en diez años, a plazos anuales. Para facilitar estos pagos, y para que el contribuyente tenga más medios de obtener dinero con que pagar al gobierno, la ley dispone que la propiedad del contribuyente embargada o confiscada por morosidad, se le devuelva con la excepción de aquellas que el gobierno ha podido ya vender a otras personas; en aquellas propiedades embargadas en que contratos de arrendamiento se hayan hecho entre el gobierno y una tercera persona, el levantamiento de la confiscación estará, empero sujeta a dichos contratos. Se establece sin embargo, la condición de que la falta en el pago de dos plazos anuales en la amortización de la cantidad adeudada al gobierno, será motivo suficiente para que el gobierno vuelva a confiscar la propiedad.

**Reducción de los derechos de riego**

La ley que reduce el impuesto de regadío, C. R. 1533, firmada ayer, establece que, en lugar de 12 pesos por hectárea solamente se cobrará un impuesto de seis pesos. También dispone que en caso de que por escasez de agua o algun caso fortuito faltare la cosecha en los terrenos cubiertos por el regadío, el Secretario de obras públicas y comunicaciones podrá desistir del cobro del impuesto. Esta misma disposición se aplica a los terrenos incluídos como "regables" pero que se ha encontrado que no han sido beneficiados por el riego. La ley crea una junta en cada sistema de regadío que servirá como administradora del sistema y que será integrada por el superintendente del sistema de regadío, o su delegado, un representante de la asociación de propietarios de terrenos cubiertos por el sistema, y un miembro nombrado por el departamento de obras públicas y comunicaciones.

El Gobernador Murphy, al firmar ayer tarde este proyecto sobre el regadío, declaró que lo había hecho por haber encontrado fundadas las quejas contra los sistemas de riego hechas por los propietarios.

**Otros proyectos firmados ayer**

El bill C.R.274, firmado también ayer tarde por el gobernador general, sobre gratificación de retiro a empleados municipales y provinciales, dispone que los que se retiren del servicio de dichos gobiernos locales, recibirán una gratificación a razón de un treinta y tres por ciento de su sueldo mensual. El gobernador general dijo ayer tarde que él firmará una circular por que tenderá a evitar el abuso en la operación de este sistema de retiro.

Otro bill firmado ayer por el jefe ejecutivo es el que lleva el No. 12 de la Cámara que dispone la elevación, al nivel de la carretera, de la porción del camino que conduce a Caloocan, ocupada hoy por rieles del tranvía, a fin de que toda la calle pueda ser utilizada para el tráfico general.

## Percance En...

(Continuación de la página 1)

uno se encuentra al borde de la muerte y los medicos no confian en salvarle.

**EN SAN FRANCISCO DEL MONTE**

En el colegio seráfico de S. Francisco del Monte, Rizal en los días ordinarios hay misas de 5 y 5:30 En los días festivos y domingos, 5:30 7 y 8.

**EN SAN AGUSTIN**

Misas los domingos y días festivos: a las 5:00, 5:30, 6:00, 6:30 7:00, 7:30 y 8:00.

Breve explicación del Evangelio en todas las misas

Los domingos a las 5 de la tarde: Rosario y Bendición con el Santísimo.

Todos los sábados: Misas con órgano a las 7 en el altar de la Consolación y Salve cantada.

El día 29 de cada mes a las 7, misa cantada en el altar de Sta. Rita.

El cuarto domingo de cada mes: a las 8, procesión de la Archicofradía de la Correa y Misa solemne con sermón

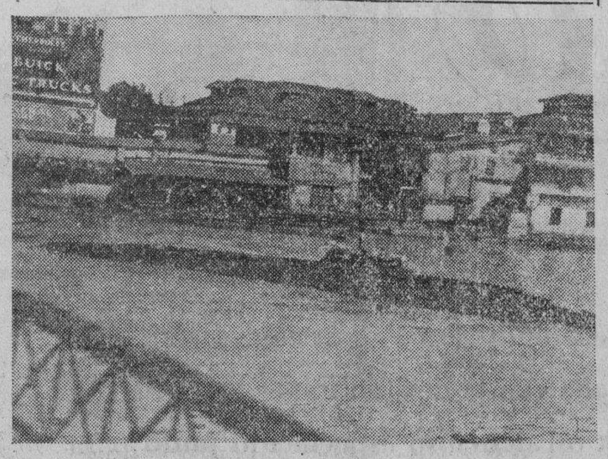
En las funciones de la tarde de los domingos se tienen los ejercicios siguientes:

Primer domingo de mes: Devoción al Sagrado Corazón de Jesús.

Tercer domingo de mes: Ejercicio mensual a Sta. Rita.

Cuarto domingo de mes: Id. id. a la Virgen de la Correa.

## Un barco abandonado se hunde




Constituye un grave peligro para la navegacion del Rio Pasig, un barco abandonado que esta mañana, hacia las diez y media, se hundio, aparentemente llevado por la corriente veloz del rio.

El barco que desde hace algun tiempo estaba atracado junto al muelle del taller de la Pacific Commercial Company, muy cerca del Puente de Santa Cruz no tiene mas que el casco y una cubierta maltrecha. En la fotografia se ve parte de la cubierta hundida en el rio.

Los funcionarios de Aduanas ya han sido notificadas y daran inmediatamente los pasos para remover el casco en vista del peligro que constituye para el trafico fluvial.

# HABRA UN GRAN AQUARIUM EN LA EXPOSICION

### El Carnaval se da cuenta de la creciente afición a la piscicultura

En líneas generales, según los planes del Departamento de Agricultura y Comercio, la exposición nacional agrícola y hortícola del próximo Carnaval y Feria Comercial e Industrial de 1935, será mucho más extensa y comprensiva que la del año pasado, no solo por el área de terreno que va a ocupar, que será casi dos veces mayor, sino por las novedades que presentará al público.

Una de estas exhibiciones será la instalación de un grandioso "Aquarium" para la exhibición de una gran variedad de peces útiles por su valor comercial, y también peces de adorno, ahora que está haciendo furor en las casas residenciales de Manila y provincias, la afición a las colecciones de peces de lujo. Esta exhibición correrá a cargo de la Oficina de Ciencias.

En otra sección de la exposición se instalará una pequeña pista en donde por las tardes habrá un desfile de tilburíes y calesines de diferentes modelos, y por donde pueden dar vueltas para su exhibición briosos corceles de raza.

Como se ve, hasta para satisfacer la avidez del público en materia de sensaciones, no escatiman esfuerzos ni ingenio alguno los encargados de la grandiosa exposición, para presentar lo mejor que pueden dentro de los recursos humanos.

# J. R. McMICKING, EN EL COMITE DE REVISION

### El Alcalde le ha nombrado para representar a los propietarios de Manila

El Alcalde Juan Posadas, deseoso de dar oportunidad al público de Manila a tener una representación en el comité oficial de la ciudad de Manila que está revisando el sistema de tasación, ha nombrado al Sr. José R. McMicking, hijo, presidente de la Asociación de Propietarios de Manila, para que forme también parte de dicho comité. El comité tal como está hoy lo integran el tasador Julio Francia, *chairman*, el tesorero Victor Alfonso, el ingeniero Santiago Artiaga y el Sr. J. R. McMicking, hijo, como miembros.

*J. R. McMicking.*

El nombramiento del Sr. McMicking se hizo en su capacidad de miembro de la Junta de Apelaciones sobre contribuciones de Manila.

En vista de su nombramiento, el Sr. McMicking presentó con efectividad desde ayer su dimisión como presidente de la Asociación de Propietarios. Se tiene entendido que el Sr. McMicking, al dimitir como presidente de los propietarios, lo hizo con el fin de no tener atada a la asociación en cualquier arreglo a que pueda llegar el comité revisor de la tasación en Manila.

## Clarin Confia...

(Continuación de la página 1)

**deseos del pueblo filipino".**

Anuncio por la sirena de la fábrica de hielo de la llegada del barco, parada fluvial, honores militares y recibimiento en Malacañang, son algunos de los números del programa de recibimiento preparado para la llegada mañana de la Misión Congresional a bordo del "Empress of Canada".

Los miembros de la misión son los Senadores Millard E. Tydings, de Maryland, jefe del grupo; William G. McAdoo de California, Kenneth McKellar de Tennessee y Ernest W. Gibson de Vermont, con su hija.

He aquí el programa completo preparado por los comités de recepción de parte de la Legislatura y de los Departamentos Ejecutivos:

6 a.m.—(1) Entrada en la Bahía de Manila del "Empress of Canada" que será anunciada por dos largos silbatos de la fábrica de hielo.

(2) El comité de recepción y los miembros del Gabinete se reunirán en el Pier 5 para embarcar en la lancha y salir al encuentro de la Misión Congresional cerca del rompeolas.

(3) Parada fluvial de 26 lanchas encabezadas por dos lanchas que llevan a los miembros del comité de recepción.

6:30 a.m.—(1) Entrada en el rompeolas que será anunciada por un largo silbato de la fábrica de hielo. La Misión desembarcará en el Pier 7. Soldados del Ejército Americano presentarán honores a la Misión frente al Pier 7. Después la Misión será escoltada por policías en motociclo hasta el Palacio de Malacañang en donde presentarán sus respetos al Gobernador General. En Malacañang la Constabularia también presentará honores a la Misión.

Orden de los automóviles desde el Pier 7 hasta el Palacio de Malacañang:

No. 1—Senador Tydings con el Speaker Paredes, el Presidente Clarin y el Coronel Manley.

No. 2—Senador McKellar con el Senador Sumulong y el Representante Festín.

No. 3—Senador Gibson y su hija con el Secretario Sison.

No. 4—Senador McAdoo con el Senador Osmeña y el Representante Roxas.

Nos. 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11 y 12,—Miembros del comité de recepción.

El General Emilio Aguinaldo ha nombrado una delegación para saludar y dar la bienvenida mañana a la Misión Congresional habiendo seleccionado a los siguientes: General Mariano Riego de Dios chairman; General Juan Cailles, General Fernando Canon y Capitán Antonio G. Escamilla, miembros.

**Sigue rehusando hablar de la cuestión filipina**

*(De la "Associated Press")*

Hongkong, 7 de diciembre.— La comitiva congresional americana, que va a Filipinas en el Empress of Canada, ha rehusado formular el menor comentario sobre la cuestión filipina ni sobre el asunto del desarme naval. Sin embargo, los miembros hablaron de un modo optimista de la rehabilitación económica de los Estados Unidos.

Los jugadores de baseball americanos, que también viajan en el mismo Empress, no han entrado en acción aquí, en parte por la falta de un equipo local que pudiera ponerse frente a ellos. Babe Ruth, hablando de sus planes, dijo que no era verdad que él iba a sacar a Connie Mack como manager de los Athletics, pero declaró que no jugaría el año que viene, si no acaso como manager y jugador al mismo tiempo.

# El mandamus contra Clarin y Paredes viene muy tard

No habiéndose actuado esta mañana por la Corte Suprema el *mandamus* interpuesto a última hora de ayer por el Representante Primicias y Feliciano B. Gardiner contra el Speaker Paredes y el Presidente interino del Senado Clarín para obligarles a certificar al Gobernador General la alegada aprobación del bill de la Cámara No. 1268, que autoriza a los obreros a ser socios industriales de las firmas en que trabajan, el recurso se considera hoy por muchos como tardío puesto que a las doce de esta noche caduca el tiempo dentro del cual el Jefe Ejecutivo puede aprobar o imponer su veto a los bills promulgados por la última legislatura.

La Corte Suprema solamente fué informada de la solicitud esta mañana para su debida acción. Se tiene entendido que no se expidió en el acto ningún recurso preliminar porque los peticionarios no lo pedían en su solicitud. El caso fué tratado como un recurso ordinario perentorio en que de ordinario se concede un plazo de cinco días a la parte recurrida para contestar o sobresee el recurso por falta de suficiencia de méritos. La Corte promulgará su resolución sobre el caso el próximo lunes, según se supo esta mañana.

Hasta las 11:30 a. m. de hoy el Speaker Paredes no tenía conocimiento oficial, excepto por lo publicado en el *Tribune* del *mandamus*.

Comentando el caso, el Speaker Paredes se limitó a decir, sonriendo: "La acción promovida es un derecho de los promoventes como cualquier otro."

Se pide el *mandamus* con el fin de que los presidentes de las cámaras certifiquen dicho bill que, según los peticionarios está legalmente aprobado por ambas cámaras desde el 8 de noviembre último. La Cámara lo aprobó originariamente y el Senado concurrió totalmente según estas minutas de la sesión correspondiente, copia de las cuales acompañan la solicitud de *mandamus*.

## Hay Familias..

(Continuación de la página 1)

moso, recibido esta mañana en la Cruz Roja, dice:

Aparri, diciembre 7.—La inundación mas grande conocida en esta provincia desde hace 25 años, azoto esta provincia desde el 1.o al 4 del actual, subiendo el rio de Cagayan a mas de quince metros en Alcala y Tuguegarao, con fuertes vientos del norte, una corriente veloz, y grandes olas. Quedaron completamente inundados 29 barrios de Amulung y 21 barrios de Alcala y Enrile y casi dos terceras partes de otros pueblos. La corriente arrastro mas de dos mil casas, destruyendolas y dejando sin hogar a unas cinco mil familias, que hoy van a los pueblos del centro de la provincia, implorando comida y ropa. Los funcionarios municipales y los vecinos de pueblos del centro estan socorriendo a las victimas con arroz y ropa. Un frio extremado esta agravando la situación.

"Se han recibido informes de que nueve personas murieron en Amulung, cinco fueron encontrados sepultados y otros dos tambien muertos en Alcala, y otras familias que se alojaban en otras casas arrastradas por la corriente no han sido aun encontradas. Practicamente todos los graneros en dichos pueblos y varios otros fueron arrasados por la corriente. Entre los productos destruidos estan el arroz y maiz. Unos dos mil animales de labranza, y de tiro y miles de cabras, cerdos y aves de corral se han ahogado. Una tercera parte de las plantaciones de palay ha sido destruida, así como tambien todos los semilleros de tabaco. Del importe de los daños en otros municipios no se ha recibido ningun informe aun puesto que la transportación terrestre solo se ha reanudado hoy. Habra hambre con toda seguridad en varios municipios. La enfermera Acosta esta investigando el estado de las victimas. Inmediato desembolso de fondos se necesita absolutamente."

Dos "jitneys" de la Cruz Roja con alimentos, pero especialmente ropa y mantas, para abrigar a los damnificados que deben estar sufriendo lo indecible por el frio, partieron hacia el mediodia de hoy, apenas llego de Batangas la Srta. Cristina Zorrilla, que encabeza la expedición de socorro. No se ha llevado mucha carga, puesto que los coches tendran que pasar por varios vadeos. La comitiva ha sido provista de dinero para comprar otros alimentos necesarios en la misma provincia de Cagayan o en otras vecinas.

El superintendente Eriberto Misa de la colonia de Iwahig, Palawan, en un telegrama a la oficina central de prisiones, da cuenta de que el baguio del mar de China desfogo alla el domingo, lunes y martes pasados, destruyendo platanos, cocos, mangas, papayas y otros arboles frutales. Veinte por ciento de la cañadulce se ha destruido. No hubo desgracias personales gracias al aviso oportuno del Observatorio. Las perdidas en la colonia se calculan en ₱5,000.

### *BUEN TIEMPO*

Dominaran en Filipinas durante las 24 horas siguientes vientos del cuadrante del nordeste. Buen tiempo generalmente con probables lluvias a lo largo de la costa oriental del Archipielago, es la prediccion del Observatorio.

Los barometros han subido ligera o moderadamente en Japon y ligeraramente en Filipinas; han bajado ligera o regularmente en Indo-China y ligeramente en Hongkong y en el norte de Formosa, y se han conservado casi estacionarios en Shanghai, Guam y Yap.

## Es Esperado..

(Continuación de la página 1)

A la 1:45 p. m. de hoy, el teniente A. A. Straubel, en compañía de un aparatista de radio, despegó del Campamento Nichols con rumbo a Calapan, Mindoro para encontrar a su amigo el Dr. Richard Y. Light que esta haciendo un vuelo a Manila en una vuelta al mundo en aeroplano.

El teniente Straubel ha dicho antes de salir que él y sus amigos (el Dr. Light y Robert Wilson) llegaran a Manila hacia las cuatro de esta tarde y amerizaran en el muelle del Army and Navy Club.

El teniente Straubel recibio esta mañana un radiograma del Dr. Light en que se le comunicaba su feliz arribo en Iloilo, a las diez de esta mañana.

El Dr. Light decia en el mensaje que saldra de Iloilo a las 12:45 con rumbo a Manila.

El Dr. Richard Y. Light, "profesor aviador" de la Universidad de Yale, y Robert Wilson, de New Rochelle, N. Y., su co-piloto, han llegado a Iloilo a las diez de esta mañana procedentes de Zamboanga, según un mensaje recibido por la Radio Dollar, y a estas horas están dirigiéndose a Manila, cerca del término de un vuelo mundial que ya les ha llevado al traves del oceano Atlántico.

Se espera que americen esta tarde a eso de las cuatro cerca del palatalán del Army and Navy Club, para quedarse aquí varios días, como huéspedes de los aviadores del ejército.

En su vuelo hacia aquí, van a volar a lo largo de la costa este de Mindoro, según el mismo mensaje, desde una altura de 1,500 pies, para llegar a Punta Dumalí a las 2 p. m., y a Calapan a las 2:50. Vendrán vía Nasugbu.

No se sabe qué planes tienen después, pero despachos recibidos por la "Associated Press de los Estados Unidos insinuan un vuelo al Japón por lo menos, desde Manila, como que ya han pedido permiso del gobierno japonés para volar sobre dicho país.

"El viaje es puramente de placer estudio, y estamos pasándolo muy bien", dijo el Dr. Light en Zamboanga, a donde llegaron ayer tarde, a las cinco y media, procedentes de Balippapan y Tarakan, Borneo.

El Dr. Light es un profesor auxiliar investigador en cirujía de la Escuela Médica de Yale, mientras que Wilson, que solo tiene 22 años, se graduó el año pasado en la Sheffield Scientific School de la Universidad de Yale. Vive en New Rochelle, N. Y., según los mismos despachos de la "Associated Press".

En su aeroplano Bellanca, equipado con pontones, salieron de New Haven el agosto último, eludiendo efectivamente la publicidad, pues hacían el vuelo sin aspirar a batir registros. Aun cuando ya estaban a punto de cruzar el Atlántico, negaron tal plan.

Al llegar a Sidney, Nueva Escocia, negaron que tuvieran el propósito de volar alrededor del mundo, declarando que iban simplemente en un vuelo de vacaciones a Cartwright, Labrador. Pero siguieron la jornada, y solo se llegó a saber después que ya estaban en Groenlandia. Desde allí volaron a Islandia y después a Edinburgo, Escocia, Copenhague, Estocolmo, Amsterdam, Genova y Atenas.

De Europa volaron al través del Asia Menor e India y Singapore, y salieron de allí el 28 de noviembre para Batavia y un viaje a Java, Bali y Borneo, en camino a Manila.

En las últimas etapas de su vuelo, siguieron casi la misma ruta de Richard Halliburton, el autor, y su piloto, Moe Stevens, que visitaron Manila hace dos años. Halliburton embarcó su aeroplano desde Manila para San Francisco, no volando a China y Japón.

No se cree probable, a falta de informes específicos, que Light y Wilson intenten volar atravesando el norte del Pacífico en esta temporada del año.

Los aviadores serán recibidos aquí por el teniente A. A. Straubel y el teniente W. T. Coleman, ambos del cuerpo de aviación del ejército, y un grupo de amigos. Serán huéspedes del teniente Stroegel en Parañaque.

## Yulo Pondra..

(Continuación de la página 1)

de causas acordado en una conferencia de todos los jueces de dicho juzgado. En virtud de dicho acuerdo un total de 293 causas se han quitado de los otros seis jueces para ser distribuidos en la siguiente forma: 250 causas al Juez Sison y 43 causas al Juez Padilla. Esto, segun se dice, nivelara la proporcion de causas de cada juez. El Juez Sison tambien conocera de nuevas causas que le correspondan por reparto.

M.E.C.D. 2016

SECCION SABATINA

LA VANGUARDIA

8 DE DIC. DE 1934

# BELLAS "INDAYS" PARA CONMOVER A ESQUIROLES

## Huelguistas de Cebu supieron valerse de la psicologia.--Que puede hacer un mero policia ante la sonrisa que perdio a Adan?--Incidentes con o sin ribetes de sensacional en el reciente paro maritimo

Por FEDERICO CASTILLO
*Redactor de La Vanguardia*

Atravesamos una larga fila de personas, unos inválidos, otros desempleados, que van a presentar sus reclamaciones a la Oficina del Trabajo, ya para cobrar compensación ya para recibir jornales devengados.

Nuestro propósito es escribir una información de la pasada huelga de Cebú, con todos sus incidentes que despierten el interes humano.

*La buena voluntad lo vence todo*

El Director Cruz nos endosa al Sr. Adolfo Umengan, el agente especial enviado por la Oficina del Trabajo, con carta blanca, para arreglar la pasada huelga de Cebú.

"¿A qué atribuye usted la solución final de la complicada huelga de Cebú?" preguntamos al Sr. Umengan, mientras éste preparaba su informe.

"A la buena voluntad desplegada, tanto por los patronos como por los huelguistas, de llegar a una inteligencia y a los humildes esfuerzos aunados y en conjunto de los funcionarios del Gobierno. Merced a todo esto, se consiguió tender el puente de inteligencia entre ambas partes en conflicto".

*Horas de ansiedad y desvelo*

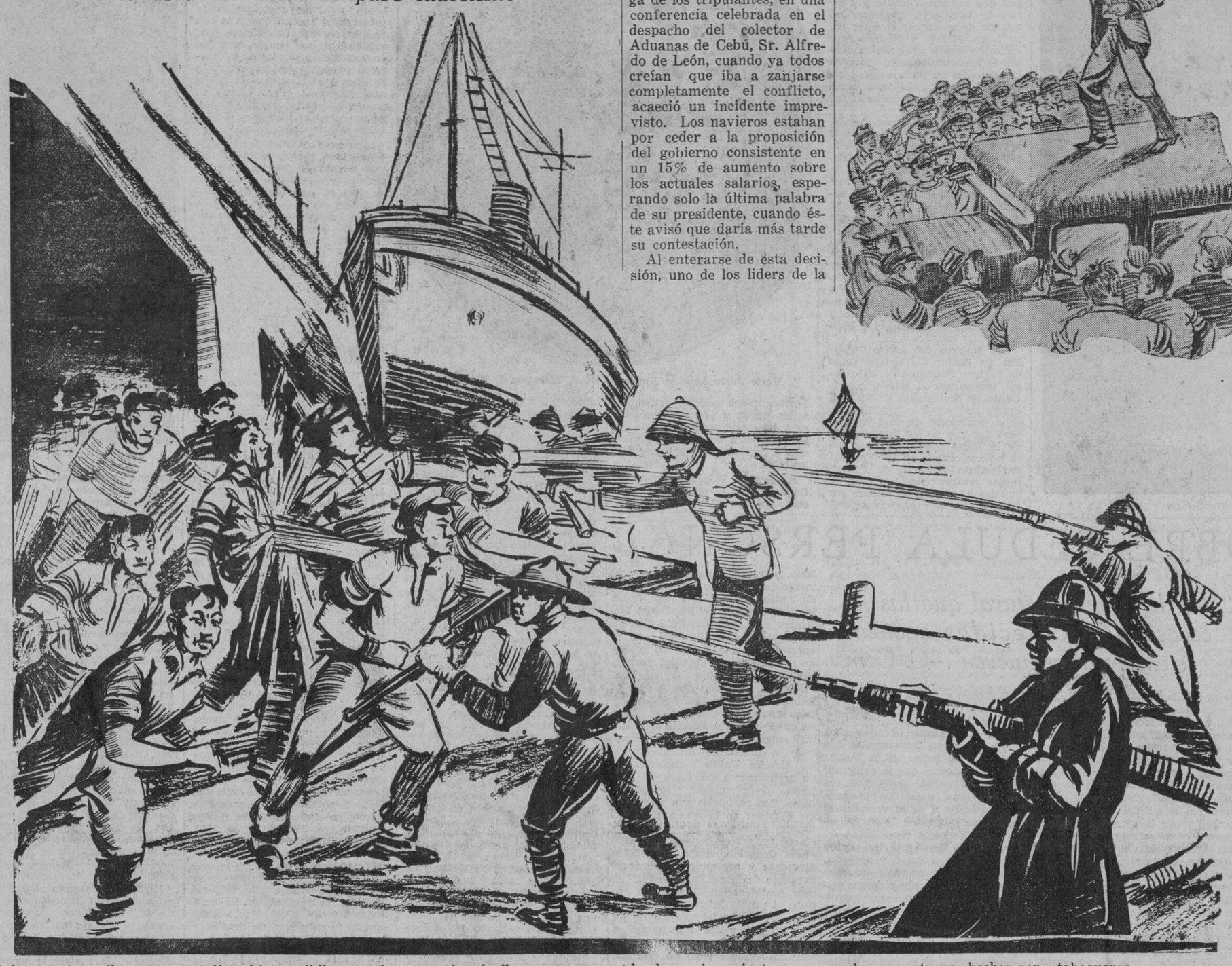
La huelga de Cebú, que tuvo paralizado por más de medio mes uno de los puertos mas grandes del Archipiélago, y que casi todo el tiempo que duró, mantuvo en continua vibración los cables y en desvelo a funcionarios elevados del Gobierno que esperaban con ansiedad los últimos acontecimientos, fué una de las más memorables, no porque haya habido derramamiento de sangre ni por las luchas de clases, sino debido a la importancia del puerto de Cebú, como centro distribuidor de las Islas Visayas, el segundo en importancia y en volumen de las islas.

"Después de recibir la orden del director de apersonarme inmediatamente en la zona de la huelga, llegué a Cebú a los tres días de haberse declarado la huelga de capitanes y maquinistas", relata el Sr. Umengan.

*Como una ciudad muerta y desierta*

"A Cebú, que anteriormente habia conocido por su gran movimiento comercial, la encontré casi desierta", continuó el Sr. Umengan. "Era un espectáculo triste el que ofrecian los barcos amarrados, en grupo abigarrado, hacia el lado izquierdo del pantalán No. 1".

La actuación de un representante de la Oficina del Trabajo no es ninguna labor fácil en lo que respecta al arreglo de conflictos sociales. Por más que el representante que está destinado a arreglar cualquier huelga tome todas las precauciones para ser lo más imparcial posible, sin embargo, siempre es mirado con suspicacia y recelo por ambas partes. Los huelguistas, por el mero hecho de que el de la Oficina del Trabajo pertenece al gobierno, siempre creen que está a favor de los patronos y le tildan de ser instrumento de los capitalistas; por otro lado, muchos de los patronos creen que el delegado favorecerá a los huelguistas. El componedor se coloca entre la espada y la pared; esto se ve, palpablemente, en el comienzo de casi todas las huelgas del país; pero, más tarde, conforme va avanzando el tiempo, tanto el patrono como el obrero, se convencen de que el único medio de llegar a una inteligencia, es por conducto de los representantes del Gobierno llamados a actuar en tales asuntos. Ganar, pues, la confianza y la simpatía de ambas partes es trabajo primordial del componedor.



*Entre la espada y la pared*

En la huelga pasada de tabaqueros en Manila se demostró, una vez más esto cuando al principio, gran parte de los huelguistas radicales manifestaron que no era de su agrado la intervención de los representantes de la Oficina del Trabajo; pero, más tarde, cuando vieron el estado que iban tomando las cosas, urgieron que esta misma oficina les ayudase a conseguir no solo sus peticiones sino el reingreso de los obreros. El Departamento del Trabajo también estuvo en esta situación.

En parecida tesitura se halló el representante del gobierno a su llegada a Cebú. Algunos patronos al enterarse de que iba a llegar un conciliador oficial, declararon enfáticamente, que mejor sería que tomase el pasaje de vuelta antes de poner pie en Cebú, mientras que, por otro lado, algunos huelguistas, escepticos, desconfiaban de los resultados de las gestiones de un representante del gobierno. Hubo casos en que la intervención del gobierno ha sido rechazada.

*Las primeras gestiones*

"Lo primero que hice a mi llegada a Cebú fué ponerme en contacto con los representantes de ambas partes para conocer todos los puntos controvertidos y poder plantear proposiciones de arreglo".

"A los navieros, siguiendo instrucciones del Director Cruz, les pedí bajo palabra de honor que no empleasen 'esquiroles', conociendo que esta es una de las causas principales de retrasos, sino fracasos, de cualquiera gestión para arreglar una huelga y puede ser origen de disturbios públicos, mientras que de las dos organizaciones obreras, pedi que mantuvieran en todo tiempo el orden".

*La mecha que enciende una conflagración*

En la primera huelga de los oficiales y maquinistas mantuvieron todos esta inteligencia hasta la estipulación del convenio final. Pero en el arreglo de la huelga de los tripulantes, en una conferencia celebrada en el despacho del colector de Aduanas de Cebú, Sr. Alfredo de León, cuando ya todos creían que iba a zanjarse completamente el conflicto, acaeció un incidente imprevisto. Los navieros estaban por ceder a la proposición del gobierno consistente en un 15% de aumento sobre los actuales salarios, esperando solo la última palabra de su presidente, cuando éste avisó que daria más tarde su contestación.

Al enterarse de esta decisión, uno de los liders de la huelga se impaciento y mostró profunda indignación.

Esto fué motivo del desmoronamiento de todos los planes y retoques hechos por varios días, puesto que los navieros, ofendidos a la vez por la explosión de ira del lider huelguista, se levantaron de sus asientos abandonando el local.

Esto fué como una declaración de guerra entre ambas partes, puesto que el amor propio medió haciendo más dificultosa la solución del conflicto.

*Hacia la mesa redonda*

Uno de los trabajos más arduos en el arreglo de la huelga fué el atraer a ambas partes para una deliberación de mesa redonda, un cambio de impresiones sobre el asunto, después de aquel incidente desagradable.

Fué en esta huelga donde los huelguistas emplearon una tactica muy poco conocida aun en las Islas Visayas. Consistió, principalmente, en el empleo de mujeres en la huelga. Por una mala inteligencia, sin embargo, por poco se repitió el incidente sangriento y muy lamentable de "La Minerva" acaecido aquí en Manila en la huelga última de tabaqueros.

Estaban los agentes del orden guardando el muelle. Habia un cordón de policias protegiendo a algunos esquiroles que trabajaban. Conociendo que el mayor peligro para ellas eran los esquiroles, las dos asociaciones obreras trataron de valerse de la persuasión para que los esquiroles abandonasen el trabajo.

*Como surgió la idea de enviar a "Indays"*

Pero ¿cómo hablar con los "esquiroles"? Este era uno de los problemas más dificiles de resolver, puesto que los agentes del orden no permitían la entrada en la zona de la huelga, circundada con mecates. Ninguna gente extraña podia entrar por temor de que molestara o causara daño a los esquiroles.

Pero bien pronto se ideó una manera de poder entrar en comunicación con los "inaccesibles". En el muelle aparecieron unas veinte jovenes llevando el traje tipico del pais. Y ¿quién no se siente caballero ante las damas, más si estas son hermosas? y las jovenes consiguieron facilmente pasar entre la fila de los policias y hablar asi a los esquiroles, persuadiendoles a abandonar sus trabajos.

*Percatándose del ardid*

Pero "lo cortés no quita lo valiente", dice el refrán, y bien pronto los agentes del orden se percataron de la verdadera misión de las jovenes agitadoras en el lugar, y no tuvieron otra alternativa más que avisar a las hermosas *Indays*, que aquel sitio era peligroso para mujeres, pudiendo como podia surgir de un momento a otro, un conflicto.

Lejos de acceder al ruego de los agentes de la ley, las jovenes comenzaron a discutir con los policias razonando y gesticulando. De palabras suaves pasaron a palabras severas, y las voces fueron aumentando cada vez más. Los huelguistas que permanecían fuera del cordón en espectativa; creyendo que se trataba ya de una lucha entre policías y sus compañeras, forzaron la entrada en el cordón, resultando una marrimorena en el muelle.

*Ideas, mas ideas, esta vez, salvadoras*

La constabularia que no se hallaba distante del lugar, acudió también al sitio, pero tuvo la feliz idea repentina y plausible de no usar las armas de fuego, sino llamar a las bombas contra incendios. Los bomberos, con sus mangueras, repelieron a chorros de agua a la multitud, que tuvo que replegarse y dispersarse a la fuerza.

Resultado: las jovenes con sus trajes vistosos salieron mojadas mientras muchos tragaron más cantidad de agua de lo que normalmente podian. Algunos agentes del orden recibieron bofetadas, pero eran de manos femeninas y manos blancas no ofenden, según el popular decir.

*Cuando la oratoria no es huera*

En otra ocasión, los huelguistas insistieron en celebrar una parada por las calles de la capital protestando también contra el empleo de esquiroles. A pesar de no tener permiso de las autoridades, insistieron en llevar a cabo su propósito.

Los agentes del orden dispersaban un grupo, pero bien pronto se formaba otro y viendo el mal cariz que iba tomando la cuestión, el Sr. Umengan, rogó al coronel Quimbo de la Constabularia que le permitiera dirigir la palabra a la multitud que sumaba más de 3,000 personas.

El representante de la Oficina del Trabajo, informó del estado de la huelga a los obreros y les aconsejó que se mantuvieran siempre dentro de la ley. A falta de una tribuna donde hablar ante tan numeroso publico, el orador hizo uso de la palabra desde la tolda de un automovil berlina.

*El enorme costo de la mala inteligencia*

Las autoridades de Manila seguían paso a paso el curso de la huelga, desde el comienzo hasta su solución final, mediante una continua comunicación con el delegado de la Oficina del Trabajo y otros funcionarios.

Pero más después, los ánimos fueron calmándose y ambas partes comenzaron a oir razones y sugestiones, hasta que al fin, después de evitar que otras huelgas se declarasen, el dia 26 de noviembre el paro maritimo se arregló definitivamente, normalizándose el movimiento comercial en el puerto de Cebú y en las provincias limítrofes.

Asi terminó la huelga de Cebú que costó una pérdida de P3,000,000 al comercio en general y P200,000 a los navieros, según cálculos hechos por autoridades en la materia.

# La observancia del Mother's Day honra no solamente a las madres, sino tambien a los hijos

Por CAMILO OSIAS
*Presidente de la Universidad Nacional*

**Escogiendo la celebración del Día de las Madres, el Delegado Camilo Osías como Presidente de la Universidad Nacional pronunció su primer discurso en castellano, en la Velada Literario-Musical celebrada el 4 del actual bajo los auspicios del Departamento de Castellano de dicha Institución.**

**En su discurso hizo hincapie en el significado del Día de las Madres recordando lo que han hecho y hacen las madres por sus hijos.**

**He aquí su discurso:**

"Es para mí un inmenso placer tomar parte en esta velada literario-musical bajo los auspicios del Departamento de Castellano en nuestra universidad con ocasión del inolvidable Día de Madres.

"Celebramos con razón este dia dichoso y bendito consagrado a la memoria de nuestras madres, tanto las vivas que siguen sacrificando por el bien de sus hijos como aquellas que ya consiguieron el merecido reposo externo. Mother's Day o el Día de Madres como fiesta familiar pero solemne es de origen Americano, pero hoy es y debe ser una institución universal. La conmemoración de este día de feliz recordación honra, no tanto a nuestras madres como a nosotros que nos reunimos para patentizar nuestra verdadera gratitud. La gratitud a una madre es una virtud innata y cultivada.

"Madre! Cuántos sentimientos elevados encarna esta santa mujer! Evoca en el corazón amor puro, devoción sublime, profunda veneración. La madre es merecedora del mejor tributo que puede rendir un buen hijo o una buena hija.

"Profesores y profesoras, enseñad a vuestros alumnos la mejor manera de amar y honrar a sus madres.

"Jóvenes, amad a vuestras madres. Es vuestro deber filial. Es lo que dicta la buena crianza. Es un mandamiento divino.

"De vuestras madres en gran parte viene vuestro mejor capital en la vida. De ellas en gran parte viene vuestra herencia física, vuestra herencia mental, vuestra herencia espiritual. Este triunvirato de herencias en gran parte determina el porvenir de cualquier individuo.

"Tras de sus influencias hereditarias, vuestras madres contribuyen mucho en la formación del carácter. No debeis olvidar nunca, jóvenes que me escuchais, que vuestras madres son vuestras primeras maestras. Y son vuestras maestras en la época determinante en vuestra existencia que es el periodo de la infancia. Todos los psicólogos y educadores saben muy bien que la infancia es el período de mayor educabilidad en la vida del hombre o de la mujer.

"Vosotros que teneis a vuestras madres sois verdaderamente dichosos! Teneis fieles inspiradoras en vuestros esfuerzos para conquistar laureles o para conseguir la gloria en la tierra o la felicidad. Son vuestras madres las que no os abandonan nunca tanto en la adversidad como en la prosperidad.

"Vosotros que habeis sufrido por ver a vuestras madres ir a la otra vida también sois bienaventurados. Nadie les puede quitar la dicha de haberlas tenido como consejeras y guías en la tierra y tener aun hoy la memoria inolvidable de lo buenas que fueron en vida.

"Para todos, vuestras madres vivas o muertas deben servir de aliciente constante para que hagais de vosotros mismos los mejores hombres y mujeres para honrarlas y para justificar el mejor ensueño y la gloriosa esperanza que las madres siempre guardan en sus corazones.

"Benditas sean las madres!"

## CONOCIMIEMTOS UTILES

A los que saben que los peces se ahogan fuera del agua les maravillará la noticia de que existen unos peces siluroides que pueden pasar fuera del agua un dia entero sin morir.

Estos animalitos tienen ademas la rareza de que dan gritos cuando se les quiere aprehender, y alguno de ellos llega a emitir sonidos parecidos a la flauta, por lo cual ha merecido el titulo de pez cantante.

Respecto de la conservación de la vida fuera del agua, hay que advertir que según las observaciones viven al sacarlos de su elemento mientras conserven húmedas las agallas. Este descubrimiento sirve de base a un procedimiento nuevo para transportar el pescado en condiciones mas economicas que antes.

Se colocan los pescados en cajas especiales provistas de un doble fondo que tiene una esponja o lienzo empapado de agua, y la humedad que se desprende basta para que las agallas no se sequen, y de esta manera pueden ser transportados por largos trayectos y llegar a su destino, no solamente frescos, sino vivos, con gran ventaja para comerciantes y consumidores.

M.E.C.D. 2016

# LOS DIAS EN LA HISTORIA

El Emperador Domiciano

Por BESSIE A. DWYER
*Bibliotecaria de la TVT*

Septiembre 16.—Antes del Siglo XVII, la gente solo podia hablar de calor y frio relativamente. No tenian medios de medirlo. Varios intentos se hicieron con tubos que contenian aceite y espiritu de vino para establecer un método de averiguar el calor pero hasta Halley y Newton, que aplicaron ambos sus gran intelectos al tema, fracasaron. Fue un hombre pobre y obscuro quien intento el instrumento que hasta este dia da informes sobre el calor y el frio.

Era natural de Danzig, Alemania, un comerciante humilde que se llamaba Gabriel Fahrenheit. Pero su mente no estaba concentrada en los negocios sino en la fabricación de termometros toscos y crudos. Fracaso en los negocios y se trasladó a Amsterdam donde sustituyó con el mercurio los espiritus de vino y en 1870, presa de la mayor pobreza y del mas profundo de los desalientos, ofreció su descubrimiento al mundo. Por única vez, el mundo no cuestionó ni caviló. El instrumento se hizo popular, se difundió rapidamente al extranjero y la Sociedad Real admitió a Fahrenheit en su seno.

Los viajeros del Artico persisten en hablar del tiempo como de tantos "Fahrenheits" bajo cero; tiempo que el mismo comerciante de Amsterdam no soño siquiera que existe. Muy poco se sabe realmente de este hombre pero fué uno de los bienhechores de la humanidad. Se dice que su muerte ocurrió en 1740. Indudablemente, el hecho de que su mente estaba concentrada en la quimica y la mecanica explica sus fracasos en el campo comercial.

Marie Jean Antoine Nicolas Caritat, Marques de Condorcet

Muchos niños podrian convertirse en genios si se les deja seguir su inclinación natural en vez de ser forzados a abrazar una profesión o dedicarse, al tuntun, a los negocios.

Septiembre 17.—El marques de Condorcet de la revolución francesa fué víctima de monstruos que ayudó a provocar. Odiaba al rey y los nobles que se dedicaban a la extravagancia mientras que el pueblo sufria hambre y escribió contra ellos palabras acres de condena. Cuando el "pobre ciudadano" subió al poder y proscribió a aquellos que les habia dado voz, su fé siguió inconmovible pero después de huir de los actos de violencia del popu'acho, con un premio ofrecido, por su cabeza y siendo perseguido hasta morir, es dudoso de que aun creyera que el pueblo estaba bien preparado para gobernar. Fué tan sereno y estoico que fué calificado por D'Alembert de "un volcan coronado de nieve". Madame Roland, otra víctima, le acusó de cobardia pero no habia ni sombra de ella en este hombre. Sus atributos eran nobles.

Robespierre expidió un decreto de acusación contra el Marques de Condorcet en 1793. A instancias de su esposa devota, se escondió en una buhardilla por siete meses pero su espíritu se rebeló contra el dominio forzoso impuesto a su vida, porque sabia que los mismos hombres que le amenazaban habian sido parcialmente creación de sus propios esfuerzos fervientes por despertar al pueblo conculcado. No pudiendo sufrir tanta represión por muchos meses, salió de su escondite y traspasó las barreras hasta las afueras de Paris. Se hirió en una caida y medio muerto de hambre, al entrar en un cabaret y pedir una tortilla de una docena de huevos, su comportamiento despertó la curiosidad. Fué cogido y cacheado. Una cartera elegante fué su perdición; con suma rapidez los truhanes que eran los gobernantes de la hora le llevaron a la prisión de Bourge-la-Reine. Aquella noche, presa de desesperación, se envenenó y fué encontrado muerto en el piso de su celda a la mañana siguiente.

Asi sucumbió un hombre de magnifico corazon, de mente generosa y esplendidamente educada que pensó que Francia podria ser conducida felizmente a la democracia, directamente de las aplastantes tiranias de la monarquia. Su viuda, fiel y amante y uno de las mujeres mas hermosas de aquellos dias, le sobrevivio. Publicó los escritos de su marido en veintiun volumenes y escribió la mejor traducción en frances de la "Teoria de los Sentimientos Morales de Adam Smith.

Septiembre 18.—El Emperador Domiciano de Roma falleció en manos de un asesino este dia, en el año 96 A. D. Su nombre es uno de los que asocian los mas altos cargos de Roma con hombres ya locos o esencialmente perversos, o ambas cosas a la vez. Este emperador fué infame. Al comienzo de su reinado, se erigio en sedicente protector de la castidad y castigo con la muerte a aquellos que faltaban a la fidelidad conyugal. Pero pronto su bruta'idad innata comenzó a mostrarse y con el transcurso de los años, se hizo demoniaca.

Hizo una matanza de filosofos y hombres sabios, alento a espias e infundio terror a los senadores y al público. Sus horas de ocio se pasaban en matar moscas y contemplar el terror de los seres humanos a quienes amenazaba. Tuvo un presentimiento de su propia muerte y se valio de todos los medios posibles para evitarla. Pero la paciencia humana tiene sus limites. Un asesino demandó audiencia alegando "negocios urgentes de Estado". El emperador entró en su habitación particular. El hombre le atacó. Una banda de conspiradores irrumpió en el aposento, acaudillada por el veterano Clodianus Maximus, que dio el golpe de gracia a Domiciano. Se merecia este fin trágico porque traicionó a toda la nación, haciendo que tuviera fe en él al principio, solo para meter la mano en sus entrañas y llenar de sangre los arroyos de Roma.

Jorge I, Rey de Inglaterra, (de un grabado por Vertue)

La muerte de la Reina Ana de Inglaterra terminó la dinastia de los Estuardos. El Parlamento obedeció al pueblo y siguió sus propias predilecciones, e importó a un principe protestante de Hanover, Alemania, conocido por Jorge I, para gobernarles. Ni la mentalidad de este principe ni sus modales le hacian merecedor de este cargo pero tuvo el buen sentido de dejar que sus ministros gobernaran por él. Los Jorges dieron a Inglaterra lo que necesitaba: paz. Esto es, hasta Jorge IV, que junto fuerzas con Lord North para oprimir y proscribir a los colonos americanos, hasta que Inglaterra perdió aquella tierra poderosa a traves del Atlantico para siempre. Dos dias después de ser invitado por el Parlamento, Jorge I desembarcó el 18 de septiembre de 1714. Que un pueblo como los ingleses, radicalmente intolerante hacia príncipes de otros reinos, haya doblado la rodilla a la Casa de Hanover, es casi increible. Pero lo hizo y hasta este dia, una fuerte semejanza facial en sus reyes puede trazarse a los antecesores de estos.

Septiembre 19.—El primer caso de peste bubonica (la "Muerte Negra") se registró en Holanda en esta fecha, 1665. No haremos ningún intento aqui de describirlo. La plaga diezmó Londres y se dice que mató hasta a diez mil personas al dia. Los escritos de Defoe describen los horrores y la locura se apoderó de los infortunados habitantes, una mera replica de lo que después ocurriria en otras ciudades y en los campos del continentes, porque la plaga se propagó a Europa. Se supone que tuvo su origen en Manchuria, de donde el origen de todas las grandes plagas mundiales puede trazarse. Solo en Londres, mas de cien mil personas perecieron. Debe tenerse en cuenta que en aquellos dias, no prevalecian reglas sanitarias y que no se conocian sueros medicos. De tiempo en tiempo, pueden oirse denuncias contra la invección de sueros para ciertos males, y es un hecho que médicos sin escrupulos o medicastros se aprovechan de la credulidad de los pacientes cobrándoles por inyecciones que no producen ningún beneficio y que solo sirven para extraer dinero de los pacientes, pero también es un hecho que la viruela, la peste bubonica y otros males terribles han sido vencidos por los sueros. Los mejores doctores y los mejores abogados, resultan, a la larga, los mas económicos.

Septiembre 20.—Owen Glendower es llamado el paladin de la nacionalidad gaelica. Vivió durante el reinado de Enrique IV y ha sido inmortalizado por Shakespeare en su obra del mismo nombre. Lealo por la discusión metafisica que se entabla entre el jefe escoces y Hotspur. Tiene un cinismo de sabor moderno:

"Glend.—Yo puedo llamar espiritus del vasto pielago".

"Hots.—Bah, y yo también, como otro hombre cualquiera; pero ¿vendrán cuando se les llama?..

Fué un guerrillero de renombre y cuando fué ayudado por otros lords escoceses, todos convinieron en las porciones que les corresponderia una vez hecha la partición del reino de Enrique IV. Pero la batalla de Shrewsbury fué causa de que los Percies retirasen su ayuda y Glendower, además, sufrió otras dos derrotas en manos de los ingleses. Se retiró a una cueva pero volvió a salir después a la cabeza de tropas reforzadas y con aliados franceses, invadió Worcester. Los ingleses lucharon encarnizadamente contra él por tres dias cuando, por falta de abastecimientos se vio obligado a retirarse.

Desde aquel tiempo hasta su muerte, estuvo haciendo una serie de incursiones predatorias desde su reducto en las montañas hasta que Enrique V le ofreció el perdon. Estando ya por aceptarlo, la muerte le sorprendió el 20 de septiembre de 1415, mientras visitaba a una de sus hijas. Hasta este dia, el nombre de Glendower tiene un interes romantico y muchas historietas de su bizarria y porte majestuoso se cuentan. Pero la verdad es que su vida fué malograda por actos de crueldad y rapacidad. Su sello grande muestra una cara a la vez noble e inteligente. Es extraño que en la busqueda incesante de temas, los magnates del Cinema no hayan tocado siquiera la fontana de la historia de Escocia e Irlanda.

Septiembre 21.—El 21 de septiembre y el 21 de marzo, el eclipse o gran circulo que el sol parece describir en las alturas, en el curso del año, cruza el ecuador trrestre. Es el tiempo de subitos cambios de temperatura, de huracanes, tifones y la presentación de lo que se llama equinoccio. Fuertes vientos son ordinarios y los mares rugen en su furia. El Almirante Fitzroy declara que estas tormentas provienen de la acción aunada del sol y la luna sobre la atmosfera; una acción que en este período se ejercita con mayor fuerza que en cualquier otro período del año. Quizas valga la pena pedir al P. Selga, director del Observatorio, una explicación sencilla y entendible de lo que causa el Equinoccio y por que viene tan regular y tan ineluctablemente como viene en o hacia el 21 de septiembre de cada año.

**M. SOTELO**
AGENTE COMERCIAL
Comisiones y Consignaciones
P. O. Box 137 Iloilo

# ALGO SOBRE CEDULA PERSONAL

Por J. FERNANDO RODRIGO

*"Cosa justa pide; y, sin embargo, propongo que se le niegue".*

—¿Querrás creer, carisimo lector, que con esta sencilla paradoja, se salvó Roma, y Cartago fué destruida?

—¿¡¡¡.....!!!?

—Si, si, por un nada, por un nada, se salvó Roma, y Cartago fue destruida... Fue como aquel pulpo que se agarró a la nave de Marco Antonio, y cambió la faz del mundo... Se asemeja a aquel barranco de Waterloo que sepultó todas las gloriás napoleonicas... Ni mas ni menos que aquel disparo en Sarajevo que ocasionó la conflagracion mundial... Quien dijera, eh...? Quien dijera...! Y, no obstante, asi fue...

—¡¡¡.....!!!

—No comprendes nada... estas en babia, eh...? Bien, carisimo lector, comprenderas al punto la cosa. Te voy a contar una corta historia.

Anibal, aquel glorioso heroe e incomparable general cartagines, "insensible en las fatigas, el primero en el ataque, el ultimo en las retiradas", diestro en la tactica y en estrategia, habil como él solo en formar planes y en ejecutarlos en los momentos más apurados, y que juró con el fuego en el ara de Melcarte perpetua enemistatd a los Romanos...

—¿Estas distraido, carisimo lector...? ¿No? Entonces continuo... pues... durante la segunda guerra punica, aquella guerra que Tito Livio llamó "maxime memorabile omnium", y que la posteridad recuerda todavia como grande, despues de tantas que han ensangrentado el mundo; aquel Anibal, repito, despues de destruir el ejercito romano en España, luego de vencer a otro ejercito romano en Galia, escaló los Alpes—el primero, quizás, o sin quizás, que haya realizado semejante empresa—invadió la Italia, otra vez venció en Tesino, despues en Trebia, luego en Trasimeno... y, finalmente, ganó la gran batalla de Cannas... y llegó casi a las puertas de Roma...

—¿.....?

—No, perdona, no me interrumpas, carisimo lector... permíteme que continue... y no te asustes con tantas victorias, que el Anibal aquel ya no ganará más batallas...

Pues, como yo decia, llegó casi a las puertas de Roma; y mientras algunos le aconsejaban que invadiese ya la ciudad, que habria de ser despues la Señora del Universo, Anibal, como buen estratega, y considerando que su ejercito estaba tan cansado y maltrecho, paró; se retiró un poco, estableció sus cuarteles en Capua; y al propio tiempo que distraía a los Romanos con la aparente reorganizacion de su ejercito, como para apercebirles que de un momento a otro habria de reanudar el ataque, pedía urgentemente a Cartago que le enviase un ejercito de refuerzo para aniquilar completamente a Roma...

Pero, quien dijera, esta peticion de ayuda, tan justa como necesaria, ante la inmensidad de la empresa, pues que llegaron a comprender Cartago y Roma que la vida de una era la muerte de otra: esta peticion de ayuda, repito, fue la causa de su fracaso, la razon de su derrota en Capua, y ocasionó la ruina y la destruccion de su patria...

Y era porque Anibal, con ser grande como estratega, no conocia la malignidad de la envidia.. Ignoraba que cada victoria suya era una espina en la garganta de su rival, el leader del Senado de Cartago llamado Hannon, quien con la celebre paradoja con que comenzamos este modesto articulo, pudo convencer al Senado de Cartago que no le enviara el refuerzo que urgentemente pedia... Y asi, Anibal en vez de atacar, fue atacado: y Escipion, que despues recibió el sobrenombre de Africano, pudo luego arrasar y destruir a su patria, la celeberrima y opulentisima Cartago...

*"Hay la fuerza natural que las cosas ya establecidas oponen siempre a las nuevas".--C. Cantu*

—¿.....?

—¿A que viene todo esto...? ¿No ves, carisimo lector, la semejanza de esta historia con la abolicion de la cedula personal...? Lo veras en seguida... Con que supongas que nuestro Don Ramon Diokno sea el Anibal de la historia; que la proyectada abolicion de la cedula personal sea la anhelada conquista de Roma; y que la ayuda que Anibal urgentemente solicitara sea el informe favorable de los secretarios departamentales correspondientes, para que el Gobernador General estampe su firma en el bill que declara abolida la cedula.. pero que, en lugar del esperado informe favorable, se sale uno con la no menenos celebre paradoja de que el bill es bueno, pero, no obstante, debe ser vetado... me parece, carisimo lector, que está dicho todo...

—¡¡¡.....!!!

—¡Ah...! ¿Quieres saber ahora, carisimo lector, como puede haber envidia... te interesas en localizarla...? Bien... ahí la tienes... entre lineas... ¿Te parece poco el que el nombre de uno pertenezca a la historia...? ¿Quien tolera eso en una democracia en que es costumbre mirar con malos ojos al que se eleva? ¿Ignoras acaso, carisimo lector, que hay el libre desahogo de una ira envidiosa contra los hombres ilustres en toda democracia? ¿No sabes que el que puede hacer daño, siente una gran tentación de hacerlo, y lo hace, en efecto, si esta poseido de la envidia, de esa pasion cuyo unico placer es roerse a si propia...? ¿Es, por ventura, un secreto para ti, que quien teme, no perdona...?

—¿.....?

—Y bien; ¿te agrada saber la importancia de la abolicion de la cedula personal, para poder apreciar el halo de gloria, o para poder calcular el vuelo del prestigio que habria de tener el autor de la medida, tanto en el corazon de la masa, como en los altos consejos del poder? Entonces, robando fuerzas de mi propia debilidad, permiteme, carisimo lector, que relate a continuacion el mismo concepto que tiene el pobre de Juan de la Cruz sobre este asunto.

La cedula personal, como impuesto directo, ya es en si odioso; el procedimiento mas comodo y moderno es arrancar muelas sin dolor; el impuesto indirecto es siempre el mejor. Seriamente hablando, este impuesto es tan injusto como inequitativo, porque se cobra doble al pobre, y sencillo al rico: el pobre, por ser pobre, incurre en morosidad, y paga el doble: en cambio, el rico por ser rico, paga a tiempo, y asi paga sencillo. Por otro lado, este impuesto es medioeval, tanto que parece que ya no se conoce en ningun pais civilizado; y me parece a mi que no hay razon alguna para que aqui en Filipinas se insista en conservar y perpetuarlo. Es tambien denigrante este impuesto, porque grava la misma persona del ciudadano que lo paga, y porque la ley que lo ha creado, al castigar con la prision la morosidad, considera como un crimen la pobreza. Mas aún, este impuesto es desmoralizador, porque corrompe lo sagrado del sufragio, desde el momento en que el rico, por razon de su dinero, lucha con ventaja casi insuperable, pagando la cedula personal del electorado. Y luego, este impuesto es anti-democratico, por cuanto que el pobre, como pobre, dificilmente podria ocupar un cargo electivo, toda vez que el electorado, por culpa del rico, esperando del candidato el pago de este impuesto, y no pudiendo el pobre hacerlo, tiene el noventa y nueve por ciento de que saldrá derrotado.

Pero, por encima de todo esto, existe una razon fundamental que impone la abolicion de la cedula personal. Sabemos que la conquista creo la esclavitud, como que era dogma comun entre los antiguos que la victoria daba al vencedor el derecho de propiedad de las personas y de las cosas del vencido. Y, naturalmente, los Españoles, como conquistadores o como vencedores, tuvieron que considerarse dueños absolutos de este pais y de sus habitantes. Consiguientemente, perteneciendo los Indios y sus terrenos a la corona de España, los Españoles comenzaron por dar a estas Islas el nombre de Filipinas en obsequio a Felipe II, y casi inmediatamente despues mandaron aqui los encomenderos encargados de cobrar el tributo que el conquistado debia al conquistador. En un principio, este tributo se pagaba en especie, es decir, el siervo o el esclavo entregaba una buena parte del producto de su trabajo a su señor o amo. Pero, mas tarde, extendida ya la circulacion monetaria, para la conveniencia del gobierno español, este tributo se cobró en metalico, y como carta de pago, se entregaba la "papeleta" o cedula personal al Tributante Indio.

He ahí, carisimo lector, el origen de la cedula personal, tal como recuerda Mang Juan. Y, como comprenderas, no se trata de una contribucion que aporta un ciudadano libre por la existencia de un gobierno creado por el mismo; ni es tampoco un impuesto que un subdito paga a su soberano: es pura y llanamente un Tributo que un siervo o esclavo satisface en provecho y beneficio de su Dueño o Amo. Recuerda, carisimo lector, que Juan de la Cruz ha sido obligado a llamar a cada cura fraile "amo" o "among"; y que, por otro lado, los cabezas de barangay (balangay), que sucedieron a los encomenderos en el cobro de este tributo, fueron instruidos a que llamaran Tributantes a todos cuantos estaban sujetos al pago de la "papeleta" o cedula personal.

Si, carisimo lector, la cedula personal lleva consigo el sello de la servidumbre o esclavitud. Y esto es tan cierto que cuando los primeros Katipuneros se reunieron en el sitio de Pugad-Lawin, de la comprehension de Kalookan, para decidir a luchar por nuestra libertad e independencia, lo primero que hicieron fue romper la cedula personal, demostrando con ello que rompian las cadenas de nuestra esclavitud.

—¿....?

—¿Y que mas...? Pues hay mas... Debo recordarte, carisimo lector, que establecido el Gobierno Filipino, consecuente con lo acordado en Pugad-Lawin, y consciente de la incompatibilidad del tributo de la cedula personal con la idea de la ciudadania y de la dignidad humana, dicho Gobierno, no obstante la urgentisima necesidad de dinero, decretó la abolicion del pago de este tributo. Y digo que "decretó", porque, de hecho, no cobró cedula personal a ningun Filipino durante los años 1898 y 1899 en que duró y subsistió aquel gobierno.

Desde luego que el gobierno militar americano tenia su razon, cuando en 1900 restableció el cobro de este impuesto, haciendo que los Filipinos pagasen una peseta 'per capita;' porque, segun el Tratado de Paris, America adquirió de España todos los derechos de esta en la cantidad de veinte millones de dolares, precio de compra que se aumento en doscientos mil dolares mas en noviembre de 1900, pero dadas las Instrucciones del Presidente McKinley a la Comision Civil que envió aqui en abril de 1900, con el encargo que estableciera un gobierno "esencialmente popular" para la 'felicidad del pueblo de las Islas Filipinas', de modo que 'todos los habitantes de este pais puedan despues mirar atras con gratitud al dia en que Dios dio la victoria à las armas americanas y puso su territorio bajo la proteccion del pueblo de los Estados Unidos", encomendando precisamente que las leyes que habria de promulgar respetaran hasta "los prejuicios que abrigaran los Filipinos en la mas amplia extension compatible con la existencia de un gobierno recto y eficaz", dicha Comision, repito, no debia sancionar y proseguir el cobro del impuesto de la cedula personal, habida consideracion al concepto que tiene el pueblo Filipino de este tributo. La letra y el espiritu de los Bills Cooper y Jones rechazan de igual modo, y con mas enfasis, la continuacion del pago de este impuesto.

Como el profeta Daniel, cautivo en el palacio de Nabucodonosor, pero honrado por este con la presidencia del Concejo de Sabios de Babilonia, conservó, no obstante, viva la fe de sus padres y vivo el deseo de volver a su patria, y que, asomandose tres veces al dia al balcon de su camara, vuelto a Jerusalem, suspiraba y gemia, suplicando a Dios le restituyese a su tierra y entre su nacion; asi tambien el Pueblo Filipino, vencido por America, pero honrado por esta con la Ley de Independencia, y, sin embargo, ahora aquellos dos años, fugaces, si, pero dichosos a pesar de tantos desastres, en que, constituido su propio gobierno, gozó de las bendiciones de la libertad, y, conservando el legado de sus heroes, desea con vehemente pasion la abolicion inmediata, final y definitiva del pago de este tributo de la cedula que tanto lo odia y le repugna en su conciencia.

La cuestion de disminucion de ingresos de las provincias y municipios, carece de importancia. Talmente, con la clausula constitucional ya aprobada de que la morosidad en el pago de la cedula personal no puede castigarse con la prision, tenemos un argumento mas en favor de su abolicion, por lo mismo que durante el gobierno de mancomunidad, el pago de este impuesto seria sencillamente el privilegio de los funcionarios y empleados del gobierno y de algunos que habrian de otorgar algun documento ante notario, o que podrian tener alguna transaccion con el gobierno. La inmensa mayoria del pueblo no pagaria este impuesto.

Solo queda la resistencia natural que las cosas ya establecidas oponen contra toda innovacion; pero todas las instituciones humanas tienen que progresar o decaer, segun sean las circunstancias. El Bill Diokno responde a los dos principios capitales en materia de legislacion, la oportunidad y el interes publico. Vetarlo ahora por un motivo u otro ajeno al sentir del pueblo, no significará mas que retardar un poco el progreso; pues los grandes y poderosos deben comprender que el pueblo camina, entre derrotas, al triunfo. Y entonces, ¡ay! de aquellos que impidieron su paso...

—¿¡¡¡.....!!!?

—Si, si, carisimo lector, yo soy 'Pro'; y el que la medida se haya aprobado por la legislatura como un anzuelo para pescar votos, no lo discuto, ni me agrada tampoco penetrar en los designios de su autor; pero si que lo se, que a veces la verdad germina en el tronco mismo del error, como que hay indecibles desventuras y desgracias sin cuento que redundan, a lo mejor, en beneficio del pueblo.

Y, hasta la vista, carisimo lector.

Bulacan, Bul., Diciembre 3, 1934.

**F. BARRETTO**
AGENTE DE ADUANA
Teléfono No. 2-35-11
631 Florentino Torres
Sta. Cruz, Manila

BALANCE
DE
**"LOS PAISES BAJOS" COMPAÑIA DE SEGUROS,**
*FUNDADA EN 1845.*
Asiento en LA HAYA (HOLANDA)
Comprendiendo la epoca del 1ro. de Enero 1933 hasta el 31 de Diciembre, 1933
MONEDA UTILIZADA PESOS FILIPINOS

ACTIVO

| | | |
|---|---|---|
| Efectivo en mano y depositado en los Bancos | | ₱ 810,031.47 |
| Acciones y Bonos propiedad de la Compañía: | | |
| Compañías Afiliadas | ₱11,310,198.63 | |
| Otros | " 9,413,634.56 | "20,723,833.19 |
| Interés Vencido y acumulado sobre bonos | | " 521,875.00 |
| Otros Activos | | " 723,331.34 |
| | | ₱22,779,071.00 |

PASIVO

| | | |
|---|---|---|
| Cantidad neta de perdidas no ajustadas | | ₱ 366,452.40 |
| Reserva de Primas sin Vencer | | " 3,756,034.65 |
| Varios Acreedores | | " 3,601,914.35 |
| Capital pagado en efectivo | ₱5,625,000.00 | |
| Superavit sobre el Capital y todas las demas partidas del pasivo | " 9 429 669.60 | |
| Sobrante tocante a tenedores de polizas | | "15,054,669.60 |
| | | ₱22,779,071.00 |

**MENZI & CO., INC.**
*Agentes Generales en Filipinas*
180, Calle Juan Luna Tel. No. 4-98-01.

M.E.C.D. 2016

# Pagina del HOGAR, la MUJER y el NIÑO

## PRESERVEMOS DEL FRIO LA CABECITA DE LA NENA

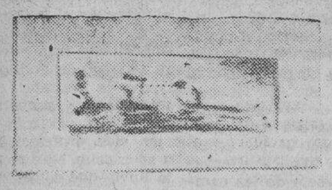
El niño que ha nacido al principio del verano, durante la estacion de los calores lleva, como es natural, la cabecita al aire. Pero al acercarse los primeros frios, la solicitud maternal no puede consentir que esa querida cabecita, generalmente poco provista de cabello, esté expuesta sin defensa a la inclemencia de la temperatura.

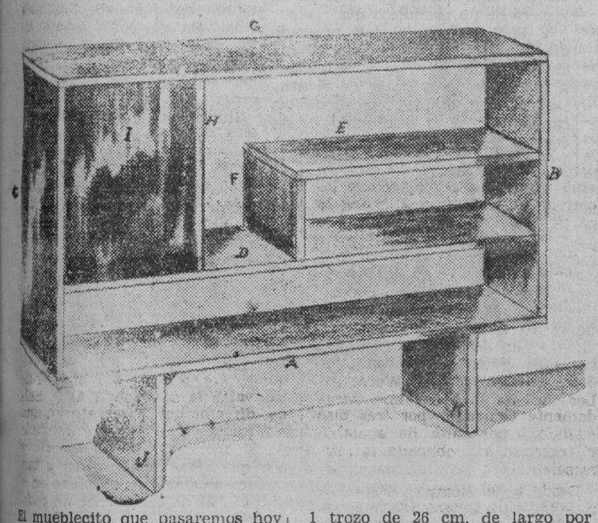
El modelito que se reproduce en esta pagina es especialmente para niña y se confecciona con un cuarto de metro de bordado suizo, en algodon blanco y menudos lunares de seda azul palido y metro y medio de puntilla, con la que se rodea el borde exterior del ala, y se hace el volantito interior que rodea la cara. Metro y medio de cinta de crespon del mismo tono de los lunares sirve para el lazo de la gorrita y las bridas. Para mayor visualidad de la prenda y comodidad de la criatura se forra aquella de crespon del color de la cinta. Para el forro basta con

un palmo de crespon, pues el ala no se forra. El forro se cortara de las mismas dimensiones que la pieza principal, y ofrece el mejor medio de que el interior de la gorrita quede limpio y bien rematado.

Para el casco, se necesita una tira de 45 cm. de largo por 15 de ancho.

## Un mueble biblioteca y licorero






El mueblecito que pasaremos hoy a explicar a nuestros lectores tiene la ventaja que podemos con él suplir varios otros muebles que seguramente tomarían más volumen y no serían tan prácticos.

En primer lugar pasemos a encargar al carpintero de costumbre, cuyo trabajo nos satisfaga, que nos corte en madera blanca, pino, etc., madera corriente bien seca, los trozos siguientes, que deberá entregarnos bien pulidos y encuadrados, además de tener exactamente los tamaños pedidos. Todos los trozos serán de dos centímetros de espesor.

2 trozos de 100 cm. de largo por 20 de ancho (A G)
1 trozo de 96 cm. de largo por 20 de ancho (D)
2 trozos de 46 cm. de largo por 20 de ancho (C B)
1 trozo de 53 cm. de largo por 20 de ancho (E)
1 trozo de 10 cm. de largo por 20 de ancho (F)
1 trozo de 26 cm. de largo por 20 de ancho (H)
2 trozos de 20 cm. de largo por 20 de ancho (J K)
1 trozo de 26 cm. de largo por 23 de ancho (I)

Nos facilitaremos el trabajo de montaje si antes a cada trozo le ponemos la letra que le corresponde, y una vez hecho esto:

A 20 centímetros de cada extremo de la pieza A colóquense las piezas J y K. Luego colocaremos la pieza H a la pieza D, situándola a 23 centímetros del extremo. Unida la pieza F a la E situaremos la F (así unida a la E) sobre la D (tal como indica el diseño). Unanse las piezas C y B a la A. Luego la G sobre C y B. Hecho esto póngase la armazón interior (compuesto de D, E, F, H) dentro de A, B, C y G.

Como última operación, con un par de bisagras pequeñas colóquese la puerta I.

La unión de unas piezas a otras hágase como de costumbre, es decir, dos tornillos de cuatro centímetros, con tapaboca latonada.

Este mueble queda ya listo con lo indicado pero si se le quiere dar más acabado (aunque repetimos no es imprescindible) puede ponerse por toda la parte de atrás, o sea la que toca a la pared, un tablero de contraplacado que cubra todo lo comprendido entre C, A, B y G.

Para la absoluta consistencia del mueble es necesario que una vez colocadas las piezas J y K, que sirven de pies al mueble, ponerles unas cartelas de madera tal como indica el croquis; estas cartelas, triangulares, no deben ser muy grandes.

Un baño de color nogal y luego de cera le darán una apariencia espléndida; si se quiere tomar más efecto puede pintarse al esmalte, en el color que se desee.—**Roque Joffre.**

## Consejo a las niñas

### Al ir de tiendas

Cuando vayais de tiendas, queridas lectorcitas, cuando vayais solitas o acompañadas, ante todo, saludad. Sabido es que cuando se entra en una casa debeis saludar a los dueños de la misma. Por lo tanto, cuando vayais a una tienda, ya sea una joyeria, una zapateria o lo que fuere, no os olvideis de saludar con una inclinacion de cabeza, o bien con simple "buenas tardes" o buenos dias". Esto lo dirigireis a la persona que os atienda, antes de pedir lo que vais a buscar. Y lo mismo en las tiendas modestas. Desechad el pensamiento de que vais a hacerle un favor al comerciante entrando en su casa.

Cuando se pida un articulo no se hara en voz alta y menos con tono imperioso. Es con ambilidad que debeis pedirlo a la señorita o empleado que os atienda.

Sobre todo dejaos de criticar. Si lo que hay en el negocio no os agrada, y al final no comprais nada, expresad sencillamente vuestro sentimiento y retiraos cortesmente, saludando.

## Ducha, mucha ducha!

**Por SANDOVAL**

Se impone, no hay que dudarlo. Esta, la sociedad mas loca que "una espuerta de grillos," y cada vez mas, con este calor sofocante que se siente; creanme ustedes, hace falta mucho ducha, y si no vease la clase:

Petrimetre almidonado que presume de estupido, sin carrera, oficio, ni beneficio y se dá vendavales de gran señor, ¿qué pide a voces?: una ducha.

Jamona impertinente muestrario completo de la perfumeria moderna, que pone los ojos en blanco cuando mira, y se desmaya si oye el himno de Riego, ¿que pide?: ducha.

Esbelta señorita, color arroz con leche (sin canela) que suspira á todas horas, lee a la Pardo Bazan sin ruborizarse, come desimetricamente y se cree heroina de cien idilios; que esta pidiendo, cielos?: Aceite de higado de bacalao y una ducha con toda la barba.

Criada exuberante de robustez, trabajadora y zafia, bestia feroz pero de buena aunque sucia presencia; ducha, jabon, estropajo... y que se lave.

Niño lloron, con chichonera, que embraza la adarga, enristra la pluma, y criticando á diesrto y siniestro, sin saber lo que critica, haciendo berzas por versos trata de escalar, por medio del insulto, la desverguenza y la osadia, el pináculo de sus aspiraciones el cocido: que quiere ¡vive Dios! La ducha es poco; un baño de inmersion por majadero.

Y en general, mis lectores, los que no me leen, los que me aprecian, los que me odian, todos en fin, con el calor que hace: ducha, ducha y ducha y una de las mas fuertes para el que escribe estas pesadisimas lineas que son, la peor de las duchas, dada con la mejor intencion del mundo.

## NUESTRAS Mujeres

Doctora INES VILLA

**Por MARINA**

Le sorprendí a la diminuta e impertérrita sufragista, Srta. Inés Villa, conversando amenamente por teléfono. Al verme entrar, despidióse en seguida de su interlocutor o interlocutora invisibe.

—¿Me permitirá usted algunas preguntitas para LA VANGUARDIA?—comencé.

—¿Cómo no? Diga.

—¿Cuál es su ideal en la vida?

—Ayer, hoy y mañana los libros siempre han constituído y constituirán mi más caro ideal en la vida. Son los mejores amigos que he tenido, porque fueron los que habían contribuido, y hasta hoy contribuyen, a mi perfeccionamiento tanto moral como intelectual.

—¿Cuáles son sus titulos universitarios?

Bajó Inés los ojos demostrando modestia.

—Son títulos adquiridos a costa de desvelos y grandes sacrificios. En el Trinity College, que es el colegio de la aristocria americana, terminé mi A. B. (Bachillerato en Artes); en el National Catholic School of Social Service, de Washington, D. C., obtuve el diploma de "social worker"; en la Catholic University, mi Master of Arts (Licenciado en Artes); en la Fordham University, el doctorado en educación y sociología, y en la Columbia University cursé los estudios sobre la conservación de la vista y la relación del trabajo educacional.

—Durante todo el tiempo en que usted se ha enfrascado en los libros, ¿no ha estado nunca enamorada?

Se puso ella pensativa ante el flechazo de la pregunta.

—Realmente, la vida sin amor es monótona, insulsa, prosaica; pero se puede amar de diferentes maneras. Se ama al país, se ama a los animales, se ama a las cosas, y mi amor lo concentré todo en Mecenas. Parece que nunca he estado enamorada, porque hasta ahora no he encontrado mi hombre ideal...

—¿Y si lo encontrara...?

—Entonces, sería otra cosa. Pero mejor es que hablemos de otras cosas.

Y se sonrió.

—Usted que ha estado en contacto por muchos años con los americanos, ¿qué me dice de eso que allá llaman prejuicio de razas?

—Esos prejuicios sólo existen entre la masa obrera, motivados tal vez por la competencia formidable, a muerte, trabada entre blancos y de color por ganar el pan de cada día. Pero entre los estudiantes de las universidades y colegios en donde he estado, que yo sepa, no existen. Las americanas, sobre todo, como amigas, son muy buenas, very *chummy*. Mire usted: en Nueva York hay un edificio que se llama "International House" fundado expresamente por el filántropo multimillonario Rockefeller para los estudiantes universitarios sin distinción. En él hay por lo menos unas setenta y cuatro razas. La mitad del edificio lo ocupan las chicas y la otra mitad, los chicos. Pues allí todos nos tratamos por igual—los blancos, los morenos, los amarillos, los negros, todos. En los días de asueto, como los domingos, se cele-

(*Continua en la pagina* 18)

## La moda a traves de mi prisma

**Por REMEE HERNANDEZ**

En lugar de la sonrisa de satisfacción con que solemos contemplarnos en el cristal azogado, una mirada inquisitorial e implacable debe arrojarse sobre la luna cuando buscamos su consejo. Cada mujer

*Un abrigo hecho de brocado rojo*

es un artista. Sentimos el arte por intuición. Cuando miramos a una amiga nuestros ojos son escalpelos que disecan con una precisión admirable. Cada observación es un axioma. ¡Ah! ¡Si supiéramos aplicar a nosotras mismas esa sabiduría! ¡Pero esto es tan dificil! La ternura con que nos tratamos pone sobre nuestros ojos una venda imaginaria, dorada y sutil que nos embellece cuando nos miramos; solamente así se explica que se afronte con magnifica inconsciencia el mayor de los ridículos, como ocurre, por desdicha, con mucha frecuencia.

Los abrigos sin cuello han sido para mi la piedra de toque que me ha permitido contrastar el grado de sentido artistico de muchas mujeres reputadas de elegantes.

En muchos modelos un pajarito substituye a la flor del hombro; otros, con las alas extendidas y unidos entre si forman cinturón. Es un adorno que se presta al comentario despiadado y si bien a una nena de dieciocho años acaso la favorezca una guirnalda de cardenales sobre un vestido de gasa, la mamá estará insoportable si se presenta llevando sobre el hombro un periquito rey.

Estas digresiones acaso hagan pensar a mis lectores que soy una retrógrada que no transige con que se rejuvenezcan las que lo han menester, y quiero dejar sentado que por el contrario, creo que la mujer debe luchar a brazo partido con la vejez para mantenerla alejada el mayor tiempo posible.

Tengo el firme propósito de ser una viejecita pizpireta, perfumáda, alegre, siempre a tono con el ritmo que siga la juventud. Me haré la permanente, usaré tacones altos vestiré de blanco cuando se me antoje, si bien no llevaré nunca capas con capuchón; haré gimnasia y saldré a pasear todos los días; pero también estoy decidida a no ponerme, entonces, ningún pajarito sobre el hombro, por muy de moda que esté. Hay cosas que se resisten sin que se pueda explicar el motivo y esto del pajarito en el hombro es para mí una de ellas. Lo mismo me sucede con las iniciales de metal o de "galalit" que se llevan ahora en el delantero de las blusas. A mi mé da rubor lucir unas letras que vayan pregonando que soy Remée de Hernández, porque tal adorno incita a preguntar.

—¿Son sus iniciales?

—Sí, señor.

—Voy a adivinar. Se llama usted Rosita.

—No, señor.

—Rosario.

—Tampoco.

—Rosalía.

—Ni siquiera Rosalía.

—Entonces, ¿cómo se llama usted?

—Me llamo Remée.

—¡Remée! ¿Y eso qué es?

—Pues un nombre como otro cualquiera. ¿Es que existe un nombre que sea alguna cosa determinada —

Francamente, prefiero un broche con forma de elefante o de acordeón. Además, estas letras encierran también sus peligros. Todos ustedes recuerdan seguramente lo ocurrido en cierto pueblo donde la hija del presidente se prendió unos claveles con un broche en forma de U, y como el oficial de telégrafos, recién destinado, tuvo la ocurrencia de preguntarle:

—¿Se llama usted Ursula?

—No, señor—contestó la muchacha llena de emoción—: me llamo Ugenia.—

¡Pícaro alfiler! El brochecito tuvo la culpa de que no se hiciese una boda, y en el pueblo aún se preguntan todos por qué se reiría tanto el oficial.

## ALMOHADON

Este almohadon "Chinos", se borda a punto de tallo y puntadas lanzadas con perles de colores. El kimono de la china es verde, la falda y los lazos, azul marino. La bandeja y jarron plano, verde. La chaqueta del chino es roja, y el pantalon, azul. La cara y las manos son amarillo oro. Sobre la mesa, roja, se borda un jarron rojo con una flor roja y amarillo. El otro recipiente bajo es azul y amarillo. La flor es malva. Los pajaros son azul marino y amarillo malva. La mariposa es malva y roja; la otra mariposa es amarillo y malva. En la barca-casa se combinan marron, rojo, amarillo vivo y malva. Las colgaduras, malva y amarillo. Los tulipanes son rojos y azul. La balaustrada es malva con pilares amarillo vivo. Los motivos sueltos son azul marino, rojo y amarillo.


Macondray & Company Anuncia

la apertura de su

**Departamento de Contratos de Pintura**

usando las

Pinturas Dupont, Barnices y Dulux
Pinturas de Agua Granitite

Tel. 4-98-72 o visitenos para presupuesto

**MACONDRAY & CO.**
Manila

Cabello tal como Vd. lo desee

Cabello blando y atrayente que se cae en ondulados suaves y sueltos... ¡Cuanto se envidia Vd. de las niñas que lo poseen! Mas, ¿sabe Vd. que el suyo también puede ser tan hermoso? Antes de cada shompoo, apliquese directamente al cuero cabelludo el Tónico "Vaseline" para el Cabello y restreguese vigorosamente la cabeza entera. Esto estimula la circulación, y limpia los poros de la misma manera como el masage facial. Si es posible, deje el Tónico en el cabello toda la noche. Siga esta rutina con regularidad, todas las semanas, y muy pronto tendrá Vd. un cuero cabelludo sano, y abundante cabello lustroso y vital.

Chesebrough Mfg. Co., Cons'd.,
17 State Street, New York, N. Y.

Vaseline HAIR TONIC
TRADE MARK

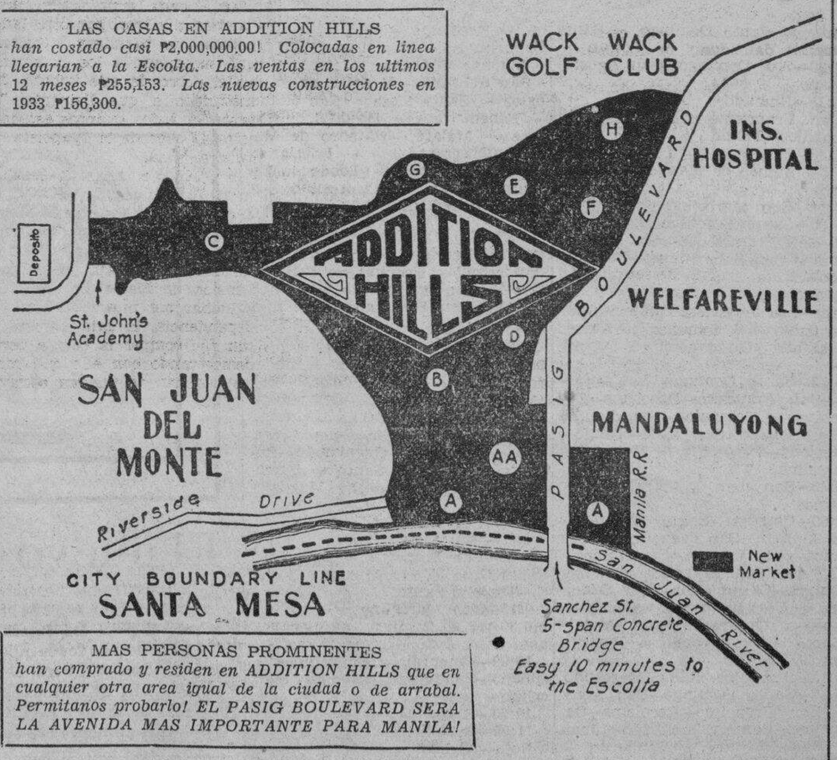
NUNCA SE LE HA OFRECIDO UNA OPORTUNIDAD COMO ESTE:

POR UN TIEMPO LIMITADO BONITOS LOTES EN LAS SECCIONES "AA" y "F" (EN EL PASIG BOULEVARD PAVIMENTADO) SE VENDERAN A MITAD DE PRECIO! EL BOULEVARD VA A TERMINARSE PRONTO HASTA PASIG Y LA NUEVA CARRETERA ALABANG-PASIG DEL SUR. CUANDO ESTA AVENIDA, EL CAMINO MAS IMPORTANTE PARA MANILA. SE TERMINE, LOS PRECIOS SUBIRAN GRANDEMENTE Y ESTA MAGNIFICA OPORTUNIDAD SE LE PERDERA. INVESTIGUE AHORA!

EL CENTRO

DE CASI TODAS LAS MEJORAS IMPORTANTES EN ARRABALES EN AÑOS RECIENTES

LAS CASAS EN ADDITION HILLS *han costado casi* ₱2,000,000.00! *Colocadas en linea llegarian a la Escolta. Las ventas en los ultimos 12 meses* ₱255,153. *Las nuevas construcciones en* 1933 ₱156,300.




MAS PERSONAS PROMINENTES *han comprado y residen en ADDITION HILLS que en cualquier otra area igual de la ciudad o de arrabal. Permitanos probarlo! EL PASIG BOULEVARD SERA LA AVENIDA MAS IMPORTANTE PARA MANILA!*

P. D. CARMAN CO.—TEL. 2-25-93—ARIAS BLDG.


M.E.C.D. 2016

**DAMAS CATOLICAS**

*Vestios modestamente siempre, especialmente al presentaros en la Casa de Dios. Para comulgar las señoras deben llevar mangas largas y faldas que lleguen mas abajo de las rodillas.*

# NOTICIERO RELIGIOSO

**SANTORAL**

*Calendario de hoy: FIESTA DE PRECEPTO: LA INMACULADA CONCEPCION. Calendario de mañana: Ss. Restituto, Geoncio y Leocadia v. Calendario del lunes: Ntra. Sra. de Loreto. Ss. Melquiades p. m. y Eulalia v.*

## 36 naciones representadas en el Congreso de Buenos Aires

Imposible describir en breves lineas los diversos actos del magno Congreso Eucaristico Internacional, celebrado en la capital de la Republica Argentina del 10 al 15 de Octubre.

Eligiose para las grandes ceremonias el extenso Parque de Palermo, uno de los parques municipales mas hermosos del mundo. "El hermoso Parque de Palermo, que ocupa mil quinientos acres de terreno, se ha convertido en una catedral al aire libre", decia el corresponsal del New York Times."

En el cruce de dos majestuosas avenidas, de 250 pies de ancho, se erigio una Cruz colosal, de 113 pies de altura, cubierta con mosaico de cristal, que brillaba como si fuera de diamantes con los esplendorosos rayos del sol primaveral Su anchura era tal que ocultaba en su interior el hermoso Monumento de los Españoles, levantado en el mismo lugar. A los pies de la Cruz se construyo una gran plataforma de unos veinte pies de alta, con cuatro altares a los cuatro lados de la Cruz. Largas hileras de bancos de madera llenaban los brazos de la otra Cruz formada por el cruce de las avenidas, con capacidad suficiente para sentar a 250.000 personas, pudiendose acomodar unas 400.000 mas en los jardines Una magnifica combinacion de altavoces permitia al auditorio oir perfectamente a los oradores El coro principal estaba formado por mas de quinientas voces, que sostenian y dirigian al gran coro popular.

Toda la ciudad estaba engalanada, predominando los colores del Congreso; blanco, azul y amarillo. formados por la combinacion de las banderas papal y argentina. Particularmente las grandes plazas y avenidas, que pueden competir con las de las mas hermosas ciudades del mundo, se hallaban en esta ocasion esplendidamente adornadas con arcos, emblemas, banderas de las 36 naciones representadas en el Congreso, etc., y con profusa iluminacion artistica, que daba al conjunto un aspecto encantador en las primeras horas de la noche. El ambiente todo aparecia iluminado, entrando en juego los potentes reflectores de los buques de guerra anclados en el puerto.

Toda la ciudad y todos sus habitantes, desde el Presidente de la Republica hasta el mas humilde creyente. estaban de fiesta, dando al mundo entero un elocuente ejemplo de fe y cariñosa hospitalidad al millon y medio de peregrinos, congregados para tributar a Cristo Rey Sacramentado uno de los mas grandiosos homenajes que jamas se han presenciado.

**Día 9; Recepción del Legado Pontificio**

Fue imponente, regia, Puedese decir que con ella comenzo la brillante serie de actos oficiales del Congreso, clausurado con broche de oro el dia 14.

Por singular deferencia, el Gobierno argentino acordo tributar honores regios al Legado Pontificio, Cardenal Pacelli, tan intimamente ligado al Soberano Pontifice como Secretario de Estado.

Apenas llego el vapor 'Conte Grande' a la entrada del Rio de la Plata, salieron a recibirle seis cruceros de guerra, que le hicieron el saludo oficial de 21 cañonazos, y escoltaron al vapor hasta el puerto.

A su llegada, a las voces de millares y millares de personas que materialmente llenaban todos los alrededores y las embarcaciones de todas clases, desde los imponentes buques de guerra y majestuosos transatlanticos modernos hasta las humildes barquichuelas, se unieron las 'lenguas de bronce' de todas las iglesias de la gran metropoli sudamericana, las sirenas de sus fabricas, las bocinas, y todo cuanto podia servir para exteriorrizar la incontenible alegria de un pueblo ansioso de saludar al Legado del Papa, y por su medio al augusto Representante de Jesucristo en la tierra.

El mismo Presidente de la Republica, acompañado de su Gabinete y de lo mas noble y mas digno del pais, salio al puerto a recibir a tan insigne Huesped. El fue el primero en saludar al Legado Pontificio, con el Ministro de Relaciones Exteriores, y el Alcalde de la gran ciudad, que pronuncio un elocuente discurso de ocasion. Y, si esto hacian las mas conspicuas autoridades civiles, no podian faltar las eclesiasticas. Entre ellas se destacaban el Nuncio Pontificio en la Argentina, Mons. Felipe Cortesi, los cuatro Cardenales ya presentes: el Cardenal Leme, de Rio de Janeiro, Brasil, unico Cardenal sudamericano; el Cardenal Gonzalvez Cerejeira, de Lisboa, Portugal; el Cardenal Verdier, de Paris, Francia; y el Cardenal Hlond, de Varsovia, Polonia; y otros distinguidos Prelados de diversas partes del mundo.

Ceden los aplausos cuando se nota que va a tomar la palabra el Intendente de Buenos Aires. doctor Manzano:

"Eminencia Reverendisima: Saludo en Vos al Soberano mas poderoso de la tierra. Su poder no esta fundado en la fuerza ni en la grandeza material. Sus armas no son mortiferas, porque son armas de vida Es el mas poderoso y tambien el mas grande. Su fuerza es solo espiritual. Por eso todos los pueblos pueden verle engrandecer sin peligro para ninguno de ellos, y para mayor gloria de todos. Por esos todos los Estados, comenzando por aquellos cuyo poder politico se basa en el pueblo, pueden inclinarse ante ese Soberano sin desdoro del propio. Por eso el imperio de esa soberania, a la cual sirve la conciencia de cada hombre, se hace mas libre cuanto mas responsable y dueña por tanto de la responsabilidad soberana..."

El Legado Pontificio, emocionadisimo, respondio en castellano:

"Es la primera vez—dice—que un Representante del Sacro Colegio Romano, en representacion del Pontifice, viene a la America Española. Esta sera, sin duda, la manifestacion catolica mas grandiosa que ha presenciado la America Española y, glosando las palabras del Intendente argentino, invito a todos a gozar estos dias de serena paz Evangelica y de fervores sobrenaturales..."

Su Eminencia sale del desembarcadero. El espectaculo es emocionante. La muchedumbre invade el muelle y colma las aceras de las calles y plazas Entretanto, no cesa de oirse el toque de sirenas, el repique de las campanas y los vitores y aclamaciones del gentio.

Siguio luego "la mas estupenda procesion triunfal presenciada en Buenos Aires", como llamaba el corresponsal del "New York Times" el brillantisimo cortejo formado para acompañar al Legado Pontificio a la Catedral. En diez carrozas a la antigua, esplendidamente adornadas, partio la comitiva, precedida y seguida por multitud de vehiculos modernos, y a traves de una valla de carne humana, apiñada a los lados en todo el trayecto de unas cuatro millas. "Era un espectaculo inspirador de pompa regia y fausto medioeval. La procesion atraveso de la Avenida de Santa Fe a las Avenidas Callao y Mayo hasta la Catedral, pasando por las cuatro plazas mas grandes de la ciudad: San Martin, Rodriguez Peña, Congreso y Mayo, atestadas todas ellas de gentes que saludaban y agitaban banderitas" Lo mismo pasaba en las boca-calles y en todas partes, mientras que de los balcones. todos engalanados, caia una lluvia interminable de flores al paso de la comitiva, particularmente a la carroza donde iba el Legado con el Presidente de la Republica, general Agustin P. Justo.

A su llegada a la Catedral. fue saludado por el Sr Arzobispo de Buenos Aires. Al entrar, un coro de 560 voces prorrumpio en el majestuoso "Tu es Petrus', trasmitido por medio de altoparlantes a todos los alrededores, despertando en los corazones de las numerosas muchedumbres sentimientos de piedad filial e inquebrantable adhesion al Vicario de Cristo.

En suma, la recepcion del Legado Pontificio fue un verdadero acontecimiento, apenas superable por las grandiosas solemnidades que le sucedieron. Se hallaron presentes, segun la prensa. "cinco Cardenales, 42 Arzobispos, 119 Obispos, y muchos centenares de sacerdotes de todo el mundo".

(Se continuara)

## Horario de misas en las iglesias de Manila, mañana

4:00 — Santo Domingo — Santa Cruz — San Juan de Letran —
4:30—Sto Domingo—San Agustin Quiapo.
4:15—Binondo —San Francisco—San Sebastian—Sampaloc—Tondo.
4:45—San Juan de Letran—Capilla del Ateneo de Manila (Observatorio).
4:50—San Marcelino
5:00—Santo Domingo—San Agustin—San Francisco — Sta. Clara—Santa Cruz—San Miguel—Benedictinos—Santa Ana — Parroquia del Espiritu Santo.
515—San Ignacio — Hospital de San Pablo — S. Sebastian — Ateneo de Manila (Observatorio) — Ermita.
5:30—Santo Domingo—San Agustin—San Francisco—Recoletos—Capuchinos — Sampaloc—Benedictinos —Hospital de San Jose—Tondo—Singalong—Paco—Sta Mesa—San Marcelino.
5:45—San Juan de Letran—Benedictinos.
6:00—Catedral—Santo Domingo—San Agustin—San Francisco — Recoletos—San Ignacio—Capuchinos—V.O.T de San Francisco—Binondo —Quiapo—Santa Cruz—San Sebastian — Benedictinos — Ateneo de Manila (Observatorio) — Malate —Santa Ana — Tondo — Espiritu Santo.
6:15—Sampaloc—San Marcelino
6:30—Santo Domingo—San Agustin—San Francisco—Recoletos—Capuchinos—Santa Clara—San Juan de Dios—Binondo — Pandacan — Benedictinos — Ermita — Singalong —Instituto de Mujeres—San Roque — Paco — Parroquia de San Jose (calle Magdalena)
7:00 — Catedral — Santo Domingo — San Agustin — San Francisco — Recoletos — San Ignacio Capuchinos — San Juan de Letran —Binondo — Quiapo — Santa Cruz —San Sebastian—V O T de Sampaloc — Santa Mesa — San Miguel — Benedictinos — Hospital de San Jose — Malate — Ateneo de Manila (Observatorio) — Iglesia de Santa Escolastica — Tondo — Espiritu Santo — San Marcelino
7:15—Benedictinos
7:30—Sto. Domingo — San Francisco — Recoletos — Capuchinos — Pandacan — Hospital de San Lazaro — San Roque (Lico) — Paco
7:45—Santo Domingo — San Juan de Letran.
8:00—Catedral — San Agustin — S. Ignacio — Capuchinos — Binondo — Quiapo — Santa Cruz — San Marcelino — Ermita — Benedictinos — Ateneo de Manila (Observatorio)—Malate — Singalong — Sta Ana — Tondo — Gagalangin—Recoletos — Espiritu Santo — Parroquia de San Jose (calle Magdalena)
8:15—Sto Domingo
8:30—Sta. Mesa—Paco
9:00—San Francisco — Quiapo Santa Cruz — San Miguel — Ermita—Espiritu Santo.
9:15—San Marcelino.
9:30—Sto Domingo — Benedictinos.
10:00—Catedral — Capuchinos — Quiapo—San Sebastian—San Marcelino.
10:30—Recoletos
11:00—Benedictos.

Nota—Algunas veces las horas de las misas se cambian cuando hay funciones religiosas extraordinarias Leyendo la seccion de cultos en esta misma pagina [illegible] podran enterarse de las alteraciones.

## Grandes festejos por la Inmaculada en todo Filipinas

En todas partes de Filipinas, se celebran este dia grandes fiestas religiosas y populares, por ser la Fiesta de la Inmaculada Concepcion. No solo por constituir una fiesta universal catolica sino porque en casi todas las provincias de Filipinas no falta por lo menos un pueblo cuya patrona no sea la Inmaculada Concepcion es porque la Fiesta se celebra con gran solemnidad.

Ademas de las funciones religiosas como las misas solemnes y procesiones, la Primera Comunion de miles y miles de niños ha sido uno de los numeros principales de la celebracion.

En la Iglesia de San Ignacio esta mañana a las 6:00 a. m. el Excmo. Sr. Delegado Apostolico Mons. Guillermo Piani dijo la misa de Comunion general. Los congregantes renovaron antes de comulgar su Consagracion a la Virgen.

A las 9:00 el Ilmo. Sr. Obispo de Lingayen Mons. Cesar Ma. Guerrero celebró la Misa Pontifical con asistencia de las Congregaciones Marianas y alumnos y ex-alumnos del Ateneo con motivo de las Bodas de Diamante del Colegio. Predicó el Panegirico el R. P. Emilio V. Azarraga, S. J

**CONGREGACION DE MARIAS**

Hoy a las 5:30 de la tarde la congregacion de Marias tendrá su funcion en la iglesia de S Ignacio encargandose de los cultos los turnos 8 y 25 presididos por Da. Rita Vda. de Ilustre y Da. Julia de Tee Han Kee.

**EN LA S. I. CATEDRAL DE MANILA**

Horario de misas y otras funciones religiosas:

Dias ordinarios: Misas de 8:00 y 8:45

Dias festivos: Misas de 6:00, 7:00 y 8:00

Dias de domingo: Misas de 6:00 7:00 8:00 y 10:00

Nota. Todos los domingos se enseña la catequesis a los niños y adultos desde las 8:00 hasta las 9:00 a. m Y por la tarde a las 4:30 se pone de manifiesto el Santisimo Sacramento al que seguirá el rezo del Santo Rosario Letania Lauretana Bendición y Reserva

El primer miércoles de cada mes y en la Capilla parroquial se celebrará una misa de 6:00 con acompañamiento de armonium y otros motetes religiosos Esta función solemne se hace en honor de la Pia Unión del Tránsito de San Jose

Los primeros viernes del mes, la misa de 6:00 se dice en la Capilla del Sagrado Corazón

Los dias 24 y 28 de cada mes hay misas de 6:00 y 9:00 en honor de Maria Auxiliadora y de San Judas Tadeo respectivamente

Cada tercer domingo de mes hay una función solemne eucarística A el Santísimo Sacramento y a continuación se reza la Estación Mayor quedándose así expuesto hasta las 5:00 de la tarde en que se dará comienzo el rezo del Santo Rosario. Letanias del dulce nombre de Jesús Conmemoración mensual de Maria Auxiliadora Procesión del Santisimo por el interior del templo. Bendición y reserva de Su Divina Majestad

**EN STA. CRUZ**

Todos los martes hay misas en el altar de San Antonio de Padua a las 5:30 y a las 6:30 de la mañana

Los Terceros Domingos hay procesión del Santísimo después de la misa de ocho

**EN LA IGLESIA DE L. V. O. T.**

Todos los dias 28 de cada mes hay misas de 9:00 a. m. en la capilla de Maria Auxiliadora en la Catedral de Manila La misa se hace a las 6:00 a. m Misa rezada, Platica Comunión General y Bendición con el Santisimo, terminados estos Cultos pueden tomar el hábito de la V O T y hacer su profesión religiosa las personas que lo deseen y reunan las condiciones requeridas

## La Inmaculada Concepcion

*Reproduccion mosaica del famoso cuadro de la Inmaculada Concepcion de Murillo regalada por S. S el Papa Pio XI al Santuario de la Inmaculada Concepcion en Washington, D. C.*

**"Toda eres hermosa, y no hay en tí mancha alguna."**

Reinaba la confusión por doquiera, y reconcentrada en sí misma la Divinidad complaciéndose en sus infinitos atributos, la luz aún fulguraba, para dorar los purísimos horizontes, ni Dios en sus impenetrables arcanos había formado la belleza de la oración; más cuando su voz se dejó escuchar en medio de la nada, dos seres, queriendo imitar el conato de rebelión satánica, rasgaron la estela de su felicidad que, cual las ilusiones de un niño, desapreció para herir la desdicha hasta el último momento a todas las generaciones.

Ya no hubieron alegrías solo el llanto y el luto; la miseria fué herencia de todos los humanos. A las sonrisas de aquellos seres tan felices antes, sucedieron los suspiros; la espada de fuego que el ángel blandiera, brillaba sobre sus impuras frentes en las que se leía el estigma de la maldición, el baldón y la deshonra. Eva y Adán huían; mas la divina justicia y la sombra y el espectro de su crimen, no los abandonaban: ¡Pobres! Llenos de perfecciones cual las criaturas salen de la mano del Señor, desobedeciendo los preceptos de Jehová en un momento de loco desvarío, transformando la faz hermosa de la tierra; y a la gracia sucedió la culpa, a la inocencia el crimen, a la justicia original el pecado, a la salud la enfermedad y a la vida la muerte

Los innumerabes ejércitos de espíritus que observan la catástrofe de tamaña desventura, se enternecen y afligen por los desterrados del paraiso. El llanto de los ángeles llegando hasta el sólio del Excelso como si fuese el humo de incienso que se pierde en las nubes a pesar de la maldición que justamente brotara de los divinos labios, lo miraba el Señor y la atendía; lloraban, si, pero doblando todos sus rodillas y cruzando sus manos en señal de clemencia hacían descender sobre la tierra los raudales de la infinita misericordia. ¡Perdón, Perdón!, decían! Y en la inmensidad del espacio los himnos de gloria se suceden; eternales aleluyas se escuchan, porque el que puede tiene sus complacencias en un alma que está creando. La plegaria de aquella turba angelical se convierte en suave melodía que la tierra escucha inundada de gozo; y las flores que a su modo lloraban y el mundo que sentía a su manera, se regocijan viendo ya levantada el destierro del hombre y enjutas sus lágrimas. Una Mujer era la causa de tanta bienandanza. las frentes de los querubes y arcángeles se inclinan en testimonio de veneración profunda; y entre aquellos cánticos la voz de Dios se escucha que mirándola dice: ¡Qué hermosa es! ¡Qué bella! Yo la adornaré con la sublimiadad de las virtudes. la vestiré con mayor gracia de la que ha perdido la esposa de Adán; la engalanaré con todo lo más grande que en el cielo existe, para que sea un milagro de mi poder en la tierra Yo haré de esta alma el foco de mi amor, el tálamo de mis delicias; y el infierno y el hombre, el ángel y el bienaventurado, ante ella doblarán su rodilla. que su alma sea el cúmulo de las perfecciones. puesto que ha de ser la carne de mi hijo la sangre de su sangre inmaculada. Y millones de coros repitiendo la última palabra del Altísimo, dicen ¡Inmaculada! ¡Inmaculada!

Los espíritus que contemplan a Dios, exclaman exclaman todos: Señor, tú que creas y destruyes. pero que siempre eres padre, ten piedad del primero de los hombres. su desgracia es ser víctima de Luzbel. Misericordia para Adán y sus descendientes; si ha destruído el majestuoso palacio que para él levantaste, la culpa no es suya; no te conocía bastante la culpa es de Satán. Y Dios lanzando una mirada de ternura a los espíritus que interceden y al mundo asombrado de aquel crimen, mirándola a la serpiente causa de tanto mal, exclama: "Enemistades pondré entre tí y la mujer; ella quebrantará tu cerviz y en vano la pondrás asechanzas".

El poder de la criatura que Dios formaba era de un valor inapreciable; no podía comprender el enemigo de la raza humana en que consistiría Había vencido a la que estaba dotada de justicia original y gracia santificante; él con sus promesas falaces de seres como dioses trastornando por completo la armonía de la creación, se creía potente para una nueva lucha. Pero al oir las palabras del Altísimo y viendo que la hija, la madre y esposa del Adán de la gracia, Jesucristo vendría engalanada con la belleza y sin mancha ninguna del crimen maléfico que con su maldad inoculara tiembla y en su furor insano vuelve al averno de donde saliera. Al observar que las potestades baten palmas de inmenso júbilo y que los cielos contemplan a una criatura purísima, en la que no hace mella el pecado, al comprender que su dominio tiránico no se extiende sobre ella. un grito de rabia. símbolo de reconcentrado coraje de su pecho bulle balbuceando: ¡Inmaculada!

Los espíritus que pedian por la dicha y salvación del hombre, mirando a la mujer que es la inspiración del Señor, y prestándola pletio y homenaje. meciéndose con sus tornasoladas alas en los espacios henchidos de luz y de belleza. **Tota Pulcra, repiter, Macula Non est in te**, "Toda eres hermosa, y no hay en tí mancha alguna" Y. en la tierra ese acento se oye y en los montes y en los valles su eco resuena. y la iglesia, y los fieles y todos decimos: ¡Inmaculada!.. ¡Inmaculada!

## Extraordinario hecho ocurrido en una Catedral

Nos han referido un hecho extraordinario ocurrido en la Catedral de Oviedo. Cuando estalló la revolución, el Cabildo Catedral reservó el Santísimo en la Capilla del Rey Casto, dejando una lámpara encendida.

La capilla quedo cerrada y el culto divino fué suspendido por imponerlo así las excepcionales circunstancias por que atravesábamos.

A los doce días, pudo un señor capitular entrar en la Basílica y al abrir la capilla mencionada, vió con el consiguiente asombro que la lámpara irradiaba una luz extraordinaria. El hecho le produjo tal emoción que los ojos del sacerdote se inundaron de lágrimas.

Se temía, después de lo ocurrido en la Basílica, que pudieran repetirse sucesos parecidos a los desarrollados en días pasados, y el capitular tomó las Sagradas Fromas que contenía el copón, y en el momente en que ya no quedaba ninguna, se apagó la lámpara repentinamente.

(Del "Diario de Navarra", Oc. 28, 1934)

## EE. UU. tiene 1,498 misioneros ahora

En el momento presente, los Estados Unidos del Norte de America cuentan con 1,498 misioneros, pertenecientes a 55 Ordenes y Congregaciones diversas: 619 sacerdotes, 686 religiosas 12 hermanos y 71 alumnos de la Compañia de Jesus que estan concluyendo sus estudios en tierras de misiones: Filipinas, Jamaica, India, Honduras britanica, China y Ceilan

Las familias misioneras que mayor numero de miembros cuentan en los Estados Unidos son la Compañia de Jesus y la Sociedad de las Misiones Extranjeras de Maryknoll, con 169 y 143 misioneros, respectivamente. El mas floreciente de todos los Institutos de hermanos es el de los marianistas, que son 66. A la cabeza de las religiosas figuran en cuanto al numero, las hermanas de Maryknoll con 179 profesas; tras ellas vienen las terciarias franciscanas de Siracusa, con 74 misioneras.

## La fiesta de la Milagrosa celebrada en Lumban, Lagu[na]

*Exclusivo a La Vanguardia*

El pintoresco pueblo de Lumban cobijado bajo el delicioso amparo del Monte Banahaw y besado de continuo por el caudoloso rio que le fertiliza, ha sido una vez más el 25 de Noviembre la escena de una fiesta eminentemente religiosa que mereció ser de nuevo solemnizada por la grata presencia de nuestro amantisimo Prelado Mons. Alfredo Verzosa. Tan entusiasmado estuvo el año pasado el Sr. Obispo por el ingente número de niños que después de recibirle entusiasmados se acercaron a la Sagrada Mesa, que prometió repetir su visita en la proxima fiesta de la Virgen Milagrosa. Así que este año todo el pueblo y máxime la recién fundada Asociación de la Virgen Milagrosa como una sola alma se preparó dignamente para tan feliz acontecimiento.

Ya desde el 16 de Noviembre una numerosa concurrencia invadía todas las noches el templo artisticamente adornado como profusamente iluminado para atender al Solemne Novenario en el que la "Schola Cantorum" de la Asociación bajo la afinada dirección de la Hija de María Srta. Asunción Villegas entonaba escogidos cantos. La Virgen Milagrosa levantada sobre blancas nubes, rodeada por bellos angees y despidiendo numerosos rayos, infundía majestad y devoción a cuantos la contemplaban. Y toda esa profusión del buen gusto se debe al genio artistico del Sr. Pío Rana y de la Presidenta de la Asociación de La Virgen Milagrosa Srta. Juana B. Javan. El día 24 las armoniosas notas de la Musica alternadas con el alegre vuelo de las campanas y el esctruendo de los morteretes anunciaron que era ya la víspera de un grandioso día.

Y llegó por fin el tan esperado día 25, la fiesta de nuestra amantisima Madre, la Virgen Milagrosa. A las cadenciosas notas de la Musica y al incesante repicar de las campanas y al estampido de la bomba, se despertó el pueblo a las 5:00 de la mañana para prepararse al gran recibimiento. A la hora señalada 6:45 llegó el coche del Sr. Obispo a las puertas del pueblo y después que la Junta Municipal y demás funcionarios municipales encabezados por el Sr. Presidente Municipal D. Cayetano Jacobe y el Sr Juez de Paz D Fausto Baduria hubieron ofrecido sus filiales respetos, se formó inmediatamente la grandiosa parada que desfiló ante la presencia del Sr. Obispo. Bajo el nuevo palio portado por los prominentes del pueblo estuvo el Sr. Obispo andando hasta la Iglesia teniendo a su derecha al Sr Presidente y a la izquierda al Sr. Juez de Paz, mientras las zagalas alfombraban de frescas flores el camino Más de mil niños portando banderitas divididos en varias secciones con su propio estandarte cada sección. dieron lustre a la parada. Todas las asociaciones del pueblo tanto religiosas como sociales como las de la Virgen Milagrosa. Sagrado Corazón, Mangingitan, San Roque, Virgen del Rosario. las asociaciones de la juventud: Munting Bisig, Katoto. Mar-bal, Smart-set, las Madrinas de la Virgen, la Acción Católica en masa en fin todo el pueblo de Lumban salió entusiasmado al encuentro de su amadísimo Prelado. La Misa del Sr. Obispo comenzó cerca de las ocho y dos sacerdotes tuvieron que ayudar a Su Ex[...] bastante fatigado para no [...] terminable la Comunión. M[...] mil personas participaron de[l] [ban]quete eucaristico formando la [ma]yor parte los niños que seg[ún] cálculo del mismo Sr. Obisp[o] [su]maban más de 800. Después [de la] Misa se sirvió a los niños un desayuno a cargo del Apostolad[o de] la Oración.

El brillante triunfo de la m[agní]fica parada se debió al hábil [ma]nejo del Sr. Macaria Yasoña [ayu]dado por los activos miembr[os de] su Comité. Como el año pasad[o] siempre abnegadas hijas de l[...] fueron las heroinas en la pr[epara]ción de los niños a la Com[unión] quienes no escatimando ningún [tra]bajo o sacrificio, no se aver[gonza]ban hasta de ir de casa en [casa] en busca de los niños. La [...] directiva de la sociación de la [Vir]gen Milagrosa la componen la[s ac]tivísimas y no menos promin[entes] del Pueblo: Presidenta Juan[a] Javan; Vice-Presidenta Lydia [...]raiso; Secretaria Pacita San[...] Vice-Scretaria Lucia Baduria [Te]sorera Anicia Espiritu; Vice-[Teso]rera Amada Mercado.

La Misa dalmatica tuvo que [co]menzar a las 10:30 actuando de [ce]lebrante el mismo Cura Pár[roco] ayudándole el P. Nazareo Atien[...] el P. Eladio Lipat de Diáco[no y] Subdiácono respectivamente. E[l ...]ra Párroco de Polillo, P. Felix [...] ocupó la sagrada cátedra. E[n la] Procesión de la noche se ha c[onfir]mado una vez más la filial d[evo]ción que profesan los de Lu[mban] a su excelsa Madre, pues a pes[ar de] la lluvia que comenzaba a caer [des]de el principio, no se intimid[aron] de llevar su imagen procesi[onal]mente por las calles de la p[obla]ción. En el patio después d[e la] Procesión tuvo lugar la decla[ma]ción de las inspiradas y sen[tidas] loas en honor de La Virgen M[ila]grosa.

Incompleta sería nuestra r[...] si dejásemos de consignar que ese mismo día se inauguraron 56 nuevos bancos de la Iglesi[a, el] nuevo palio, los manteles del A[ltar] Mayor, de la Virgen y de San [...] el mantel del Comulgatorio y [el] pulpito, las nuevas y artisticas [es]taciones del Via-Crucis, el her[moso] Conopeo y demás utensilios del [Sa]grario, las tres recién compu[estas] arañas etc. y todo esto mediant[e la] buena voluntad de la gente q[ue a] pesar de la aguda crisis y de [los] serios castigos del tempora[l] muestra siempre generosa a [...] lo que es para la Iglesia. La a[d]quisición de estas valiosas don[acio]nes hablan muy alto de la abn[ega]ción, sacrificio y constancia de [los] Sres Fernando Villegas y F[...] Baduria que ayudaron poder[osa]mente al Cura Parroco en su c[am]paña por los bancos y demás or[na]mentos de la Iglesia Que Dios [N.] S. y su excelsa Madre bendigan [al] pueblo de Lumban.

### REUNION DE LIGAS FEMENINAS EN 193[...]

Durante el curso de los ultim[os] noventa años el catolicismo ha h[e]cho en Inglaterra un progreso im[presionante] Han sido abier[tas] 1.696 nuevas iglesias En cuanto [al] numero de fieles, el medio mill[ón] que habia en 1844 ha pasado a [los] tres millones de hoy.

Formula approved Nº 214492: Camphora 8 Gm.; Menthol 15 Gm.; Resorcinol 50 Gm.; Acid Salicylic 50 Gm.; Zinc oxide 240 Gm.; Sulphur 120 Gm.; Excipiens q.s. 1000 Gm.

Exacto, como siempre, pero más delgado y hermoso que nunca, tal es

El nuevo POCKET BEN

Entre los relojes de bolsillo, el POCKET BEN goza de la confianza de todos quienes lo conocen. Y ahora, el nuevo POCKET BEN—más delgado, más hermoso y más durable —está aumentando su fama en el mundo entero.

El nuevo Pocket Ben trae un cuadrante plateado y primorosamente cincelado surtiendo efecto doble. Con sus otros rasgos distintivos constituye un reloj de una apariencia mucho más costosa.

Es un producto Westclox ...acabado por los fabricantes del afamado reloj despertador Big Ben.

Western Clock Company
La Salle, Illinois, E. U. A.
*Distribuidores Exclusivos:*
H. E. Heacock Co.
130-130 Escolta, Manila

253

BALANCE DE LA COMPAÑIA DE SEGUROS

**"LA NORD-DEUTSCHE"**

NORD-DEUTSCHE VERSICHERUNGS-GESELLSCHAFT
*FUNDADA EN 1857*
EN HAMBURGO — ALEMANIA
DEL SEPTUAGESIMO SEPTIMO EJERCICIO
COMPRENDIENDO LA EPOCA DEL 1ro. DE ENERO 1933 HASTA EL 31 DE DICIEMBRE 1933.
MONEDA UTILIZADA PESOS FILIPINOS

**ACTIVO**

| | |
|---|---|
| Efectivo en mano y depositado en los Bancos | ₱ 1,215,930.72 |
| Valor de los Bienes Raices de la Compañía | " 2,199,477.62 |
| Acciones y Bonos propiedad de la Compañía | " 5,224,100 62 |
| Préstamos sobre Hipotecas | " 1,831,030.16 |
| Alquileres Vencidos y acumulados | " 73,647.32 |
| Otros Activos | " 2,866,265.33 |
| | ₱13,410,451.77 |

**PASIVO**

| | |
|---|---|
| Cantidad neta de pérdidas no ajustadas | ₱ 3,111,498.49 |
| Reserva de Primas sin Vencer | " 2,145,352.62 |
| Varios Acreedores | " 2,449,465.90 |
| Reserva de Primas sin Vencer Pertenecientes a los Reaseguradores | " 830,711.76 |
| Capital pagado en efectivo | ₱3,108,208.98 |
| Superavit sobre el Capital y todas las demas partidas del pasivo | "1,765 214.02 |
| Sobrante tocante a tenedores de polizas | " 4.873,423.00 |
| | ₱13 410,451.77 |

**MENZI & CO., INC.**
*Agentes Generales en Filipinas*
180, Calle Juan Luna — Tel. No. 4-98-01.


M.E.C.D. 2016

# EL ESPIRITU DEL PROYECTO DE CONSTITUCION

*(Discurso pronunciado por el Delegado por Cebu, el Senador Hon. Manuel C. Briones, durante el debate sobre la totalidad del Proyecto de Constitusion, en la sesion de la Constituyente del 16 de Nov., 1934).*

Señor Presidente,
Señores delegados:

Deseo, ante todo, anunciar que con este turno de totalidad no me propongo discutir en detalle el proyecto de constitucion que hoy tenemos ante nosotros, sino mas bien en sus contornos y rasgos esenciales, en un esfuerzo de captar su espiritu, aquella filosofia que, segun propia confesion, vanamente ha buscado en él mi distinguido amigo el Delegado por Sorsogon Sr. Reyes (Jose). Estimo que la discusion en detalle hay que reservarla para cuando entremos de lleno en la consideracion del articulado.

**Réplica a las impaciencias**

Pero antes de entrar propiamente en materia, no parece superfluo que se digan unas cuantas palabras sobre los métodos de trabajo que hemos seguido desde que inauguramos nuestras tareas el 30 de Julio pasado. No solamente han surgido criticas desde algunos sectores contra esos metodos, sino inclusive contra la forma de organizacion de esta Asamblea y los hombres que, por razon de su posicion directiva, tienen necesariamente que asumir la responsabilidad de dicha organizacion. Debilidad en la direccion y caudillaje; difusion y falta de unidad en nuestros trabajos por el numero excesivo de los Comites constituidos: tales son las notas salientes de las censuras, manifestadas en una nerviosa impaciencia por ver resultados inmediatos.

Me hago cargo, señor Presidente de las impaciencias de algunas gentes, acaso de aquellos mismos que nos han enviado a esta Asamblea, al ver la parsimonia con que hemos estructurado el proyecto constitucional. A esos impacientes contestemos, sin embargo, lo que un republicano español, colocado en igual trance que nosotros, dijo una vez a sus constituyentes: "Reprimid vuestras impaciencias; estamos solamente echando los cimientos de la republica, y no los veis crecer porque los cimientos crecen hacia abajo, hacia el subsuelo". Pues bien: bastante tiempo se nos ha ido sentando las bases de nuestra Constitucion porque, pretendiendo edificar macizo y fuerte para que resista los embates del tiempo y la accion destructora de los elementos, hemos tenido que cavar hondo en la tierra, y alli echar los cimientos. Es que aspiramos a edificar no para cinco, diez, quince o veinte años sino para todo el tiempo, y asi como esos rascacielos cuanto mas alto suban en el espacio, en sus formidables alas de piedra, mas hondo ha de descender su basamento en el subsuelo hasta empotrarse sobre la roca, asi tambien una constitucion, para que perdure y sea un ritmo, una pulsacion continua en el devenir de las generaciones, es preciso que hinque bien hondo sus raices y se apoye sobre los eternos fundamentos de la razon de la verdad y de la justicia.

Modestias aparte, creo que alguna originalidad se puede acreditar a la organizacion y metodos de trabajo que hemos escogidos; y aunque todavia es prematuro hacer enjuiciamientos definitivos, creo que tambien alguna eficacia. Podiamos haber hecho lo que en otras Asambleas o Cortes Constituyentes se ha hecho casi siempre, a saber: abrir inmediatamente discusion o debate sobre un proyecto de constitucion ya preparado de antemano, bien por un cuerpo tecnico de fuera, bien por una pequena comision de la misma Asamblea. Acaso este metodo hubiera impreso un ritmo de mayor celeridad a nuestra labor, y acaso tambien mayor eficiencia si esta hay que vincularla necesariamente con la prisa, la rapidez.

**Un pueblo creador**

Pero el camino que hemos seguido es otro, y en eso consiste, a mi juicio, su originalidad, la originalidad de esta Asamblea Constituyente. (¿No se ha dicho que somos un pueblo de copistas, de imitadores? Pues aqui estamos demostrando que tambien podemos ser un pueblo creador, capaz de potenciar aportaciones originales al proceso normativo de la civilizacion y de las instituciones humanas). En vez de producir verticalmente una constitucion de arriba para abajo, algo semejante a esos trajes llamados "ready made", ya hechos, que luego se revocan y recomponen para ajustarlos a la talla del comprador, hemos preferido producirla verticalmente de abajo para arriba, haciendo que participasen en su trabajosa elaboracion, desde el comienzo hasta el fin, todos los Delegados a esta Asamblea, sin mirar si lo que traen y aportan a la estructura del edificio constitucional son frisos como los del Partenon, o formidables y bien labrados cantos de granito, o simple y modesto grano de arena. De ahi eso que, al parecer,

## El orador

Hon. MANUEL C. BRIONES
*Senador y delegado por Cebú a la Asamblea Constituyente*

ha movido a sonrisa esceptica a los observadores de nuestra obra, el haber parcelado atomisticamente la organizacion y funcionamiento de esta Asamblea en varios Comites, los mas numerosos que acaso se hayan creado jamas en una Asamblea deliberativa, pues hemos querido asignar para cada parte componente de la fabrica constitucional el servicio de un grupo de artesanos a fin de que, despues de terminadas nuestras tareas, con propiedad pueda decirse que la Constitucion que se haya formulado es la obra autentica y legitima de esta Asamblea Constituyente, y, por ende, del pueblo que la ha reunido en este historico y augusto recinto. Y este atomismo que, a primera vista, pudiera parecer sintoma de debilidad, de ineficiencia, es precisamente la mejor garantia de eficacia democratica porque, al sentirse cada miembro de esta Asamblea ligado con la obra constitucional por el sentido de directa responsabilidad y por el instinto creador, que es el mas poderoso de los instintos, ha de dar resueltamente de si posibilidades hasta ahora insospechadas y entregrase a dicha obra con lo mas noble de sus empeños.

**Tiempo propicio**

Si cada cosa hay que hacerla en su sazon, preciso es reconocer que para redactar la constitucion o mejor dicho todavia, la reconstitucion de nuestro pueblo, nos ha tocado el mas propicio de los tiempos. Cuando se piensa que los legisladores de nuestra primera republica, los autores de la famosa Constitucion de Malolos, hubieron de realizar sus tareas en medio de las inquietudes y azares de una guerra, con un pais desorganizado por la violencia, preñado el horizonte de gravisimas amenazas a la existencia y a la libertad de la nacion incipiente, nosotros, los reivindicadores de la obra frustrada de Malolos, podemos, en verdad, sentirnos afortunados en medio de este ambiente de orden y de paz que circunda nuestros trabajos y deliberaciones. Tremendos como son los problemas que afronta nuestro pais en medio de la presente crisis universal que afecta no solo los valores economicos sino todos los valores de la vida, fuerza es admtir que nuestros Congresistas del '98 encararon una situacion mucho mas dificil y augustiosa. Aquellos hombres no solo tuvieron que ir a tientas en medio de la confusion y caos propios de la epoca, buscando luz por doquier que les iluminase en sus supremas tareas, sino que salidos de una situacion en que no habia viso ni antecedente alguno de regimen constitucional, encontraron que todo lo tenian que improvisar hasta la cultura politica que no habian aprendido en las aulas ni menos en la escuela practica de la vida. Pero ya alli, bajo las bovedas de la celebre iglesia de Barasoain que doble consagracion obtuvo bajo los ritos de la religion y de la patria, revelose ya la veta creadora del genio politico de nuestro pueblo. Nueve años despues, en 1907, ese mismo genio descendió en lenguas de fuego sobre nuestros precursores de la Asamblea Filipina; y otros nueve años mas tarde, en 1916, alumbro nuevas vetas en el Senado creado por la Ley Jones. ¿Cómo, pues, no ha de desbordarse de nosotros un raudal de optimismo, moviendonos a cifrar mas robusta fe en la vitalidad creadora de ese genio, hoy que entramos en una nuevo ciclo de nuestra historia, teniendo detras de nosotros esa riqueza de antecedentes, y por delante, en el gran escenario del mundo, un panorama de tan varios paisajes como es el panorama politico y social de la postguerra?

**La mejor originalidad**

He hablado de originalidad. Esta visto, dije, que el genio de nuestro pueblo es capaz de crear, de potenciar aportes peculiares a los procesos y normas universales de organizacion politica. Esta preocupacion de la originalidad, muy natural, muy humana en toda creacion ¿en qué medida ha afectado e influido en la articulacion del proyecto constitucional que hoy tenemos delante de nosotros?

Hay dos maneras de ser originales en la empresa de organizar el Estado: una, en el papel, instrumentando la combinacion de materiales mas singular y perfecta de que es capaz la inventiva literaria del hombre; y otra, en carne viva, escribiendo lo que no estaba escrito todavia, pero que era ya una espontaneidad autentica viviente en la realidad social de un puebo. Por el primer modo se puede escribir la mejor constitucion del mundo, la cual vestira bien desde luego, pero tambien visten bien esos trajes que se exhiben como modelos en los escaparates de los grandes bazares, solo que lucen sobre el cuerpo inanimado de un maniqui. Es que lo importante no es la letra, sino el espiritu; y el espiritu no está en el papel, sino en el cuerpo politico y social, animandole y dándole vida. Por eso acertadamente se ha dicho que antes que la constitucion escrita, esta la constitucion social. Por eso tambien que hemos visto desmoronarse constituciones brillantes, magnificamente ordenadas, al primer manotazo del dictador afortunado que se ha adueñado de los resortes del poder publico en un momento dado.

Así que el llamado Sub-Comite de Siete, que articuló este proyecto, pensó que lo mejor para nuestra Constitucion era el segundo modo de originalidad, o sea, aquel que plasma y objetiva las espontaneidades, a lo mejor todavia ineditas, pero ya preexistentes en nuestra realidad social y politica. Por eso que, como ha dicho muy bien el Delegado Roxas en su excelentisimo discurso de la otra tarde, estrictamente hablando poco nuevo hay, en realidad, en este proyecto de constitucion. El gobierno que en el se estructura, la llamada parte dogmática, los preceptos generales que estatuye, buena parte de su ideologia, en una palabra, ha sido la que hemos conocido los atributos del "self-government" en Filipinas. El presidencialismo que en él se adopta no es el resultado del capricho o del prurito amateurista de ensayar: es que se trata del sistema de gobierno con el cual estamos mas familiarizados tanto teorica como practicamente. Y en esto consiste precisamente, a mi humilde juicio, el principal merito de este proyecto: en que no es copia inanimada de otras constituciones; en que se acomoda perfectamente a la circunstancia filipina; en que, pre-existiendo ya embrionariamente en nuestro medio politico-social, refleja y expresa lo mas fielmente posible el genio, la historia y la experiencia de nuestro pueblo, y enuncia nuestra vision de las grandes posibilidades que reserva el porvenir.

**La constitucion, creadora de normas**

¿Quiere ello decir, sin embargo, que la constitucion que, en definitiva, escribamos, que estamos escribiendo ya, no hara mas que reflejar el ambiente, el panorama de nuestra vida—a modo de un ingente autorretrato—y que nada ha de contener que signifique iniciativa, suscitamiento de nuevas normas y espontaneidades o correccion de imperfecciones y rectificacion de nocivas tendencias? Ciertamente que no, porque, como ha dicho muy bien el profundo pensador Jose Ortega y Gasset, una constitucion es tambien una especie de aparato ortopédico que ayuda a un pueblo a corregirse ciertas deformidades, a ensayar nuevas posturas o maneras de andar por el mundo. Asi, por ejemplo, al fijar la retribucion de los legisladores en el texto mismo de nuesetra Constitucion, dando superlegalidad de precepto constitucional a una materia que en otras partes se ha entregado casi siempre a la legislacion ordinaria, más que el ensayo de una teoria o la realizacion de un experimento, lo que, en realidad, nos proponemos es corregir una tendencia que el consenso de la opinion publica ha estimado nociva, colocando el correctivo por encima de la voluntad movediza del parlamento. Igualmente cuando, superando lo que se hace en Estados Unidos—nuestro mas cercano modelo constitucional—proyectamos restringir la iniciativa del Ejecutivo en relacion con el nombramiento de los jueces, confinandola dentro de los limites de una lista o terna formada por el Tribunal Supremo, una vez mas hacemos de la constitucion el aparato ortopedico de que hablaba antes para corregir una deformidad, para subsanar una imperfeccion. Hemos visto que el actual sistema de nombrar los jueces, con no ser fundamentalmente malo( en Estados Unidos ha resistido la prueba del tiempo), es todavia susceptible de una gran mejora tapiando todas las entradas por que pueda colarse la politica; asi que, aspirando a una solucion original a base de la propia experiencia, hemos decidido asegurar y blindar la independencia de la judicatura mediante ese arbitrio mixto entre el Ejecutivo y el Tribunal Supremo respecto al nombramiento de los jueces. La declaracion de incompatibilidad del cargo de legislador con cierta clase de contratos y asuntos obedece a identica motivacion. Y todavia podrian multiplicarse los ejemplos si los limites necesariamente restringidos de este discurso permitieran mayor amplitud.

**Posibilidades liberales**

Al articular este proyecto, vuestro Sub-comite se ha dado perfecta cuenta de las restricciones que la Ley de Independencia (Hare-Hawes-Cutting ayer, hoy Tydings-McDuffie, y hago esta especificacion para que no se olvide tan pronto la historia) impone sobre los poderes de esta Asamblea Constituyente. No es posible para nosotros superar esas restricciones, por lo menos hasta que se reformen o deroguen, durante el periodo transitorio previo al reconocimiento pleno de nuestra independencia. Con todo el Sub-comite ha creido que la Constitucion que vamos a promulgar tiene dimension y anchura suficientes para recoger no tan solamente los anhelos primordiales de nuestro pueblo, las grandes ideas y preocupaciones que fermentan en el seno de esta sociedad, sino aun aquellas ansias y aquellas normas universales de progreso y bienestar social que preocupan en la hora presente a todo pueblo verdaderamente moderno. Afortunadamente nada hay en las disposiciones mandatorias de la Ley de Independencia que nos impida redactar una constitucion liberal, a ritmo con las nuevas concepciones del derecho publico. La zona de los derechos individuales y humanos, enriquecida por nuevas normas que presuponen no tan solamente el individuo como ultima celula social sino tambien los gremios y organizaciones, llamense sindicatos o como se quiera, en que se fracciona la vida compleja de toda nacion moderna; y aun la manera de organizar el Estado, influida hoy por concepciones que revisan radicalmente el estatismo clasico como aquella que el famoso profesor frances Leon Duguit representa en el pensamiento europeo y que estima la sociedad como el primer sujeto de toda organizacion estatal: todo ese ancho campo constitucional se ha dejado a nuestro libre albedrio para la disposicion que queramos hacer de él. Y como para alentarnos a discurrir resueltamente por este cauce liberal, progresivo, en el tono general que hayamos de imprimir a nuestra Constitucion, acontece que en Washington, a donde tenemos que someter nuestra obra para su enjuiciamiento y sancion, ocupa hoy las esferas del poder un gobierno—el gobierno Roosevelt,—cuyo programa y actuacion, resumidos en las formulas y procesos del llamado Nuevo Trato (New Deal), han hecho de America una enorme retorta para el experimento de un repertorio de ideas politico-economico-sociales que implican una verdadera revolucion, si bien sin "r", esto es, sin violencias, y, lo que es mas maravilloso todavia, sin estrangular la democracia bajo el garrote vil de la dictadura. Esta es la razon de que en este proyecto de constitucion sometido hoy a vosotros figuren ordenaciones de tendencia decididamente liberal, progresiva. Es que una constitucion no debe limitarse a recoger la sabiduria egregima del pasado. Las constituciones que miran demasiado hacia atras, o corren el peligro de derretirse como la mujer de Lot. o de hundirse bajo el peso de una excesiva obra muerta, eso que un pensador ha llamado el esqueleto de la Historia. Una constitucion, para que sea util, fecunda, debe ser algo vivo, biologico; por tanto debe vivir y respirar en la atmosfera de su tiempo, pero tambien debe ser capaz de renacer en cada instante manteniendo una especie de perpetua juventud. La mejor constitucion no es aquella que presume de perfecta dando por resueltos todos los problemas, sino aquella que, aparte las normas permanentes de la existencia civil, contiene el germen de las posibiles soluciones a los multiples problemas que plantea constantemente la marcha progresiva de los tiempos y encara la vida como un perenne tanteo y experimento.

**Sobriedad del proyecto**

Se ha tachado a este proyecto constitucional de causistico, pormenorista, invadiendo areas que debieran corresponder propiamente a la legislacion ordinaria. Creo que la critica no esta bien fundada. Este proyecto es una transaccion, un termino medio entre el pormenorismo de las constituciones de la postguerra y el laconismo la parvedad de las constituciones de tipo norteamericano. De las modernas constituciones la de la segunda republica española es probablemente la mas sobria y concisa. Sin embargo, de un estudio comparativo entre la constitucion española y el proyecto que hoy tenemos bajo consideracion se puede inferir que este ultimo es todavia mas parco en su composicion. Y el contraste resulta mas notable si nuestro proyecto se compara con otras constituciones como la alemana, por ejemplo, donde hay un precepto que coloca los paisajes bajo la proteccion del Estado y otro contra la usura; y la constitucion federal suiza donde se llega hasta a preceptuar la proteccion de la caza y la pesca, particularmente la caza mayor y los pajaros insectivoros. Lo cierto es que la influencia de la tecnica americana, que es tecnica de sobriedad, de esbozo mas bien esquematico, es notoria y preponderante en nuestro proyecto constitucional. Lo que no es extraño, despues de todo, si se tiene en cuenta que la fuerza de penetracion de las ideas es mas por objetividad, por contagio, podria decirse, que por su virtualidad subjetiva. Nuestra convivencia con America por mas de un cuarto de siglo; la aclimatacion de sus instituciones politicas en nuestro suelo; nuestra estructuracion constitucional de tipo decididamente norteamericano primero bajo la Ley Cooper y despues bajo la Ley Jones principalmente: todas estas influencias han saturado nuestra mente de ideologia politica americana y tenian necesariamente que influir, muchas veces insensiblemente, en el modo de pensar de esta Asamblea Constituyente Por eso que un tratadista de ciencia politica, de bien sentada autoridad entre nosotros, ha podido decir que hubiera querido ver menos influencia americana en este proyecto y algo mas del moderno pensamiento constitucional europeo, sobre todo de la postguerra.

**Lo que debe escribirse**

En este respecto la posicion del subcomite, y presumo que, en definitiva, sera tambien la posicion de la Asamblea es la siguiente: o escribimos en nuestra Constitucion aquello solamente que ya está escrito en otras constituciones por pertenecer al ideario comun de la humanidad o representar inquietudes y palpitaciones de indole universal, o escribimos tambien en esa misma Constitucion aquello que no esta escrito todavia en otras latitudes, pero que es ya substancia constitucional por virtud de la costumbre o de la accion desicoria de los supremos organos llamados a interpretar la constitucion, siempre naturalmente que ello guarde ecuacion con nuestro medio social. Se entendera mejor esta segunda parte recordando que la llamada constitucion inglesa no esta, en realidad, escrita, porque se da precisamente el caso singular de que aquel gran pueblo haya desenvuelto sus instituciones politicas nada mas que por el cauce de la tradicion acoplada al ritmo de los tiempos, tal como si temiese que la letra de la ley ahogase su espiritu; y por lo que respecta a los Estados Unidos todo el mundo sabe tambien que si es cierto que su constitucion esta escrita, alguien, en su elogio, ha dicho que "es mas sobresaliente por sus silencios y omisiones que por su letra misma". En efecto, una porcion considerable de grandes postulados que hoy forman parte del repertorio constitucional americano no esta escrita en la constitucion federal sino que es solamente obra de la jurisprudencia. La facultad, por ejemplo, de enjuiciar la constitucionalidad o inconstitucionalidad de las leyes no esta literalmente escrita en la constitucion, sino fue algo que el genio del gran John Marshall, presidente de dicho tribunal en los albores de la republica, arrancó del silencio de la constitucion en un esfuerzo deliberado y sistematico de consolidar la Union frente al centrifuguismo de los Estados. Y hoy mismo que el gobierno de Franklin D. Roosevelt, en su cuerpo a cuerpo con la crisis economica para subyugarla y forzar el retorno de la prosperidad y reacondicionar la vida americana sobre bases permanentes de justicia, ha lanzado toda esa catapulta de divisas alfabeticas (NRA, NIRA, AAA, etc. etc.), que son la desesperacion y el vertigo de los conservadores, de los tories, de los idolatras de la letra escrita, su mayor inquietud es como reaccionaria el Tribunal Supremo Federal cuando se ponga a prueba la legalidad de tales divisas frente a la superlegalidad de la constitucion, pues que en esta nada hay que cubra literal y expresamente todas esas emergencias.

**Especifico, pero holgado**

Supuesto esto, resulta necesario —y el Sub-comite asi lo ha estimado—que si nos decidimos a captar los grandes avances y las capitales conquistas de este siglo en la suprema empresa de organizar el Estado, lo ordenemos expresamente en la ley fundamental de la nacion, lo suficientemente especifico para evitar confusiones en su aplicacion e interpretacion, aunque lo bastante holgado y flexible tambien para las posibilidades creadoras de mañana. Esto lo debemos a nosotros mismos y a todos aquellos que conviven o van a convivir con nosotros, pues como ya he dicho en otra ocasion en esta misma Asamblea, no hay mejor ancora de estabilidad que aquella sensacion de seguridad y de respiro que ofrecen las instituciones. Esto no quiere decir, desde luego, que hayamos de formular una constitucion casuistica, pormenorista; quiere decir solamente que el esquema, como este proyecto que hoy tenemos ante nosotros, debe ser lo bastante especifico y comprensivo para no dejar al arbitrio judicial, dependiente muchas veces del complejo personal de los tribunales, la solucion de problemas que pueden ser sumamente vitales para el Estado y la sociedad. La circunstancia de que Estados Unidos haya estructurado un magnifico sistema constitucional sobre un basamiento de "silencios y omisiones', no creo que deba relevarnos de ese deber de ser espcificos si bien evitando el pormenorismo, pues asi como no se ha construido hasta ahora un segundo Partenon, es dificil que el caso de Estados Unidos puede prodigarse por el mundo.

Por eso creo que, entre otras cosas, debe estimarse como un acierto el precepto contenido en este proyecto que faculta al Estado a disciplinar y sojuzgar la economia en interes de la sociedad, cuando las circunstancias asi lo justifiquen, superando asi la absoluta formula, del "laissez faire", preconizada por el rudo individualismo clasico. Es decir, que el nuevo liberalismo rooseveltiano blasonado en los eescudos del "New Deal" y que hoy se impugna de anticonstitucional por las derechas americanas, se quiere escribir en el frostispicio mismo de nuestra Constitucion para disipar toda clase de dudas y equivocos y ahorrar asi enojosos conflictos ante los tribunales o ante los organos que nosotros inventemos para enjuiciar la constitucionalidad de las leyes.

**Justicia Social**

Tambien creo que debe estimarse como un acierto la referencia especifica que se hace en este proyecto a los anhelos legitimos de justicia social de las masas trabajadoras. En realidad, me parece que el proyecto peca mas de conservador que de radical sobre este particular. Personalmente mi preferencia hubiera sido por una ordenacion mas avanzada y progresica. Abundo perfectamente en la atinada observacion hecha por el Delegado Reyes, por Sorsogon, en su discurso del otro dia, de que nuestra Constitucion no debe ser un instrumento de propaganda para esta o aquella escuela de filosofia politica o social, evitando que ella sea foco de luchas intestinas; pero es que yo creo que existe ya un minimo de ansias proletarias que no es simple teoria, puro concepto, sino que es postulado vivo aun en paises que nada tienen de sospechosos de ideologia socialista. Ese es el minimo de ansias que da una nueva emocion, mas humana, mas cristiana si se quiere, a la democracia clasica de los siglos dieciocho y diecinueve. Y si el pueblo filipino no quiere ir a la zaga de ese movimiento vindicatorio, creador de una nueva justicia y de una nueva generosidad social, no tiene mas remedio que dar este estado juridico a ese minimo de ansias para evitar que sean las mismas masas las que se lo den fuera de los dominios de la ley. Y es por esto que deseo tambien para nuestra Constitucion el tono y la emocion de ese nuevo liberalismo.

**Alarma infundada**

Parece que ha producido cierta alarma en algunos sectores el precepto contenido en este proyecto que faculta a la Asamblea Nacional a autorizar la expropiacion de grandes extensiones de terreno para su subdivision en pequeños lotes a favor de particulares, cuando el propietario de dicho terreno dejare de cultivarlo por un espacio irrazonable de tiempo. La alarma, sin embargo, es infundada. Esa ordenacion es para mi otro de los aciertos del proyecto. Revela una aguda atencio al ritmo de los tiempos. La estimacion de la propiedad privada en razon directa de la funcion util que en ella desempeña el propietario, no es un postulado socialista sino una transformacion del concepto dominial ya aceptada en paises y medios que nada tienen de socialistas y que hasta son hostiles, por lo menos algunos de ellos, al socialismo. Ese precepto acaba con el latifundismo ocioso, irresponsable, dilapidador y desatento al bien de la comunidad; y su insercion en nuestra Carta fundamental es tanto mas necesaria cuanto que, como todos sabeis, el problema agrario ha sido uno de los problemas mas irritantes y mas enojosos en nuestra historia. Unida esa ordenacion a aquella otra que en este mismo proyecto limita a quinientas hectareas de terreno publico agricola lo que una corporacion o campañia puede adquirir en compra o arrendamiento, y a cincuenta para los individuos, echan las bases de una politica agraria que indudablemente sera uno de los factores mas decisivos de estabilidad y de permanencia en el Commonwealth y en la republica.

La unanimidad del encomio al precepto que se refiere a la nacionalizacion de nuestros recursos naturales demuestra cuan fuerte y profundo es en nuestro pueblo el sentimiento de captacion y conservacion de todo lo que constituye su patrimonio nacional. Apenas es necesario decir que la fuerza inconstrastable de este sentimiento es una de las armas morales mas formidables de nuestra nacionalidad. Deseo aprovechar esta oportunidad para hacer constar publicamente lo mucho que debemos sobre este particular al Delegado Locsin, por Negros Occidental, presidente del Comite sobre Recursos Naturales.

(*Continua en la pagina 20*)


**Haga su Cutis Perfecto—Use Cera Mercolizada**

La belleza de su cutis depende de cuidado diario que le preste. Cera Mercolizada es todo lo que una mujer requiere para mantener su cutis radiante y juvenil. Basta que al acostarse se aplique esta cera, golpeandola suavemente sobre el rostro y el cuello. La fina cutícula vieja insensiblemente se desprende en diminutas particulas, y la grasa, amarillez y manchas y otras imperfecciones rapidamente desaparecen. El nuevo cutis es tan suave, claro y hermoso que usted parecerá mucho más jóven. La Cera Mercolizada descubre la belleza oculta. Para **reducir las arrugas y otros signos de vejez** bañe su rostro diariamente con una loción compuesta de [illegible] gramos de Saxolite en Polvo en [illegible] de litro de extracto de hamamelis.

**PARE LA TOS LOS ESPASMOS**

en esta forma segura e inofensiva

Las madres hallan en el expectorante del Dr. Jayne una bendicion. Obra como por ensalmo en la cabeza congestionada por el resfriado—corta la tos espasmodica que deja a los adultos y niños debilitados, exhaustos.

Ud. puede dar aun a los niños pequeños el Expectorante del Dr. Jayne. Les gusta su sabor de jarabe suave y es completamente inofensivo. No tiene nada de narcotico—nada que irrite aun al estomago mas delicado.

Evite la ansiedad: prevenga la tos antes de que se agrave. Tenga una botella en su botiquin lista para casos de necesidad.

En todas las Farmacias

DR. D. JAYNE & SON, Inc.
Filadelfia, Pa., E. U. de A.

gm., Licorice .908 gm., acet. squills 1.7 gm., Fl ext. Ipecac. .425 gm., Fl. ext senega 1.275 gm., alcohol 15 gm., Anisol., ol. Gaulth aa .002 gm., syrup 44.552 gm., sugar 21.546 gm., aqua q.s. 100cc. Amm. chlor. .9080 gm., sod. salic. 1.816 (36E)

**Cosa Mágica**

ESTA PLUMA REVELA CUANDO HAY QUE LLENARLA

¿INCREIBLE? ¡No por cierto! Ponga la maravillosa Parker Vacumatic contra la luz, y sus anillos de azabache cual "ventanitas misteriosas," le revelan la tinta que queda! Esta sensacional pluma-fuente contiene 102% más de tinta. Ha abolido 14 de las viejas partes, incluso el saco de caucho. Punta *reversible*. ¡La invención del siglo! En las buenas casas del ramo.

Parker
VACUMATIC

**Los niños prefieren LAXOL**

MEJOR QUE ACEITE DE RICINO
SABROSO COMO LA MIEL
EL PURGANTE DE CONFIANZA

Aceite de Ricino, 350.00 gramos, Sacarina 0.50 gramos, Aceite de Menta, 1.00 gramos, Vanilina 0.05 gramos.

**DESCONFÍESE**

para EVITAR FALSIFICACIONES
Exigir
sobre todos NUESTROS PRODUCTOS el SELLO de GARANTIA como ALLADO
Parfumerie ED. PINAUD
18, PLACE VENDOME - PARIS

ED. PINAUD 18, PLACE VENDOME — SUCCESSEURS MAG. KLOTZ PROPRIETAIRES — MADE IN FRANCE

Poudre de riz IXORA

LA MEJOR PERFUMADA

LA UNICA VERDADERA

M.E.C.D. 2016

# Accion aunada para formular planes economicos

## *El Presidente del Banco Nacional, pide que los hombres de negocios y el gobierno se unan para formular estos planes.--Hay una guerra de astucia y eficiencia entre las naciones para vender mas y comprar menos*

*(Discurso pronunciado por el Sr. Rafael Corpus, presidente del Banco Nacional, en la noche del banquete celebrado en el Metropolitan Hall con ocasion del vigesimo quinto aniversario de la compañia de seguros Insular Life).*

Conoceis mejor que yo el papel importante que las compañias de seguros, en sus diversos aspectos y variadas actividades desempeñan en el desarrollo de una nacion civilizada. Representa al espiritu de ahorro organizado y sistematizado, para que el ahorro rinda el mayor y mas seguro provecho posible. Y por eso me uno en este momento a ustedes y con los miles de asegurados y las familias y herederos de los mismos para celebrar este aniversario feliz de los 25 años de vida de la Insular Life.

*Conquistadores de tiempo dificiles*

Los tiempos dificiles por que pasó la compañia han hecho surgir los Ortigas, los Aranetas, los Yangcos, los Singsons, Sorianos y otros, para tomar a su cargo y responsabilidad el manejo y la direccion de la Insular Life, cuya situacion puede juzgarse por la bajada del valor de sus acciones, de P100.00 a P40.00. Esto es un tributo de elogio merecido a aquellos, y a los que con ellos trabajaron despues, los señores McMicking, Zaragoza, Araneta y otros.

Y hago este elogio para llamar vuestra atencion hacia su significado mas amplio.

D. RAFAEL CORPUS
*Presidente del Banco Nacional*

Como una empresa magna, como una compañia de seguros, puede ser capitalizada y manejada por filipinos, y como el ejemplo de su exito han hecho surgir empresas similares por su magnitud y por su importancia.

Los tiempos dificiles de una empresa hacen surgir los hombres habiles en su manejo; de la misma manera que los momentos criticos de un hombre aquilatan su caracter. Nuestro pais—debido a la depresion economica, y debido a los probables reajustes politicos, encuentrase en visperas de reajustes economicos que pondrian a prueba nuestra suficiencia y eficiencia.

*Es tiempo de poner manos a la obra*

Este es el tiempo oportuno y patriotico para que nuestros hombres de negocios, unidos y en cooperacion con el gobierno, asuman la inmensa tarea de que el reajuste economico se haga con el menor sufrimiento para el pueblo y con la mayor vision de construir nuestra propia y acabada organizacion economica.

No es esta oba de un ligero estudio ni resultado de una impresion superficial. El mutuo servicio que mueve la importacion y la exportacion es la guia orientadora de nuestros planes. Con el levantamiento de barreras tarifarias despues de la guerra, hace que cada pais procure que sea self-supporting. Pero como esto no es posible sin importar y sin exportar, porque ninguno en este mundo tiene lo que quiere tener ni tiene lo que debe tener, de aqui que estamos presenciando entre las naciones una guerra silenciosa pero terrible, una guerra de habilidad, eficiencia y astucia para vender mas y comprar menos, dando por resultado que cada pais lo que procura es tener menos hambre posible.

Me decia un comerciante que los filipinos les falta agresividad. Me decia otro comerciante, en forma mas suave, que sus compatriotas no tenian mas habilidad ni mas capacidad que los filipinos solo que los filipinos no eran perseverantes, y quieren ser millonarios en poco tiempo.

*Movimiento general*

Afortunadamente, presenciamos hoy un movimiento general hacia nuestro desarrollo economico. Afortunadamente el gobierno como el pueblo han formulado de una manera inequivoca una ideologia economica, basada en una necesidad presente, y no como en el pasado que estaba basada en una mera ansia ideologica nacional.

Nuestro gobierno, al parecer, adelantandose a los acontecimientos, ha venido en el pasado dictando leyes importantes de caracter economico. Ha creado la 'Coconut Product Board", la 'Central Sugar Board', la 'National Coal Co.', la 'National Cement Co.', la 'National Iron Co.', la 'Natonal Petroleum Co.', y la 'Philippine National Bank.' Ha aprobado la 'Infant Industry Act,' aparte de otra ley que autorizaba la inversion de parte del 'gold standrad fund' para la compra de bonos de compañias dedicadas a la creacion y operacion de centrales de azucar, fabricas de aceite de copra, manufactura de abaca; dar prestamos a compañias que establezcan y organicen colonias agricolas, y a las que construyen sistemas de irrigacion.

*Leyes de fomento industrial*

Otra ley autoriza la garantia del gobierno del interes o ganancia del capital invertido para el establecimiento de fabrica de pulpa y papel. Y en esta ley se votaron fondos para la compra de maquinas desfibradoras de maguey. Asi como se votaron tambien fondos para el cultivo de nuevos terrenos a fin de aumentar la produccion de arroz y del maiz. Tambien se dispuso por otras leyes con fondos votados para ello, medidas eficaces y necesarias para aumentar la produccion agricola de productos alimenticios, y para el fomento y cria de animales de labor. Sin descuidarse, mediante otra ley de fomentar el establecimiento de granjas para el cultivo y propagacion de productos agricolas. Aunque ya con anterioridad se establecieron colonias agricolas todas financiadas por el gobierno, y sin perjuicio del establecimiento de colonas agricolas provinciales costeadas por los fondos provinciales. En una palabra, y para puntualizar mejor la politica del gobierno sobre esto, crea la Compañia de Fomento Nacional, con poderes amplios para ayudar al desarrollo economico de las islas.

*No esperarlo todo el gobierno*

No voy a analizar aqui el resultado de tantas leyes... Todos hoy confiamos y esperamos de la 'National Development Co.' y de la ambicion de todos de desarrollar nuestros recursos economicos. Pero creo yo que ni el gobierno puede realizarlo todo, aun con tantas compañias oficiales, ni tampoco los filipinos deben esperarlo todo del gobierno.

Un esfuerzo combinado—el gobierno alentando y ayudando la iniciativa particular, y los particulares ayudando y cooperando con el gobierno, debe ser la pauta de nuestra conducta, en vez de ciertos prejuicios existentes de que el gobierno apenas ve prosperar una empresa busca todos los medios para cargarles con gabelas; o que los particulares por otra parte no ven mas que su propio lucro sin importarles ni el bien de la comunidad, ni el bienestar de sus empleados ni los intereses del gobierno.

Paises jovenes como el nuestro necesitan mucho de la ayuda del gobierno. Estamos hablando mucho, halagando nuestros propios oidos, de que tenemos ricos e inmensos recursos naturales. Pero ¿hemos tomado acaso los pasos necesarios para saber de una manera aproximada la cantidad y cantidad y calidad de nuestros recursos? ¿Hemos estudiado el valor de esos recursos en relacion con la competencia de productos similares en el mercado internacional?

Por eso creo yo que la 'National Development Co.' con fondos suficientes, es un factor muy importante en nuestro desarrollo economico. Porque, su influencia es de ayuda, para la iniciativa particular, o es de iniciativa propia cuando falta la iniciativa particular; la prioridad de tal ayuda o de tal iniciativa deben ajustarse en orden a su necesidad e importancia en la organizacion de nuestra vida economica, porque de otra manera no habria fondos suficientes para tantos requerimientos.

*Programa definido*

Y con un programa asi definido se podria acaso acercar a un tipo ideal economico, en que agricultura, el comercio y la industria se desarrollen paralelamente y en una relacion equilibrada.

En conclusion, caballeros, al rendir este homenaje a la Insular Life Insurance Co. y a los hombres que le han hecho un sincero rindo tributo a la fe y a la confianza que han despertado en los filipinos para la organizacion de otras empresas y rindo tributo a nuestros sinceros anhelos de que estas empresas sean un monumento, silencioso pero elocuente, que infunda fe y confianza en todos los filipinos—fe en nuestros propios esfuerzos y confianza en el futuro de nuestro pais.

# Las industrias y la agricultura en Filipinas

(*Continuacion de la pagina* 24)

tivo y uso del tabaco y hasta en algunas, como en Alemania, se llego a imponer la pena capital al que lo cultivara. Sin embargo, sin duda por aquello de que "lo mas privado es lo mas deseado" el caso fue que poco a poco se fue generalizando el vicio de fumar.

El tabaco filipino es de excelente calidad. Antes, las variedades fuertes eran las mas apreciadas. Actualmente, sin embargo, se va generalizando el uso del tabaco suave. Los americanos han hecho en el País gran propaganda del tabaco de Virginia, y la nueva generacion, en vez de proteger lo propio, se ha ido acostumbrando al tabaco importado, sin duda, para darse pisto, y actualmente se gastan muchos millones en cigarrillos importados de los Estados Unidos. Si no se hace una gran propaganda entre la gente joven, llegará el dia en que el tabaco filipino quedara relegado al olvido, y esta es otra de las idiosincracias del Pais.

**Camote**

Esta planta tan util y de la que los filipinos estamos muy orgullosos, pues se suele decir que el filipino, con camote y un poco de "bagoong" puede alimentarse, fue introducida en Filipinas por los españoles. Es procedente de Mejico, donde se le llama "Camot-ly" y de ahi el nombre de "camote". Hay muchas variedades de camote. La variedad amarilla y muy dulce, tambien se cultiva en España en las provincias de levante en donde se le llama "batata o boniato" que es otra corrupcion del nombre de patata que tambien procede de Mejico. Por cierto que, durante la revolucion, algunos españoles sembraron la batata en algunos pueblos del norte de Samar y ahora se va extendiendo bastante, pero ya con el nombre de "Camoteng Castila". Como hemos dicho, los españoles introdujeron el cultivo de todas las variedades de camote, asi como de la patata de la cual hay tambien varias clases.

**Cacao**

Es otra planta mejicana, donde se le llamaba "cocoa" y al chocolate cocoat-ly, de donde derivan los nombres de cacao y chocolate. Era el manjar mas apreciado y reservado para los principes del Imperio Azteca, que por cierto lo preparaban de un modo similar tal como se hace en la actualidad. Al piloto D. Pedro Bravo de Lagunas se debe la introduccion en Filipinas de esta excelente planta el año 1670. Se sembró primeramente en Camarines y de Camarines lo llevaron a Samar, Leyte y Mindanao los Jesuitas en tiempo del Gobernador Salcedo. Por cierto que, la mayoria de las plantas importadas fueron sembradas casi todas ellas primeramente en Camarines y esto era muy natural que asi sucediera. Las naves que venian a Filipinas procedente de Acapulco fondeaban primeramente en Puerto Real que esta al noreste de Samar y de alli a Sorsogon que formaba antiguamente una parte de lo que se llamaba Camarines, y como despues de una travesia de muchos meses, era urgente el sembrar las semillas o plantas que tratan las naves para evitar su deterioro, de ahi que en Camarines fuese el primer lugar en donde se plantaron o sembraron en su gran mayoria las importadas por las naos.

Actualmente se cosecha cacao en las Islas, pero no lo suficiente para el consumo local y no hay duda alguna que es mas util que el cafe y debiera extenderse su cultivo y su uso por todos los medios posibles.

**Cafe**

Este arbusto, originario de Arabia, se introdujo en Filipinas el año 1828 y se sembro en La Laguna, de donde se extendio su cultivo a otros lugares, y tanto es asi que, el año 1879 ya se exportaban 53,000 picos al año. La provincia de Batangas fue un tiempo la que mas cultivo el cafe, hasta que ciertos gusanos atacaron a los plantios y casi desaparecio de dicha provincia, causando la ruina de muchas familias. Por cierto que, hablando con un español que habia viajado mucho, me informo que en Guatemala y Brazil, tambien fueron atacados los cafetales por la misma enfermedad, pero renovaron su cultivo con nuevas plantas, y entonces se dieron cuenta de que el cafeto llega a cierta edad en que es atacado por los gusanos, no sucediendo lo propio con las plantas jovenes, por lo cual hay que renovar las plantaciones de tiempo en tiempo. Ignoro lo que habra de verdad sobre el caso, pero lo consigno por si pudiera ser util la advertencia.

Recuerdo perfectamente que hace unos 50 años se trajo de Arabia nueva semilla del celebre cafe llamado "caracolillo" de Moca y se sembro en las Sub-provincias de Lepanto, Bontoc, Cervantes, etc. Aquellas plantaciones fueron casi abandonadas por el cambio de soberania, y el igorrote que de por si es poco aficionado a la agricultura, tampoco hizo gran cosa para fomentar las plantaciones. Por el contrario, aquel cafe por excelencia, casi ya no se cosecha, pero todavia se podrian encontrar algunas plantaciones de los cuales es tan aromatico y excelente el cafe que, el que lo prueba, sabe distinguirlo del procedente de otras variedades.

**Otros arboles frutales**

Parecerá mentira y sin embargo es una gran verdad, que, la gran mayoria de los arboles frutales de Filipinas no son nativos y fueron importados desde hace largos años por los españoles, trayendolos de las Antillas, de Nueva España y de otras colonias, conservando en su gran mayoria, sus nombres orginales.

Tenemos en primer lugar la manga, llamada en Cuba, de donde es originaria, "mango" y que fue muy mejorada mediante el injerto, por lo cual, la manga filipina es muy superior a la manga cubana. De Filipinas se llevaron semillas a la India, a Java, etc. pero ya sus frutos no son tan excelentes como los de Filipinas. La macopa, casoy, ates, guanabano, anonas, chico, chicozapote, mamey, santol camia, carambola, naranjas, nanca, lanzones y otras tambien fueron importados.

La caña del azucar, fue asimismo introducida por los españoles. Tambien enseñaron e inventaron el modo de beneficiar el abaca, tal como se usa en la actualidad. Otros muchos se han introducido pero no prosperaron, como son el olivo, higuera, peras, manzanas, etc. Si nos fijamos en algunos jardines publicos de la ciudad, especialmente alrededor del edificio legislativo, veremos unos arbolitos de hojas anchas de un verde amarillento conocido vulgarmente con el nombre de Moluco. Pues bien, las hojas tiernas de este arbolito es una excelente legumbre que puede reemplazar con ventaja a la acelga y otros. Este arbolito fue traido por los españoles de las islas Molucas, de ahi el nombre de col de Moluco. Pues debemos saber los filipinos que, lo que actualmente se conoce por Islas Filipinas son menos de la mitad del territorio que fueron en un principio debido a que España le era sumamente costoso el sostener esta colonia española tan lejana, las autoridades de la Antigua Metropolí, dieron orden de concentrar las actividades a las islas mas convenientes y fue entonces cuando los españoles abandonaron las Islas de Formosa, Borneo, y Celebes, las que despues se adjudicaron a los Ingleses, holandeses, alemanes y chinos. No obstante, mas de cuatro mil cristianos nativos de Celebes y Borneo, no quisieron abandonar a sus misioneros españoles y los siguieron a Luzon enbarcados en sus propias embarcaciones, la gran mayoria de las cuales, eran simples canoas o "barotos". Mas ya cerca de Manila a la altura de las Visayas les cogio de lleno un baguio, y apenas quedaron una cuarta parte vivos, ahogandose la gran mayoria. Con el resto de los que pudieron sobrevivir, se fundaron los actuales pueblos de Marigondon y Tarnate de la provincia de Cavite.

Actualmente, son muy fáciles las comunicaciones por medio de vapores rapidos, pero el vapor para la navegacion puede decirse que solo es conocido de un siglo a esta parte. Entonces, las carabelas, que no eran mayores que los actuales lorchas y las naos, iguales a las pequeñas goletas, eran las mayores naves que usaban para la comunicacion entre colonia y colonia, y los españoles para propagar la agricultura tenian que transportar en dichas naves los animales, las semillas, las estacas y demas plantas durante travesias que duraban muchos meses al traves de millares y millares de millas, y en esto tenemos que reconocer que han tenido que realizar esfuerzos casi heroicos para su transporte. Los filipinos no debemos olvidar nunca lo mucho que debemos a los españoles en este respecto.

**Los pajaros y la agricultura**

Los mas grandes auxiliares que tiene el agricultor, son los pajaros. Estos expurgan las plantaciones de insectos, orugas, gusanos, etc. La alimentacion de gran mayoria de las aves, consiste en los gusanos. Las mismas aves gramivoras en la epoca de cria, alimentan a sus crias con gusanos. Antiguamente se creia que los pájaros mas bien perjudicaban que beneficiaban a la agricultura. Tanto se creia asi que, en algunos paises, los agricultures perseguian a las aves, en especial a las gramivoras, pero luego se ha visto practicamente el gran beneficio que prestaban a la agricultura, puesto que debido a la persecucion de que fueron objeto, fue tal la cantidad de gusanos que invadio la agricultura en dichos paises que, se dictaron leyes especiales para la proteccion de los pajaros, y hasta hubieron que importar de nuevo, ciertas especies, que se habian extinguido, para poder salvar las cosechas.

En Filipinas, desde cierto tiempo aca, especialmente, desde que se importan escopetas que disparan perdigones, es raro el pueblo que no tenga sus cuadrillas de chiquillos y hasta hombres bastante talludos, que con las tales escopetillas y hasta con tiradores de jelastico, persiguen a los pajaros solamente como "sport". De este modo, los insectos y gusanos se van desarrollando a sus anchas y las plantaciones invadidas de varias clases de gusanos como el "leaf miner" y otras semejantes, que es indudable se debe a la falta de pajaros, y a la persecucion de que son objeto en todos los pueblos.

Las tales escopetas de perdigon son la mayor calamidad que se ha podido inventar, pues, como juguetes son bastante peligrosos y para los pobres pajaros una calamidad. Nada se perderia y se ganaria mucho si, se prohibiera la importacion de tales juguetes sumamente perjudiciales. Solo de este modo se evitarian los males que acarrean ya que, las leyes que prohiben matar pájaros, son letra muerta y se necesitaria un ejercito de policias para poder hacerlas cumplir estrictamente.

## Nuestras Mujeres..

(*Continuacion de la pagina* 15)

bran reuniones intimas entre todos los estudiantes, en las que se discuten tópicos y materias variados e interesantes—ciencias, nuevos descubrimientos, nacionalismo, proteccionismo, etc., etc. Aquello viene a ser una preparación más bien práctica de un estudiante para cuando comience a luchar por sí sólo, codo a codo, con el oleaje de la miseria humana. También allí se organizan y preparan programas, y cada estudiante, de cada raza, procura poner un número sobre costumbres de su país. En esos "programs" se suelen exhibir bailes, juegos y trajes característicos de cada pueblo. La más grandiosa y magnífica de entre las fiestas que allí se celebran es la *international night* en la que todos los estudiantes se movilizan activamente para dar honor a sus respectivos países. Cuando estábamos en el International House, representamos la evolución del matrimonio en Filipinas. Este numero habia llamado poderosamente la atencion general que fué ovacionado con delirantes y prolongados aplausos. Los ingleses pusieron tambien su numero representando las costumbres de sus diferentes colonias, la de los escoseses, la de los esquimales, la de los irlandeses, la de los novozelandeses, etc., y luego el "Mauri dance" de los africanos, pero no impresionó tanto como nuestra representación. Otra fiesta que celebramos, que fué muy chusca y divertida, ha sido la de *Hallowe'n night*, que viene a ser en nosotros el dia de difuntos. Mientras aquí lo celebramos adornando con flores y luces las tumbas de nuestros queridos muertos, haciendo novenas y celebrando misas, nosotros allá, los del International House, lo celebramos con baile de disfraces, inclusive hicimos cabezas de calabazas e introduciendo velas encendidas dentro de las mismas. La impresión que causan estas caretas o máscaras de calabazas así con luces, es tétrica, y usted no se puede figurar la algazara, el ruido y el barullo que suelen armar los universitarios esa noche. Aquello, sí, que era vivir gozar y reir.

La mujer o el hombre en América—prosiguió Ines—que tiene aptitudes intelectuales siempre tiene la puerta abierta y la carrera hecha. Esto lo comprobará usted leyendo las biografías de los grandes hombres y mujeres americanos. Muchos de ellos, ¿como empezaron? ¡Pobres!

—¿No cree usted incompatible el sufragio femenino con los deberes del hogar?

—No. Es cuestión de saber dividir y utilizar el tiempo. El sufragio no es para todo el tiempo, sólo viene periódicamente, es decir, de tres en tres años, y creo que ese derecho en nada puede estorbar a los deberes de la mujer en el hogar.

—¿Cree usted que, de celebrarse el plebiscito, triunfarán las sufragistas?

Inés meneó un poco la cabeza en sentido negativo como dudando.

—Es cuestión de actividad, de campaña y, sobre todo, de dinero. Es menester que hagamos una campaña extensa e intensa y distribuyamos folletos y manifiestos en los que demos a conocer a todas las mujeres la importancia del derecho por que luchamos; que luchamos desinteresadamente por ellas, por su mejoramiento social y por su emancipación. Creame usted: ganaremos, pero ganaremos.

—Ultima pregunta, Inés, pero pido una contestación sincera.

—Diga.—dijo ella.

—¿Cómo se considera usted con todos los títulos que posee?

Soltó una carcajada mi interlocutora.

—¡Qué pregunta!

—¿Interesante, mujer de valer?—repetí.

—No sé como considerarme, pero lo cierto es...

—¿Qué?—insistí.

—Que... valgo algo. Pero no diga usted eso—imploró.

Y soltó otra carcajada más sonora.

CUARTILLAS SUELTAS

## DICIEMBRE

Por F. CAMPILLA

Diciembre, es el mes de los grandes acontecimientos, es el mes de la alegría, de los desengaños, es el mes que cierra la labor de las doce etapas del año que se va. El es el depositario y responsable de todas las aventuras que a su paso por la tierra han dejado sus compañeros. El lleva el diario de una historia olvidada. El ha sido testigo de la accidentada labor que la humanidad no puede olvidar, dejando en los archivos de las edades pretéritas para señalar el rumbo de la historia de los siglos.

Diciembre, lleva en su cartera el programa interminable de las fiestas y tradiciones que caracterizan la silueta de los doce meses. Es el mes que vive bajo el signo de la gula. La abundancia de pavos y capones forman parte de las fiestas y ferias de las esperadas Pascuas, en sus días, las tiendas y colmados, rebosan de provisiones, platos adornados, barquillos y turrones y sobre todo de esos monumentos, que son las cestas decoradas con cintas de vistosos colores que revelan todo el prestigio del "cuerno de la abundancia".

Diciembre, lleva también la gran fiesta para los niños y también los recuerdos para los abuelos.

En este mes, la lámpara familiar cobija a todos el día de Navidad, todas las luchas, se olvidan, todos los rencores se disipan.

La gran fiesta del mes de diciembre, es la fiesta de Navidad, fiesta de paz en la tierra, para los hombres de buena voluntad. Fiesta íntima, en la que, la alegría de la familia bajo la lámpara del hogar bendito, tiene también un trémulo de emoción, que es, el piadoso recuerdo de los que se fueron para no volver.

En medio de tanta alegría, saltan notas tristes; entre tantas voces alegres, se oyen lamentos de tristeza, tiernas voces de niños que no tienen padres ni parientes, que son huérfanos de cariños y para ellos en la gran fiesta no tienen Reyes ni dulces, pero sueñan también entre inocentes visiones en la comitiva de los Reyes que traen tantos juguetes para los otros.

En Filipinas, siempre se ha respondido a la voz de la Caridad, mas en estas festividades que nos recuerda el mes de Diciembre. Para vosotros, los pobres, los Reyes Magos y los pajes llevan en sus camellos juguetes y ofrendas. No olvidan a los que lloran en la pobreza.

Es verdad que el mundo es triste y muy triste en estos tiempos, que la sombra augusta del hogar ha perdido los dulces atractivos que mantenían el sagrado calor de aquella lámpara que también iluminaba los corazones con la antorcha de la Fé y del amor.

La alegría se disipa a la moderna. El progreso nos ha dado otro ancho campo de expansión; todo ha seguido una nueva ruta, hay que abrir el corazón a la esperanza para olvidar el tedio cotidiano que nos conduce a la vejez, que nos hace pensar en los secretos que se lleva al otro mundo el mes de Diciembre que se despide ofreciendo al año nuevo, sus alegrías, ilusiones y desengaños.

Celebremos el paso del mes de Diciembre que nos ofrece las galas de Christmas y Noel que con la completa comparsa de los Reyes Magos nos ofrecen la íntima alegría de los hogares, que nos hacen ovidar los tiempos pasados con la esperanza de mejores días.

## *LOS ESTUDIOS DE LA NBC*

Segun noticias de allende los mares los Estudios de la "National Boadcasting Company," de Nueva York, son objeto de muchisimo interés de parte del publico. Se espera que para fines de este año más de mil personas habrán recorrido sus espaciosos aposentos que están esparcidos en once pisos del edificio RCA y ocupan un espacio de 400,000 pies cuadrados. Es una sección especialmente designada para ese fin en dicho edificio.

Por otra parte, la Columbia Broadcasting Company espera poder declarar a fines de año una ganancia de $7,000,000.

La Leche Magnolia

SIGNIFICA SALUD!!

Beba un vaso de leche fría durante sus horas de labor cotidiana; es vigorizante y fortalecedora.

Beba un vaso de leche caliente antes de dormir; es calmante para los nervios y le hara conciliar bien el sueño.

Recuerde el nombre de esta leche

Magnolia

MAGNOLIA DAIRY PRODUCTS PLANT
660 Echague Tel. 2-12-19

El Farmaceutico contribuye a que La Vida Sea Mas sana y segura.

BOTICA BOIE

LE INVITA A VD.

a que visite la Botica de su barrio durante esta semana para darse cuenta del Servicio Inapreciable que la Clase Farmaceútica presta al público en Filipinas. Verá Vd. allí el VINO TONI-QUINA BOIE considerado por la Clase Médica como el Tónico más eficaz en la convalecencia de una enfermedad larga y agotadora.

Cinch. Salisaya Bark 80 Gm.; Theobrom. Cacao 160.; KolaNuts 80 Gm.; Pyrophosphate of Iron 2.40 Gm.; Wine and Aromatics to 5 Lit. Alcohol 10.40%.

III Semana Farmaceutica Nacional

ACEITE Y PINTURAS

ROYAL

Y PRODUCTOS

YCO

*de venta*

Simeon O. Suan

Enamels—Paints—Oils—Varnishes
Toda Clase de Pinturas y Barnices
Para artículos de Calidad pida
"RADIO" & SILLERS
Cal-Cemento, GRAVA & ARENA
HARDWARE, Paints, Plumbing & Electrical Supplies
Echague No. 324-326, Quiapo, Manila
Tels.: 2-21-46 y 2-21-47—P. O. Box 2527


M.E.C.D. 2016

# CRONICA INTERNACIONAL

PROBLEMAS MUNDIALES DE ACTUALIDAD

## Repercusiones politicas de un asesinato

### Existe la posibilidad de desintegración de Yugoeslavia

Por WICKHAM STEED

*(N. de la R.—El Sr. Wickham Steed, antiguo director del 'Times' de Londres y de la autorizada revista "Review of Reviews", es uno de los comentaristas mas destacados en lo tocante a la Europa Central. Se recordará que durante la Conferencia de la Paz, en Paris, el Sr. Steed fue uno de los que demarcaron las fronteras del nuevo estado de Yugoeslavia. Actualmente el Sr. Steed es profesor de historia de la Europa Central en el King's College, de Londres).*

La trágica muerte del Rey Alejandro de Yugoeslavia a manos de un asesino croata viene a complicar terriblemente la situacion de la Europa Central, complicada ya en forma increible.

Infaliblemente, la memoria se dirige otra vez hacia los dias de fines de Junio de 1914, en que el Archiduque Francisco Fernando, principe heredero de Austria-Hungria, cayó ante las balas del asesino de Sarajevo. Un mes despues de este crimen, Alejandro Karageorgevitch, en aquel entonces principe regente y comandante de las fuerzas serbias, se hallaba en el campo de batalla luchando contra la invasion austriaca.

En el caso actual, empero, existe el factor favorable de que el asesino del rey Alejandro es uno de sus mismos subditos, lo que reduce considerablemente las posibilidades de complicacion internacional.

Las antiguas y acerbas rivalidades entre croatas y serbios han culminado en un asesinato que puede no tener repercusion internacional. Empero, sería prematuro asegurar que estas repercusiones no se presentaran en el futuro. Han habido tantas intrigas extranjeras entre los croatas y los serbios que no sería de extrañar que las potencias europeas se vieran obligadas a intervenir.

Alejandro Karageorgevitch, el difunto rey, era ante todo un soldado. Su valor y su decision quedaron mas que probados durante los terribles años que siguieron a la declaracion de la guerra europea. En cuanto a su capacidad como estadista, sin embargo, no podria decirse lo mismo.

Aunque el soberano era partidario decidido de la unidad yugoeslava, cuya tesis habia hecho suya y proclamado durante su visita a Londres en 1916, cedió más tarde a la influencia de la "Gran Serbia" que preconizaba el veterano primer ministro Paschitch, quien le coloco en una posicion tan comprometida que el rey tuvo que verse forzado a obedecer los dictados de la "Mano Blanca", organismo pan-serbio de indole militar. Debido en parte a este motivo, Alejandro no logró captarse del todo la simpatia de los croatas, que constituyen el grupo catolico más importante entre las razas sud-eslavas. Los dirigentes de este grupo atribuyen al difunto monarca parte de la responsabilidad por la muerte del jefe del sector campesino croata, Stefan Raditch, quien fue ultimado a balazos en el Parlamento de Belgrado hace algunos años.

En enero de 1929 Alejandro tomó la resolucion de establecer una dictadura personal, bajo cuyas ordenes comenzo a funcionar un organismo gubernativo esencialmente serbio. Este regimen trato a Croacia como territorio enemigo, imponiendo severisimas disposiciones policiacas que dieron por resultado la opresion de los habitantes y el arresto del dirigente croata Matchek. La dictadura no procedio con menos energia contra los eslovenos, grupo tambien católico.

Desde entonces hasta ahora la situacion habia mejorado algo, debido en gran parte a la animadversion que se sentia contra Italia. Los croatas, serbios y eslovenos resolvieron unirse ante la posible amenaza italiana. Los croatas que debieron desterrarse ante la opresion de Belgrado, empero, mantuvieron su oposicion.

En estos ultimos tiempos numerosos emisarios nazis han llegado de Alemania, con el propósito de hacer propaganda entre los croatas y los eslovenos, como tambien en los circulos militares de Belgrado. El objeto primordial de esta propaganda era, naturalmente, tratar de separar a Yugoeslavia del resto de la Pequeña Entente, y preparar el terreno para una alianza con Alemania. No hace mucho un grupo de oficiales serbios presentó un memorandum al rey aconsejando la reorganizacion del pais bajo el modelo nazi y la formacion de un grupo yugoeslavo-polaco-hungaro-aleman contra Italia.

El rey, sin embargo, no prestó mayor atencion a este petitorio. Su proposito era fortificar la posicion internacional de Yugoeslavia conquistándose la amistad de Bulgaria. Su lealtad hacia la Pequeña Entente continuo en la misma forma, sin que variara tampoco su actitud francofila.

Pero el peligro de un conflicto armado con Italia, que podría haber ocurrido si las tropas italianas hubieran invadido Austria para defenderla contra los nazis alemanes, hizo imperativa la necesidad de que Alejandro supiera a ciencia cierta hasta que punto podria contar con el apoyo frances.

La reciente mejoria experimentada en las relaciones franco-italianas parecio indicar la posibilidad de que la influencia francesa en Roma pudiera lograr un acercamiento entre Italia y Yugoeslavia. Este era el problema que el rey Alejandro queria resolver durante su visita a Francia, con el concurso del Sr. Barthou. Ahora que ambos han caido ante las balas del asesino, el problema queda, por lo menos por el momento, sin solucion.

Gracias a sus virtudes de hombria y de soldado, y no obstante sus faltas en lo tocante a la parte administrativa de su gestion, el rey Alejandro era un factor de estabilidad y de unidad en la Europa del sudeste. Con su muerte el destino de Yugoeslavia queda en las manos de los dioses.

(Derechos de reproduccion reservados por North American Newspaper Alliance, 1934.)

## Europa a vuelo de pajaro

### La "Comédie Francaise" y la danza en Moscú—La Opera de Viena—El Sr. Mussolini, autor de una guía.

Por ROSE PATTERSON

Paris, octubre.—La "Comedie Francaise", casa del gran Moliere y espejo del arte dramatico frances, ha sufrido ultimamente dos ultrajes: el primero, por haber permitido la instalacion de un sistema ultra-moderno de iluminacion por reflectores; el segundo, por haber aberto sus puertas al cinematografo.

Acaba de transcurrir un siglo desde la fecha historica del gran conflicto entre los partidarios del romanticismo y los del clasicismo, que tuvo lugar en la Comedia Francesa la noche del estreno de "Hernani", de Victor Hugo. La confligracion a que este conflicto dio lugar duro muchas semanas; el cinema, empero, ha hecho su entrada en el sagrado recinto de la Casa de Moliere sin que haya habido protesta alguna. Cierto es que la pelicula que se proyectara alli no proviene de Hollywood ni contiene los episodios que tanto aprecian las gentes del "hoipoloi". La cinta sera, en efecto una historia grafica de la "Comedie Francaise", y el conflicto a que dio lugar "Hernani' sera reproducido en ella.

Algunas de las famosas figuras del tablado parisien, entre ellas Sarah Bernhardt, Mounte-Sully y Edouard de Max, volveran asi a pasear su gloria por el proscenio mas distinguido de Francia. Mediante un ingenioso sistema de fono-reproduccion, sus voces se escucharan otra vez.

El programa al cual se ha dedicado la pelicula esta dividido en tres partes, y su duracion total sera de unas dos horas. La primera parte estara destinada a reproducir algunas famosas escenas de otrora y a los personajes que les dieron vida. La segunda estara dedicada a la Comedia Francesa de hoy, mostrando el mecanismo del escenario y el vestuario que se utiliza para la presentacion de "Les Precieuses Ridicules' de Moliere. La tercera parte sera una interpretacion del modernismo en todas sus fases, incluyendo los adelantos mecanicos del siglo, tales como el automovil, el aeroplano, etc., y terminara con una adaptacion cinematografica de la obra de Sacha Guitry "Deux Couverts".

Se ha prohibido la exhibicion de esta pelicula en todo otro teatro o cine, dentro de un radio de cien kilometros de Paris.

Naturalmente, no existe la menor probabilidad de que la "Comedie Franscaise' sea sacrificada en aras del cinematografo.

Mlan.—Los visitantes del castillo medioeval de Toblino, enclavado en un promontorio entre Trento y el lago Garda, han tenido la sorpresa de constatar que el autor de la mejor guia de la region es nada menos que el señor Mussolini. Esta guia, si hemos de ser exactos, no es precisamente una guia, en el sentido comun de la palabra; es mas bien una novela que no deja de ser una guia. Su titulo es "Claudia Padrincelli".

Cuando el Duce, en su juventud, era periodista en la ciudad de Trento, sus pasos se dirigian invariablemente, los domingos, hacia el "Castel Toblino". Intrigado por el embrujo de las murallas medioevales, por la fascinacion de las almenas y de los puentes levadizos de la antigua fortaleza, el Sr. Mussolini quiso penetrar todos sus secretos, y con este proposito estudio a fondo la historia de la region y del castillo. Esto le sirvio de base para un folletin que publico en el periodico de Cesare Battisti, que titulo "L'Amante del Cardinale" y que despues se publico en forma de libro.

Viena.—Con elobjeto de popularizar la opera, la direccion del "Volksoper" ha dispuesto dar dos funciones gratuitas durante la proxima temporada, en matinee. En el "Theater an der Wien", el conocido tenor Richard Tauber canta todas las noches el papel principal de su nueva opereta "El Sueño Lirico", que ha sido muy bien recibida. Se esta tratando actualmente de persuadir a Jan Kiepura, el gran tenor polaco, que

SARAH BERNHARDT

reemplace a Tauber, para que éste pueda hacerse cargo de su propia compañia.

Moscou.—Los "placeres burgueses" contra los cuales los bolcheviques no cesaron de lanzar invectivas hace algunos años, han dejado de ser "burgueses" para pasar a formar parte de las distracciones permitidas al "proletariado", que, segun dicen los periodicos rojos, es quien gobierna la tierra de los Soviets. Entre estos placeres "burgueses" figuraban los bailes—los vulgares bailes de salon.—La psicologia del pueblo no se avenia, empero, a las severas prohibiciones de los fanaticos bolcheviques, y, ante el clamor popular, estos han debido ceder. De modo que el "jazz", el vals y las otras danzas occidentales que la prensa sovietica calificara de "placeres decadentes" han pasado a formar parte ahora de la lista de diversiones permitidas al "proletariado".

Paris.—Es interesante constatar que en medio de la agitacion que reina hay quien se preocupa, en Francia como en otros paises, de asuntos que aunque carecen de trascendencia no dejan de ser un signo de los tiempos. Asi, por ejemplo, el uniforme y la instruccion profesional de la policia son el objeto de la atencion del Ministerio del Interior frances y del "Home Office" britanico.

La "Sureté Générale", o policia secreta, ha cambiado de nombre. Se llama ahora "Sureté Nationale". Las condiciones de ingreso y de promocion en este famoso organismo han cambiado tambien. M. Sarraut quiere elevar el nivel intelectual de sus agentes secretos| Los candidatos para el puesto de comisario, por ejemplo, deberan de ahora en adelante poseer el grado de doctor, ya sea en derecho, letras, ciencias exactas o medicina. Los que aspiren al grado de inspector deberan por lo menos haber cursado su bachillerato. Las vacantes que se produzcan despues de transcurrido cierto periodo seran provistas por concurso. Los candidatos que sean aprobados deberan someterse entonces a un periodo de tres meses de instruccion especial en la Escuela de Policia que va a crearse. Solo despues de este curso y de nueve meses de servicio bajo la vigilancia de sus superiores, seran admitidos definitivamente en el cuerpo.

Segun las estadisticas que acaba de publicar el gobierno, el numero de parisienses legitimos es menor actualmente que hace un siglo. De los 2,891,000 personas que viven en Paris solo 987,000 son nacidas alli. El distrito que mas ha contribuido a la emigracion hacia Paris es la region central de Francia, de donde 223,000 personas han venido a la Ville Lumiere. Corcega ha enviado un contingente de 8,000, incluyendo al celebre exprefecto de policia, señor Chiappe.

Oslo.—Su Majestad acaba de cumplir sesenta y dos años de edad. La nacion noruega, que siente gran afecto por el monarca, le colmo de regalos el dia de su cumpleaños. El rey Haakon no demuestra su edad. Cada mañana, antes del desayuno, pasa un buen rato en su piscina dedicado a la natacion. Es ademas un buen pugilista, jugador de tennis y conserva aun algo de la agilidad que le hizo destacarse en su juventud como buen esgrimista.

Consagrado a los intereses de su pueblo, el rey preside personalmente las reuniones de gabinete, que se prolongan a veces hasta altas horas de la noche.

Londres.—El "Chic" de la Policia.—El Lord Mayor de Londres ha inaugurado hace poco el edificio mas lujoso de los destinados a la policia. Esta soberbia mansion es la residencia de los agentes "especiales" de policia. Se encuentra en la plaza Mitre, en el barrio de Cheapside, y cuenta con lujosos salones amueblados a la ultima moda, salon de billar, cafe-terraza, sotano especial para conservar vinos y un magnifico salon de baile con capacidad para doscientas parejas.

## La economia dirigida en Inglaterra

### Igual que en E. U. ha sido perjudicial para la industria

Por A. G. GARDINER

*(Nota de la Redaccion: el Sr. Gardiner es uno de los publicistas ingleses mas destacados. A pedido de la N.A.N.A. ha escrito el juicio critico que transcribimos a continuacion, el cual dará una idea de la situacion en lo relativo a la economia dirigida).*

Tanto en Inglaterra como en Estados Unidos puede constatarse actualmente una marcada reaccion contra la politica de tarifas arancelarias, cuotas contingentes y todos los otros resortes del aparato de la economia dirigida.

El programa de reformas impuesto por el ministro de agricultura, Sr. Walter Elliott, aunque no ha llegado a adquirir los contornos sensacionales del programa norteamericano del Secretario Wallace, ha sido objeto de las mismas criticas acerbas. La carne, la leche, la cebada, el azucar de remolacha, los cerdos, las patatas, la avena, el trigo, han sido convertidos en otros tantos consejos de laboratorio, con el proposito de hacer subir los precios y de fomentar el renacimiento de la agricultura nacional.

Con este proposito, cuya teoria es laudable, se han repetido en Inglaterra las mismas contradicciones observadas en los Estados Unidos. La NRA norteamericana perjudica al agricultor porque el aumento que impone en los jornales industriales le obliga a pagar precios mas elevados por los articulos manufacturados que consume, mientras por otra parte la AAA (ley de reajustes agricolas) perjudica al obrero de las ciudades porque le hace pagar mas caros sus alimentos, debido a la restriccion de la produccion y a la subida obligada de los precios agricolas. El mismo conflicto entre los intereses rurales y urbanos esta ocurriendo ahora en Inglaterra, a consecuencia del programa del Sr. Elliott.

Si este programa llega a asumir los caracteres extremos que pretende el ministro de agricultura, el choque entre esos dos intereses revestirá mayor gravedad aun que en los Estados Unidos, toda vez que en Inglaterra casi el 80o|o de la poblacion vive de sus jornales derivados de la industria, la cual a su vez depende para su desarrollo de la abundancia y baratura de los materias primas.

No es, sin embargo, solamente en los circulos industriales donde el programa del Sr. Elliott ha sido recibido con nuestras crecientes de desagrado y desconfianza; los agricultores mismos estan haciendo sentir su airada protesta. Los planes, aparentemente ingeniosos, que se destinan a favorecer este o aquel producto agricola resultan en la practica perjudiciales en igual o mayor grado para otros productos. Veamos un caso practico. Cediendo a los clamores de cierto sector agricola que pedia la imposicion de tasas arancelarias a los granos extranjeros, el Sr. Elliott ha perjudicado a los ganaderos, que son la columna vertebral de las industrias rurales britanicas, los cuales tienen ahora que pagar mucho mas por los forrajes que necesitan. El impuesto a la avena, por ejemplo, constituye el ejemplo mas palmario de lo ilogico de este programa fantástico. El agricultor ingles percibe menos del 2o|o de sus entradas en concepto de ventas de avena, mientras que el 75o|o de las mismas corresponde a la venta de animales que comen avena. Asi, pues, se sacrifican los intereses del 75o|o de la industria rural para satisfacer las demandas del 2o|o de la misma!

Esta situacion se hace más grave aun por el deficit mundial de la cosecha actual de cereales. El presidente de la Asociacion del Maiz, de Londres, estima que el deficit correspondiente al continente norteamericano solamente ascendera durante el periodo 1933-1934 a unos 90 millones de toneladas. En Europa la cosecha de trigo esta este año muy por debajo del nivel del año pasado. Agreguese a todo este el fracaso de la cosecha de forrajes en Estados Unidos, el Canadá e Inglaterra, y se vera que habra que utlizar el año proximo grandes cantidades de trigo como forraje, especialmente si se tiene en cuenta que el sobrante de trigo norteamericano del año pasado es de muy baja calidad y que el de este año, debido a la sequia, no le va en zaga.

Si las cosechas argentina y australiana, que se esperan de aqui a cuatro meses, resultan solo medianas ( y mucho peor si son malas), el deficit mundial de trigo asumira contornos alarmantes y los precios subiran a un nivel peligroso. Los precios de la cebada y del maiz han subido ya al doble de su nivel anterior y el del trigo ha aumentado en un 40o|o, y como Inglaterra es un pais eminentemente importador de trigo y productos alimenticios, la Asociacion del Maiz se ha dirigido al gobierno instandole a no celebrar ningun acuerdo internacional sobre el trigo, que significaria lisa y llanamente un desastre para la economia nacional.

Se hace hincapie en que la comision asesora de la conferencia mundial del trigo no ha hecho absolutamente nada durante el primer año de su existencia que tienda a aumentar el precio de los granos, y que actualmente la sequia ha venido a complicar el problema, cambiando la abundancia en escasez.

Todo esto hace barruntar un fin tragico para la politica del Sr. Elliott. El ministro de agricultura ha arrastrado al pais hacia el ultra nacionalismo economico y la economia dirigida, pero en vista de los resultados obtenidos hasta ahora el pendulo ha iniciado ya su energico retroceso hacia el librecambio.

(Derechos de reproduccion reservador por la North American Newspaper Alliance, 1934.)

## Un acercamiento de Francia con Berlin

### Consideraciones de orden practico que se aducen—Motivos de la actitud sovietica

Por WILLIAM BIRD

Paris, Octubre.—Silenciosa aunque persistentemente, se acentua el movimiento frances que preconiza un acercamiento con Alemania, que se estima necesario para llegar a una solucion de los graves problemas economicos y politicos que agitan el ambiente europeo del momento.

Hasta la fecha este movimiento no ha logrado hacer mucha mella en el Quai d'Orsay, que, por lo menos hasta la muerte tragica del Sr. Barthou, habia dedicado sus esfuerzos a rodear a Alemania con un circulo de hierro mediante la consecucion de diversos acuerdos con Italia, Rusia y la Pequeña Entente; plan que sufrio una interrupcion imprevista con los tragicos acontecimientos de Marsella.

El razonamiento que se aduce en defensa de la tesis pro-acercamiento con Alemania es mas o menos el siguiente:

1.o El regimen que encabeza el canciller Hitler parece haber demostrado su estabilidad, y Francia tiene, por consiguiente, dos caminos a elegir: colaboracion o guerra. Esta eleccion, se afirma, debe hacerse sin perdida de tiempo, toda vez que la colaboracion con Berlin, que podria obtenerse actualmente en condiciones ventajosas para Francia, solo podra lograrse mas tarde en forma onerosa para ésta, una vez que Alemania haya consolidado su situacion economica e industrial.

2.o La politica francesa de envolver a Alemania esta condenada al fracaso, dado que depende de la actitud de los Soviets. En el momento actual el Kremlin esta dispuesto a prometer la luna si fuera necesario, porque quiere ante todo contar con el apoyo frances con el fin de salvaguardarse de una agresion alemana en caso de guerra con el Japon. La ambicion de Alemania, dicen los rusos, es apoderarse de parte de la Ukrania, y ninguna oportunidad se prestaria mejor para este proposito que la de una guerra ruso-japonesa. Pero tan pronto como los Soviets se crean en situacion de poder prescindir del apoyo frances, abandonaran, se cree, la alianza contraida y buscarán otra vez acercarse a Alemania.

3.o Francia y Alemania podrian constituir, si se resolvieran a colaborar mutuamente en la obra, un bloque economico formidable, capaz de conquistar los mercados mundiales no obstante la competencia de Inglaterra y de los Estados Unidos.

Una union semejante seria al mismo tiempo lo suficientemente poderosa para imponer la paz en Europa, dado que no puede concebirse ninguna coalicion lo suficientemente potente para vencerla. Si esta alianza se efectuara ahora, en condiciones en extremo favorables a Francia, el Quai d'Orsay podria tener el papel mas importante. Si por el contrario continua la rivalidad entre las dos naciones, Francia, cuyos recursos industriales y cuya poblacion son inferiores, se vera condenada a pasar a un plano secundario y tendra al fin que aceptar las condiciones que le imponga Alemania, o prepararse para otra guerra.

Los sectores conservadores, donde las opiniones son menos exaltadas, estiman que el gobierno británico, que no es sordo al clamor de la opinion publica, estaria dispuesto a dirigir su apoyo hacia Berlin si Francia continua su politica de amistad hacia los bolcheviques.

En terminos concretos, la cuestion se reduce a quien facilitara a Alemania los elementos necesarios para financiar sus industrias. La opinion general es que los circulos financieros de Londres estan listos para conceder grandes creditos a Alemania tan pronto los franceses manifiesten su intencion de hacer lo mismo con los Soviets.

En resumen, los elementos de opinion mas ponderada de Francia creen que ha llegado el momento de abandonar la utopia del acercamiento con los rojos y concentrar la atencion en el problema, perfectamente factible, de efectuar un acuerdo con Alemania.

(Derechos de reproduccion reservados por North American Newspaper Alliance, 1934.)

## Rumores de formacion de un bloque Anglo-Franco-Escandinavo

Por CHARLES LYNCH

Ottawa (Canada), octubre.—Circula con insistencia el rumor de que los señores W. L. Mackenzie King, jefe del partido liberal, y Ernest Lapointe, su lugarteniente, han marchado a Londres con el proposito de participar en una extensa discusion de la defensa del Imperio Britanico. Estas negociaciones tendrian por objeto, a estar a los informes recibidos, el ingreso de Francia y de los paises escandinavos en un organismo internacional de caracter defensivo.

Aunque esta version no ha podido todavia ser confirmada, se asegura que el viaje del Sr. Mackenzie King obedece a una invitacion recibida del gobierno de Londres, la cual cuenta con el beneplacito del Primer Ministro del Dominio, Sr. Richard B. Bennett. El Sr. Mackenzie King partio repentinamente de Ottawa y el Sr. Lapointe aplazó una importante investigacion sobre las actividades de la industria electrica para acompañarle.

El Sr. Bennett, que se encontraba a la sazon en Europa, habiendo representado al Canada en el seno de la Sociedad de las Naciones, y que debia haber emprendido el regreso varios dias antes, resolvio permanecer en Inglaterra hasta la llegada de sus compatriotas canadienses.

Segun los rumores que circulan en Ottawa, el gobierno británico habria invitado a Australia, al Canada y a Sud Africa a participar en una conferencia encaminada a dejar establecido un plan defensivo para todo el Imperio Britanico. Se sostiene, ademas, que el Capitan Anthony Eden, Lord Guardasellos del gabinete ingles, ha emprendido una mision similar ante los paises escandinavos.

Londres quiere, segun se asegura en circulos autorizados, formar un bloque defensivo que comprenderia a los Dominios, a Francia y a los paises escandinavos, todos los cuales se comprometerian a imponer un "boycott" colectivo sobre cualquier potencia que declarara la guerra contra uno de los participantes, y se rehusarian a permitir la venta de armas, municiones o provisiones a cualquier pais agersor.

La veracidad de estos rumores parece confirmada por el hecho que el general Jan Chistiaan Smuts, una de las figuras más influyentes en la Colonia del Cabo, tambien ha partido para Londres. Australia estaria asimismo representada en esta conferencia por su Comisionado residente, Sr. Stanley Bruce.

En vista de que posiblemente el partido liberal triunfará en las elecciones canadienses el año proximo, se cree que el Sr. Bennett ha acordado aprobar que los señores Mackenzie King y Lapointe representen al Canada.

(Derechos de reproduccion reservador por N.A. N. A. y el "Chicago Daily News", 1934.)

# ANUNCIOS JUDICIALES

UNITED STATES OF AMERICA
PHILIPPINE ISLANDS

IN THE COURT OF FIRST INSTANCE OF MINDORO

LOS ESPOSOS FRANCISCO ARAGON y MARIA BARRETO DE ARAGON, Plaintiffs.
versus
LOS ESPOSOS EMILIO LOPEZ y OLBA y NATIVIDAD RANGEL DE LOPEZ y otros, Defendants.

Civil Case No. 590

NOTICE OF SHERIFF'S SALE

Pursuant to a writ of execution issued on October 31, 1934, in the above-entitled case, commanding the undersigned Provincial Sheriff of Batangas, to make out of the properties of defendants EMILIO LOPEZ Y OLBA and NATIVIDAD RANGEL DE LOPEZ et al., the sums quoted as follows: "a) La cantidad de P9,118.47 a que asciende la primera causa de accion mas sus intereses de 9% al año, desde el dia 18 de Junio de 1932, hasta su efectivo y definitivo pago; b) La cantidad de P2,815.09 a que asciende la segunda causa de accion, con sus intereses del 6% al año, sobre dicha suma, desde el 21 de Junio de 1932 hasta su efectivo y definitivo pago; c) La suma de P511.51 a que ascienden los gastos pagados y que se reclaman por la tercera causa de accion, con sus intereses legales del 6% anual desde el 27 de Junio de 1932, fecha de la demanda, hasta su efectivo y definitivo pago; d) La cantidad de P134.40 a que asciende el pago de amillaramiento que se reclama por la cuarta de accion, y a pagar un interes del 12% anual desde el dia 23 de Junio de 1932, sobre dicha suma hasta su efectivo y definitivo pago; e) La cantidad de P1,000.00 que en concepto de honorarios estipulados se reclama por la quinta de accion, con sus intereses legales del 6% anual desde el 27 de Noviembre de 1932, hasta su efectivo y definitivo pago. De las cantidades arriba reclamadas, se deducirá la suma de P500.00 a que asciende el importe de los bienes de los demandados vendidos por virtud de ordenes de ejecucion anteriores. En dicha suma de P500.00 esta aun sin deducir los honorarios de los Sheriffs que ejecutaran dichas ordenes anteriores", together with interest thereon from the date of this execution until the date of payment; and the further sum of CIENTO CUARENTA PESOS (P140.00) for costs of suit, together with the Sheriff's lawful fees for the service of this execution, all in Philippine currency; said Sheriff on this 19th day of November, 1934, levied upon all the right, estate, title, share, inheritance, participation and interest that said EMILIO LOPEZ Y OLBA and NATIVIDAD RANGEL DE LOPEZ have or may have in and to the following described properties, to wit:

TRANSFER CERTIFICATE OF TITLE NO. 935—Decree No. 132241—Rosario Olba vda. de Lopez of Balayan, Batangas:

A parcel of land (Lot No. 1284 of the Cadastral Survey of Balayan, situated in the Municipality of Balayan. Bounded on the NW. N. and E. by Lot No. 1275; and on the S. by Lot No. 1283, containing an area of Two Thousand Seven Hundred and Eighty-two Sq. M. (2,782) more or less.

TRANSFER CERTIFICATE OF TITLE No. 936—Decree No. 132279—Rosario Olba vda. de Lopez of Balayan, Batangas:

A parcel of land (Lot No. 1239 of the Cadastral Survey of Balayan), situated in the Municipality of Balayan. Bounded on the NE., by Lot No. 1223 and the Caybonga Creeks; on the SE. by the Caybonga Creeks; on the SW and NW by Lot No. 1223, containing an area of Twenty-five Thousand Seven Hundred and Fifty sq. m. (25,750), more or less.

A parcel of land (Lot No. 1286 of the Cadastral Survey of Balayan), situated in the Municipality of Balayan. Bounded on the NE by Lot No. 1275; on the E. by Lot No. 1275, 1295 and 1293; on the SW. by Lot No. 1287; and on the W. by Lot No. 1285 containing an area of Seven Thousand One Hundred and Forty-eight sq. m. (7,148) more or less.

A parcel of land (Lot No. 1320 of the Cadastral Survey of Balayan), situated in the Municipality of Balayan. Bounded on the N. by Lots Nos. 1324, 1325, 1326 and 1329; on the E. by Lots Nos. Nos. 1334 and 1335; and on the SW and W. by the Durungao Creek, containing an area of Twenty-one Thousando Five Hundred and Forty-four sq. m. (21,544) more or less.

A parcel of land (Lot No. 2485 of the Cadastral Survey of Balayan), situated in the Municipality of Balayan. Bounded on the NE. by Lots Nos. 1280 and 1282; on the SE and SW by Lot No. 1319; and on the NW. by Lot No. 1281, containing an area of Nine Thousand Four Hundred and Twenty eight sq. m. (9,428), more or less.

TRANSFER CERTIFICATES OF TITLE No. 974—Decree No. 125227—Rosario Olba, vda. de Lopez of Balayan, Batangas:

A parcel of land (Lot No. 597 of the Cadastral Survey of Balayan), situated in the Municipality of Balayan. Bounded on the NE. by the Plaza Burgos; on the SE by the Salvage Zone; and on the NW. by Lots Nos. 588, 589, a callejon, Lots Nos. 594, 595, 596 and Calle Quiron, containing an area of Two Thousand Three Hundred and Sixty-three sq m. (2,363), more or less.

A parcel of commercial land with one (1) CAMARIN built thereon with a ground floor of an area of 378 sq m. and of strong materials; bounded on the N., by Antorcha St.; on the E., by Heirs of Germana Ilustre; on the S., by Union St.; and on the W., by Plaza Rizal; containing an area of 513 sq. m., more or less; declared in the name of Lorenzo Lopez under Tax Declaration No. 14155 with an assessed value as follows: Camarin P1,600.006 Land P640.00 total P2,240.00, this parcel is covered by Transfer Certificates of Title No. 733 inscribed in the name of Maria Castelo one half (½) portion and of Mariano Lopez, married to Rosario Olba, one half (½) portion, and, according to said title, its description is as follows:

TRANSFER CERTIFICATE OF TITLE No. 773—Decree No. 128926 — Maria Castelo ½ portion and Mariano Lopez married to Rosario Olba, ½ portion:

A parcel of land (Lot No. 220 of the Cadastral Survey of Balayan) with the improvements thereon, situated in the Municipality of Balayan. Bounded on the NE. by Lot No. 221, and on the SE. by Calle Union, on tse SW. by Lot No. 1817 (Plaza Rizal); and on the NW. by calle Antorcha... containing an area of Four Hundred Forty-Five (445) sq. m. more or less.

A house of strong materials built on the land of Jose Ilagan married to Clara Lopez on Fraternidad Street, Balayan, Batangas with an area of 168 square meters (ground floor) declared in the name of said Jose Ilagan under Tax Declaration No. 13159 with an assessed value of P8,000.00.

And by virtue of said execution, I WILL SELL AT PUBLIC AUCTION TO THE HIGHEST BIDDER, FOR CASH, on TUESDAY, December 18, 1934, at 10:00 a. m., all the estate, right, title, share, inheritance, participation and interest that defendants Emilio Lopez y Olba and Natividad Rangel de Lopez have or may have in and to the above-described properties, in this Office situated in the Provincial Capitol of Batangas, Batangas, to satisfy said execution and Sheriff's fees and expenses incurred thereby.

Copies of this notice have been published once a week for three consecutive weeks in LA VANGUARDIA, a newspaper of general circulation in this province, and posted in three public and conspicuous places in Balayan, Batangas, where the properties lie and in Batangas, Batangas, where the auction sale will take place. Plaintiffs and defendants have also been furnished with copies thereof.

The purchaser must investigate for himself the titles to said propeties and incumbrances thereon, if any there be.

Done at Batangas, Batangas, this November 19, 1934.

ELISEO M. ZAGALA
Provincial Sheriff of Batangas
By:
FRANCISCO Y. MANDANAS
Deputy

(24—Dic. 1-8—34)

ESTADOS UNIDOS DE AMERICA
ISLAS FILIPINAS
OFICINA DEL SHERIFF DE LA CIUDAD DE MANILA
SUBASTA PUBLICA

Por cuanto que el Hon. QUIRICO ABETO, Juez del Juzgado de Primera Instancia de Manila, I. F., ha expedido con fecha 24 de Noviembre de 1934, en la causa civil No. 44985, en la cual THE INSULAR LIFE ASSURANCE CO. LTD., es demandante y ROMAN DE JESUS, et al., demandados, una ejecucion que copiada en su parte principal dice:

"Por cuanto que el 12 de Febrero, 1934, se dictó sentencia por el Juzgado de Primera Instancia de Manila, en el asunto arriba titulado, ordenando que Roman de Jesus deposite en este Juzgado en o antes del dia 19 de Mayo, 1934, la cantidad de Ocho mil ciento cincuenta y cuatro pesos con cincuenta y dos centtimos (P8,154.52), mas los intereses de 10% anual, desde el 1.o de Junio de 1932 liquidados mensualmente y acumulables al capital para devengar igual interes de 10% al año, mas la cantidad de Setenta y Cinco Pesos con treinta y ocho centimos (P75.38) con sus intereses de 10% anual desde el 22 de septiembre de 1933 tambien liquidables y acumulables al capital, para devengar el mismo interes de 10%; y la de Quinientos Pesos (P500.00) para honorarios de abogado y las costas.

"Y por cuanto que Roman de Jesus no ha cumplido con lo dispuesto en la sentencia arriba citada.

"Por tanto, ordenemos que vendais en publica subasta al mejor postor la propiedad que a continuacion se describe:

"'Un terreno (Parcela R. P. 2 del plano F-7-184, de la Oficina del Ingeniero de la Ciudad), con las edificaciones y mejoras existentes en el mismo, situado entre la linea S de la Calle San Antonio y la linea E de la Calle Union. Distrito de Paco. Linda por el N con la Calle San Antonio; por el E con propiedad de Jose L. Molina; por el S con propiedad de Hilaria Mescallado; por el O con la calle Union; y por el NO con propiedad de la Ciudad de Manila... midiendo una extension superficial de Seiscientos Noventa y Nueve Metros Cuadrados con Setenta Decimetros Cuadrados (699.70), mas o menos.'"

Por tanto, en virtud de dicha ejecucion con arreglo al Articulo 454 y en relacion con el Articulo 257 del Codigo de Procedimiento Civil vigente en Filipinas, vendere en subasta publica al mejor postor y al contado, el dia 22 de Diciembre de 1934, a las nueve (9) de la mañana en la puerta principal del Juzgado de Primera Instancia de Manila, situada en la Calle Arzobispo No. 121. Intramuros, Manila, I. F., la propiedad arriba descrita para satisfacer dicha ejecucion con las costas intereses y gastos de la venta.

NOTA: El rematante se cuidara de investigar los titulos de dicha propiedad y los gravamenes que pesen sobre la misma, si los hubiere.

Manila, I. F., 28 de Noviembre de 1934.

JOSE CASIMIRO
Sheriff of Manila

(1-8-15—Dic.—34)

M.E.C.D. 2016

# EL ESPIRITU DEL PROYECTO DE CONSTITUCION

(Continuación de la página 17)

quien no escatimó medio ni esfuerzo alguno para producir ese magnifico voto particular que casi integramente se ha incorporado al proyecto de constitucion.

**Constitucion de centro**

Llego a un punto en que es obligado contestar la critica sobre estos vastos poderes que se otorgan al Estado. Porque no cabe duda que se trata de poderes que hacen un Estado fuerte, fundandole como para una recia batalla. En esto tiene razon el Delegado Reyes por Sorsogon. Pero donde disiento de él es cuando dogmaticamente afirma que el proyecto carece de unidad, lo que llama una definida filosofia, pues mientras, segun él en su ultima parte se consagra esa especie de estatolatria, en su primera parte, la que se refiere a la declaracion de principios y de derechos, se mantiene el liberalismo individualista de los siglos dieciocho y diecinueve. Es verdad que no hemos hecho una constitucion enteramente de derechas o de izquierdas. Es que, creo yo, hemose hecho una cosa mejor: hemos redactado una constitucion de centro, y hasta, puede decirse, con mayor gravitacion hacia la derecha, como ya he tenido oportunidad de indicar hace poco. Lo malo es que nos alucinan muchas veces las afirmaciones absolutas. Hay quienes creen que no se puede ser mas que una de dos cosas: o enteramente derechistas, o enteramnte izquierdistas. Cuando la verdad es que "gobernar es transigir", y que hay tambien filosofia centrista, la filosofia del termino medio donde precisamente, segun los clasicos, reside la virtud. No hemos prescindido de la tabla de derechos porque esa tabla es patrimonio de la humanidad y no se puede derogar de una plumada so pena de destruir las viejas garantias y solidos fundamentos de la existencia civil. Lo que hemos hecho es solamente superar la democracia y el liberalismo clasicos con las nuevas concepciones que hacen de la libertad un predicado social.

**Necesidad de un Estado fuerte**

¿Por qué tenemos necesidad de estructurar un Estado muerte, tal como lo hacemos en este proyecto de constitucion? Muy sencillo. Se observará que esos vastos poderes se relacionan principalmente con la jurisdiccion del Estado sobre la economia. Es que vivimos en una edad en que casi todas las grandes cuestiones publicas tienen un fondo, un "leit-motif" economico. Nunca como en la vida moderna se ha podido con justeza decir que la economia es la espina dorsal de la historia. La crisis del Estado en todas partes viene de eso: en que la libertad politica se ha hecho incompatible con el liberalismo economico individualista. Parece una paradoja, pero es la verdad. Se ha visto que alli donde la economia ha actuado a sus anchas, libre de la intervencion reguladora del Estado, el individuo ha quedado mediatizado e inclusive aplastado bajo la formidable complejidad de las organizaciones economicas y financieras; y, por el contrario, alli donde el Estado ha podido sojuzgar y disciplinar la economia, subordinandola al interes social, se ha podido asegurar un sitio mejor para la democracia y la libertad. Todo el gigante drama politico americano que hoy se esta desarrollando bajo la administracion del Presidente Roosevelt, no gira mas que alrededor de ese formidable conflicto: el conflicto entre el liberalismo economico individualista, sin freno, y la accion sojuzgadora del Estado. Y no debe ser verdad que este nuevo liberalismo constituye una grave amenaza para las libertades y los derechos humanos cuando las masas americanas, tan conscientes y tan vigilantes de su libertad, acaban de darle su sancion plebiscitaria, con una abrumadora mayoria, en las elecciones recientemente celebradas en aquel pais. Sobrada razon tenia el Presidente Roosevelt cuando, contestando los cargos de tirania lanzados por sus enemigos, retaba a que le señalasen un solo derecho garantizado en la constitucion que él haya suprimido con sus medidas de gobierno.

**Ejecutivo Presidencial**

Ahora paso a hablar del Ejecutivo fuerte que, segun se dice, creamos en este proyecto de constitucion. Lo primero que se me ocurre es la siguiente pregunta: ¿es mas fuerte este Ejecutivo de lo que es, por ejemplo, el Ejecutivo bajo la constitucion americana? No; en cierto sentido sus poderes son mas limitados, pues mientras el Presidente de los Estados Unidos nombra los Magistrados y Jueces sin cortapisa alguna excepto la sancion del Senado, el Presidente del Commonwealth habra de hacer estos nombramientos de una terna o lista formada por el Tribunal Supremo. Nuestro Poder Ejecutivo, por tanto, no sera mas de lo que suele ser dicho Poder bajo el llamado sistema presidencial.

En ningun sistema como este es más efectiva la teoria de la separacion de poderes preconizada por Montesquieu. Por eso me sorprende sobremanera que se hable de la falta de "frenos y contrapesos" en este proyecto de constitucion cuando todo el mundo sabe que el sistema presidencial es por antonomasia el sistema de los "frenos y contrapesos". Estando hoy en franca crisis la teoria de la separacion de poderes, pues segun frase de un autor, "no hay necesidad de hacer esta division, sino de afirmar mas bien la seguridad y la permanencia de la labor de cada uno", quien sabe si hubiera sido mejor que en el presente proyecto hubiese menos division de poderes y mas dinamica compenetracion entre ellos.

**Limitaciones de la democracia**

Las unicas facultades extraordinarias que, en realidad, se otorgan al Presidente del Commonwealth en este proyecto son la de fijar, dentro de limites especificos, y bajo las limitaciones y restricciones que la Asamblea Nacional imponga, los tipos de arancel y los derechos de muellaje y tonelaje, y la de promulgar reglas y disposiciones para llevar a cabo un plan nacional declarado, en tiempo de guerra u otra emergencia, por tiempo limitado y con sujecion igualmente a las restricciones que la misma Asamblea establezca. Estos son poderes que ejerce asimismo hoy el Presidente de los Estados Unidos, aun por encima de la letra de la constitucion. Y yo digo que es sumamente necesario que se otorguen estos poderes al Ejecutivo, en primer lugar, por las razones que ya he aducido en favor del Estado fuerte que tambien son aplicables, aqui, y en segundo lugar, porque la democracia actual, si no quiere fracasar y hasta perecer en medio de las complejas condiciones que crea la vida moderna, no tiene mas remedio que reconocer sus inherentes limitaciones. Uno de los problemas que se plantea hoy el Estado en todas partes es precisamente como conjugar la rapidez de las grandes decisiones que salven la nacion en los momentos de grave crisis con la natural lentitud de los parlamentos, y como cohonestar la democracia romantica del pasado siglo con la complicada tecnocracia de la presente edad. Y la solucion ha sido esa: un franco reconocimiento de parte del poder legislativo de su ingenita debilidad, delegando interinamente al Ejecutivo ciertos poderes limitados en casos excepcionales, si bien reservándose siempre aquel la facultad de retirar esos poderes. Acaso se me diga que es asi como se han perdido siempre las libertades populares; que al resonar de las botas del tirano que llega precedio siempre la renunciacion abulica, la dejacion confiada de los pueblos; pero a esto no se puede contestar mas que con las siguientes palabras de un pensador, a saber: "que no hemos acertado todavia los hombres a vivir sin riesgo; que para evitarlo, lo unico que podiamos hacer es intentar ausentarnos de la vida".

**Comision Permanente**

Otra fase de este proyecto de constitucion que sintetiza esa filosofia que yo llamaria la filosofia de la transaccion entre el Poder y la Libertad, es la creacion de la Comision Permanente de la Asamblea Nacional, compuesta de veinticinco miembros. No estamos frente a una invencion. Ya la Constitucion de Malolos proveia la creacion de un cuerpo semejante, si bien mas reducido, con el poder exclusivo tambien, como el nuestro, de formular acusaciones en juicios de responsabilidad o impeachment. No tenia, sin embargo, el poder de confirmar nombramientos que le atribuimos a nuestra Comision Permanente. Otro precedente que hallamos es la Diputacion Permanente que se provee en la actual Constitucion de España, si bien con la diferencia de que mientras nuestra Comision carece de poderes para legislar, la Diputacion Permanente española puede, cuando no se halla reunido el Congreso, estatuir por decreto sobre materias reservadas a la competencia de las Cortes, en los casos excepcionales que requieran urgente decision, o cuando lo demande la defensa de la republica.

Nuestra decision en favor del sistema unicameral ha hecho necesaria la creacion de la Comision Permanente, primero, para proveer de un instrumento la sustanciacion de los juicios de responsabilidad o "impeachment" en lo cual, como llevo dicho, no hacemos más que seguir el precedente de la Constitucion de Malolos, y segundo, para situar frente al Ejecutivo un poder de origen popular que le sirva de freno y contrapeso en materia de nombramientos. Estrictamente hablando, el poder de nombrar es esencialmente una funcion ejecutiva. Este es el giro del moderno pensamiento constitucional. Pero ya que nuestra tradicion politica requeria la creacion de ese freno, hemos creido que la mejor formula de transaccion y compromiso era situarlo no en la Asamblea Nacional, cuerpo asaz complejo y numeroso, sino en un instrumento que, al par que representa a la Asamblea y es responsable ante ella, fuese, sin embargo, de mas facil movilidad en el juego y equilibrio de los poderes del Estado. Por eso hemos creado esa Comision Permanente que no es una supercamara ni menos amo y señor de la Asamblea Nacional, sino hechura y en servidumbre a la Asamblea Nacional.

Por eso me sorprende sobremanera que se diga que esa Comision envuelve un germen peligroso para la democracia en Filipinas. ¿Por qué? ¿Tan solo por su poder de confirmar nombramientos? El Senado que hoy tenemos ¿no tiene acaso ese poder? Sin embargo, a nadie se le ha ocurrido decir que el Senado es una institucion antidemocrática y menos que es amo y señor de la Camara de Representantes. Y eso que el Senado, ademas de ese poder, tiene por si mismo funciones legisltivas, atributo muy importante que la Comision Permanente no tendra como cuerpo.

**La labor del Sub-comité**

Ahora, para terminar, solo me resta decir unas cuantas palabras sobre la labor del Sub-comité que articulo este proyecto de constitucion y al cual he tenido el honor de pertenecer. Practicamente el Sub-comité apenas tuvo diez dias para evacuar su gestion. Con la valiosisima asistencia del ilustre Presidente de esta Asamblea (Hon. Claro M. Recto) que estuvo presente en todas nuestras deliberaciones e influyo grandemente en ellas con su vision, su estadismo y sus vastas luces, hicimos lo mejor que pudimos para llevar a cabo nuestra ardua empresa en ese brevisimo lapso de tiempo. Otras Comisiones de igual caracter tuvieron delante de si, como base de sus trabajos, esquemas o proyectos preparados por tecnicos, como la Comision alemana, por ejemplo, que eleboró sobre el proyecto del gran constitucionalista Hugo Preuss; la Comision austriaca que trabajó sobre el proyecto de otro gran constitucionalista, Hans Welsen; y la Comision española que tuvo delante de si el proyecto preparado por la Comision tecnica presidida por el famoso abogado Angel Ossorio. Por el peculiar metodo de trabajo escogido por esta Asamblea, del cual ya tuve ocasion de hablar al comienzo de mi discurso, no hemos trabajado sobre un proyecto particular y completo, sino sobre los informes o votos particulares procedentes de los diferentes Comités en que esta Asamblea se ha constituido y dividido, informes, por cierto, muy estimables y concienzudamente elaborados. Se comprenderá, por tanto, que la labor del Sub-comite ha sido principalmente de cedazo y de reajuste y coordinacion de las diferentes piezas parcelarias que tenia ante si, dandoles aquella unidad organica de que carecian y estructurandolas en un todo homogeneo.

No se necesita ser modesto para admitir que la obra no es acabada, como ingenuamente lo ha admitido ya por todos nosotros el distinguido Presidente del Comite de Ponencia y tambien del Sub-comite, Sr. Sotto (Filemon). Vuestra sagacidad y perspicacioa hallaran sin duda en este esquema, como han hallado ya, defectos y limitaciones. Es hasta probable que encontreis algo barroca su arquitectura, aunque os confieso francamente que en esto de la arquitectura de las constituciones muy poca importancia presto a la estetica y simetria, pues como ha dicho muy bien Bagehot la constitucion inglesa, por su rugosidad, por la irregularidad de sus lineas, es posiblemente la peor dotada arquitectonicamente, con todo es todavia, sin disputa la mejor constitucion del mundo. La obra, repito, es imperfecta y pide precisamente que la mejoreis y perfeccioneis con vuestra prudencia y sabiduria.

**Depende del pueblo**

Una cosa, sin embargo, puedo afirmar sin pretension ni petulancia, y es que este proyecto, con todas sus imperfecciones, refleja con bastante fidelidad el genio, la historia, la experiencia, la morfologia y los ideales de nuestro pueblo, y entiendo que eso es ya mucho en una constitucion. Por eso cuando oigo decir que este documento no lleva en si "germen de inmortalidad", se me ocurre humildemente adelantar la siguiente contestacion: "No me preocupa en lo minimo si este documento va a ser o no inmortal; lo que me preocupa es si en nuestro pueblo hay suficiente virtud, hay germen de divinidad para inmortalizarlo. Porque, como ya dije antes, lo importante no es la constitucion que se escriba en el papel; lo importante es el caracter del pueblo que se da y adjudica esa constitucion. Este documento va a ser lo que queramos que él sea; inmortal, si sabemos inmortalizarlo con nuestra conducta, con nuestras acciones; mortal, pasajero, si lo destrozamos entre nuestras pecadoras e imprudentes manos. Pero como estoy convencido de que nuestro pueblo es un pueblo civil, un pueblo gobernable, capaz de vivir bajo las instituciones que la civilidad ha inventado hasta ahora para la gobernacion de los pueblos y naciones, asi es que confio en que esta Carta, esta Constitucion ha de vivir y perdurar lo que vivan y perduren todas las grandes creaciones humanas tocadas del divino soplo de la inmortalidad.

# EL MISTERIO DEL BUDA SIAMES

Nueva York, 1934.—Bangkok, la capital de Siam, es para mi el lugar más hermoso del mundo. Desde luego, no deja de desilusionar un tanto comprobar desde corta distancia que sus centelleantes pagodas tienen incrustaciones de vidrios de colores y de trozos de porcelana. Pero al avanzar entre aquellas hileras de gigantescos pájaros dorados, debajo de techos esculpidos en piedra; al observar cierto número de sacerdotes ataviados de amarillo ocupados en la lectura de sus breviarios, junto a un alminar cuajado de piedras preciosas; al escuchar el sonido de un "gong" oculto entre enredaderas de jazmines y contemplar al famoso Buda de esmeraldas sentado en su trono de jade, rodeado de imágenes relucientes de distintas diosas, se pierde, por asi decirlo, el sentido de las cosas, y todo aquello se nos presenta como parte de un sueño fantástico provocado por los vapores de una bebida espiritosa.

El mismo dia de nuestra llegada recorrimos la feria china, lugar donde se ofrecen las más diversas variedades de substancias aromáticas que es posible concebir. En medio de la multitud semidesnuda nos vimos dominadas por el poderoso atractivo de comprar, hasta el punto de no haber reparado en la amable escolta de un secretario de la legación, en compañía de quien terminamos la jira después de haber gastado todo nuestro dinero y parte del suyo.

Eran las tres de la tarde cuando el deseo de adquirir porcelanas pintadas y objetos de bronce fué dominado por el hambre. El amable y correcto secretario nos invitó a almorzar en un restaurante chino. Comimos aletas de tiburón, hongos y huevos de pájaro conservados en barro. El mantel quedó convertido en un verdadero campo de batalla después de una lucha larga con los palitos del arroz. Al terminar la comida éramos los mejores amigos del mundo.

Viajamos juntos por todo el territorio: el elegante secretario dentro de un traje gris que hacia juego con sus ojos color acero, yo y mi compañera de aventuras a quien llamaremos Angela.

Pasamos varios dias en la selva, entre templos olvidados, y en nuetras excursiones nocturnas recorrimos los fumaderos de opio y las casas de juego de aquella ciudad de ilusión. Cierta noche, sentada en compañia del secretario en el jardin de la legación, bañado a la sazón por la luna, llevamos la conversación al tono de la confidencia, y adiviné una novela oculta, que me resultó imposible desentrañar, en la forzada reserva de mi compañero.

—Me hubiera gustado que se quedara más tiempo—me dijo;—tendria algo que contarle...

El joven era apuesto. Siam envolvia con la fuerza de su sortilegio. El ambiente se prestaba a justificar cualquier historia novelesca y me senti envuelta en aquel misterio, aunque consciente de la hora, del lugar y del hombre. Pero nada sucedió, y permanecimos mudos, embargados por una angustiosa sensación de mutuo desencanto.

Al dia siguiente, junto con Angela, abandonamos Bangkok para seguir viaje a Cochin. Nuestra partida no estuvo desprovista de detalles humoristicos. Nuestros amigos se presentaron a despedirnos con los obsequios más curiosos. Un comerciante se empeñó en ofrecernos varios galones de agua filtrada para precavernos contra la fiebre de las selvas de Cambodgia. La legación francesa puso a nuestra disposición los servicios del más simpatico y diminuto de los vicecónsules, quien nos entretuvo con la narración de sus historias sentimentales hasta que la señal de partida del convoy le obligó a abandonar nuestra compañia.

A último momento apareció el secretario con algo encerrado dentro de un envoltorio de tela roja.

—Crei poderlo guardar conmigo toda la vida—dijo el diplomatico, nervioso y cortado, a pesar de su elegancia.—Pero puedo dárselo porque sé que sabrá apreciarlo. Tal vez algun dia pueda revelarle su historia.

El mozo de cordel, que acababa de depositar, reverente, el bulto sobre el asiento, quitó su envoltura, y mis ojos se fijaron, atónitos, en un enorme Buda, sentado sobre un trono escarlata.

No tuvimos tiempo de protestar. La imagen nos acompañó a través del Asia, siendo muchas veces un obstáculo en nuestro camino, porque ni aun en los momentos de mayor apuro nuestros servidores dejaban de dirigir sus preces a su "Alteza el Lord Buda", que debia, naturalmente, tener su caballo especial y ser introducido dentro de una funda, en ciertos y determinados paises de costumbres diferentes.

—Simplemente un envoltorio de ropa—solia decir Angela como explicación.

—Un tanto pesado, sin embargo—observaron un dia dos mozos de cordel doblados bajo su peso.

—¡Oh, si! Son nuestros chalecos salvavidas de nuevo modelo, para defendernos de los peligros del Atlántico.

La simpatía pública acompañaba a las intrépidas viajeras, que no tenian miedo a las minas ni a los submarinos.

Mucho antes de regresar a la civilización adivinamos la existencia de un misterio alrededor de aquel Buda.

Ahora bien; para comprender el resto de la historia es necesario dar rienda suelta a la imaginación; olvidar las maquinarias, la electricidad, los agentes de policia, los carteles de propaganda y la superioridad de la raza blanca, porque nada de ello encontramos en Asia, y un aeroplano como un ascensor serian objetos extraordinarios a orillas del rio Siam, tanto como la creencia en fantasmas resulta un hecho comun y ordinario.

Los raros acontecimientos comenzaron en Pai-Lin, donde nos alojamos en la residencia del representante francés, una casita pintada de blanco con una enorme bandera republicana.

Al ascender la escalinata de la terraza llegó hasta nuestros oidos el eco de varias exclamaciones: "¡Dios mio! ¡Una voz de mujer! ¡Qué desgracia!". En seguida un murmullo de sedas y una fina silueta que surgia de entre un macizo de flores. Un personaje con chaqueta de seda y "sarong" anaranjado atisbaba entre las celosias y decia: "Perdón, señoras. ¡Qué sorpresa! Un momento y estoy con ustedes".

Nos alojamos rodeadas de la más exquisita atención y nos brindaron la única cama—creo—de la casa. La noche fué muy agitada. Angela, que dormia sobre un colchón extendido en el piso, vióse presa de una terrible pesadilla, en la cual imaginaba morir ahogada. Sus gritos me despertaron y sentí una angustiosa presión sobre el pecho: tosí fuerte para poder respirar.

—¡Qué aroma extraño!—dijo Angela luchando con las frazadas como si luchara con las olas del mar. El aire denso de la habitación estaba impregnado de un fuerte olor a estramonio.

—Deben existir macizos de esas flores en el jardin—observé. El aroma era tan fuerte que nos sentiamos mareadas.

—No puedo tolerarlo mas—exclamó Angela, en tanto que se encaminaba hacia la ventana. El Buda, ubicado en su trono sobre el antepecho de aquella, parecia contemplar impávido el jardin; pero pese al brillo intenso de las estrellas no pudimos percibir rastro alguno de la presencia de esa solanácea en los lugares cercanos.

El resto de la noche fué mas tranquilo. El perfume habia desaparecido y las primeras luces del alba penetraban por la ventana cuando desperté. No tardamos en bajar al jardin. El dueño de casa nos explicó que alli no existia la mencionada flor, añadiendo, extrañado, que tampoco la habia en todo el distrito.

Mientras volviamos a empaquetar nuestro equipaje, nos tranquilizamos mutuamente con la idea de que el malestar de la noche se debia a la influencia de la pesadilla de Angela.

Varios dias después nos alcanzó una tormenta a quince millas de la aldea donde se nos habia ofrecido albergue, y nos vimos obligadas a pasar la noche en una choza abandonada. Era un lugar tenebroso y en extremo frio. Las gotas de lluvia formaban pequeñas lagunas en el interior y ruidos extraños llegaban hasta nosotros desde la espesura.

Los caballos, a falta de otro abrigo, debieron compartir también el reducido espacio de la choza, y nos echamos a dormir con nuestras cabezas apoyadas sobre las monturas.

En medio de la noche me sorprendió nuevamente el perfume de estramonio. Infestaba el ambiente, y molestaba a todos menos a "Su Alteza, el Lord Buda", de quien en forma misteriosa parecia emanar.

Los hombres de nuestro sequito estaban aterrados y daban al hecho los caracteres de un anuncio de muerte. Al dia siguiente, cuando Angela y su cabalgadura desaparecieron en un pantano, se negaron a prestarle auxilio por temor a una desgracia.

Llegamos finalmente a la costa del Pacifico e, instaladas a bordo, confiamos en un mejor comportamiento de la imagen, pues habiamos terminado por convencernos de que ella exhalaba el perfume embriagador en determinadas circunstancias.

—Tal vez se trate de algo especial en la madera—dijo Angela, en tanto que examinaba el trono escarlata—y tenga influencia la humedad o el excesivo calor.

Debido al influjo de los "sports", de la radiotelefonia y del cinematografo, nos tornamos modernos y escépticos, y luego de cruzar hacia América sin mayores incidentes, llegamos hasta sentirnos humilladas por nuestra sensibilidad y atribuimos los acontecimientos pasados a una equivocación de nuestra parte respecto al origen del perfume, y nos convencimos de que todo no habia sido sino efecto de nuestra imaginación.

Pero en alta mar fué grande nuestra sorpresa. Al regresar a nuestros camarotes para dormir, hallamos varios sirvientes de a bordo afanados en ventilar la galeria de acceso a aquellos.

—No podemos saber de dónde procede este olor—nos dijo uno de ellos.

Angela y yo nos miramos sorprendidas. En todo el corredor trascendia el olor a estramonio.

---

En aquella época ocupaba un departamento en la calle Curzon. Coloqué al Buda sobre un mueble de laca. En otros tiempos me sobresaltaba cada vez que sentia aquel aroma dulcemente embriagador que exhalaba a veces, pero después de varios meses habia terminado por acostumbrarme a él, hasta el punto de molestarme cuando al regreso del teatro mis acompañantes se sorprendian desagradablemente al aspirar el perfume que llenaba la habitación.

El fenómeno ocurria tan solo de noche, y después de un año empezó a debilitarse, por lo que deduje se trataba de algo inherente a la madera.

—El aroma disminuye—dije a Angela.—El misterio toca a su fin.

Pero una noche, al regreso de una fiesta, hallé en mis habitaciones al famoso secretario de la legación, sentado junto al fuego, siempre correcto, pero con expresión angustiada. Sin saludarme, ni explicar su presencia, me preguntó:

—¿Por qué usa usted ese perfume endemoniado? ¿De dónde lo ha sacado?

Aspiré con fuerza, sin notar nada, pero deseosa de que el misterio me perteneciera, guardé silencio, y dije indiferente:

—¿Se refiere usted al aroma de estramonio? Proviene del Buda.

—¡Dios mio!—exclamó el hombre, trocado súbitamente en un joven tímido y atemorizado.—Pensé que tal cosa no sucederia en Londres—añadió después.—¿Usted ha sentido ese aroma?

—Sí, muchas veces—repliqué.—Cuénteme su historia.

Pero la historia quedó trunca, debido a la emoción del hombre. Sólo varios años después tuve la oportunidad de escucharla.

El secretario en cuestión no habia pertenecido siempre a la diplomacia y ocupaba anteriormente un puesto administrativo de segunda categoria que lo llevó a las selvas de Burmese, donde se casó, según los ritos del lugar, con una niña de tez color oliva, suave y delicada como las flores que adornaban su espesa cabellera obscura. Inseparables, vivieron mucho tiempo felices.

Mas tarde obtuvo un cargo en el consulado de Siam, llevó consigo a la joven y la alojo en una casita de muñecas de celosias rojas, rodeada de un cerco de flores.

Eran felices todavia, pero la ambición del hombre fué su desgracia. Lingüista eximio, poseia, además, un carácter simpatico y agradable y todo lo destinaba a un ascenso.

Pero aconteció lo inevitable. Descubierto el secreto de la casita de las celosias rojas, fué intimado a abandonar a la pequeña criatura, que ya no reia, si no queria perder su puesto.

—Devuelva a la muchacha a su pais—le dijeron.

Pero el hombre se negó. Le fué concedido un plazo de quince dias para resolver. Un dia condujo a la muchacha al campo y sentados junto a un rio, rodeados de perfumes y rumores de selva, le reveló su dilema.

—No puedo dejarte ir—dijo.—Eres parte de mi ser. Nos pertenecemos para siempre.

La muchacha escuchaba en silencio.

—Pero tal vez puedas volver a tu aldea por una temporada—sugirió el hombre dominado por la ambición.—Tan sólo por poco tiempo. Eso no afectará nuestro amor.

La joven continuaba silenciosa. Parecia una estatua arrodillada frente al Buda, que era su más caro tesoro y la acompañaba a todas partes.

El joven la tomó en brazos para consolarla.

Esa noche la joven debió postrarse un tiempo mayor que el acostumbrado delante de la imagen de su devoción a la que dos veces al dia ofrecia oblaciones. Cuando con la suave gracia de un felino se sentó sobre la alfombra a los pies de su compañero, el hombre creyó que todo estaba arreglado.

Tal vez soñaba con honrosos puestos consulares, cuando lo despertó un penetrante olor a estramonio. Con ojos semientornados todavia, observó a su alrededor y no halló a nadie. El trono escarlata sobre el cual reposaba la imagen de Buda, con una mano en actitud de señalar hacia abajo en un gesto de piedad, estaba colmado de flores de la citada planta.

Buscada la joven por todos los lugares, hallaron su cuerpo que flotaba en las aguas del rio. En sus dedos apretaba un objeto brillante, obsequio de su esposo el día de sus bodas en la selva.

—Eso es todo—dijo el secretario.

—La narración habia durado una hora. A la tenue luz de las llamas de la chimenea me parecia ver a veces una pequeña figura humana de tez morena, postrada frente al Buda. Pero, evidentemente, no era más que pura ilusión.—R. FORBES.

# EN EL CREPUSCULO...

*A José de Quintana.*

*Tras Mariveles, el monte*
*que recorta el horizonte*
*Febo se oculta radiante*
*y al instante*
*el cielo azul palidece*
*y se ensombrece.*
*Cesa en el mar*
*el rimar*
*de las olas lentamente,*
*suavemente*
*y trae el viento que sopla*
*en sus alas, de una copla*
*de amor, hasta mis oidos,*
*los apagados sonidos.*
*De pescadores las bancas,*
*tras sus anchas velas blancas,*
*van llegando hasta la tierra*
*mientras que la noche cierra*
*y el amplio cielo obscurece*
*y el pasaje se entristece.*
*Los gules de la Laguna*
*borda con oro la luna*
*cuya faz celestinea*
*y fizgonea*
*lo que dos enamorados,*
*en murmullos apagados,*
*como rezos,*
*se dicen entre dos besos.*
*Mientras el poeta que*
*tan llenos de amor los vé*
*gira su paso envidioso*
*y se pierde presuroso*
*en la noche obscura y fria ...*

*BENIGNO DEL RIO.*
*(Sigfrido)*


LAS NAVIDADES SE APROXIMAN

Siendo indispensable obsequiar á los deudos y amistades con objetos útiles y agradables.

Los Marcos de Plata para Retratos, constituyen un hermoso presente para señoras.

Gran surtido en diseños y medidas.

H. E. HEACOCK CO.

MANILA — ILOILO — CEBU — DABAO — BAGUIO

Formula: Menthol 0.3 gm., Camphor 3 gm., Oil Eucalyptus 0.1 gm., Boric Acid 8.5 gm., Oil Pupillo 0.1 gm., Excipients to make 30 gm.



La chispa débil desperdicia gasolina

--consiga un encendido intenso con un nuevo juego de Bujías Champion

BUJÍAS Champion

TOLEDO, OHIO, U.S.A.

BACHRACH MOTOR CO.

Port Area — Manila



Su Coche Brillara Como Nuevo

con

Cera Duco

Pre-Wax Cleaner

*(Limpiador para antes de aplicar la cera)*

No. 7

Fabricadas por

DU PONT

E. I. DUPONT de NEMOURS & Co., Inc.

De Venta en Todos los Principales Talleres y Establecimientos de Accesorios para Auto

*Distribuidores*

MACONDRAY & CO.

ILOILO — MANILA — CEBU


M.E.C.D. 2016

# EL BUICK HA LLAMADO LA ATENCION

### Es un coche moderno, lujoso y que ahora se vende a un precio mucho mas bajo

El advenimiento de un nuevo modelo de Buick causa siempre sensacion en todas partes. Todo el mundo quiere verlo, examinarlo, probarlo. Luego, toman el Buick como modelo para la comparacion de los demas automoviles. "Es casi tan bueno como un Buick!"—exclaman—o bien, "No puede compararse con un Buick".

Y ahora ofrecemos un nuevo Buick, con todo lo que se tiene ya derecho a esperar de esta marca... belleza, seguridad, funcionamiento sin igual, brio, larga duracion, y lo que es mas: Puede adquirirse este nuevo Buick al precio mas bajo que jamas se haya cotizado en los anales de la fabrica!

**Ahora puede usted poseer el automovil que siempre habia deseado**

No habia sido siempre su anhelo poseer un coche grande, espacioso y potente de ocho cilindros, concebido, construido y garantizado por Bucik, respaldado por esta famosa marca? Ya no tendra usted que conformarse con un coche pequeño. Ya no tendra que pensar que el Buick se halla fuera de su alcance. Ahora puede usted darse el lujo de poseer un Buick con el placer y el prestigio que esto proporciona, y de gozar de los largos y admirables servicios que su construccion asegura.

**Un Buick en todo y por todo**

El Buick de 1934 se destingue por la elegancia de la linea moderna y aerodinamica, con nuevo radiador inclinado en "V" provisto de rejilla cromada, faroles con bombillas de estacionamiento ocultas, guardafangos grandes y largas persianas en los costados del capo con adornos cromados Compartimiento delantero y trasero muy espaciosos, gruesa alfombra y tapizado de gusto exquisito. Fijese en los guardafangos! Vea como subren casi el extremo delantero del chasis. Vea los nuevos faroles de diseño simplificado en los que se ocultan los faroles de parada. Vea las persianas largas, horizontales y cromadas, y el capo que casi llega hasta el parabrisas. Usted admitira que los artifices de Fisher han puesto toda su arte y habilidad en la construccion de la magnifica carroceria de estilo aerodinamico de este nuevo Buick.

**Abramos la puerta y miremos el interior**

No es esto lo que siempre ha deseado en un coche? Mayor espacio—delantero y trasero—espacio para el chofer para que puede manejar el coche con facilidad, suavidad y seguridad; espacio para las piernas de los pasajeros del asiento trasero. La comodidad es una de las ventajas importantes de un coche grande y espacioso.

**Carroceria Fisher de belleza caracteristica**

Fijese cuan lujoso y elegante es el interior de este nuevo Buick construido por Fisher. En el piso hay una alfombra genuina y tapizados especialmente escogidos. Nada de ostentacion vulgar; nada de cosas superfluas y mal puestas. Todo esta arreglado con gusto exquisito. Veamos ahora el compartimiento delantero. Ha visto usted un tablero de nstrumentos tan hermoso como este, con instrumentos tipo de aviacion agrupados delante del conductos? Cuenta con un compartimiento para papeles, pequeños paquetes, etc. Fijese tambien en la manivela de tres rayos.

Este nuevo Buick, como todo coche de esta marca, esta propulsado por un motor Buick Ocho en Linea con valvulas en la culata, famoso en todo el mundo por su potencia, flexibilidad, seguridad y larga duracion. 93 caballos de fuerza... velocidad hasta 85 millas por hora... aceleracion de 10 á 60 millas por hora en 21 segundos... 15 millas por galon de gasolina.

El conductor tiene mejor vision de la carretera y gran facilidad de ver los instrumentos que viene delante de si mientras maneja.

**Ventilacion indirecta de Fisher mejorada**

Desde luego, el nuevo Buick—como todos los coches de 1934 de la General Motors—tiene una ventilacion indirecta que desvia la lluvia. Dentro del coche circula aire fresco, tanto en verano como en invierno, y sin ninguna rafaga peligrosa para la salud. Las ventanillas y el parabrisas no se empañan en tiempo nublado, frio o de tempestad. Estas mejoras son las mas importantes para la salud comodidad y seguridad desde la intriduccion de la carroceria cerrada.

**Veamos lo que hay debajo del capo**

Que mas puede usted desear en un coche nuevo que una maquina de perfecto funcionamiento? En esto el Buick se destingue. Se le conoce en todo el mundo por su funcionamiento magnifico, seguro y de larga duracion. Cuando usted vea un coche Buick rendir un servicio satisfactorio por muchos años, tenga la seguridad de que ello se debe a las cualidades sobresalientes del motor Buick. Este motor excelente—juntamente con la transmision sincronizada y silenciosa del nuevo Buick—esta suspendido en cinco puntos sobre caucho para asegurar un funcionamiento mas suave y silencioso.

**Detalles notables del chasis blindado del Buick**

Como todo Buick, este coche tiene un bastidor de robusta construccion. Y para asegurar su rigidez, hay un travesaño delantero especialmente diseñado para servir de montaje a la suspension de las ruedas delanteras. Describiremos este sistema mas adelante. Y antes de dejar el bastidor, hablemos un poco del eje del tubo propulsor, uno de los detalles mas notables del nuevo coche. Su funcion es proveer al chasis de mayor fuerza, estabilidad y larga duracion y mantener las ruedas posteriores en perfecto alineamiento. Todos estos son detalles notables dle chasis blindado del Buick—blindado para evitar a que el agua, suciedad y polvo entren en las partes movibles. Esta es una caracteristica distintiva del Buick.

**Modernos detalles del nuevo Buick**

Los muchos y modernos detalles que fueron introducidos por Buick en sus coches de 1934 son reconocidos como la mayor contribucion a la facilidad y comodidad del motorismo.

**La marcha suave, tal como la ofrece el Buick**

La innovacion que ocupa el primer lugar y la mas importantes, es la suspension independiente de las ruedas delanteras, conocida por "ruedas de efecto de rodillas". Esta construccion permite que cada rueda delantera obre independientemente de la otra y que se puedan emplear blandos resortes y sin friccion Asi es que una rueda puede pasar sobre un obstaculo o bache en el camino, sin afectar a la otra en lo mas minimo. El coche marcha con increible suavidad, sin sacudidas ni saltos. Pero aun con eso, las ruedas de "efecto de rodillas" por si solas no podrian brindar esta marcha suave en grado maximo sino fuera por los nuevos y mejorados detalles de ingenieria de Buick. Algunos de estos detalles son la destribucion apropiada del peso del coche; el diseño adecuado y tipo conveniente de los muelles del chasis y de los amortiguadores; el nuevo estabilizador de marcha que suprime la ondulacion y oscilacion de las curvas, y las gomas de "cojin de aire".

Seria prolijo enumerar todos los detalles de construccion, operacion y diseño que hacen del Buick el coche mas maravilloso por su suavidad, como por su sistema de direccion que obra por el centro y el arranque automatico. Tal vez no tenga usted paciencia y tiempo para leerlos. Sin embargo, puede que le interese el cliche del Buick que aqui se ilustra. En la pagina siguiente hay una ilustracion del motor Ocho con valvulas en la culata de Buick, como tambien una descripcion interesante de su chasis blindado. Esto le dara una idea mas que suficiente de la construccion robusta y magnifica del Buick.

**Cinco estilos de carroceria muy populares**

Fijese en cada uno de los cinco modelos del nuevo Buick. Usted vera un bellisimo sedan de cuatro puertas para familia—un cupe con carroceria posterior para bultos—un elegante y vistoso cupe sport con asiento auxiliar—un sedan Club de cuatro puertas con baul integrante—y un hermoso sedan de turismo de dos puertas con baul integrante. Nada hemos de agregar acerca de la linea ultra-moderna y aerodinamica de estos nuevos coches, pues basta ver las ilustraciones que siguen.

**Probarlo es convencerse**

Lo primero que hay que hacer es probar este nuevo Buick, pues usted mismo, al fin y al cabo, ha de ser el juez. Todo lo que podriamos decirle seria bien poco en comparacion con lo que usted podra observar al tomar la manivela. El agente de Buick tendra el mayor gusto en poner un coche a su disposicion para la prueba. Asi, y solamente asi, podra usted darse cuenta de la suavidad de marcha que solo Buick proporciona, y tener el gusto de manepar un coche que todos admiran.

**Que automovil—y a que precio!**

Y tenga presente que puede comprar este coche al precio mas bajo a que jamas se haya ofrecido un Buick. Un Buick en todo y por todo, por algunos pesos mas que lo que acaso pensaba pagar por un automovil que no podria resultarle tan satisfactorio y agradable. Bien sabido es que el Buick no tiene rival!

**Caracteristicas**

**Motor Buick de 1934 con valvulas en la Culata**

**serie 40-117 pulgadas entre ejes**

Motor—Diametro interior y carrera de 3-3/32 x 3-7/8 pulgadas, cilindrada de 233 pulgadas cubicas, 93 caballos de fuerza. Embolos enchapados de cuatro anillos. Cigueñal enteramente equilibrado y compensado en rotacion. Lubrificacion por presion a los cojinetes del cigueñal, de las bielas, del eje de levas y a los balancines de las valvulas.

Alimentacion de gasolina, escape y enfriamiento—Carburador Marvel doble de tiro invertido-regulador termostatico de temperatura-estrangulador automatico-bomba de gasolina—silenciador de admision y depurador de aire. Silenciador de escape directo del tipo de resonancia. Regulador termostatico de temperatura del agua, tipo de derivacion. Bomba de agua centrifuga movida por correa. Ventilador de cuatro paletas.

Embrague y cambio de marcha—Un solo disco de 9-3/8 pulgadas. Cambio de marcha sincronico, silencioso a todas las velocidades, con piñones helicoidales de acero cromo niquel. Tres velocidades y marcha atras.

Eje propulsor con tubo—Eje propulsor tubular enteramente encerrado. Una sola junta cardanica lubrificada por el cambio de marcha.

Muelles y sus gemelos—Suspension independiente de las ruedas delanteras con resortes espirales de acero silicio manganeso. Muelles traseros semi-elipticos suspendidos por debajo del puente. Hojas de muelle con extremos volteados. Cubiertas metalicas en los muelles traseros solamente, contra pequeño recargo de precio. Gemelos de rosca.

Bastidor—De doble curva, muy rigido, con viguetas en X y cuatro travesaños.

Direccion—Mecanismo de tornillo sin fin y rodillo doble.

Amortiguadores — Hidraulicos, Delco-Lovejoy. Los delanteros, de doble efecto; los traseros, de simple efecto.

Frenos— Mecanicos, Duo-Servo, en las cuatro ruedas, con tambores de acero estampado. Superficie de frenaje, 181.28 pulgadas cuadradas. Los frenos de mano utilizan las mismas zapatas que los de pie.

Instalacion electrica—Delco-Remy de 2 aparatos, 6-8 voltios, con selector del octano y doble mando. Arranque automatico con mecanismo de engranaje muy seguro por solenoide. Faroles de focos multiples regidos por interruptor en el piso y en el tablero de instrumentos. Luz asimetrica de paso y foco inclinable. Tablero de instrumentos con dos luces de alumbrado indirecto. Linterna trasera en el guardafango. Indicador electrico de gasolina. Acumulador debajo del asiento delantero.

Tablero de instrumentos—Color nogal con instrumentos del tipo de aviacion; velocimetro de puntero, indicador electrico de gasolina, manomerto del aceite, termometro del agua, amperimetro—todos con alumbrado indirecto. Caja para guantes, etc.

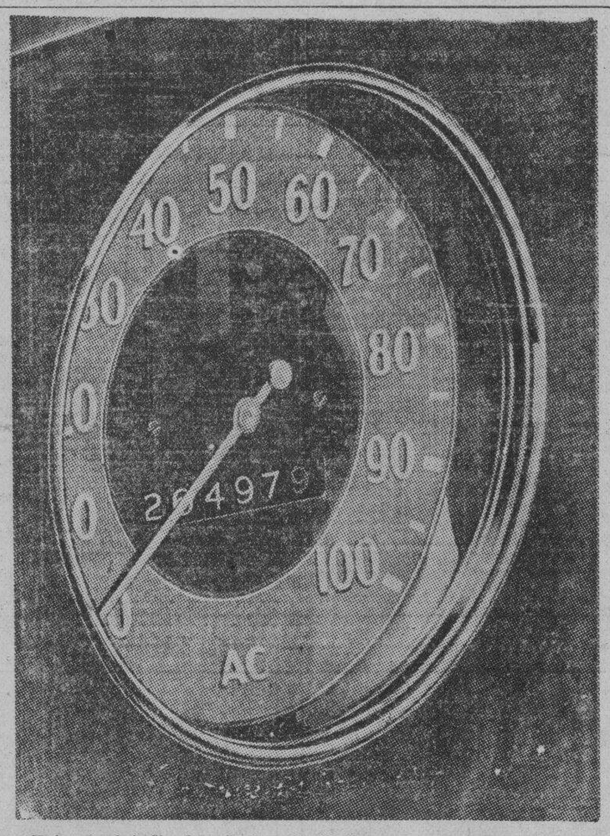
Neumaticos y ruedas—Neumaticos de 16 x 2.25 pulgadas. Ruedas desmontables de acero tipo artilleria, con llantas de canal.

Detalles interiores comprendidos en el precio de lista—Viseras, vidrio de seguridad en el parabrisas y en las aletas de ventilacion indirecta, ceniceros, agarraderas de cordon en los sedanes, portamantes y descansapies.

Equipo especial contra recargo de precio—Cubrellantas de metal de tambor; defensas de una sola barra en V, cromadas; neumatico de reserva con cerradura; guardafangos de poceta; topes de defensa; tapa de deposito de gasolina con cerradura; encendedor de cigarros; puerta de caja de guantes con cerradura y reloj; radiorreceptor; calorifero; marcos para la placa de matricula; palanca de cambio de marcha con perilla de onix; proyectores; maletas para los modelos con baul integrante.

## El Airflow De Soto bate un record de economia

**Un nuevo Airflow De Soto ha establecido un registro de economía transcontinental de $31.75 durante una prueba cientifica sancionada por la American Automobile Association. El coche recorrió 21.412 millas por cada galon de gasolina en su viaje de 3,019 millas, desde Nueva York a San Francisco. Harry Hartz, que manejó el automovil, y que es un experto carrerista, aparece en la fotografia dando la mano a Byron C. Foy, Presidente del De Soto Motor Co. antes del comienzo del viaje. Aparecen también en la fotografia I. M. Quinn, gerente de la agencia de la Goodyear Tire and Rubber Co. y G. A. Perryman, gerente domestico de la Socony Vacuum Oil Co., Inc.**




**Este es el indicador de la velocidades del nuevo Chevrolet. Los números, así como el indicador aparecen muy claros sobre todo de noche. Esto se ha hecho para facilitar la vista del conductor sobre todo durante la noche. El indicador está iluminado con una luz indirecta.**

# EL CAMION CHEVROLET MUY BUSCADO

### Hasta ahora ha estado ocupando la delantera en los registros

De acuerdo con las cifras recientemente publicadas en la revista "Automotive News", se ve que los registros de camiones en los Estados Unidos colocan otra vez al Chevrolet de 1934 a la cabeza, con un margen de mas de 15.000 unidades.

Ford que es el competidor mas cercano del Chevrolet encabeza en Nueva Inglaterra y en los estados del Pacifico con un pequeño margen. De acuerdo con otras divisiones geograficas, las ventas del Chevrolet van a la cabeza. De los 21 camiones en la lista, Chevrolet, Ford Dodge e International, son los mas llamados. La siguiente es la lista de camiones con sus relativos puestos, y el total de las ventas para el semestre de 1934.

| Camiones | Puestos | Unidades Vendidas |
|---|---|---|
| Chevrolet | 1 | 75989 |
| Ford | 2 | 60503 |
| Dodge | 3 | 21995 |
| International | 4 | 14988 |
| GMC | 5 | 4723 |
| Diamond-T | 6 | 2850 |
| Reo | 7 | 2698 |
| White | 8 | 2292 |
| Mack | 9 | 1022 |
| Federal | 10 | 971 |
| Studebaker | 11 | 782 |
| Brockman | 12 | 617 |
| Auto Car | 13 | 530 |
| Stewart | 14 | 442 |
| Austin | 15 | 372 |
| Indiana | 16 | 350 |
| Terraplane | 17 | 201 |
| Buick | 18 | 74 |
| Playmouth | 10 | 57 |
| Sterling | 20 | 55 |
| Wllys | 21 | 13 |

# La Máquina de su automóvil es una factoría química

Aire—1200 pies cubicos o un cuarto de 10 x 12 x 10 pies completos.

Gasolina—1 galon 6.25 libras. Esto va al motor. E to sale de el—

Gas de Escape—1300 pies cubicos o un cuarto de 10 x 15 x 10 completos.

Desde el punto de vista del quimico, el motor del automovil es realmente una pequeña fabrica. Las materias primas que entran en el son gasolina y aire, y los productos hechos consisten principalmente en agua, hidrogeno y monoxido. Desde el punto de vista quimico uno podria decir que la fuerza motriz es como un producto. Por este producto usted paga en la estacion de gasolina y usted desea la mayor fuerza motriz posible por cada galon de combustible que usted compra.

Hay dos modos de conseguir esto— uno es aprendiendo mas sobre los combustibles y el otro es saber mas sobre motores. En los laboratorios de investigacion de la General Motors hay especialistas para cada una de estas cosas.

Uno de los resultados que provinieron del estudio del combustible fue el perfeccionamiento de la gasolina etilica que ha eliminado satisfactoriamente los golpes del encendido y que ha hecho posible la construccion de motores mas grandes y eficientes.

Nosotros, del cuerpo dedicado al estudio de los parquianos, hemos tenido muchisimas conversaciones con los ingenieros de los laboratorios de la General Motors referente a la galosina etilica, y damos a continuacion una relacion, lo mas exacta posible sobre el particular. Pero antes, permitanos que nos excusemos, pues en una relacion anterior, hemos empleado la palabra "explosion", comparando el motor de combustion interna a un cañon, y esto no esta del todo bien. La gasolina no explota realmente en un cilindro, sino que se quema. Una explosion es instantanea mientras que el proceso del quemar es algo mas despacio.

Cuado Vd. mueve una piedra de afilar, no corre y pega al mango; todos saben que si hiciese eso perderia mucha energia y no le rendiria mucho provecho. Lo que Vd. realmente hace es apoyarse en el mango y con su fuerza y peso hacerlo girar.

Una explosion en un cilindro seria como si se pegase al mango de la piedra de afilar. El golpe instantaneo simplemente atascaria el piston, en lugar de empujarlo para abajo fuerte y seguidamente

Es un empuje, un poderoso empuje, lo que hace que el motor funcione suave y economicamente. Al menos asi se supone que ocurre, pero si su motor se llena de carbon, es muy posible que este queme instantaneamente en lugar de quemar debidamente, pues la acumulacion de carbon ocupa espacio y esto aumenta la compresion mas de lo necesario. Asi, que cuando se produce la chispa en un motor lleno de carbon el combustible necesariamente tiene que explotar.

Lo que hace la gasolina etilica es prevenir la quema explosiva y permitir que el combustible de su fuerza maxima en ocasion propicia, prescindiendo del carbon.

Lo anterior le da cierta idea de las investigaciones que lleva a cabo la General Motors en cuanto a combustibles, pero sin embargo, hay muchas otras cosas que deben estudiarse para cerciorarse que el motor de su coche dara el mayor y mejor resultado posible y al mismo tiempo ser economico, no solamente en consumo sino tambien en el largo tiempo libre de reparaciones.

El diseño del encendido y del carburador con el fin de que el motor haga el mejor uso posible de la gasolina que absorbe, es un problema importante.

El leñador que enciende fuego se afana en arreglar los leños, de modo que el viento penetre por entre ellos. Luego, cuando lo prende fuego, aplica el fosforo al lado apropiado para que ardan bien. Considera hasta la direccion del viento, etc.

Disefiando estos dos sistemas, se presentan identicos problemas. La gasolina no se quema eficientemente si las proporciones de aire no estan bien mezcladas con las pequeñas particulas de gasolina.

El tamaño y forma de la camara de combustible son de vital importancia. La bujia debe esta colocada en la mejor posicion, en la camara de combustion, el lugar conveniente para aplicar el fosforo, como diriamos.

## La nueva placa de automovil

*Gertrude Michael, artista de cine, exhibe aqui una de las placas para automoviles de Manila para 1935, que estan diseñadas con números de color naranja sobre un fondo negro.*

# Los neumaticos de hoy son resistentes pero deben usarse con mucho cuidado

Cada motorista en Filipinas debe interesarse en la observación de los vehiculos de motor, su mantenimiento y su operación hechas por J. H. Murphy durante su reciente viaje a los Estados Unidos. Mr. Murphy, gerente de la Houston Rubber Co. un distribuidor de la Goodyear ha estado identificado con los motoristas por espacio de mas de 20 años.

"Mi viaje a los Estados Unidos se ha hecho principalmente para familiarizarme con la fabricación de automoviles", dijo Mr. Murphy.

"Es maravilloso el deseo de todos de poder fabricar coches de mucha velocidad. Pues todos saben que el automovil de hoy es mucho mas veloz que el automovil de otros tiempos, pero como se ha podido obtener esta velocidad es una historia muy larga. En primer lugar hagamos un examen en el cambio de los diseños:

| Modelo | Caballos de fuerza | Peso del coche | Tamaño de neumaticso |
|---|---|---|---|
| 1920 | | 1960 | 30x3½ |
| 1925 | 20 | 1960 | 4.40-21 |
| 1929 | 40 | 2575 | 2.50-21 |
| 1934 | 85 | 2590 | 5.50-17 |
| *Chevrolet Sedan* | | | |
| 1920 | | 2164 | 31x4 |
| 1926 | 26 | 2265 | 4.40-21 |
| 1929 | 46 | 2695 | 4.50-21 |
| 1932 | | 2860 | 5.25-18 |
| 1934 | 80 | 3080 | 5.50-17 |
| *Buick Sedan Master Series* | | | |
| 1920 | | 3735 | 34x4½ |
| 1926 | 50 | 3945 | 6.00-21 |
| 1930 | | 4717 | 6.50-19 |
| 1934 | 100 | 4691 | 7.50-16 |
| *Ford Sedan* | | | |

La fuerza ha sido aumentada en el doble y en algunos casos al cuadruple en muchos casos. El peso ha aumentado de 20|o a 50|o. El diametro de las ruedas se ha reducido para mantener el coche en pie en grandes velocidades, y hacer que el centro de gravedad sea mas bajo.

En los caminos interurbanos de los Estados Unidos uno puede viajar a toda la velocidad que quiera sin miedo de volcar. Hemos viajado de Akron, Ohio, a Los Angeles, y hemos alcanzado una velocidad de 425 a 500 millas por dia, corriendo 10 horas cada dia sobre toda clase de caminos.

No tardara mucho y estamos haciendo lo mismo en Filipinas.

Los neumaticos deben tener capacidad hoy dia para mantener una gran velocidad. Y los manufactureros de automoviles deben tener el credito de poder crear neumaticos que puedan mantener tanto peso, calor y resistencia producida por tanta velocidad que llevan los coches de hoy. Y es que no han parado mientes en estudiar por alcanzar un acondicionamiento de la situación presente en relación con la fabricación de los neumaticos.

Y los frenos. Estos se han hecho en proporción con el peso del coche y a la velocidad a que puede alcanzar. La mayor parte del credicto de estos frenos lo carga el neumatico que es despues de todo el que se pone en contacto con el camino. Veamos la capacidad de los frenos modernos.

| Velocidad de metro por hora | Velocidad por segundo | Distancia en que se debe parar |
|---|---|---|
| 10 Millas | 14.5 pies | 4½ pies |
| 20 " | 29 " | 18 " |
| 30 " | 44 " | 40 " |
| 40 " | 59 " | 71 " |
| 50 " | 74 " | 111 " |

Cuando un conductor dice que ha estado corriendo 80 kilometros por hora, (50 millas) en un viaje a Baguio, dudo si realiza que ha estado viajando a razon de 74 pies por segundo y que si sus cuatro frenos se hallan en buenas condiciones no puede parar su coche sino después de 111 pies. Es algo de que uno debe pensar mejor.

Y hablando de los choques. Un neumatico que choca contra una piedra o contra algun otro objeto a una velocidad de 20 millas por hora el golpe que sufre la goma es mucho mayor que cuando uno corra a 10 millas nada mas.

El peso de los coches hace que los fabricantes pongan mas resistencia en los hilos que refuerzan los neumaticos, asi como la manera como deben resistir estos a la velocidad.

Algún dia los fabricantes harán un neumatico que puede durar para todo el tiempo, pero dudo de si puede evitar o fabricar una goma que no pueda estallar. Practicamente no hay ninguna goma que no estalle. Un neumatico puede reventarse en cualquier momento.

No hay duda que la velocidad es otra de las cosas que mas afectan una goma. No es enteramente el calor que produce con el contacto con la superficie del camino. No hay duda que los neumaticos de hoy son buenos. A una velocidad razonable pueden durar para mucho tiempo. Pero con un uso desconsiderado como hacen algunos no hay gomas que puedan durar. Un motorista puede usar neumaticos grandes y pesados, pero si no va con cuidado en usarlos tampoco le duraran.

Una goma para que dure mucho debe usarse a una velocidad razonable de 30 millas por hora. Lo mismo pasa con la gasolina, a una velocidad razonable hay menos consumo de gasolina. A 30 millas por hora puede uno recorrer 18/4 millas por galon mientras que corriendo mas esto es imposible.

Estas son cosas que deben merecer mucha atención de parte de todos

# LA FACILIDAD DE CONTROL ES ESENCIAL

### Es necesario estudiar el "temperamento" de cada automovil

Cada milla, si, cada minuto en el manejo de un automovil requiere al conductor a hacer alguna decision—y en estas decisiones y en la prontitud conque se ejecutan, depende frecuentemente la seguridad del conductor y de los pasajeros, como tambien de los caminantes y otros motoristas.

Un buen conductor hace las cosas institivamente, pues no hay tiempo para detenerse y pensar las cosas por anticipado. Esta es la razon del porque un coche debe tener una facilidad de control, existe algo que podriamos llamar "temperamento" de un automovil. Los automoviles no son como los caballos, algunos de los cuales, aunque parecen ser normales y de formas proporcionadas, no valen gran cosa porque carecen de "temperamento" adecuado, y son dificiles de manejar, habiendo necesidad de vigilarlos todo el tiempo.

Algunos coches parecen funcionar por si mismos. Otros le hacen sentir a Vd. como si tuviese Vd. que estar en alerta continuamente mientras lo esta manejando. Esto es lo que queremos decir por "temperamento" de un coche, pero es dificil describirlo y más aun analizarlo.

La facilidad de manejo esta estrechamente ligada a la Seguridad, Comodidad y Conveniencia, y otros detalles pertenentes a la Facilidad de Control, ya han sido tratados. No queremos repetirlos aqui, porque ya hemos incurrido en muchas repeticiones, aunque es inevitable el hacerlo porque como decimos, las caracteristicas del coche guardan estrecha relacion entre si, por lo que es imposible evitar la repeticion, a menos que sigamos el ejemplo del catalogo que dedica una seccion exclusivamente para cada pieza. Y como nosotros tratamos de sus requerimientos y deseos, clasificamos los detalles del diseño, no del modo como estarian clasificados en el archivo del ingeniero, sino del modo que pueda responder a sus necesidades como motorista.

Anote los detalles que a su juicio son importantes:

Aceleracion—Tipo "treadle". Asegura un control positivo de la alimentacion del combustible en todo tiempo—muy util en caminos escabrosos y para viajes largos.

Trabajo cuidadoso y correccion exacta del ajuste contribuye a la facilidad de control.

Asiento delantero ajustable—Es esencial en el control facil y positivo.

Regulador automatico del calor—elimina el borboteo y facilita el arranque rapido.

Amortiguador de ruidos automatico—ayuda a compensar las sacudidas del camino como la variedad de la carga.

Gomas balloon (de gran tamaño). La suspension delantera permite el uso de gomas mas grandes, y al mismo tiempo, facilita una direccion mas facil.

Sistema de frenaje—Obra rapida y positivamente, con suavidad y facilidad.

Chasis—Debe ser bajo y convenientemente nivelado.

Cerraduras de las Puertas—Vea el tipo de boton interior de presion.

Motor—Potencia abundante, flexible y de accion rapida.

Regulador del calor del motor—Control automatico de la temperatura del agua.

Reguladores de pie—Asequibles y de facil operacion. El diseño debe estar de acuerdo con la fisiologia del pie y de las piernas.

Suspension independiente de las ruedas delanteras—(De efecto de rodillas)—Contribuye grandemente a la facilidad de direccion.

Instrumentos— Convenientemente agrupados y muy visibles

Llaves de la luz—Asequibles y de facil operacion.

"Tranquilidad mental"—El detalle mas deseable que puede construirse en un coche.

Potencia—Significa una operacion flexible y sin esfuerzo.

Espejo de vista atras.—Que no deslumbre y que refleje bien el tráfico detras.

Aparato de arranque—Que no transmita las sacudidas del camino. Volante manuable y de tres rayos, pues la visibilidad de los instrumentos se hace mayor.

Sistema de arranque—Investigue el sistema moderno—positivo seguro y de facil operacion.

Visera—Debe estar colocada dentro y que sea de facil ajuste.

Transmision—"sincronizada" de gran valor para los expertos como para los aprendices.

Espacio para dar la vuelta.—El espacio reducido para dar la vuelta, contribuye a la facilidad de control.

Ventilacion—Los reguladores deben ser manuables y de facil manejo.

Visibilidad—Los soportes deben ser delgados para que la vision sea perfecta. Ventanillas traseras mas anchas.

M.E.C.D. 2016

# EN LAS AULAS de la EXPERIENCIA

Por DOROTHY DIX

## ¿Es cruel acaso un hijo que abandona a su madre para casarse?--Así dice la madre, pero qué hay del hijo cuya vida entera ella trata de arruinar para satisfacer un capricho egoista?

UNA MUJER LLORA sobre mi pecho y pide que mezcle mis lágrimas con las suyas porque su hijo se va a casar.

"Piense de la crueldad del caso! Piense del egoismo de ello! Piense de su ingratitud!", solloza ella. "Piense de que me va a dejar después que yo le haya dado toda mi vida desde el día que nació!

*"POR QUE las madres han de sufrir la pérdida de sus hijos y darles a alguna otra persona después que ellas hayan sacrificado todo por ellos? Le digo a usted que los hijos no agradecen lo que sus madres hacen por ellos, de otro modo no las abandonarían por alguna jovencita o galan.*

"CREI que podría librarme de la suerte que han tenido otras madres y conservar a mi hijo conmigo así que traté de ser el todo para él. Yo jugaba con él. Trabajaba con él. Estudiaba con él. Le apartaba de los jóvenes hasta donde podía. Pero todos mis esfuerzos han sido vanos. El se enamoró de una chica y se casará con ella a pesar de todo lo que me es dable hacer para impedirlo, y me dejará. Oh, los hijos son crueles para con sus madres, y carecen de gratitud!"

*"ES una insensatez", contesté. "Las madres son las que se muestran crueles para con sus hijos cuando tratan de monopolizarlos y se interponen entre ellos y la vida normal a que tienen derecho. No son las madres las que tienen derecho de reprochar a sus hijos por casarse. Son los hijos los que salen agraviados cuando sus madres tratan de privarles de la más alta felicidad que jamás llega a un ser humano.*

"HAY muchas mujeres que no pueden permitirse pensar que sus hijos les abandonen, o que quieran más a algún otro que a ellas. Una vez le oí exclamar a una madre que había roto el compromiso entre su hija y un joven admirable: "Hablar de celos! Le digo que no hay celos en la tierra que le desgarran el alma a una como lo que siente cuando ve a su hijo amando a alguna otra mujer más que ella. Los celos de una mujer por un hombre no son nada comparados con los celos de una madre por su hijo."

*ESE CLASE DE CELOS de madre ha causado innumerables tragedias. Ha separado a muchos amantes jóvenes y ha lanzado a muchos hombres y mujeres a la soledad y a la eterna solteria. Ni tampoco es esto lo peor. Las estadisticas nos dicen que es la causa principal del divorcio y más hogares han quedado destrozados por las madres que no quieren ceder su derecho sobre su hijo o hija que por todos los tenorios y sirenas del mundo.*

"NO OBSTANTE, toda mujer sabe que el amor que un hombre o una mujer siente por una madre no está en conflicto con lo que él o ella siente por un cónyuge. Las dos emociones no son semejantes, y lejos de que el matrimonio disminuya el cariño de un hijo por su madre, invariablemente lo aumenta, a menos que la madre misma lo destruya. Solo cuando nosotros mismos llegamos a ser padres nos damos cuenta de lo hondo que es el amor de nuestros propios padres por nosotros y agradeceremos la paciencia y la ternura que nos han demostrado.

*"LE ENGAÑA la mujer que cree que puede impedir el casamiento de sus hijos convirtiéndose en todo para con ellos Es una de las cosas que no se puede realizar. Existe una distancia entre las generaciones que no es capaz de unir cualquier ingenio o trabajo. Cada época solo está en contacto con la suya propia.*

"MIRE a cualquier grupo de jovenzuelos. Cuan hastiados se sienten en compañía de sus mayores, pero retozan de alegría cuando juegan con compañeros de su propia edad. La coqueta más tonta y boba es una compañera más interesante para un galán que su madre, aun cuando fuese tan lista y graciosa como Dorothy Parker. La juventud llama a la juventud y los chicos y chicas quieren estar con las otras doncellas y galanes que bailan los mismos pasos que ellos, que se enloquecen por los mismos actores de cine, que hablan el mismo lenguaje y tienen los mismos entusiasmos.

*"YA PODRAN ADORAR, respetar y reverenciar a la madre y tenerla como la mujer más admirable del mundo, pero ella no satisface su deseo de compañía. Para estos han menester de alguien de su propia edad.*

"ES EXTRAÑO que la mujer que haya encontrado semejante deficia en sus propios hijos que no puede separarse de ellos, esté dispuesta a impedir que tengan la misma gran experiencia. Ella misma ha gozado de una vida plena. Ella misma conoció el amor, el matrimonio y la felicidad de sentir la cabecita de un niño en su pecho y el interés de el desarrollo de unas mentes diminutas. Ella tuvo la felicidad tranquila de su propio hogar, y todo esto lo trata de negar a sus hijos.

*"ELLA trata de sacrificar a sus hijos por si misma y hacer de sus hijos unos solterones tristes por haber perdido su felicidad y de sus hijos unos solterones viejos que han pasado sus vidas escondidos en el manton de su madre."*

"PERO", dice la madre egoista, "si se casan mis hijos, los perderé". "No si es usted generosa, comprensiva y simpática y les deja gozar de su felicidad cuando la encuentren. En tal caso, no se alejarán de usted por el hecho de casarse sino que se acercarán más a usted.

*"SI HEMOS de conservar a nuestros hijos, debemos estar dispuestas a perderlos".*

DOROTHY DIX.

# TARZAN EN EL INTERIOR DE LA TIERRA — Por Edgar Rice Burroughs

Jason Gridley trató de destrozar la quijada del lobo cuando él cayó al suelo. Pero esta quijada nunca se acercó a él. Cuando trató de levantarse, vió a la niña agarrando su cuchillo en un esfuerzo de arrancarlo del cuerpo del animal. Entonces él se dió cuenta de que ella le había salvado la vida. Estaba lleno de gratitud y admiración por esta niña flaca que había hecho frente tan valientemente al animal. Los cuatro lobos yacian muertos, pero las penas del americano no se habian disminuido.

Apenas se habia levantado Jason cuando la niña, cogiendo su arma, señaló hacia algo detrás de él. "Están viniendo", dijo ella. "Le matarán a Vd. y me llevaran a mi. Oh, no permita que me lleven!" Jason no habia comprendido palabra de lo que ella habia dicho. Pero sabia de su tono y la expresión de su hermosa cara que ella tenia más miedo de los cuatro hombres que se aproximaban que de los lobos. Gridley al instante levantó su revolver y lo apuntó al jefe de los Prelian.

Coincidió que el chico no era Skruk. "Salgan de aqui", gritó Gridley en inglés, "vuestras pelambreras espantan a esta doncella". "Yo soy Gluf", contestó el otro. "Yo mato". Desde luego Jason no le podia comprender tampoco. No queria matar al hombre pero comprendió que no podía dejarle que se aproximara demasiado. La niña no tenia tales escrupulos. Ella tocó la pistola con su dedo y luego apuntó intencionadamente a Gluf. El chico estaba bastante cerca ahora cuando Gridley disparó encima de la cabeza del hombre.

El disparo agudo hizo detener a los cuatro hombres. Pero al darse cuenta de que no se habian herido, reanudaron su avance con Gluf agitando su palo en gesto amenazador. Entonces fué cuando Jason Fridley disparo con pesar para matar. Gluf cayó rodando sobre su cara. Retrocediendo, Gridley disparó de nuevo, porque sabia que aquellos palos a corta distancia eran mortales. Se trataba de las vidas de aquellos o de la suya propia y de la niña. Cayó otro hombre, y luego Skruk y sus compañeros restantes dieron la vuelta y huyeron.

# CONNIE — Por Frank Godwin

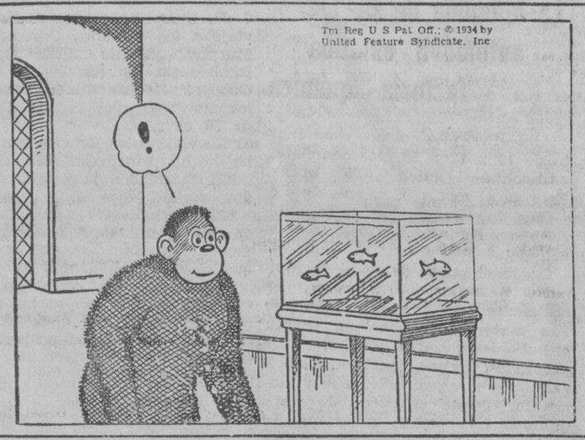
AHLDA: Ponte este traje, Connie. Demostrará a la gente que has sido aceptada entre nosotros.
CONNIE: Ya lo creo, Ahlda.

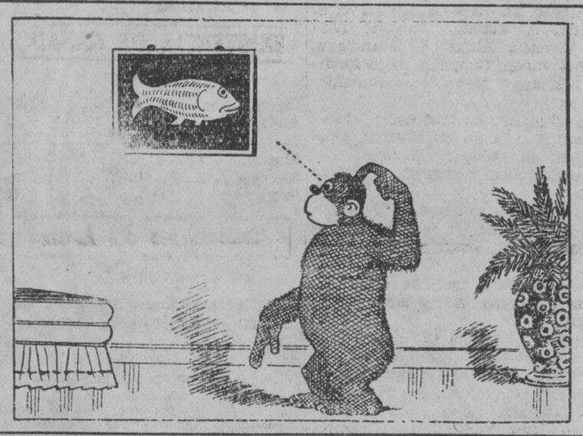
CONNIE: Ahora, cómo me parezco? Estoy bien?
AHLDA: Excelente. Ahora iremos a buscarle a Jack:

JACK: Pues, caspita! Ese traje ciertamente que te conviene. Pero de qué se trata?
CONNIE: Este es el traje nativo de Ah-tellondo. Ahora la gente sabrá que somos amigos.

CONNIE: Escucha Jack. Ahlda está segura que el resto de nuestra comitiva fué capturada por una tribu salvaje conocida como gente del mar. Y ella nos conducirá a su cueva.
JACK: Muy bien. Estoy listo. Cuando comenzamos?

# FRITZI la corista — Por Ernie Bushmiller

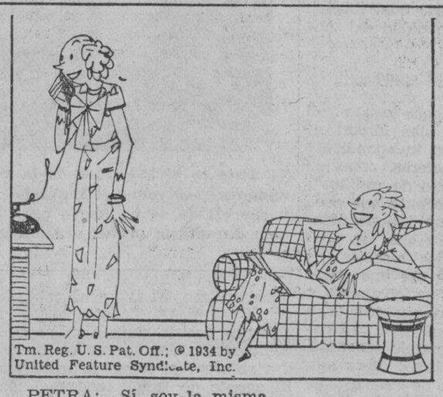


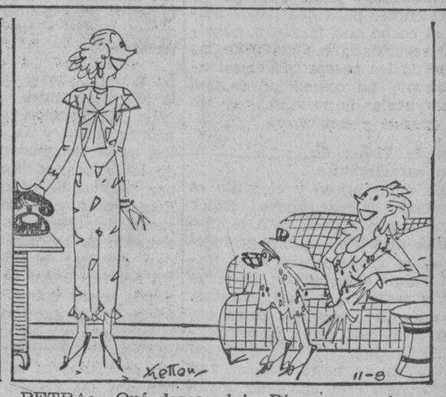
# ¿LO HAS VISTO? — Por Maurice Ketten

PETRA: Es mi primero y ultimo paseo con ese tacaño.
BARBARA: Es que no quiso soltar?

PETRA: Yo he tenido que pagar por todo. Dijo que habia dejado su dinero en casa en sus otras ropas.
BARBARA: Que viejo tacaño!




PETRA: Sí, soy la misma.




PETRA: Qué descarado! Dice que quiere tener otro paseo conmigo porque disfrutó lamar en nuestro primer paseo.
BARBARA: Qué calamidad!

## Buddy Marks con Koko, Bimbo y Flip

Un nuevo cantante y un grupo de antiguos favoritos seran presentados esta noche en el programa de musica popular de la KRZM. En este programa tomara parte Buddy Marks, acompañado al piano por Rafael Artigas, y las ya conocidos Ko-Ko, Bimbo y Flip.

# Siluetas de RADIOLANDIA

POR S. SELECTOR

Tengo la cartera repleta de notas, de programas que no tienen desperdicio, por lo buenos. Empezando por el programa de los "Radio Crusaders", con quienes cooperó el "Musical Guild", en KZRM, el penultimo miercoles, en honor a la Virgen de la Medalla Milagrosa, diré que fue uno de los mejores que ha dado tan distinguida agrupacion de artistas. Fue una ofrenda, algo profana, como la del juglar que obsequio a la Bendita Señora con juegos de cubiletes y cuchillos, segun conto el Sr. Antonio M Abad a via de introduccion; pero fue una ofrenda de esta clase que habra sido indudablemente aceptada por la Celestial Festejada. Las canciones por Victoria Concepcion, Rossie Russell, Luz Guariña, Encarmita Livioco, el doble trio de sopranos, las declamaciones por Dolores de Ordoveza y Maria Redal, los solos de piano por Pilar Cremonte, y los cantos por Juan Benasa, tenor conocido, fueron todos numeros bellos y escogidos que merecieron muy favorables comentarios. El anunciador fue el Sr. Bernie Nolasco.

La rediseminacion por Radio Manila de las ceremonias de la boda del principe George, de Inglaterra, con la princesa Marina, de Grecia, el jueves antepasado, fue cosa sorprendente, admirable, por lo perfecta, clara y precisa. ¡Cuantos corazones de damas ya no casaderas habran latido de entusiasmo al oir aquel vigoroso "Yes" del principe y aquel firme "I do" de la princesa, con que expresaron su voluntad de unirse en sagrado matrimonio!

El "Musicale" de Lorine Nash. de aquel mismo jueves, estuvo a la altura de otros muchos anteriores suyos, pues entonces oimos a la eximia soprano lirica Lucy MacMorland, a la contralto Gertrude Milburn, y a los profesores Vallejo y Anguita. La contralto, Gertrude Milburn, canto por ultima vez en Manila, pues se ha ausentado del pais.

En el concierto en honor del Día de Bonifacio dirigido por Luis Nolasco, en KZRM, el 30 del mes pasado oimos a la brillante orquesta de la Constabularia dirigida por el Prof. Francisco Buencamino, que ejecuto una composicion de este titulada "Brisas de Mi Patria". Oimos, tambien, a las notables sopranos Victoria Concepcion, Lolita Alfaro y Anita Galan; a Anita Azanza, R. Roxas que cantaron otra composicion de aquel mismo profesor titulada "Gloria a Bonifacio" con acompañamiento de orquesta por la Constabularia; y oimos otros numeros mas todos muy buenos.

El "Circulo Hispano", de Pacita Carvajal, dio su ultimo concierto el sabado pasado, en KZIB. Segun su anunciador, Edgardo Carvajal, la disolucion de ese circulo se debe a "razones mayores". Es una verdadera lastima y deploramos lo ocurrido. Entre los varios y preciosos numeros cantados, tocados y declamados por un selecto grupo de artistas, Pacita tuvo la finura de dedicarle "Al Selector de La Vanguardia" (un servidor) la linda cancion "Rosita". Mil gracias y mis calurosos aplausos. "¿Volveran las oscuras golondrinas'...? Espero que volveran.

"Momento Lirico", el martes pasado, dedico su programa al Ateneo de Manila con ocasion de su 75.o aniversario. Fue un programa muy bueno en el que canto la Sra. Marieta de Galan y se nos hizo saborear la segunda jornada de "Fuera del Altar". Superior.

Victoria Concepcion, tiple dramatica de primera fuerza, el trio SSS, las Srtas. Anitas Galan y Azanza, Pilaring Buencamino, Anita y Conchita Azanza, Luz Matcastro, Mitzi, y Pacita y Lourdes Carvajal, un discurso, por el Alcalde Posadas, una poesia y un gran coro compusieron el bello y ameno programa de la "Manila Radiolites" el miercoles ultimo, dedicado tambien al Ateneo de Manila. Un programa colosal.

# COMO COMENZARON — Por Paul E. Bernadier

**LA AGUJA**

La "aguja" comenzó con la lesma de hueso de la mujer cavernosa en que ella aprendió a poner un "ojo" en el extremo de este implemento para sostener correas con que se cosen juntos los cueros.

**"FLY IN THE OINTMENT"**

Debido a la creencia de que los brujos podian cambiarse en moscas, esta antigua frase surgió como un medio de decir que un daño se ocultaba en una proposición al parecer atractiva o beneficiosa.

M.E.C.D. 2016

# ANUNCIOS CLASIFICADOS

## FINCAS

SE VENDE CASA GRANDE ₱15,000 — LEPANTO—Una casa de 200 m. c. de construcción y de materiales de primer grupo construida en un terreno de 625 m. c. Tiene 7 habitaciones espaciosas y las demas comodidades modernas. Se vende al precio tirado de ₱15,000, pagadero ₱3,000 al contado y el resto en 10 años. A propósito para residencia, hospital o dormitorio. C. M. Hoskins & Co., Corredores de Fincas, 185 David. Teléfono 2-22-16 o 2-87-37. (559)
(8-dic.-34)

### SE VENDE O SE ALQUILA

Una de las mas artísticas casas en NEW MANILA, esquina Broadway y 7th. Street. Abierta a todas horas para su inspeccion. Vaya Vd. via Calle España, la distancia más corta desde la P. Goiti, e inspeccione este hermoso hogar; sabemos que le gustara.
Se levanta en un extenso solar de 5,000 m. c. (½ hectarea). Tiene 4 dormitorios, hermosa veranda, 1 sala-recibidor, 1 comedor, 2 baños de azulejos, 1 cocina azulejos, garage para 2 coches y tennis court. Razon:
JUAN YSMAEL & CO., Inc.
348 Echague—Tel. 2-21-54 o 2-23-40
Domingos y despues de las 6 p. m. Tel. 6-87-25

SE VENDE BARATO. – Un lote de 20,000 m. c. adyacente al Grace Park Subdivisión y a menos de 2 kilometros de los limites de la ciudad, a 50¢ m c. Las subdivisiones colindantes se venden de ₱2.50 a ₱3.00 m. c Razón: P. O. Box 1625, Manila.
(24-oct.-h.n.a.)

### SUBDIVISION DE NAGTAHAN

Junto a la Rotonda de Sampaloc
Lotes desde 100 m. c a ₱10 el m
Razón: M. RUIZ
General Luna, 268
Tel 2-27-67
(8-mzo.-sabs)

MUCHOS ya se han aprovechado de nuestros PRECIOS BAJOS DE INAUGURACION—para formar SUS HOGARES PROPIOS, unos y para fines de

**Inversión Lucrativa**

otros. Las carreteras ya se estan construyendo; y pronto subiran los precios. Aprovechese de las ventajas que ofrece

**Lupang Mataas**
**Subdivision**
(Extremo de la Calle España)

HAY LOTES DESDE ₱3.05
MENSUAL (200 M. C.)

Hay también de 250 m. c., ₱3.81 mensual — hasta 1,000 m. c., ₱15.23.

AUNQUE Vd. vive en provincias, no importa. Si desea comprar uno de nuestros hermosos lotes, envienos un Giro Postal y escogeremos el mejor lote disponible para Vd. y cuando venga a Manila PROMETEMOS CAMBIARLO en el caso que no le convenga.

**Juan Ysmael & Co., Inc.**
*Agent. . Vendedores*
348 Echague
Tel. 2-21-54 o 2-23-40
Los Domingos y después de las 6 de la tarde—Tel. 6-87-25

## HIPOTECAS

CAPITAL PARA PRESTAMO
Tenemos capital disponible para préstamos sobre bienes raices en Manila al interés razonable. C. M. Hoskins & Co., Corredores de Fincas, 185 David. Tel. 2-22-16 o 2-87-37.
(8-dic.-34)

## SE NECESITAN

SE NECESITA.—Una señorita taquigrafa para recibir dictado en inglés y español. Dirijase al Eastern Boxing Club, 509 Dasmariñas, 3.er Piso.
(8-dic.-34)

SE NECESITA un Torno de 18" a 20" swing 8' a 10' pies de largo segunda mano en buenas condiciones, dirigirse a C. I., La Vanguardia, Manila.
(8-15-22-dic.-34)

SE NECESITA.—Un Decorador de Escaparates con experiencia, para una gran casa comercial. Escribase al P. O. Box 422, Manila, I. F.
(4-6-8-dic.-34)

## SE DESEA

SE DESEA COMPRAR.—Una parcela de terreno en Camarines Sur, que se extienda o vea hacia la costa, de unos 500 a 1,000 hectareas de extensión. Diga precio y situación por carta a "Terreno", c|o P. O. Box 775, Manila.
(29-nov.-d.a.)

## AVISOS

Casa de Huespedes en Hongkong muy ventilada en Cameron Roal No. 5. Cerca al Star Ferry y a la parada de buses en Nathan Road. Cuartos limpios y amueblados con baños e inodoros. Cocina Europea y Filipina. Por 1 dia o mas Hg. $3.50 a $4.00. Por 1 mes o mas Hg. $90.00 a $110.00. D. F. ALBERTO.
(8-dic.-sabs.-alt.)

### SERVICIO Y REPARACIONES

Garantizadas en las Cajas Registradoras National por mecanicos adiestrados en la fábrica.
Llame al Tel. 2-12-34
Erlanger & Galinger, Inc.
(4-6-8-dic.-34)

**Dr. M. G. Virata**
Canto Escolta y Puente Jones
De las Clinicas de la Universidad Imperial de Tokio. Especialista:
EN GENITO-URINARIAS, MUJERES Y ENFERMEDADES DE LA PIEL

## MISCELANEA

PERRITOS POLICIAS DE PURA RAZA
SE VENDEN perritos policias de los mejores en Filipinas. El dueño posee los padres de los mismos. Razón: N. Domingo, S. Juan frente al letrero de la Manila Terrace Subdivisión antes de llegar al Deposito de Aguas del Metropolitano. Tel. 6-84-25.
(8-dic.-34)

GANGAS EN ARTICULOS PARA EL HOGAR

| | |
|---|---|
| Pantallas de seda | ₱0.75 una |
| Pantallas de Ivoroyed | 0.75 una |
| Lamparas Electricas, varios colores | 3.45 una |
| Lamparas Electricas de cuerno de carabao | 4.95 una |
| Termos para agua | 0.89 uno |
| Cubiertos Rogers de 51 pedazos | 17.00 juego |
| Floreros grandes Satzuma | 5.95 uno |
| Juegos para vino en forma de barril | 3.95 juego |
| Relojes para mesa | 3.95 uno |
| Filtros para agua con Radium | 8.50 uno |

₱1.00 deposito para los pedidos por C. O. D.
WEINSTEIN BROTHERS
621 Ave. Rizal—P. O. Box 921—Manila
Al lado del Cine Fox
(10-nov.-sabs.)

ZENITH AUTOMATIC RADIO
SE VENDEN BAJO FACILES CONDICIONES
Para Un Servicio Eficiente LLAME AL TEL. 2-43-05
Radio Supply & Service Co., Inc.
702 Ave. Rizal, Manila.

## SE ALQUILAN

SE ALQUILA. — Apartamento No. 116 Santa Mónica, Ermita, ₱55.00, con servicio sanitario en los dos pisos, 3 dormitorios, comedor, sala etc. tranvias en dos calles. Llaves al lado No. 118. Razón: Sr. Tecson. Teléfono 6-88-19.
(7-8-dic.-34)

## Precios en el mercado de Manila

**De Mañeru & Co., Inc.**

Sabado, 8 de Diciembre de 1934

| | Precio por 100 K |
|---|---|
| Corriente | P5.00—P5.10 |
| Buen Corriente | 5.70— 5.80 |
| Semi-resecado | 6.00— 6.10 |
| Resecado | 6.30— 6.40 |

ABACA: Precio por picu

| Grado | |
|---|---|
| AB | P14.50—P15.00 |
| CD | 12.50— 13.00 |
| E | 9.75— 10.00 |
| F | 8.00— 8.25 |
| G | 5.50— 5.75 |
| H | 4.50— 4.75 |
| I | 6.25— 6.50 |
| J-1 | 5.50— 5.75 |
| S-2 | 6.50— 6.75 |
| S-3 | 5.50— 5.75 |
| AS — J-2 | 5.00— |
| K | 4.00— |
| L-1 | 3.50— |
| L-2 | 3.00— |
| M-1 | 3.50— |
| M-2 | 2.75— |
| DL | 2.75— |
| DM | 2.50— |

Precio por fardo

| | |
|---|---|
| Ovile 1 | 9.00— |
| " 2 | 7.00— |
| " 3 | 4.75— |
| Damage 1 | 11.00— |
| " 2 | 8.50— |
| " 3 | 6.00— |
| " 4 | 4.50— |
| Tow 1 | 6.50— |
| " 2 | 5.25— |
| " 3 | 4.25— |
| Canton No. 1 | 6.25— |
| " " 2 | 5.50— |
| " " 3 | 5.50— |
| " " 4 | 5.00— |
| Manila Maguey No. 1 | P....— |
| " " " 2 | 3.25— |
| " " " 3 | 3.00— |
| Surtido | 2.75— |
| " " " 4 | 3.00— |

OBSERVACIONES
Mercado de Copra—Mejorando.
Id. de Abaca—Quieto
Id. de O. T. Y.—Nominal.
Id. de Canton—id.
Id. de Maguey—id.

## Pasajeros que llegan y salen

Por el KINAU, de Cebú: J. M. Pascual, C. Rodriguez, S. Rodriguez, T. Alonzo, M. Rabaya, Lam Yyo, S. Espina, A. Espina, Gregorio Avila, Vivencia Abina, S. Brandigan, D. Brandigan, Simplicia de la Fuente, Mariano Mercado y Salvador Tomas.

De Dumaguete: Dalmacio Malabanan, Sra. de D. Malabanan, Felisa Vda. de Altonaga, Maria de Rodriguez, Julita Rodriguez y Sotera Manon.

De Cotabato: Capitán Sanchez, Sra. de Sanchez, P. Rogeria, S. Felicidad, R. G. Anapalaran y Wong Lim.

De Romblon: Quirino Olculesa.

Ida y regreso: Mr. y Mrs. Geo. I. Cowan.

Por el BISAYAS de Cebú e Iloilo:—José Corominas, K. B. Day, Srta. Felicidad Gamora, Candelario Sugan, Tan Lick, Srta. Claudia Labos, Sra. Rosalia Salazar, Sra. Tomasa de Ocampo, Restetuto Miesgabas, Juan Lomas bas, Claudio R. de Luzuriaga, Sra. Concepcion de Luzuriaga, Jose Gaston, Benjamin Gaston, Jose Que Tiong Sin, J. Basallos, Dr. Francisco Lopez Ureña, Cesar de Leon, Dr. Jose R. Sapiñoso, R. B. Jones, Mrs. R. B. Jones, L. N. Rolly, P. N. Tordesillas, Sra. Evarista de la Rama, Sra. L. Lacson, Srta. L. J. Montilla, Matias C. Morin, Melchor Samonte, Moises Jordan, Sra. Mel Samonte, Moises Jordan, Sra. Ysabel Salas, Sra. Benedicta de Suansing, Eusebio de Vera, Srta. Maria Quintos, Srta. Angelina de la Cruz, Pedro Manabe, Sra. Candelaria Molina, Jose Bartolome, Dionisio Serrano, Tan Tong, Guillermo Mora, Exequel Perez, Melesio Manasalang, Francisco Fernandez, Tomas Cruz.

## EXISTENCIA DE GANADO

Diciembre 7

| | |
|---|---|
| Dia anterior | 211 |
| Arribos | 40 |
| Sacrificados | 115 |
| Muertos | ninguno |
| Reexpedidos | ninguno |
| Restan | 136 |

## Cotizaciones del Arroz

Diciembre 8

Los transacciones del arroz esta mañana se hicieron con los precios siguientes:

PRECIOS DE LA Oficina de Comercio
NUEVA COSECHA

| | Primera | Segunda |
|---|---|---|
| Elongelong | P4.25—P4.35 | P4.15—P4.25 |
| Macan | 3.70— 3.80 | 3.60— 3.70 |
| Ramay | 3.65— | 3.55— |

PRECIOS DE Casas Particulares

| | |
|---|---|
| *Elonelon—* | |
| 1.a | 4.40 |
| 2.a | 4.35 |
| Segunda Blanco (Bayambang) | 3.85 |
| Segunda Blanco (Macan) | 3.80 |
| Arroz Tercera | 3.65 |

## PRECIOS DEL PETROLEO

Diciembre 8

*De la Socony-Vacuum Corp*
Gallo—P3.70 dos latas
Cometa—P5.00 caja
White Rose—P5.20 caja
*De la Texas Co., Inc*
Carabao—P3.70 dos latas
PRECIO DEL PETROLEO CRUDO
Petroleo Crudo Socony – P42.00 tonelada metrica
PRECIO DE LA GASOLINA
*De la Socony-Vacuum Corp.*
Socony—P6.25 dos latas 0.15 litro
*De la Texas Co., Inc.*
Texaco—P6.25 dos latas 0.15 litro

## PRECIOS DEL AZUCAR

Diciembre 8

El centrifugado de exportacion de Manila, sin cotizacion; exportacion de Iloilo sin cotizacion.
Consumo local P6.50.

## PRECIOS DE LA CARNE

Diciembre 8

Segun la oficina de comercio e industria los precios de la carne este dia fueron los siguientes:
Cerdo primera P0.50-P0.55; segunda P0.40-P0.45; carne nativa primera P0.50-P0.60; segunda P0.45-P0.50, tercera P0.40-P0.45.
Carne importada: primera P0.80-P0.90; segunda P0.60-P0.65, tercera P0.50-P0.55.

## KZRM...

(Continuación de la página 8)
8:30 p. m.—Elena Zaide, piano, Primitiva Lorenzo, soprano (artistas invitadas).
8:50 p. m.—Cotizaciones.
9:00 p. m.—Klim Dancing Party—programa patrocinado por la Borden Company. Con la orquesta Klim dirigida por Johnny Harris, y con los siguientes artistas: Lily Raquiza, Lina Flor, Ramon Estella, y Rafael Artigas.
Domingo, Diciembre 9
8:00 a. m.—Musica popular.
8:30 a. m.—Remote Control, desde el Rizal Memorial Baseball Park. Patrocinado por Kodak Philippines, Ltd.
12:15 p. m.—Luncheon Musicale.
1:15 p. m.—Musica popular.
2:30 p. m.—Continuacion de los torneos de la Liga, desde el Rizal Memorial Baseball Park. Patrocinado por Kodak Philippines, Ltd.
4:30 p. m.—Musica para tea dance.
6:00 p. m.—Serenata en la Luneta, por la banda de la Constabularia.
7:00 p. m.—La Hora Catolica. Orador: Rev. P. Goggin, S. J.
7:15 p. m.—Club Beauty Products—Moonlight Troubadors, bajo la direccion de Juan Silos, jr.
7:30 p. m.—Heacock Sunday Night Recital—Henry Mueller y Lorine Nash.
8:00 p. m.—Anti-usura. Orador: Presidente Mariano V. de los Santos, de la Universidad de Manila.
8:15 p. m.—Musica Sacra.
8:30 p. m.—At home del Smiles Club—programa presentado por socias del Smiles.
9:00 p. m.—Programa de bienvenida en honor a los pasajeros del 'President Polk.'
9:15 p. m.—Semana de Farmacia—diseminacion del banquete en el Manila Hotel. Oradores: Hon. Jose Fabella, Hon. Alejandro Albert, Decano Antonio Llamas.

## M. Chevalier...

(Continuacion de la pagina 11)
Maurice se ganaba la vida como aprendiz de carpintero, electricista, pintor de edificios y pintor de muñecas. A los trece años era vendedor en una estampería. Más tarde, estuvo empleado en una fábrica de clavos. Mientras trabajaba allí, se dedicó a aprender ejercicios acrobáticos, pero se dislocó un tobillo y hubo de abandonar esta clase de ocupación.

"Mi primer sueldo como cantante, en el Casino des Tourelles, era de tres francos por noche, y trabajaba allí cuatro veces por semana imitando a las estrellas más populares. Poco antes de la guerra fuí pareja de baile de Mistinguett, la reina del cabaret Eldorado".

Chevalier sirvió en el ejército durante la guerra y fué herido en Outry. Al recobrar el sentido, se encontró en un hospital alemán. Recobrado de la herida, le enviaron al campo de prisioneros en Alten Grabow. Allí conoció a Ronald Kennedy, un soldado inglés, también prisionero. Kennedy fué quien enseñó a Maurice a hablar inglés.

Una noche, después de un concierto improvisado en que Chevalier había tomado parte, él y otro francés se escaparon del campo disfrazados de enfermeros de hospital, logrando atravesar las filas enemigas.

"Me otorgaron la Cruz de Guerra", dijo Maurice con orgullo. "A poco de terminada la guerra tuve ocasión de presentarme con Elsie Janis en Londres. Al principio me moría de miedo en las tablas, pero Elsie me sirvió de inspiración".

## M. Chevalier Y..

(Continuacion de la pagina 11)
ción, después de meses de preparativos y estudios; grandes orquestas sinfónicas con músicos escogidos de todas partes de Estados Unidos; algunos de los más grandes escenarios jamás construídos para una película parlante; centenares de vestidos lujosos y números elaborados de ballet se encuentran entre los miles de detalles que entraron en la filmación de esta gran película musical.

La filmación de esta película ha sido considerada en Hollywood como una de las más gigantescas producciones desde la venida de las películas parlantes. Sus centenares de actores, sus escenarios portentosos, los números de música y ballet, la maravillosa capción de los diálogos y música, todos sirven de fondo esplendoroso para la historia de amor de Danilo y Sonia.

La reunión de Ernst Lubitsch, Maurice Chevalier y Jeanette MacDonald bajo la bandera de producción de Irving G. Thalberg ha sido el tema de las conversaciones de los cineastas y de la industria peliculera desde la primera decisión de Thalberg de filmar la obra popular internacionalmente, llevando a la película por primera vez su cautivadora música vienesa.

Entre los grandes escenarios preparados están la réplica pintoresca del establecimiento de Maxim en París; el famoso "escenario blanco" hecho en veinte graduaciones de blanco; la gran escalinata y la embajada, el mayor escenario en toda la historia del Studio. En esta obra el famoso waltz se presenta con 180 danzarinas bajo la dirección de Albertina Rasch, y los dos principales bailes de ritmo encantador y romántico.

## Recibe Ayuda...

(Continuación de la Pág. 10)
damente interpretadas no puede ser sustanciada por los hechos. La aseveración a que aqui se refiere pasa por alto la verdad obvia de que cualquiera cantidad que se añada a la cuota de un distrito decentral habra en igual cantidad de reducir el total disponible para los otros. En cuanto a las siete centrales que reciben mejoramiento especial, se recalca que estas centrales han recibido cuotas de exportaciones de azucar domestico a los Estados Unidos, en cantidades que varian de 64% a 98% de su producción media de tres años, correspondiente a 1931-32-33, mientras que la proporción del total de todas las centrales para el promedio de tres años es solo de 69%. En el calculo de estas cifras, se han omitido las asignaciones para el azucar de reserva de emergencia. Si se hubieran tomado mayores medidas de mejoramiento, se habria tenido que aumentar las asignaciones de las centrales mejoradas mas alla de las proporciones razonables, y aquello no se hubiera considerado justo ni equitativo. Bajo ninguna interpretación razonable de la ley podria el gobernador general distribuir el azucar 'B' y 'C' en proporciones variables entre los varios centrales. Cualquiera interpretación de tal clase hubiera significado una gran injusticia.

"En conclusión, se puede observar que la declaración a que aqui se alude trata de identificar el caso del pequeño plantador con el de la pequeña central, cuando, en realidad de verdad, los dos son enteramente distintos. Muchos grandes plantadores envian su caña a las pequeñas centrales, y miles de productores muy pequeños envian su caña a las grandes centrales. Insinuar que la pequeña central y sus plantadores deben ser favorecidos es abogar por que se concedan a sus plantadores, grandes o pequeños, mayores cuotas a costa de miles de pequeños productores que ya han entregado su caña a una gran central".

## Prof. TIONGSON ORADOR

El Prof. Juan L. Tiongson, del Colegio de Ingenieria de la Universidad de Filipinas, hablara esta noche, a las 8:15 desde la KZRM durante el programa educacional.

# Maritima, Comercial e Industrial

## NOTAS MARITIMAS

### DE ALTA MAR E INTERINSULAR

**BARCOS DE ALTURA**

El EMPRESS OF CANADA es esperado a las 6 a. m. de mañana procedente de Vancouver y Victoria vía puertos usuales de escala.

El vapor AMERICA llegará el próximo lunes procedente de Amberes, Rotterdam y otros puertos Europeos.

Procedente de Europa vía Port Said, Colombo y otros puertos, el vapor OLDENBURG arribará a este puerto el próximo martes.

El FYUTOH MARU es esperado esta noche procedente de Japón, con cargamento.

El vapor BENARTY llegará este día de Hongkong y saldrá esta misma tarde para Londres, Amberes, Rotterdam, Hamburgo y Leith.

**BARCOS DE CABOTAJE**

El vapor KINAU zarpó ayer tarde para Cebú, Bais, Dumaguete, Zamboanga, Cotabato y Jolo.

Mañana es esperado el vapor CORREGIDOR procedente de Iloilo y Cebú.

Esta noche regresa el vapor LUZON procedente de Cebú, Cagayan de Misamis y Bugo.

El vapor DOS HERMANOS saldrá esta tarde para Legaspi, Tabaco, Virac, Lagonoy y Nato.

El vapor ALBAY llegará el próximo lunes procedente de Iloilo, Pulupandan, Sto. Niño y otros puertos del sur.

## CALENDARIO MARITIMO Y CORREOS

### DE ALTA MAR

ESTE DIA
*Llegadas de—*
Japon—RYUTOH MARU.
Portland, Los Angeles y San Francisco (direct)—SILVERBEECH.
Japon—DARDANUS.
Antwerp, Rotterdam, Hamburgo y Genova via Suez y Singapore—AFRIKA.
Japon—BENARTY.
Amoy—ANKING.
Australia—CHANGTE.
DICIEMBRE 9
China—LAGANBANK.
Europa via Port Said, Suez, Colombo, Penang, Port Swettenham y Singapore—OLDENBURG.
Shanghai via South Philippines ports—TRICOLOR.
New York y Savannah via Panama y Los Angeles—ELPENOR.
Vancouver y Victoria via Honolulu, Yokohama, Kobe, Shanghai y Hongkong—EMP. OF CANADA
DICIEMBRE 10
New ork y Hampton Roads via Panama y Los Angeles—TAI YANG.
Europa via Suez y Singapore—ARENDSKERK.
Japan y China—GLENGARRY.
Java, Makassar y Balikpapan—TJISALAK.
Europa via Suez y Singapore—SAARBRUCKEN.
New York via Havana, Panama, Los Angeles, San Francisco, Honolulu, Kobe, Shanghai y Hongkong—PRES. POLK.
DICIEMBRE 11
Bombay via Singapore y Davao—BINTANG.
DICIEMBRE 12
New York, Forfolk, Boston, Baltimore, Philadelphia y Newport News via Panama—JEFF DAVIS.
DICIEMBRE 13
Shanghai y Hongkong—JAVANESE PRINCE.
Shanghai, Amoy y Hongkong—TJINEGARA.
Japan y China—ZUIDERKERK.
New York via Panama, Los Angeles, San Francisco, Honolulu, Yokohama, Kobe, Shanghai y Hongkong—PRES. CLEVELAND.
DICIEMBRE 14
Liverpool via Singapore—AGAPENOR.
Japan y China via Cebu—WASGENWALD.
DICIEMBRE 15
Seattle via Japan y China—EVERETT.
Japan y China—ADRASTUS.
Europa via Suez y Singapore—TENERIFFA.
South Philippine ports—GOLDEN STAR.
Europa via Singapore—CLAUS RICKMERS.
New York via Panama y Honolulu—CHATTANOOGA CITY.

ESTE DIA
*Llegadas de—*
Shanghai—ETHEL MOLLER.
Havre, Liverpool, London y Glassglo via Cebu, Java y Singapore—DARDANUS.
London, Leith, Liverpool Antwerp, Rotterdam y Hamburgo via Singapore y Suez—BENARTY.
Hongkong—CHANGTE.
DICIEMBRE 9
Hongkong, Shanghai, Taku, Dairen, Moji, Kobe y Yokohama—OLDENBURG.
China y Japon—AFRIKA.
Cebu y Iloilo—PETER MAERSK.
Hongkong, Shanghai, Kobe y Yokohama—ELPENOR.
DICIEMBRE 10
Bombay via Iloilo Cebu, Java ports y Singapore—SILVERBEECH.
Japan via Hongkong y Shanghai—ARENDSKERK
Amoy—ANKING.
Hongkong, Amoy y Shanghai—TJISALAK.
Boston y New York via Singapore, Penang, Colombo, Bombay, Suez, Port Said, Alexandria, Napoles, Genova y Marsella—PRES. POLK.
Vancouver y Victoria via Hongkong, Shanghai, Kobe, Yokohama y Honolulu—EMP. OF CANADA.
DICIEMBRE 11
New York, Boston y Baltimore via Singapore y Suez—LAGANBANK.
China y Japon—SAARBRUCKEN.
Japan via Cebu—RYUTOH MARU.
Kobe y Osaka—TAI YANG.
DICIEMBRE 12
London, Rotterdam y Hamburgo via Singapore y Suez—GLENGARRY.
Los Angeles, San Francisco, Portland y Seattle—BINTANG.
DICIEMBRE 13
China—JEFF DAVIS.
Makassar, Bali y Java—TJINEGARA.
DICIEMBRE 14
Kobe Osaka y Yokohama—AGAPENOR.
Europe via Singapore, Colombo y Suez—ZUIDERKERK.
DICIEMBRE 15
Iloilo y Cebu—EVERETT.
New York via Hongkong, Shanghai, Kobe, Yokohama, Honolulu, San Francisco, Los Angeles y Panama—PRES. CLEVELAND.
New York via Hongkong, Shanghai, Kobe, Nagoya, Yokohama, San Francisco, Los Angeles y Panama—TRICOLOR.
DICIEMBRE 16
Shanghai—CHATTANOOGA CITY.
New York, Boston y Baltimore via Singapore, Suez y Genova—ADRASTUS.
China y Japan—TENERIFFA.
Japan via Takao y Keelung—MEXICO MARU.
Halifax, Boston y New York via Cebu, Davao, Java, Singapore, Colombo, Port Said y Napoles—JAVANESE PRINCE.
DICIEMBRE 17
San Francisco y Los Angeles—GOLDEN STAR.
Davao, Cebu y Legaspi—CHICAGO MARU.

### DE CABOTAJE

ESTE DIA
*Salidas para—*
Boac, Gasan, Pinamalayan, Romblon, Capiz y New Washington—BOHOL II.
Legaspi, Tabaco, Lagonoy y Nato—MAGALLANES.
Cebu, Dumaguete, Dipolog, Zamboanga, Cotabato y Jolo—ISLAS FILIPINAS.
Mangarin, Coron, Culion, Cuyo, Caramay y Puerto Princesa—FORTUNA.
Iloilo, Zamboanga, Cebu y Iloilo—MAYON.
Iloilo y Cebu—CORREGIDOR.
Tilic, Calapan, Batangas, Boac, Gasan, Pinamalayan, Pola y Naujan—POLILLO
Cebu, Cagayan de Misamis y Kolambugan—KOLAMBUGAN.
Calapan, Batangas, Calapan, Boac, Gasan y Pinamalayan—TAMARAW.
Mangarin, Capiz Romblon y New Washington—ROMBLON
DICIEMBRE 10
Iloilo, Pulupandan, Sto. Niño y Hinigaran—ALBAY.
Masbate, Calbayog, Catbalogan y Tacloban—ARGUS.
Pulupandan y Iloilo—VENUS.
Cebu, Maribojoc, Zamboanga, Davao, Tamo y Daliao—MACTAN.
Pandan, Currimao y San Vicente (Aparri)—MAUBAN.
DICIEMBRE 11
Looc, Capiz, New Washington y Ibahay—NTRA. SRA. DE LA PAZ.
Donsol, Bulan, Magallanes Sorsogon y Casiguran—MARINDUQUE
DICIEMBRE 12
Rio Guinobatan, Gubat, Legaspi, Tabaco y Virac—CETUS.
Cebu, Bais, Dumaguete, Zamboanga, Cotabato y Jolo—RIZAL.
Badajos, Azagra, Capiz y New Washington—NTRA SRA DEL ROSARIO.
DICIEMBRE 13
Cebu, Misamis y Iligan—CEBU.
Masbate, Calbayog, Catbalogan y Tacloban—LEYTE.
Bulan Naga, Daet, Nato y Paracale—PERLA.
Cebu, Zamboanga y Davao—VIZCAYA
DICIEMBRE 15
Cebu, Kolambugan, Cagayan de Misamis y Bogo—PALAWAN.
Cebu, Dumaguete, Dipolog, Zamboanga, Cotabato y Jolo—SAMAL.
Pandan, Currimao y San Vicente (Aparri)—ISIDORO PONS.
DICIEMBRE 17
Rio Guinobatan, Borongan, Guiuan, Surigao y Port Lamon—REGULUS.
Cebu, Maribojoc, Zamboanga, Davao, Daliao y Talomo—BOHOL.
DICIEBRE 19
Cebu, Bais, Dumaguete, Zamboanga, Cotabato y Jolo—KINAU.

ESTE DIA
*Salidas para—*
Iloilo y Pulupandan—NEGROS.
Iloilo—BISAYAS.
DICIEMBRE 10
Cebu, Dumaguete, Dipolog, Zamboanga, Cotabato y Jolo—ISLAS FILIPINAS.
Mangarin, Coron, Culion, Cuyo, Puerto Princesa, Brook's Point, Panacan y Balabac—DON JUAN O.
DICIEMBRE 11
Iloilo y Cebu—CORREGIDOR.
Iloilo, Zamboanga y Cebu—MAYON.
Tilic, Calapan, Batangas, Boac, Gasan, Pinamalayan, Pola y Naujan—POLILLO.
Boac, Gasan, Pinamalayan Romblon, Capiz y New Washington BOHOL II.
Mangarin, Capiz, New Washington y Romblon—ROMBLON
Cebu, Cagayan de Misamis y Kolambugan—KOLAMBUGAN.
Legaspi, Tabaco, Lagonoy y Nato—MAGALLANES
Calapan, Batangas, Calapan, Boac, Gasan y Pinamalayan—TAMARAW.
DICIEMBRE 12
Masbate, Calbayog, Catbalogan y Tacloban—ARGUS.
Pulupandan y Iloilo—VENUS
Cebu, Maribojoc, Zamboanga, Davao, Talomo y Daliao—MACTAN.
DICIEMBRE 13
Cebu, Bais, Dumaguete, Zamboanga, Cotabato y Jolo—RIZAL.
Donsol, Bulan, Magallanes, Sorsogon y Casiguran MARINDUQUE.
Looc, Capiz, New Washington y Ibahay—NTRA. SRA. DE LA PAZ.
DICIEMBRE 14
Cebu, Dumaguete, Misamis y Iligan—PANAY.
DICIEMBRE 15
Rio Guinobatan, Gubat, Legaspi, Tabaco y Virac—CETUS.
Bulan, Naga, Daet, Nato y Paracale—PERLA.
Cebu, Zamboanga y Davao—VIZCAYA
DICIEMBRE 17
Cebu, Dumaguete, Dipolog, Zamboanga, Cotabato y Jolo—SAMAL.
DICIEMBRE 19
Cebu, Maribojoc, Zamboanga, Davao, Daliao y Talomo—BOHOL.
DICIEMBRE 21
Rio Guinobatan, Borongan, Guiuan, Surigao y Port Lamon—REGULUS.

## BANCO NACIONAL

Sabado, 8 de Diciembre de 1934

| | | |
|---|---|---|
| Nueva York | G.T. | ¾% pr. |
| Nueva York | A la vista | ½% pr. |
| Londres | G.T. | 1/11–13/16 |
| Londres | A la vista | 1/11⅞ |
| Amsterdam | G.T | 71¾ |
| Berna | G.T. | 149¾ |
| Milan | G.T | 570 |
| Paris | G.T | 745 |
| Madrid | A la vista | 138¼ |
| Singapore | G.T. | 118¾ |
| Japan | G.T. | 58⅝ |
| Shanghai | G.T. | 69⅝ |
| Hongkong | G.T. | 85⅞ |
| India | G.T. | 131⅞ |
| Java | G.T | |
| Hamburgo | G.T. | 82¾ |
| Para retirar letras de cambio sobre E. U.: | | |
| A la vista | | 1⅛% pr. |
| G T | | 1¾% pr |
| Plata, Londres, Al Contado | | 24-11/16 |
| Plata, Londres, Remision | | 24–13/16 |
| Plata, Nueva York | | 54¾ |
| Descuento del Banco de Inglaterra | | |
| Plata en barra: | | |
| Nueva York, Londres | | 4.94–62 |
| Londres, Nueva York | | 4.94⅝ |

## ¡Arriba los corazones!

O ¡albricias! El Gobierno, por fin, se ha dado cuenta de que a la mayoría de los poseedores de radio se les hacía cuesta arriba eso de tener que pagar de un golpe el importe de la licencia por la posesión de aparatos de radio. Y, como ha aparecido en este mismo periódico y en otros, ha dictado nuevas reglas que derogan las últimas que amargaban la vida de muchos radio oyentes, y ha vuelto a disponer el pago de la licencia por trimestres, semestres o por años, por adelantado, a gusto de cada cual.

La campaña, en "La Vanguardia," por algunos de sus colaboradores, ha dado, con esto, los primeros sabrosos frutos. Mi enhorabuena al periodico y a su política en esto de defender derechos del proximo, a quien muchos quieren dar contra una esquina.—Un dueño de radio.

## VALORES Y ACCIONES

### SABADO, 8 DE DICIEMBRE, 1934

### DE FRANCISCO REYES

*Plaza Moraga No. 20 Telefonos 22013 y 23440*

Sabado, 8 de Diciembre de 1934

| MINAS: ACCIONES | Vends. | Compr. | Ventas |
|---|---|---|---|
| Antamok | .60 | .5 | — |
| Atok Gold | .12 | .11 | — |
| Baguio Gold Mining Co. | .30 | .32 | — |
| Balatoc Mining Company | 33.00 | 32.50 | — |
| Benguet Consolidated Mining | 11.50 | 11.00 | — |
| Benguet Exploration | .20 | .19 | — |
| Big Wedge | .09½ | .09 | — |
| Equitable | .12 | 09 | — |
| Gold Creek | .21 | .20 | — |
| Gold River | .18 | 17 | — |
| Ipo | .80 | — | — |
| Itogon | .39 | .37 | — |
| Suyoc | .33 | .31½ | — |
| Philippine Syndicate | 1.00 | — | — |
| COMERCIALES E INDUSTRIALES: | | | |
| San Miguel Brewery | 95.00 | 90.00 | — |
| Varadero de Manila | — | — | — |
| Compañia Martima | — | — | — |
| Botica Boie (Ord.) | — | — | — |
| Botica Boie (Pref.) | — | 90.00 | — |
| H. E Heacock & Co (Ord.) (Pagado) | — | 90.00 | — |
| H. E. Heacock & Co (Pref.) (Pagado) | — | — | — |
| Iloilo Warehouse Corporation | — | — | — |
| Philippine Education Company (Pref.) (Pagado) | — | 80 | — |
| Philippine Education ompany (Ord.) (Pagado) | — | — | — |
| Philippine International Corporation | — | — | — |
| El Hogar Filipino 7% | — | — | — |
| Insular Drug Store | — | — | — |
| La Urbana Liberados "C" 8% | — | — | — |
| El Ahorro Insular | 200 | — | — |
| Metropolitan Theatre Company | — | — | — |
| Manila Electric Co. | — | — | — |
| SEGUROS: | | | |
| Filipinas ompañia de Seguros | — | 3.600 | — |
| Insular Life Assurance ompany Ltd. | — | 350 | — |
| Philippine Guaranty Company Inc. | — | 350 | — |
| Union Insurance Society of Canton | 517.00 | — | — |
| BANCOS: | | | |
| Banco de las Islas Filipinas | 80.00 | — | 66.00 |
| Hongkong & Shanghai Banking Corporation | — | 1.600 | 1.595 |
| China Banking Corporation | 50.00 | — | — |
| Chartered Bank of India Aust & China | — | — | — |
| Peoples Bank and Trust Company | — | — | — |

### DEL MANILA STOCK EXCHANGE

Sabado, 8 de Diciembre de 1934

MINAS

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Abra Mining Co. | 70 V | — | — | — |
| Amabassador | .07 V | .05 | — | — |
| Antamok G. M. C. | .58½ V | .57½ | .57 | .58 |
| Atok Gold M. C. | 12 V | 11½ | 12 | 12 |
| Baguio G. M. C. | .30 V | .29 | .30 | — |
| Balatoc Mg. Co. | — | 32.75 | — | — |
| Benguet Consol. | 11.50 V | 11.25 | 11.25 | — |
| Benguet Ex. Syn. | .18½ V | .17 | — | — |
| Benguet Gold | .08½ V | — | — | — |
| Big Wedge M. C. | .09½ V | .08½ | .09 | — |
| Demonstration | .19½ V | .19 | .19½ | .19 |
| Equitable Ex. Co | 12 V | 09 | — | — |
| Fortuna G. M. C. | .11 V | — | — | — |
| Gold Creek M. C. | .22 V | .21 | .21½ | .21 |
| Gold River M. C. | .17½ V | .17 | .17½ | — |
| Goldwave Ex. Co. | .08½ V | .07½ | — | — |
| Ipo Gold Ms. Inc. | .80 V | — | .65 | — |
| Itogon Mg. Co. | .34½ V | .34 | .34½ | .34½ |
| Midas Gold M. C | .05 V | — | — | — |
| Mineral Res. Inc. | .10 V | .08½ | — | — |
| Salacot Mg. Co. | .14 V | .13½ | .14 | .14 |
| S. Mauricio M. C. | .15½ V | .14½ | .15 | — |
| Shevlin G M C | 90 V | — | — | — |
| Southern Cross. | .20 V | .15 | — | — |
| States Gr M C | — | — | — | — |
| Suyoc Consol. | .28½ V | .28 | .29 | .28½ |
| United Paracale. | .26 V | .25 | — | — |
| Virac Explo. | — | .12 | — | — |
| Agno Placer | .10 V | — | — | — |
| Mankayan Gold | .10½ V | .08½ | — | — |

TOTAL DE ACCIONES VENDIDAS
319,600
VALOR APROXIMADO
P220,150

AZUCAR

| | | |
|---|---|---|
| Bacolod-Murcia | — | 9.00 |
| Bogo-Medellin Co. | — | — |
| Calamba Sugar (Com.) | $20¼ | $19½ |
| Calamba Su. (7% Pref.) | — | — |
| Central Azucarera Bais | — | 500 |
| Central Azu La Carlota | — | 117½ |
| Central Azu. Tarlac | — | 195 |
| Central Luzon Mg. Co. | 100 | — |
| Hawaiian-Philip. Co. | 26.00 | 24.00 |
| Isabela Sugar Co. | — | — |
| Kabankalan Sugar Co. | — | — |
| Lopez Sugar Cent. Co. | — | — |
| Malabon Sugar Co. | — | — |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Mount Arayat Sug. Co. | — | 30.00 | — |
| North Negros Sugar Co. | — | — | — |
| Nueva Ecija Sugar Mills | — | — | — |
| Pampanga Sug. Dev. Co. | — | 38.00 | — |
| Pilar Sugar Central | — | — | — |
| Talisay-Silay Mil Co. | — | — | — |
| Victoria Mil Co (Ord.) | — | — | — |
| Do Mil. (9% Pref.) | 80 00 | — | — |
| BANCOS | | | |
| Bank of the P. I. | 85.00 | 75.00 | — |
| Chartered Bank | | £[illegible] | |
| China Bank | 49.00 | 47.00 | — |
| Hongkong Bank (Hk.) | — | — | — |
| Do. (Londres) | — | £131 | — |
| Peoples Bank | — | — | — |
| BONOS | | | |
| Asturias Sug Cent 8% | — | — | — |
| Azucarera de Tarlac 8% | — | 1000 | — |
| La Carlota 8% | — | — | — |
| Manila Electric 5% | — | — | — |
| North Negros 8% | — | — | — |
| Pilar Sugar 8% | — | — | — |
| Polo Plantation 10% | — | — | — |
| COMERCIAL E INDUSTRIAL | | | |
| Anakan Lumber Co. | — | — | — |
| El Ahorro Insular 7%, 8%, 9%, 10% | — | — | — |
| El Hogar 7% | — | — | — |
| Do. Do. 6% | — | — | — |
| Insular Drug Co. | 7.75 | — | — |
| La Urbana Lib. "C" 7% | — | — | — |
| Metro. Theater "A" | — | — | — |
| Metro. Theater "B" | — | — | — |
| Peoples Mort. Inv. Co. | — | — | — |
| Do. Do. "B" | — | — | — |
| Do Do. 7½% (Pref.) | — | — | — |
| Phil. Education (Ord.) | — | — | — |
| Do. Do (Pref.) | — | 25.00 | — |
| Philippine Int. Corp. | 35.00 | — | — |
| San Miguel Brewery | 100 | — | — |
| Heacock's (Ord.) | — | — | — |
| Visayan Electric | — | — | — |
| SEGUROS | | | |
| Filipinas | — | 3600 | — |
| Insular Life | — | 360 | — |
| Philippine Guaranty | — | 360 | — |
| Union of Canton | — | — | $511 |
| Canton Insurance | — | — | — |

### CAMBIOS DEL BANCO DE LAS ISLAS

Sabado, 8 de Diciembre de 1934

| | | |
|---|---|---|
| Bar., Bilbao y Madrid | A la vista | 138.25 |
| España Provincias | A la vista | 138.75 |
| España Pueblos | A la vista | 139.25 |
| Londres | A la vista | 23–15/16 |
| Londres | G.T. | 23⅞ |
| N. Y. y S. Francisco | A la vista | 201.00 |
| N. Y. y S. Francisco | G. T. | 201.50 |
| Amoy | G.T. | 70.75 |
| Amsterdam | G.T | 71⅞ |
| Amberes | G.T. | 208.00 |
| Bangkok | G T | 100.75 |
| Batavia | G.T. | 71⅝ |
| Bombay | G.T. | 131.75 |
| Hamburgo | G.T. | 121.90 |
| Hongkong | G.T. | 86.25 |
| Kobe | G.T | 58.75 |
| Milan | G.T | 570.00 |
| Paris | G T | 745 00 |
| Prague | G T | 1125 00 |
| Peiping y Tientsin | G.T. | 70⅞ |

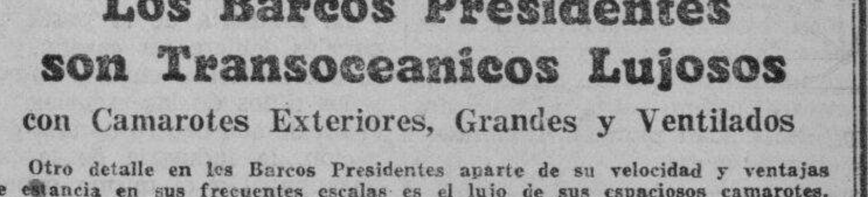
| | | |
|---|---|---|
| Saigon | G.T. | 138¼ |
| Shanghai | G.T. | 70⅛ |
| Singapore | G.T. | 118.75 |
| Sidney | G.T. | 29⅜ |
| Vancouver | G.T. | 208.75 |
| Wellington | G.T. | 29⅛ |
| Zurich | G.T. | 150.00 |
| TIPO DE COMPRA | | |
| Barcelona | A la vista | 135.00 |
| Kobe | 60 d/s L/C | 56⅞ |
| Londres | A la vista | 24⅛ |
| Londres | 90 d/s L/C | 24-11/16 |
| N. Y. y S. Francisco. | A la vista | 200.00 |
| N. Y. y S. Francisco | 60 d/s L/C | 199.00 |
| TIPO DE COMPRA: | | |
| Nueva York | G.T. | 494.50 |
| Londres | G.T. | 494.75 |
| PLATA EN BARRA: | | |
| Nueva York | 1 Oz. | 0.55¼ |
| Londres | 1 Oz. | 24-11/16 |

### CAMBIOS DE MIGUEL PUJALTE

Sabado, 8 de Diciembre de 1934

| PLATA: | | |
|---|---|---|
| Londres | 24–11/16 | 24–13/16 |
| Nueva York | 54¾ | |
| LONDRES—Teleg. | 1/11–15/16 | P10.0261 |
| a la vista | 1/11–15/16 | 10.0261 |
| N YORK—Teleg. | ⅛% pr. | |
| a la vista | ⅞% pr. | |
| FRANCIA—Teleg. | 7.45 | |
| a la vista | do. | |
| ESPAÑA—Teleg. | 138¼ | |
| a la vista | 138¼ | |
| Provincias | 138¼ | |

| | |
|---|---|
| HONGKONG | 87-9/16 |
| SINGAPORE | 117⅞ |
| SHANGHAI | 70⅝ |
| INDIA | 132 |
| JAVA | 72 |
| DOLLARS ESPAÑA | 7.32 |
| LIBRAS NUEVA YORK | 494⅝ |
| LIBRAS ESPAÑA | 36.85 |
| FRANCOS LONDRES | 73.03 |
| PESETAS NUEVA YORK | 13.67 |
| JAPON | 58½ |
| AMOY | 71–11/16 |


**Los Barcos Presidentes son Transoceanicos Lujosos**
con Camarotes Exteriores, Grandes y Ventilados

Otro detalle en los Barcos Presidentes aparte de su velocidad y ventajas de estancia en sus frecuentes escalas es el lujo de sus espaciosos camarotes. Todos son exteriores, con camas mullidas y toda conveniencia... añadiendo el confort de un hotel con un excelente menu y salones publicos comodos a un viaje con buena compañia.

S. Francisco, Nueva York — LA RUTA "SUNSHINE" via China, Japon, Honolulu
Pres Cleveland ... Dic. 15
*Pres. Coolidge ... Dic. 26
Pres. Taft ... Ene. 12
*Pres. Hoover ... Ene. 28

Seattle, Victoria — LA RUTA EXPRESA via China y el Japon
Pres. Jefferson ... Dic. 19
Pres. Jackson ... Ene. 2
Pres McKinley ... Ene
Pres. Grant ... Ene. 30

*Completa el viaje en Los Angeles haciendo empalme inmediato con otro "President" para Nueva York

Europa, Nueva York — Via Singapur, Colombo, Bombay, Suez, Napoles, Genova y Marsella
Pres. Polk ... Dic. 10
Pres. Adams ... Dic 24
Pres. Harrison ... Ene. 7
Pres. Hayes ... Ene. 21

Iloilo, Zamboanga, Cebu — S. S. MAYON

| | | Llegada a. m | Salida p. m |
|---|---|---|---|
| Manila | Martes | | 2:00 |
| Iloilo | Mier. | 11:00 | 5:00 |
| Zamboanga | Jueves | 8:00 | 5:00 |
| Cebu | Viernes | 8:00 | 5:00 |
| Iloilo | Sabado | 7:00 | 2:00 |
| Manila | Domingo | 10:00 | |

**ROBERT DOLLAR CO.**
*Agentes Administradores*


M.E.C.D. 2016

# Las industrias y la agricultura en Filipinas

Por el Dr. J. GONZALE NUÑEZ

**SUMARIO: Sosa. Electricidad barata. Pasta para papel. Alfareria y ceramica. La ceniza de los hogares. Abacá. El coco y sus productos. Diversidad de cultivos. El trigo. Otros cereales. Molturacion. Yute, lino, cañamo, esparto. España y la agricultura en Filipinas. Tabaco, camote, cacao, café. Otros árboles frutales. Los pájaros y la agricultura.**

Dr. J. GONZALEZ NUÑEZ

**Sosa**

Esta substancia es la base de la gran mayoria de las industrias. Son pocas las industrias para las cuales no se necesita de la sosa. Las lavanderias, fabricas de tejidos, tintorerias, papel, jaboneria, etc. etc. necesitan de la sosa. Para la fabricacion economica de la sosa y para poder competir con la sosa importada, se necesitaria producirla por via electrolitica del cloruro de sodio y por consiguiente se necesita de una fuente de electricidad barata y ésta, no se consigue sin los saltos de agua, bien sean naturales o artificiales. Son imposibles en Filipinas algunas de las industrias derivadas del coco y abaca, como son la de tejidos, jaboneria, hilados, etc., sin contar previamente con un suministro economico de sosa. Un ejemplo de lo que decimos, lo tenemos con los tejidos ilocanos y de otras regiones de Filipinas. Hace centenares de años, que, los pobres ilocanos procuran fabricar buenos generos, pero hasta la fecha nadie les ha enseñado a preparar el algodon desengrasándolo, y por ésta causa, los tejidos de la ilocandia se estiran y encogen, no son absorbentes , y jamas podran competir con los generos importados. La prueba puede hacerla cualquier persona y para ello no tiene mas que observar como una tohalla importada y confeccionada con algodon preparado y desengrasado absorbe el agua inmediatamente, mientras que una tohalla ilocana, por muy bien hecha que esté, al limpiarse con ella, no absorbe la humedad, ni seca la cara hasta que haya sido lavado varias veces y se elimine poco a poco la grasa natural del algodon, por medio del jabon.

**Electricidad barata**

Como hemos dicho al hablar de la sosa, hay necesidad para desarrollar la gran mayoria de las industrias, asi como para el alumbrado y calefaccion, de una buena fuente de electricidad barata.

Posiblemente, para una potente planta hidro-electrica se necesitaran millones. A primera vista, al hablar de millones, hace encoger el ánimo, pero si se analizan las cosas y recopilando algunos numeros, se vera que todo es factible con un poco de entusiasmo y buena voluntad. Veamos. Segun consta, solamente el municipio de Manila gasta por alumbrado, etc., unos P3e0,000 al año. El Gobierno insular con todas sus oficinas posiblemente gaste otra cantidad igual o sea un total de P700,00 por año. Si a esto se añade lo que gastan los municipios colindantes y cercanos a Manila, podremos decir que no bajará del millon de pesos, y esto sin contar lo que se paga por alumbrado particular y fuerza motriz. Ahora bien. Segun estudios hechos, en el sitio de Ipo del rio Angat se puede hacer una gran presa o tanque que, a la vez que suministre agua para Manila y pueblos cercanos, como es el proyecto del Distrito Metropolitano de Aguas, pueda asimismo embalsar agua sobrante muy suficiente para una planta hidro-electrica de unos quince mil caballos de fuerza. El alumbrado de Manila y pueblos cercanos solamente necesitarian una mitad de dicha fuerza, quedando por lo tanto unos siete mil caballos sobrantes para usos industriales, entre ellos, la fabricacion de sosa. El tanque embolse se puede hacer de modo que a la vez que sirva para el suministro de agua potable, pueda asimismo servir para producir electricidad, puesto que agua hay mas que suficiente para ambas empresas. La cuestion es, coordinar los proyectos y que haya cooperacion entre la ciudad de Manila y el Gobierno Insular. Los calculos hechos, segun tengo entendido, incluyendo todos los cables de alta tension, red de distribucion, motores de respeto para el caso de faltar agua, etc. es el de P8,000,000. Ahora bien, hemos dicho que Manila y pueblos limitrofes gastan la cantidad aproximada de un millon de pesos anuales, de modo que a los ocho años, toda la planta electrica y suministro de agua y electricidad estaran pagados con creces, y despues de los ocho años, el suministro seria tan barato que, hasta el ultimo pobre podria usar la electricidad para el alumbrado y fuerza motriz.

Queda pues demostrado que, antes de pensar en ciertas industrias, es necesario iniciar las industrias basicas tales como la electricidad y la sosa. Tambien se demuestra que lo que parece caro, a la larga es mucho mas barato. Deciamos esto sobre la obtencion de electricidad a bajo precio, despues de algunos años.

Al preparar la sosa por via electrolitica se pueden obtener productos derivados, tales como el cloro, y cloruro de cal, los cuales tienen aplicacion asimismo en la industria, y servirian al propio tiempo para desinfeccion de aguas potables etc.

**Abacá**

Es creencia general, que, el abacá se utiliza unicamente para el cordaje, y esto no es verdad mas que a medias. Para cordaje emplean solamente las fibras de baja calidad. Los de alta calidad se emplean al igual que el yute, lino, cañamo y otros muchos usos.

La fibra del abaca tal como se beneficia en Filipinas y otros lugares es un conglomerado de fibras, que, para poder utilizarse en los telares, hay que disgregarla y prepararla de un modo similar a lo que se hace con el yute, cañamo, etc. Si se quiere industrializar la fibra de abaca hay que empezar por acondicionarla y prepararla para el uso a que se ha de destinar. El hacer sacos con la fibra del abaca tal como se produce y se esta haciendo por el Buro de Agricultura, es hacer el ridiculo, perder el tiempo lastimosamente y el dinero. La tela para sacos que se confeccionan actualmente no pueden utilizarse para el envase de arroz, palay, copra, etc. como los sacos de yute. Si acaso podran servir para el empaque del mismo abaca y cordaje.

Es indudable que se puede industrializar la fibra del abaca, pero para ello se deben importar maquinas similares a los que se usan para el yute y otras fibras, con pequeñas modificaciones. Actualmente, Japon, Alemania y otras naciones ya cuentan con maquinaria casi acondicionada para el beneficio del abaca, y es perder el tiempo haver experimentos por personas que, al parecer desconocen por completo la industria de tejidos y la preparacion del material para las mismas. Cualquier capataz de las industrias textiles de Europa dara cruz y raya a los cientificos filipinos en esta clase de trabajos por muy buena voluntad que tengan. Traiganse algunos expertos en esta clase de trabajos, pero de Europa, no de los Estados Unidos, porque de Europa seran menos exigentes y mas modestos en sus aspiraciones. Estamos ya cansados de pseudo-expertos que en vez de venir a enseñar, lo que ha ocurrido algunas veces, es que vinieron a aprender, dejando tras de si, una estela de desengaños. Por otra parte, la comision cientifica de Filipinas no debe hacer mas estudios sobre fibras. Este ramo esta de sobra estudiado en otras naciones y los cientificos tendrian que empezar por el a b c y habra de pasar largo tiempo, antes de colocarse a la altura de los ya avezados en esta clase de trabajos. No son suficientes el buen deseo y la capacidad. Hay, que dejar a el material alli donde lo hay ya un lado el amor propio y buscar apropiado y a un costo mucho menor. Por mucho que queramos saber y estudiar sobre la preparacion de fibras y su aplicacion no saldremos de meros teoricos y principiantes, y cualquier operario no cientifico, pero avezado a esta clase de trabajs nos dara lecciones sobre el particular. Por ejemplo: un cientifico puede saber mucho sobre ceramica y alfareria, pero si no sabe manejar la rueda del alfarero, todos sus estudios de nada le serviran y no los podra poner en practica. Pues bien, en la cuestion de tejidos y la preparacion de fibras para los mismos ocurre lo mismo, no es suficiente la ciencia, se necesita tambien la practica.

**Pasta para papel**

Muy abundante es la materia para producir pasta para papel. prima que hay en todo Filipinas El cogon, talagit, caña, boho, abaca y sus desperdicios, maguey etc. etc., son muy abundantes en todas las islas para con ellos fabricar pasta para el papel. Lo unico que se necesita para preparar pasta para papel es la sosa y por lo tanto hay que contar con un suministro economico de sosa, y sin ésto nada se puede hacer.

La industria de la pasta para papeles debiera ser casera, y para ello seria conveniente entrenar a los niños de las escuelas, con el fin de que dentro de una generacion, la industria de la pasta para papel y el mismo papel se extienda por tolo el Archipielgo. En China y Japon, hasta hace muy pocos años la fabricacion del papel era solamente una industria casera. En España mismo, hasta hace poco años el celebre papel de barba era una industria casera.

No hay que abrigar pretensiones de fabricar papel para la exportacion. Lo primordial es confeccionar el papel necesario para el uso corriente. El fabricar papel de superior calidad no es tan facil, para ello se necesitarian maquinas y personal muy entrenado. En cambio se podria hacer pasta para papel a muy bajo costo, y para exportar. China y Japon serian muy buenos compradores de pasta para el papel y si se les suministra a un precio muy modico, es indudable que seria nuestros mejores parroquianos. Por esto decimos que debe ser una industria casera, que sirva al propio tiempo de entretenimiento en las familias, con el fin de que su precio sea competir con otras fuentes de lo suficientemente bajo para producción.

Por otra parte, en todas las naciones, la fuente principal del material para la fabricacion del papel de alta calidad son los trapos. En ninguna parte del mundo se tiran los trapos. Estos se venden a los traperos, los cuales los clasifican y los venden despues a buen precio a los fabricantes de papel, mientras que en Filipinas, somos tan especiales, que despreciamos esta pequeña fuente familiar de ingresos. Hay que saber instruir al pueblo. El pueblo filipino es el mas docil del mundo y si se le enseña, muy pronto sabe amoldarse a la instruccion que se le proporciona. Si es ignorante respecto a industrias es, porque la clase directora no sabe o no ha querido guiarla por la senda del progreso. Se acercan malos tiempos y es necesario instruir al pueblo en las virtudes economicas y del ahorro, y al propio tiempo entrenarle en las industrias familiares que seran con el tiempo la base de las grandes industrias.

**Ceramica y alfareria**

Mucho se ha hablado y algo se ha escrito sobre estas industrias similares. Respecto a la ceramica es muy dificil, sino imposible competir con China y Japon que en este respecto, son las dos naciones mas adelantadas de la ceramica fina de alta calidad. Otras naciones muy industriosas, han intentado igualarlas pero no lo han conseguido hasta la fecha.

Lo que se necesita en Filipinas es comenzar por la simple alfareria. En cualquier rincon del Archipielago hay material abundante para poder fabricar vajilla ordinaria. En Europa, la alfareria es una industria pueblerina y no hay razon porque en Filipinas no pueda ser igual. El barro blanco y barro rojizo, etc. se encuentran en cualquier rincon, y este es el material corriente para la fabricacion de la vajilla ordinaria. Todo lo que se necesita para comenzar es traer algunos alfareros de cualquier rincon de Europa y que vayan de pueblo en pueblo enseñando practicamente esta industria a los vecinos que quieran aprenderla. No es un tarabajo cientifico, es un trabajo eminentemente practico y pueblerino.

La cuestion es, que el filipino pueda comprar su vajilla casera a uno o dos centimos la pieza, y evitar de ésta manera la sangria que representa la importacion de vajilla para nuestro uso corriente, que al año representan muchos centenares de miles de pesos. Con un presupuesto de P50,000 habria mas que suficiente para implantar el negocio y sostenerlo sin pretensiones.

No se crea que la vajilla confeccionada con el barro rojo o blanco seran impresentables y acaso poco decentes para una mesa. Nada de esto, porque las piezas una vez hechas, se barnizan y hasta se pueden pintar elegantemente y no desmerecerian de las vajillas corrientes importadas, y tal vez superiores en cierto modo. No queremos decir que no se pueden fabricar y que no hay material para vajilla de alta calidad. Nada de esto; En Filipinas tenemos, muy buen material para fabricar vajilla de alta calidad (ceramica) pero no es aconsejable el emprender su fabricacion. Un español, el Sr. Soriano, implantó esta industria, pero ha tenido que abandonarla debido al alto costo, y no poder competir con la importada de China y Japon, donde los jornales son muy bajos y la industria esta tan adelantada que es imposible la competencia en precio y calidad.

Se debe pues comenzar por la enseñanza practica de la alfareria corriente, y no hay duda que, la simple alfareria sera la base de otra industria superior, cual es la ceramica.

**El coco y sus productos**

Creemos que, mucho se desperdicia y poco se aprovecha de esta preciosa palmera tropical. Actualmente, con excepcion de la copra y su aceite y los palitos de las hojas para escobas, lo demas casi todo se desperdicia y sin embargo mucho queda aun por aprovechar; pero antes de entrar en materia, hemos de manifestar que la copra de Filipinas se cotiza a un precio mas bajo que la procedente de otros lugares, y ello consiste en la falta de una inspeccion rigida sobre el particular a la vez que la desidia de los productores.

No se debe hacer copra de cocos que no esten maduros, puesto que solamente las frutas maduras son las que estan saturadas de aceite. Tampoco se necesitan grandes conocimientos para saber cuando las frutas estan en sazon. El fruto maduro que aun conservan el color verde es el que esta seco. Las frutas no se deben recolectar, porque aun sigue en formacion el aecite, y si de ellos se hace copra, esta, sera de baja calidad porque producira menos aceite que la hecha con frutas maduras. Por esto decimos que deben promulgarse leyes prohibiendo hacer copra de frutas sin sazon, y para una nspeccion rigida sobre la copra, para que no desmerezca en calidad.

El "bonote" se tira en su gran mayoria y sin embargo, triturado con maquinas especiales, puede ser objeto de exportacion, y aun de uso nacional para el relleno de colchones, almohadas, etc. Actualmente solo se usa tal como se produce para cepillos rodapies, etc. pero esto es contentarse con poco.

Otro de los productos del coco es la cascara (chireta). Si la cascara se extrae de frutos bien maduros, es gruesa y muy buscada para varios usos, entre ellos para botones, marqueteria etc. pero principalmente para carbonizarla en hornos especiales, pues esta clase de carbon es el mejor que se conoce como absorbente de gases venenosos (gases asfixiantes) como se ha comprobado durante la ultima guerra europea. Cuando se machaca el bonote, desprende un polvillo, y éste polvillo es el mejor abono para macetas, hortalizas, etc y puede reemplazar perfectamente al musgo para esponjar la tierra.

En cierta ocasion, he tenido que reirme a mandibula batiente, cuando vi a un pobre químico del Buro de Ciencias tratando de confeccionar "cellotex" por mandato, segun informes del Dr. X., se me vino a la memoria aquel dicho, "que el diablo cuando no tiene que hacer con el rabo mata moscas". El pobre químico no tenia la culpa si no el que le encargo semejante trabajo en el país donde el aserrin se tira por toneladas, y que es mucho mejor que el polvillo de marras, y aun el mismo bagazo de la caña, que tanto estorba en las centrales, es mucho mejor que los desperdicios del "bonote".

Hace algun tiempo, hemos leido en la Prensa que un quimico habia conseguido servirse del aeite de coco para motores. Otra tomadura de pelo. Hace siglos que cualquiera grasa animal o vegetal se transforma por el calor en gas, y éste gas es indudable que puede utilizarse como combustible en los motores de explosion interna. Pero lo que no dicen es, que el aceite de coco, por mucho tiempo no podra competir con el petroleo y gas de aceite (gas oil) en precio, y por lo tanto, cuanto se trabaje en este sentido es perder el tiempo. Es indudable, que la Manila Gas Corporation podria utilizar perfectamente el aceite de coco para la produccion del gas, pero a esto se opone siempre la gran diferencia de precios con las materiales que usa actualmente. Los principales usos del aceite de coco son para la jaboneria, y preparacion de la "mantequilla" de coco. Para la jaboneria no tiene rival, porque produce jabones que retienen mucha agua, y esto, aunque es indeseable, es lo que desean los fabricantes de jabones. Con todo, los jabones hechos a conciencia, son de la mejor calidad. La margarina es bien conocida y creo que la industria particular ha comenzado su fabricacion al por mayor. Tambien ya se fabrican grasas para el consumo culinario en competencia con la grasa de cerdo y esto se va ganando, porque es mas higienica que ésta.

**La ceniza de los hogares**

Generalmente, la ceniza de los hogares filipinos se tira como una cosa inutil y, sin embargo, es indudable que con la ceniza se puede hacer una lejia que puede servir para colada de la ropa sucia y para fabricar un jabon domestico, que sin pretender, sea de alta calidad, es no obstante aceptable para el uso domestico.

Por lo regular, la colada de la ropa en Filipinas se hace poniendola al sol y rociandola de vez en cuando con agua. Este modo de lavar la ropa requiere bastante tiempo, y por otra parte, su limpieza no es lo bastante satisfactoria, y los lavanderos tienen que recurrir al añil, que no blanquea pero que engaña la vista.

Vamos pues a enseñar como se puede hacer una colada bastante perfecta con menos gasto de tiempo y aprovechando la ceniza del hogar. Para ello se procede de la siguiente manera. Se lava la ropa ligeramente con agua y un poco de jabon. Luego se pone doblada en un cesto( de esos que se venden en todas partes y que se construyen con cirutas de caña.) Encima, se coloca una tohalla o cualquier trapo, sin agujeros que sirva de colador y se pone el cesto en un lugar donde pueda escurrir el agua. Pongase al fuego una olla grande o caldero o incluso un "kawá" con agua y se calienta hasta hervir. En dicha agua se pone ceniza del hogar en abundancia, y luego que se ha desleido dicha ceniza en el agua, se va echando agua y ceniza poco a poco sobre el colador de la ropa. El agua que filtra se puede recoger y volverla a calentar, y poner sobre la ropa y ya tenemos la colada hecha. Lavese luego la ropa con agua corriente y a ser posible caliente aun, para que el lavado y blanqueo sea mas facil. Algunos creen que, por usar agua caliente la ropa se deteriora pronto y este es un error. La ropa lavada en esta forma, con una colada tan simple y rapida, queda completamente blanqueada y no hay necesidad de añadir añil al almidon para engañar la vista.

El jabon economico se puede hacer de la siguiente manera.

Póngase en una lata de petroleo vacia unos siete kilogramos (litros) de agua, potable y mejor aun de lluvia. Calientese bastante sin hervir y se le echa ceniza del hogar en abundancia hasta que el pesa lejias marque 30 grados. Dejése reposar, y se decanta separando asi la lejia de la ceniza, y mejor aun colandola. Ya tenemos pues la lejia necesaria para fabricar el jabon. Como caldera para fabricar el jabon, se puede usar una lata de petroleo a la cual se ha soldado un grifo en uno de los angulos del fondo. Tómense seis kilogramos de aceite de coco y calientese, y encima se va echando poco a poco seis kilogramos de la lejia que hemos preparado con la ceniza. Aparte, se toman tres kilogramos de agua con sal de cocina hasta que dicha agua marque 20 grados con el pesa legias, y cuando ya hemos concluido de mezclar la lejia con el aceite de coco, se añade el agua con sal. Hay que advertir que al mezclar la legia con el aceite, y lo mismo el agua con sal, se debe agitar la mezcla constantemente hasta que este todo bien mezclado, y se vera que se van formando cuajos, hasta que al final se forma una pasta homogenea que es la indicacion de que el jabon esta hecho.

Se tiene preparado un molde hecho de tablas y que se puedan desarticular. En este molde, se echa la pasta de jabon y se deja enfriar por dos o cuatro dias. Despues, no hay mas que desarticular las piezas del molde y tendremos un jabon que si bien no es de primera calidad, es lo suficiente para el lavado de la ropa y demas usos caseros. La operacion de cortar el jabón en pedazos se hace con un alambre fino. El residuo que queda al fondo de la lata al preparar la lejia, no se debe tirar porque es un excelente abono para muchos arboles frutales, entre ellos el mismo coco.

Si no se cuenta con suficiente ceniza para preparar la lejia, se pueden quemar las ramas secas del coco y aun el mismo bonote y sera otro modo de aprovechar las ramas y desperdicios del coco para una cosa util entre las familias.

**La diversificacion de cultivos**
**El trigo**

Es indudable que, en Filipinas se puede cosechar trigo de alta calidad y su cultivo no es cosa nueva en el pais. Hace muchos años la siembre del trigo era muy corriente en muchas provincias. Se cultivaba trigo en La Laguna, Batangas, Cavite, Bulacan, Ilocos, etc. y se cosechaba lo suficiente para las necesidades locales. La competencia de las harinas importadas fue la causa de que se abandonara poco a poco dicho cultivo. Entonces, las necesidades eran pocas y entre los filipinos no se habia aun generalizado el consumo del pan, galletas, etc. etc. pero actualmente se importan harinas de trigo por millones de pesos, y esta es una sangria que puede facilmente remediarse volviendo al antiguo cultivo del trigo.

Por otra parte, el dia que se vuelva a cosechar trigo, y el filipino pruebe el pan o galleta confeccionado con el trigo local, tenemos la seguridad que preferirá lo propio a lo ajeno teniendo en cuenta que los articulos de consumo hechos con harina fresca son siempre superiores a los hechos con haria exotica, aparte de que las harinas importadas vienen muchas veces mezcladas con substancias quimicas para su conservacion y esto siempre es antihigienico.

El trigo se sembraba en el mes de noviembre y se cosechaba a fines de febrero y principios de Marzo. Su cultivo es mucho mas facil que el del palay puesto que se siembra al boleo, no necesitando terrenos de regadio, ni maquinas para descascararlo. Para separar el trigo de la paja se hace mediante la trilla con animales de labranza, que en este caso en Filipinas puede servir los carabaos, vacunos, etc. y es una operacion sumamente facil y nada engorrosa. Por otra parte, el trigo se puede almacenar por muchos años sin deterioro, lo que no ocurre lo propio con el arroz.

Los terrenos ligeros y con bastante "humus" son los apropiados para sembrar trigo. Si se extendiera en Filipinas la siembra del trigo, se conseguirian dos objetos muy importantes. Primero, se ahorrarian los millones que actualmente salen del País para la compra de harina y segundo, muchos terrenos de secano que actualmente se dedican al palay, se podran dedicar a la siembra del trigo, y de este modo no habria un sobrante bastante grande de palay cuyos precios ya son poco remunerativos.

Como final sobre la siembra del trigo, hemos de decir que cuando se cosechaba trigo en Filipinas, su precio variaba de dos a diez pesos el cavan y esta variacion en los precios se debia a la mayor o menor abundancia de la cosecha. Pero aún suponiendo que solamente se pagara a dos pesos el cavan es indudable que este precio sera mas remunerativo que si se sembrase palay y se vendiera el cavan a P2 debido a que el trigo requiere mucho menos gastos que el palay hasta convertirlo en arroz.

**Otros cereales**

Lo que hemos dicho sobre el trigo, casi se puede aplicar por completo al cultivo de otros cereales, tales como el centeno, que ya se usa bastante, la cebada, utilizable para la preparacion de la malta, etc. y la avena que se consume en forma de grano aplastado con el nombre de "oat meal" y de la que ya se hace mucho uso en Filipinas. No obstante, por ahora no es aconsejable su cultivo debido al poco consumo que de ellos se hace, a no ser que se intente su exportacion a China y Japon, donde probablemente se podrian vender a precios remunerativos.

**Molturacion**

Es indudable que, de emprender el cultivo de los cereales especialmente del trigo hay que contar con maquinas o molinos especiales para la molturacion del grano para convertirlo en harina. Este trabajo, debe iniciarlo el Gobierno, pero tambien se deben construir molinos pueblerinos para los cuales se pueden aprovechar los saltos naturales o artificiales de agua, los cuales son muy factibles, ya que, no se necesita gran fuerza para moverlos. En Europa en muchos rincones se construyen pequeños saltos artificiales de agua en los riachuelos, que son suficientes para la molturacion de los granos en pequeña escala. La siembra del trigo y cereales similares traera consigo pingues ganancias y el ahorro de muchos miles, y la molturacion sera asimismo otra nueva industria que ocupara muchos brazos, y sera por lo tanto un alivio al desempleo. Como producto secundario de la molturacion queda el salvado, que es aprovechable para el engorde del ganado, gallinas, etc. En realidad no se debe separar el salvado en la harina del trigo porque la gran mayoria de las vitaminas, fosfatos y demas substancias nutritivas estan contenidas en el salvado al igual que el "tikitiki" en el arroz, pero hay que seguir la moda, aunque se reviente la humanidad, y hay que preparar el arroz blanco y harina blanca a pesar de que de este modo se le quitan las principales substancias nutritivas que contienen.

**Yute, lino, cañamo y esparto**

Todas estas plantas textiles se pueden aclimatar perfectamente en Filipinas, pero no es conveniente hacerse ilusiones con estas nuevas plantas. El lino y cañamo necesitan mucho trabajo de preparacion y habiendo en Filipinas el abaca y maguey, en estos se deben poner todas las energias antes de hacer experimentos con nuevas plantas. En todo caso, el yute tal vez podria ser una fuente futura de riqueza, pero hay que aclimatar las variedades mas altas, porque son varias las especies que se cultivan en la India y se debe asi mismo estudiar la parte economica de esta planta textil. Por cierto que, la maquinaria que se usa para la preparacion de la fibra del yute, con pocas variantes, podria tal vez servir para la manufactura de las fibras del abaca y maguey.

**España y la agricultura en Filipinas**

Al parecer, son muchos los filipinos que ignoran lo mucho que ha hecho España en beneficio de la agricultura en Filipinas. En primer lugar, las tan celebres "Leyes de Indias" ordenaban terminantemente que, las naves que hacian el comercio con las colonias españolas y su metropoli y entre colonia y colonia transportaran semillas, estacas, arboles y animales que puedieran ser objeto de cultivo y cria. De esta manera fue como desde España se exportaron semillas de trigo, cebada, centeno, avena y otras. Estacas de olivos, y plantas de arboles frutales, tales como manzanos, peras, albaricoques, melocotones, etc. y animales, entre estos, el caballo, toros, carneros, cabras, etc. De esta manera habia un intercambio de semillas de las que muchas se han aclimatado.

En lo que respecta a Filipinas ha sido favorecida bastante como lo vamos a demostrar. Los españoles trajeron a Filipinas el trigo, el centeno, la patata, el algodon y muchas legumbres. En 1870 el Capitan General D. José del Vasco y Vargas, fue el que introdujo en Filipinas el cultivo del añil, y el padre Octavio, agustino, fue el que hizo los primeros ensayos en el pueblo de Tarbobong. Hasta hace pocos años el cultivo del añil era la principal riqueza de ambos Ilocos, pero por un lado el descubrimiento de las anilinas y por otro la mala fe de los comerciantes chinos, que hasta llegaron a mezclar tierra con el añil, desacreditando el producto filipino dio el traste con su cultivo. Aun se pueden ver en ambos Ilocos los tanques de piedra y ladrillo en los que se beneficiaba el añil en grande escala.

El mismo citado Capitan General Vasco, fue quien introdujo en Filipinas el cultivo de la morera y la cria del gusano de la seda. Su entusiasmo fue tanto que, a los pocos años, solo en Camarines habia plantados más de medio millon de moreras para nutrir los gusanos de la seda. Hasta se llego a apelar al pulpito para hacer propaganda. En la cria del gusano de la seda, Filipinas tiene una gran ventaja sobre China y Japon. En estos paises, no se pueden cultivar las moreras durante los meses invernales y lo mismo el gusano, mientras que en Filipinas, país tropical la cria del gusano y el cultivo de la morera puede ser permanente. Los americanos han intentado revivir esta lucrativa industria y hasta se ha tenido cuidado de conservar la semilla del gusano por medio del Buró de Ciencias, pero el pueblo no respondio a este estimulo mas que con la apatia de siempre. En tiempos de España, se llegó incluso a instalar una fabrica para el beneficio de la seda en el inmediato pueblo de Pasay, que entonces era una hacienda de los PP. Jesuitas.

**Tabaco**

Esta planta es originaria de una de las pequeñas antillas. Cuando los españoles descubrieron las antillas "encontraron unos habitantes que llevaban fuego en la boca y echaban humo por bocas y narices como chimeneas", dicen las cronicas. El caso fue, que al poco tiempo, los españoles se fueron acostumbrando tambien a echar humo y los que se enviciaron con el uso del tabaco llevarón la semilla del tabaco a otras colonias, entre ellas a Nueva España, hoy Mejico, y de alli se importó a Filipinas y de aqui paso su cultivo a China y al Japon. Algunas naciones europeas dictaron leyes prohibitivas contra el cul-

(Continua en la pagina 18)

# Montserrat Iglesias y sus preocupaciones de artista

Por JOSE G. VILLANUEVA

Vibrantes aun en el recuerdo de todos los dulces ecos de la ultima audicion en el Opera House, escribo las presentes lineas sin perder de vista aquel aforismo que nos enseña que la primera condicion necesaria a todo artista o a todo amante del Arte, es saber inclinarse ante el verdadero merito y hacerle justicia para que su luz no se apague y brillen un poco mas las velillas de sebo.

Es verdad que hay muchas maneras de hacer justicia a un artista, como son distintas las impresiones que cada cual tiene de lo que ven y oyen muchas personas; pero en el caso de Monserrat, en quien el arte no se dio por generacion espontanea, sino que, a semejanza de Wagner que no supo que hubiera en el un gran musico hasta despues de haber oido una sinfonia de Beethoven en Dresde, esa justicia solamente se hace posible recordando lo que ella hizo hace unos diez años atras hasta hoy, o sea en esa edad en que Monserrat se desenvuelve ya con disposiciones y elementos de tecnica bien transformados al traves de su propio temperamento.

A su regreso de su primera estancia en Italia, mas por su juventud deslumbrante que por otras razones, y quizás por su creciente popularidad, el arte de Monserrat experimento diversas alternativas de gloria y desilusion. Gozando de extensisima nombradia en Filipinas, tan solo igualada tal vez por la de Jovita Fuentes, la contralto filipina no conseguia subyugar a esa minoria descontentadiza que suele inclinarse mas a la negacion que a la interpretacion compensadora de los valores del conjunto, y ella, que no ignoraba el terreno que pisaba, no podia sustraerse a aquel ambiente silencioso que iba formandose en su derredor.

Asi, las preocupaciones de Monserrat eran cada dia mayores, y aunque se la aclamaba en la prensa y en los circulos sociales por una de las cantatrices que en las graciosas ondas de su voz llevaron con honor el nombre de Filipinas, no podia menos de ver, alarmada, como en lo mas florido de la juventud se resentian las cualidades mas preciadas de su voz. Pudo haberse entonces quedado en lugar preferente en el magisterio como han venido haciendolo cuantas se sintieron sobrecogidas ante la inmensidad del futuro; pero Monserrat, con esa sonrisa que tuvo siempre en los labios para el desengaño, la frente erguida y con el alma abierta con entusiasmo juvenil a la comprension de todo lo grande y hermoso, asi en el arte como en las personas, y sabiendo que la voz, una vez que se pierde no la resucita ni la caridad, volvio a surcar los mares, a extasiarse ante otras perspectivas mas dilatadas y a buscar inspiracion de aquellos cielos y de aquellas estrellas que apuran sus luces por la vida del Arte y por la gloria del Creador.

No hacia esto, ciertamente, Monserrat por un mero gesto de vanidad mas que para rectificar sus propios lineamientos, o para asentar mejor su fama en aquellos que creen que, para ser algo en el Arte, hay que ir todos los años al Vaticano de la Musica, donde tienen lugar los sorprendentes encumbramientos o las ruinosas caidas. Al expatriarse, con los ojos vueltos a Filipinas y ahogando en sus soledades un sollozo, lo hacia aciceteada por la conviccion de que para ser buena artista no bastan los aplausos de la multitud sugestionada por la propaganda relampagueante y convencional, sino que la mejor artista es la que, consciente de su obra, se hace sin las impaciencias del exito inmediato y la que pone sus esperanzas mas alla de los horizontes del presente.

Efectivamente, en sus tres años de complementaria ausencia, Monserrat no fue la incauta mariposa que revolotea alrededor de engañosas apariencias, sino la artista que, a semejanza del pintor que nunca esta en paz con su lienzo, y al claror e inspiracion de reparadoras y cristalinas fuentes, ve, al nacer de cada aurora, nuevas ideas y nuevos pensamientos, y, en lugar de mirar el pasado con la tristeza de la que disimula un remordimiento, lo contempla, jubilosa, con el cariño piadoso de la que ha logrado mejorar, purificarse y triunfar.

Es asi como vuelve a Filipinas la excelsa diva, en cuya personalidad se desenvuelven, en graciosa conjuncion, la firmeza de la linea, la energia del color, el elegante discriteo y la elocuencia pomposa y ardiente.

Es asi como vuelve Monserrat Iglesias a los patrios lares, con el tesoro de su privilegiada garganta, en cuya voz potente, seductora, fresca, dulce y romantica, juguetea, como un halago, la sonrisa de las gracias.

# El enorme avance del feminismo en nuestros centros de instruccion

Por MARIANO V. DEL ROSARIO
Director de la Escuela de Farmacia, Universidad de Filipinas

Tres puntos voy a discutir brevemente en conexión con la Semana Farmacéutica. Uno puramente educacional, otro legal y el tercero, exclusivamente comercial.

Al hablar de mi experiencia en la enseñanza, un hecho que viene acentuándose con los años es el enorme avance que el feminismo ejerce en nuestros centros de instrucción.

La mujer en todo el mundo no reconoce ninguna barrera que pueda limitar sus energías y aptitudes y la mujer Filipina no es de las más tímidas en empeños y aspiraciones de esta índole.

La joven estudiante en Filipinas que solo llenaba antes sus aspiraciones con graduarse en educación ciencia doméstica, comercio, farmacia, vemos que acomete otras profesiones como derecho, agricultura y sobre todo medicina donde en el primer año hay casi una mitad sin contar que no hace mucho dos se matricularon en ingeniería.

Este rasgo de floreciente feminismo, está acometividad de nuestras jóvenes es en extremo loable ya que por ejemplo con el estudio de farmacia se aseguran un futuro independiente o adquieren los conocimientos básicos para constituir su hogar.

Triste es sin embargo, contemplar como nuestros jóvenes se abstienen de estudiar ciertas disciplinas como la farmacia, en que hay una mayoría absoluta de alumnas en todas las instituciones de esta enseñanza. Por lo que respecta a la Universidad de Filipinas puedo decir que la proporción de nuestros estudiantes varones es apenas un cinco por ciento.

Yo exhortaría a nuestros jóvenes a que no vean en estas manifestaciones del feminismo una competencia sino una cooperación, visualizando así el porvenir en nuestro país en que el ejercicio de ciertas profesiones no puede quedar exclusivamente, en manos de mujeres sino que necesitan también el concurso del sexo fuerte.

¡La Crísis Farmacéutica! Existe como en todos los oficios y profesiones.

Hay que cerrar los ojos para no creerla. La parte utilitaria de la profesión está rudamente combatida; pero ¿por quién?

Triste es decirlo, por nuestros propios profesionales, por la competencia que entre los mismos se establece.

Su remedio estaría en la limitación del número de farmacias en relación con el número de habitantes por distritos o barrios en las ciudades, capitales y pueblos.

Esto sería, sin duda coartar la libertad, pero es bien sabido que toda ley u ordenanza implica siempre una limitación o una restricción del libre albedrío en bien de la comunidad. Cuando se ordena en una calle el tráfico en una dirección, se aisla un enfermo, se prohibe el uso del opio, o se obliga a comer con cubiertos, hay siempre algo que se opone a la libertad pero siempre en bien de la comunidad.

Se dirá sin duda que esta limitación en el número de farmacias, vigente en muchas naciones de Europa tiende a favorecer a unos pocos y perjudicar a muchos, pero no creemos que esa así.

Estas farmacias con buena base técnica y comercial, en primer lugar, no podrán ser administradas por un solo profesional sino por dos por lo menos (sino tres) pues es de todo en todo inverosímil que un farmacéutico esté de guardia en su establecimiento 365 días al año sin que el despachador esté en su lugar durante sus ausencias; en segundo lugar la posible queja de los recién graduados siempre tendrá un remedio en las transferencias, ventas, administración de estos negocios que por su buen estado ofrecerán siempre frecuentes transacciones; y en tercer lugar, creer que esta medida perpetuaría la vida de una farmacia indefinidamente en un sitio determinado favoreciendo una familia, es un error. Ocurre en Alemania que cuando una farmacia pierde por defunción a su dueño, el hijo de éste no puede heredar el sitio sino aquel farmacéutico que a su debido tiempo lo solicitó, en cuyo caso si la farmacia es una propiedad de la familia, el sitio sin embargo no es un feudo vinculado a ella.

El tópico exclusivamente comercial es la transformación que nuestras farmacias están experimentando.

Aquellas farmacias antaño que se han transformado en **drug stores** en que se hacían las preparaciones técnicas o pofesionales de medicamentos y venenos; estos **drug stores** ahora han adoptado el uso americano de ofrecer "**soft drinks**" y no es extraño ver en las Boticas Americanas que preparan ligeros "luncheones" con honores de un substancioso y completo "luncheon" (almuerzo).

En el curso del presente año tres farmacias han extendido sus actividades a este negocio siguiendo el modelo de las Americanas, entre las que las "prescription-pharmacy" es una "rara avis". Pero este es el curso de los tiempos y el americanismo que subyuga el mundo entero; quien nos dijera que en Europa misma es raro el sitio donde se expenden bebidas alcohólicas que no se llaman "American Bar"!

Con aquella innovación, que probablemente algunas farmacias más han de implantar, damos una muestra de nuestra adaptabilidad que es la característica del comercio

Pero ya que tenga que ser así séalo en buen hora para bien de la buena higiene pública y privada.

Entonces nuestras Pharmacy o Apothecary se llamarían más exactamente almacen de alimentos, medicamentos y venenos o "Drug and Food Store".

M.E.C.D. 2016

Sección de ROTOGRABADO

# LA VANGUARDIA

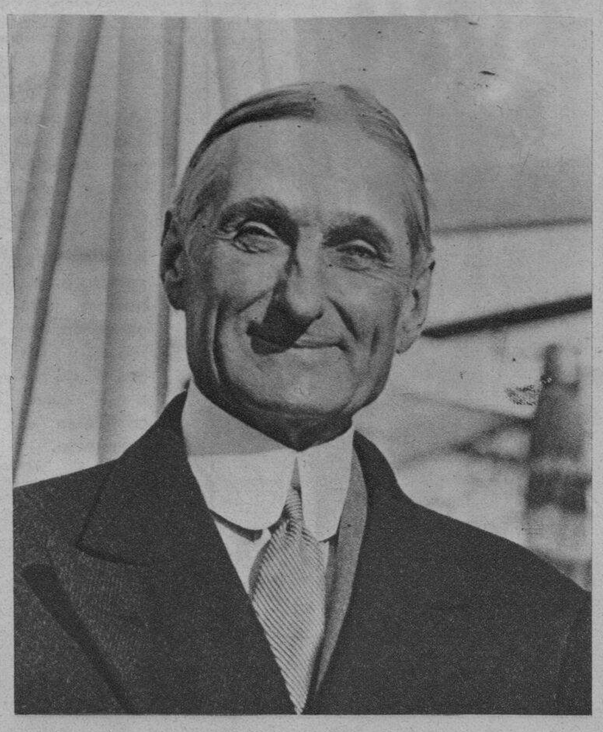
SUPLEMENTO SABATINO

MANILA, 8 DE DICIEMBRE, 1934

## LA MISION CONGRESIONAL QUE LLEGA MAÑANA

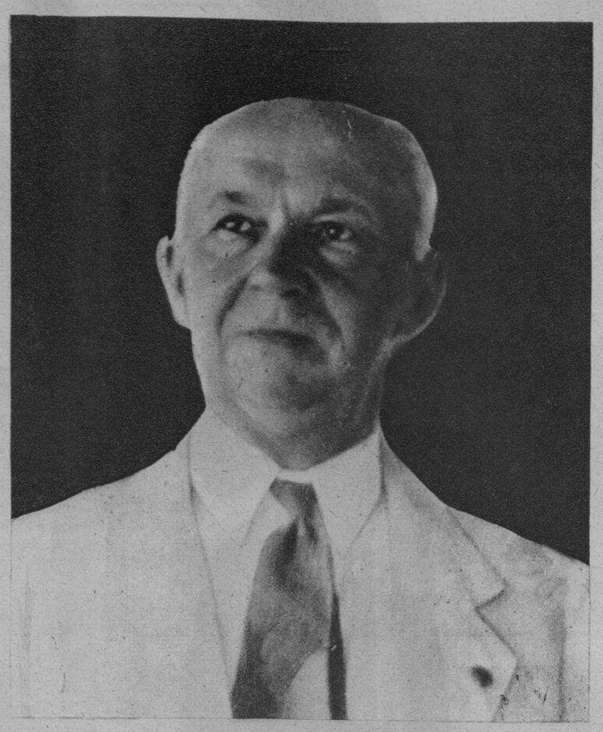
**Hon. MILLARD E. TYDINGS**
Senador de Maryland

Como Presidente del Comité de Territorios y Asuntos Insulares, bajo el cual está Filipinas, es el jefe de la Misión Congresional que llega mañana en el "Empress of Canada" a investigar la situación de Filipinas a fin de corregir las imperfecciones y desigualdades de la ley Tydings-McDuffie. Nació en Havre de Grace, Md. el 6 de abril de 1890. Es abogado, ingeniero mecánico y veterano de la guerra mundial.



**Hon. WILLIAM GIBBS McADOO**
Senador de California

Conocido político demócrata que fué uno de los que trabajaron por el triunfo del Presidente Woodrow Wilson, bajo cuya administración fué Secretario del Tesoro y después Director General de los Ferrocarriles de E. U. Nació en Marietta, Ga., el 31 de octubre de 1863. Además de estudiar la situación del país, aprovechara su estancia aquí para investigar las posibilidades de una comunicación aérea entre EE. UU. y Filipinas.



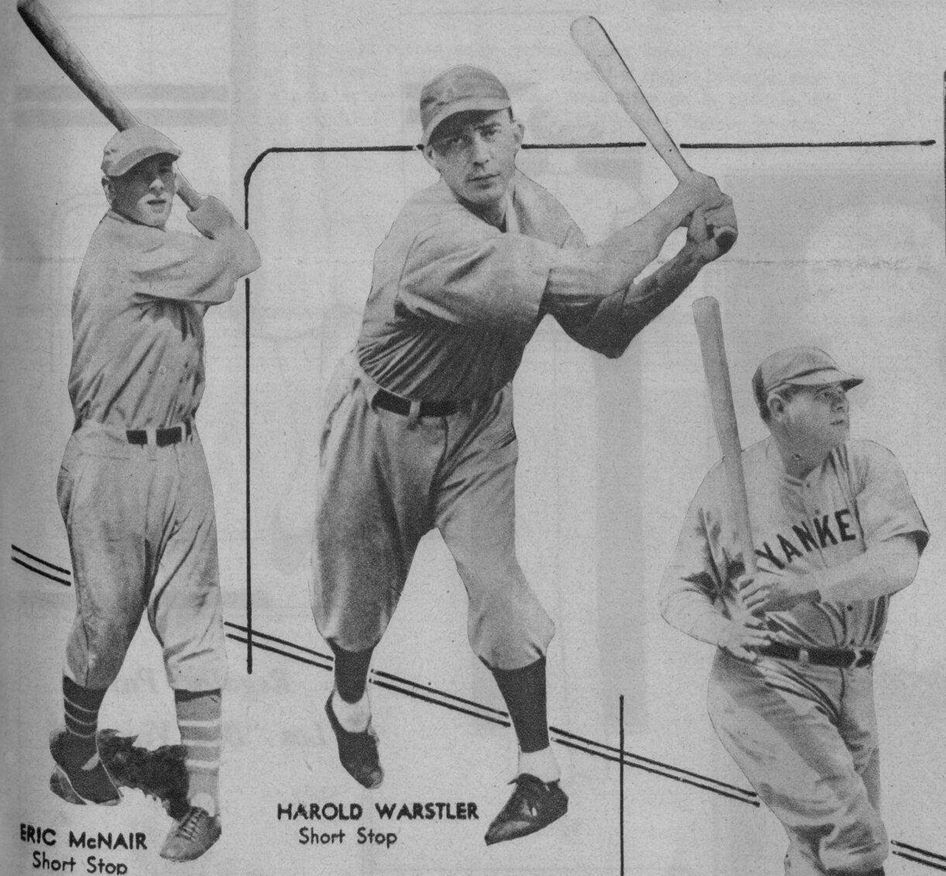
**Hon. ERNEST WILLARD GIBSON**
Senador de Vermont

Es el único republicano miembro de la Misión Congresional. Nació en Londonderry, Vt. el 29 de diciembre de 1872. Sirvió en el Departamento Judicial de su Estado y llegó a ser Presidente interino del Senado de Vermont. Fué también miembro de la Guardia Nacional y sirvió en la Guerra Mundial como Coronel del 172.o Regimiento de Infantería. Ha sido Vice-Presidente de la Universidad de Norwich.

**Hon. KENNETH McKELLAR**
Senador de Tennessee

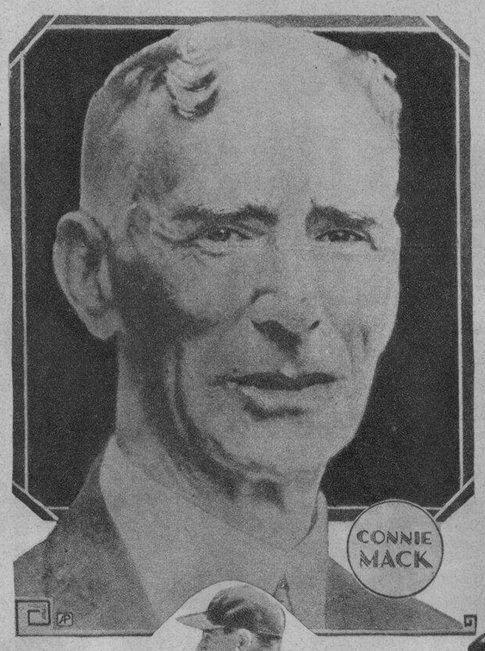
Es presidente del comité de estafetas y rutas postales del Senado. Es natural de Richmond, Condado de Dallas, Ala. Su carrera política comenzó cuando en 1904 fué nombrado elector presidencial. Fué delegado a la Convención Demócrata Nacional de 1908 y en 1911 fué elegido como miembro del 62° Congreso, siendo reelegido para los Congresos 63.o y 64.o. En 1916 fué elegido Senador por primera vez.

Encabezados por los famosos Connie Mack y Babe Ruth, mañana llegan en el "Empress of Canada", los mejores beisbolistas de Estados Unidos para jugar tres partidos con los astros locales del "diamante". Del barco, mañana por la mañana los invasores americanos irán directamente al Rizal Memorial Field para enfrentarse con los nueve del Manila Bay League. Por la tarde cruzarán sus "bats" con la combinación olímpica. El último partido será el lunes por la tarde.



ERIC McNAIR
Short Stop

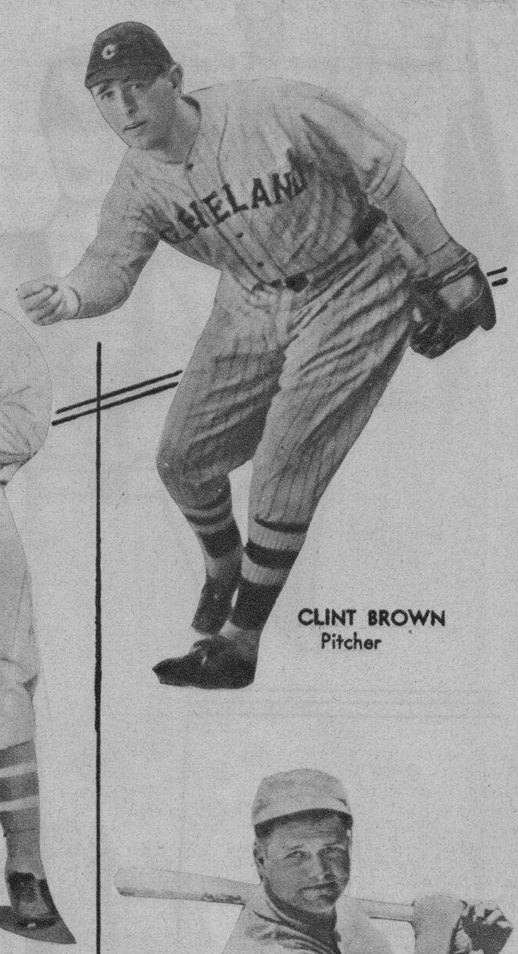
HAROLD WARSTLER
Short Stop



BABE RUTH
Left Fielder

EARL WHITEHILL
Pitcher

BING MILLER
Right Fielder



CLINT BROWN
Pitcher

EARL AVERILL
Center Fielder

CHARLES GEHRINGER
Second Base

VERNON GOMEZ
Pitcher

FRANK HAYES
Catcher

LOU GEHRIG
First Base

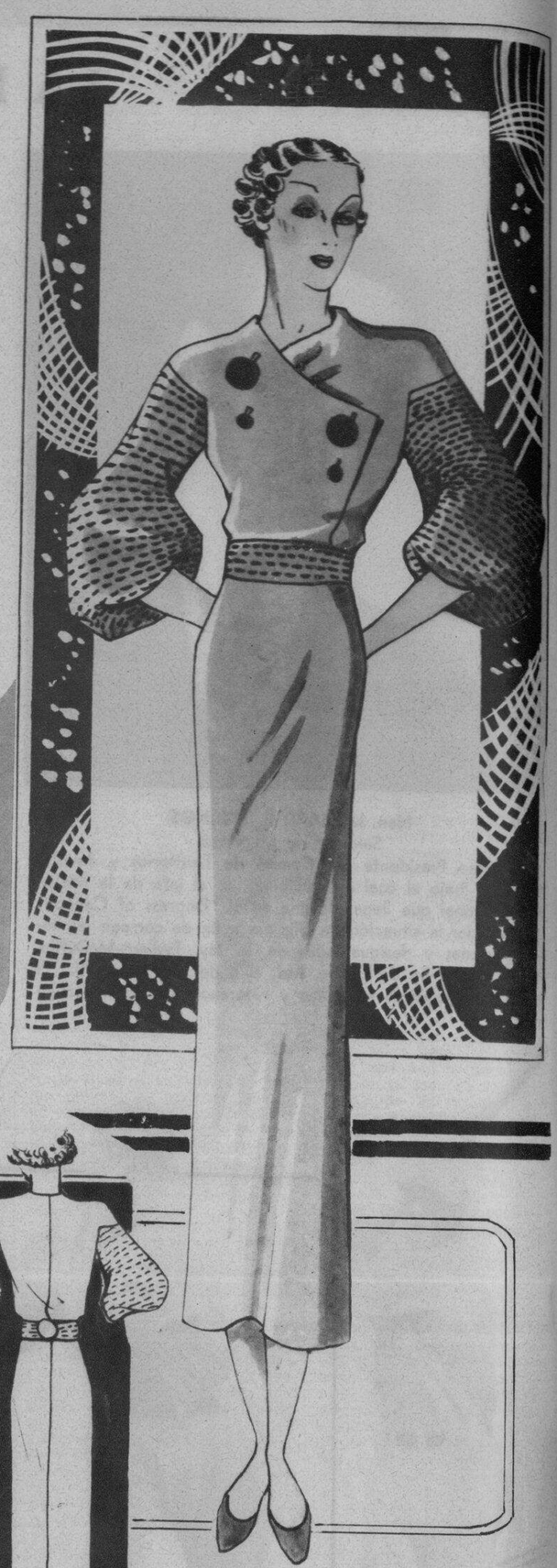
JOE CASCARELLA
Pitcher

JAMES FOXX
Third Base

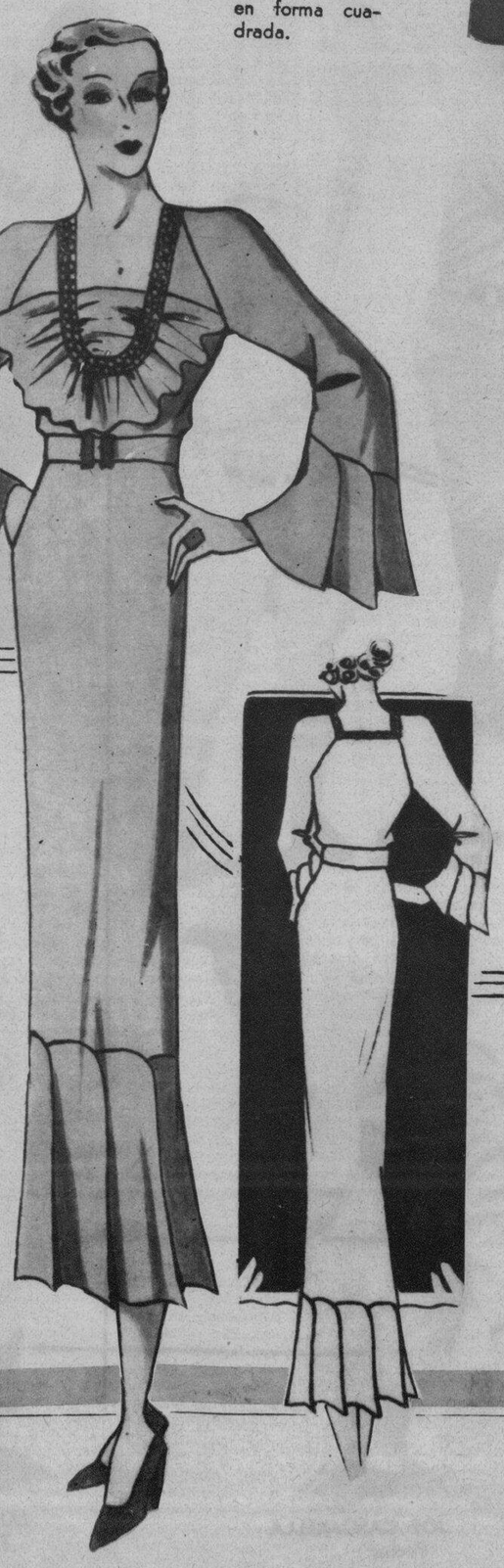
M.E.C.D. 2016

# MODAS

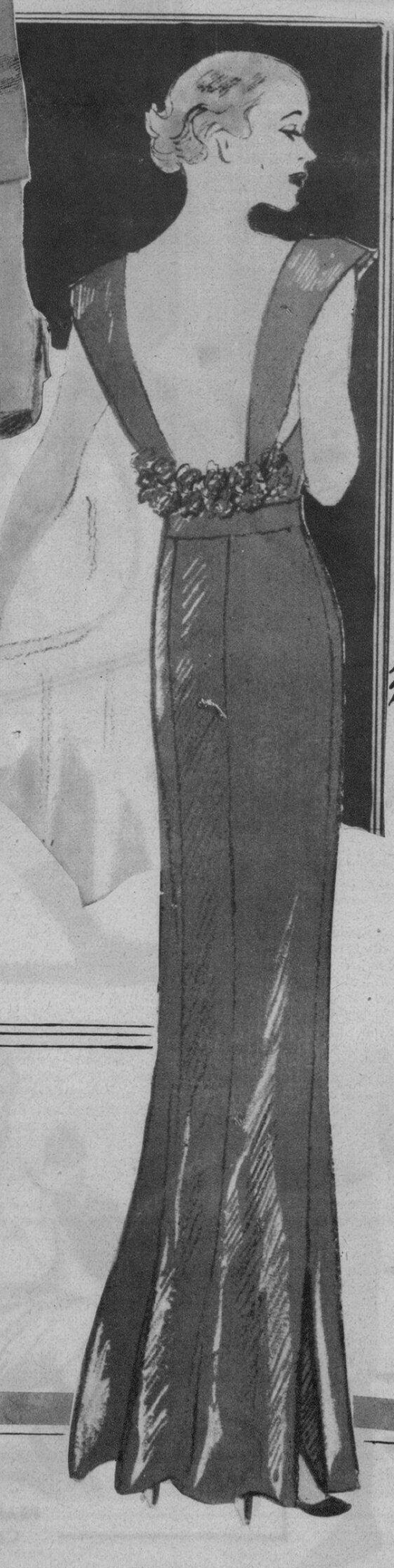
A la derecha: Una nueva variación de la moda de mangas caídas para aquellas interesadas en las mangas. Dos clases de botones y un cuello de línea suave, completan el indumento.



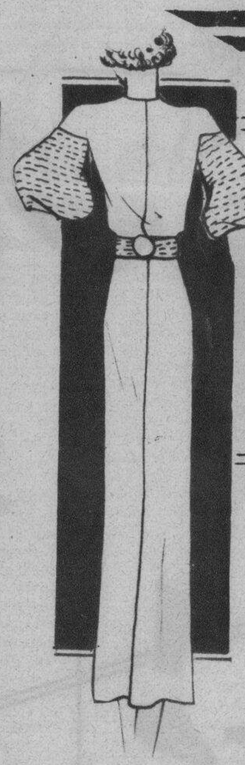
El uso de los pliegues como ribete se ha hecho de un modo original en este vestido. Nótense el cuello, el extremo de las mangas y de la falda adornados con pliegues en forma cuadrada.



La chica de cuerpo fino hallará el corte del cuello de este vestido muy apropiado. Mangas largas que terminan en forma de pétalos se duplican en el extremo inferior de la falda.

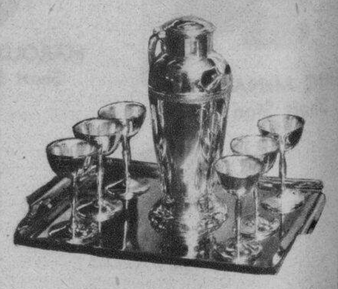


Arriba: La blusa es la nota característica de este traje. Tiene la forma del delantal que usan los carniceros, pero el cinturón, los bolsillos y las bocamangas, hacen que la indumentaria sea "chic."

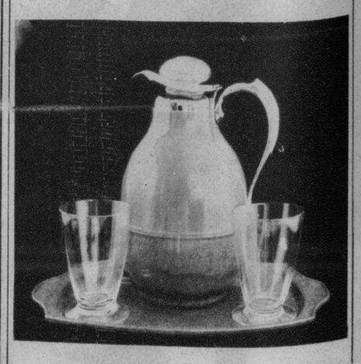


Apreciareis este vestido de noche porque demuestra un ingenioso medio de llevar vuestras flores con un descote muy bajo y tiene una falda hecha de varias piezas.


*Regalos Para Los "Bon Vivants"*



Juego Cromeado de Cocktail consistente de Agitador, Bandeja y seis copas, todo por solamente ..... ₱15.00



Juego de Thermos: Pichel con Bandeja y dos Vasos, muy conveniente y practico ..... ₱18.00

*Regalos—Piso Principal*

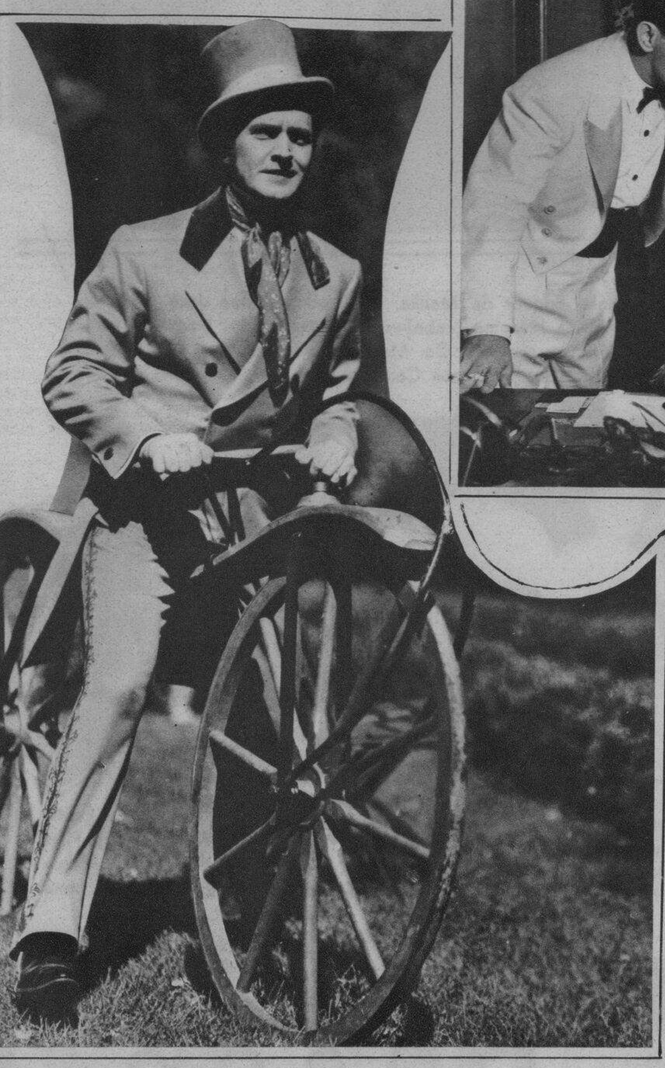
*L. R. AGUINALDO*

**514-520 Juan Luna, Manila**


M.E.C.D. 2016

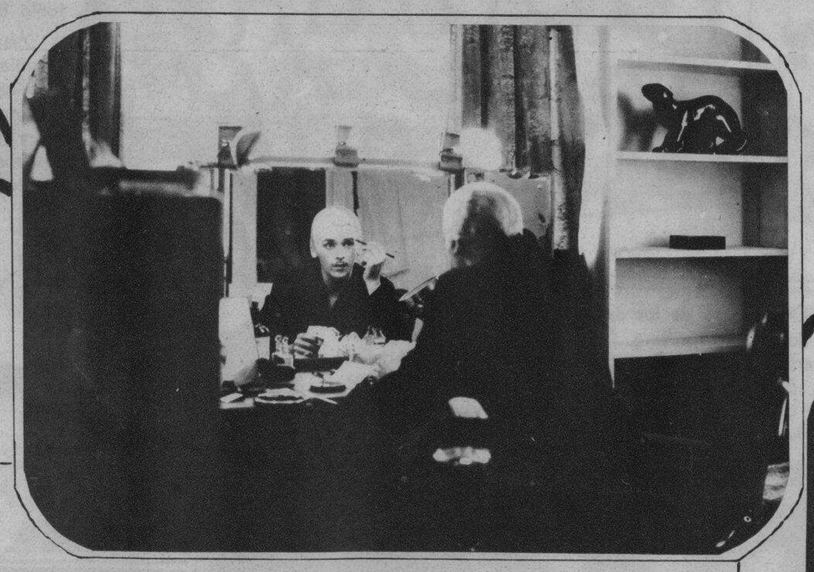
# Cinematografía

Reciente aun su triunfo en la película "The Barretts of Wimpole Street", a **Fredric March** se le ha dado el papel principal masculino para actuar con la atractiva **Anna Sten** en la película de Samuel Goldwyn, "We Live Again". El Director Rouben Mamoulian aparece aquí dando algunas indicaciones a los principales intérpretes de la película.



Arriba: No puede haber secretos en la conferencia de Miss **Miriam Hopkins** y **Samuel Goldwyn**, por lo menos cuando el curioso **Eddie Cantor** está presente, con los ojos saltones y redondos. Eddie oyó que Miss Hopkins estaba firmando un nuevo contrato con el productor Goldwyn y naturalmente quiso saber sobre qué era.

A la izquierda: Este es el mismo **Fredric March** en persona, que en su papel de Robert Browning en la película "The Barretts of Wimpole Street" va en una bicicleta anticuada para requebrar de amores a Norma Shearer que aparece como Elizabeth Barrett en la famosa obra de Rudolf Besier.



A la izquierda: **Douglas Fairbanks, Jr.,** estaba atareado con su maquillaje para la siguiente escena de la película "Catherine the Great" cuando el fotógrafo llegó y sacó esta fotografía. En esta película el jóven Doug, usa peluca empolvada y brocado de oro.

**Elizabeth Bergner,** la joven estrella vienesa que es aclamada hoy dia como una de las mas grandes actrices desempeña el papel principal en la grandiosa película de la United Artists, "Catherine the Great". **Douglas Fairbanks, Jr.,** en su papel versatil de Pedro III, tiene en esta pelicula una actuacion que le acredita por primera vez como un gran actor en papeles dramáticos. Arriba: una escena tomada de la película "Catherine the Great", en que aparecen los dos protagonistas principales.

### MAMÓN DE ARLEQUIN

1 taza de mantequilla — 3 cucharaditas de levadura
1-1|2 tazas de azúcar — 1 taza de leche
9 huevos — 1 cucharadita de vainilla
3 tazas de harina — 3 cucharaditas de cocoa (cacao)

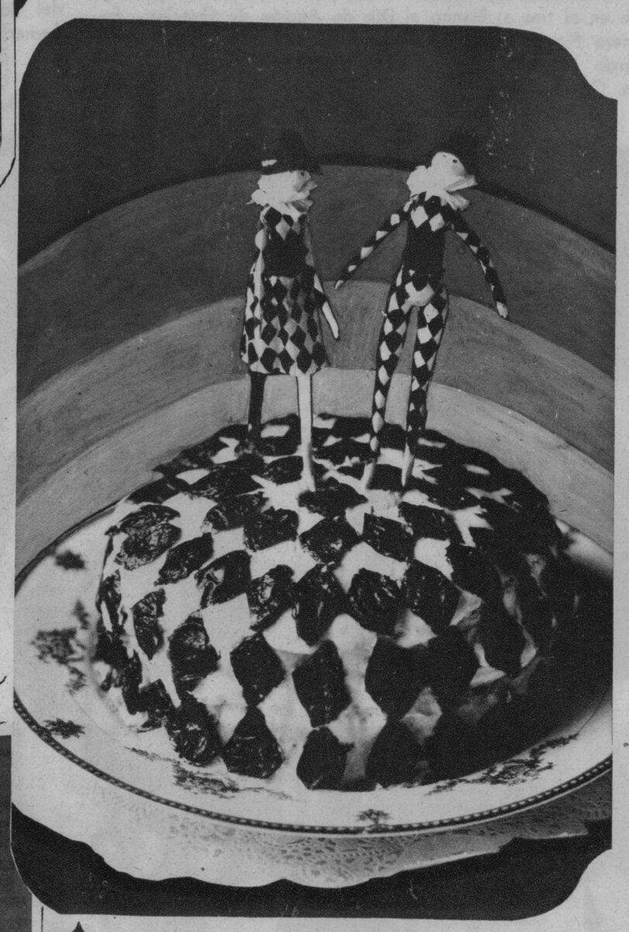
**Relleno:**

3 yemas de huevo — 1 taza de azúcar
1 taza de mantequilla — 1 cucharadita de vainilla
1|2 taza de café fuerte

**Para el garapiñado**

1 taza de azúcar en polvo — 6 claras de huevo
Ciruelas para aderezo

Proceda como cuando se confecciona el mamón batido (butter): a 1|3 de la mezcla añada el cacao. Hornee el resto de la mezcla en dos moldes para mamones y la de cacao en otro molde. (Cortesía del Departamento de Ciencia Doméstica de la Philippine Women's University bajo la dirección de la Srta. María M. Caminong).



### ENSALADA DE FRUTAS HELADA

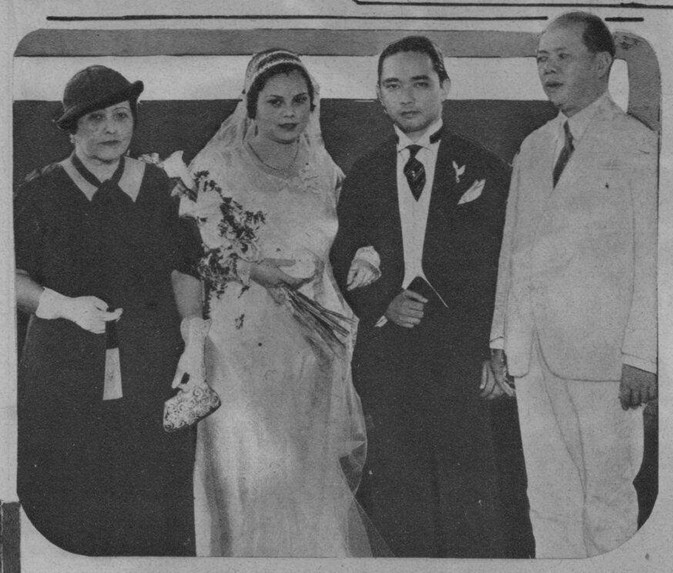
2 cucharadas de gelatina — 2 tazas de piña molida
2 cucharadas de agua fría — 1 taza de pedacitos de naranja
1|2 taza de agua hirviente — 1 taza de uvas
2 cucharadas de azúcar — 1|2 taza de coco rallado
1|4 de taza de jugo de limón — 1 taza de castañas
1 taza de crema — 1 taza de salsa hervida

Es conveniente el uso de un bandejado de goma para helados. Cada cubo se pone sobre lechugas. (Cortesía del Departamento de Ciencia Doméstica de la Philippine Women's University, bajo la dirección de la Srta. María M. Caminong).

M.E.C.D. 2016

Enlace de la Srta. Conchita Levy de Iloilo con Daniel Boquer de Manila, celebrado en San José, Iloilo el 1.º de diciembre. De izquierda a derecha están Mr. Dick Henning, caballero de honor; Srta. Lourdes Rivera, dama de honor; Don Rafael Campos, padrino; la novia, el novio; Da. María Rivera Vda. de Levy, madrina y Don Fernando Levy, tío de la novia. Los niños son los hermanos Carceller.

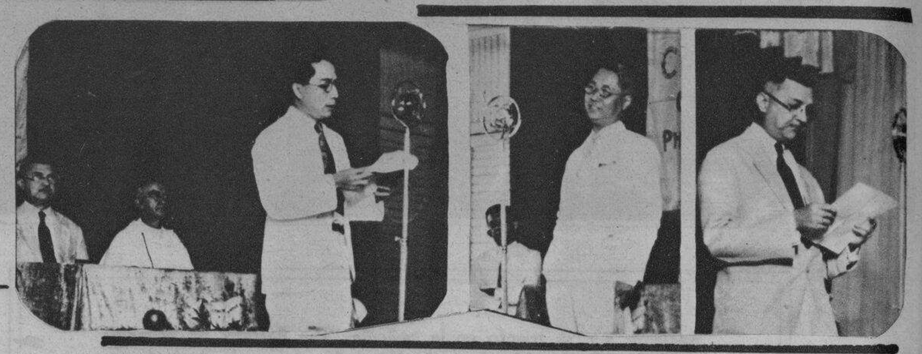
A la derecha: La Feria de San Antonio fué muy concurrida el jueves 5 de diciembre, por prominentes damas y señoritas de la comunidad española y filipina. Sentadas de izquierda a derecha se hallan, la Sra. de Claro M. Recto, Sra. de Jacobo Zóbel, Sra. de Basilio Valdés, Sra. de José Yulo y Sra. de Rafael Alunan. De pie en el mismo orden se hallan las Srtas. Josefa González, y Lucy Pamintúan, Da. Mercedes Cortés y las Srtas. Purificación Manotoc y Fe Lagdameo.

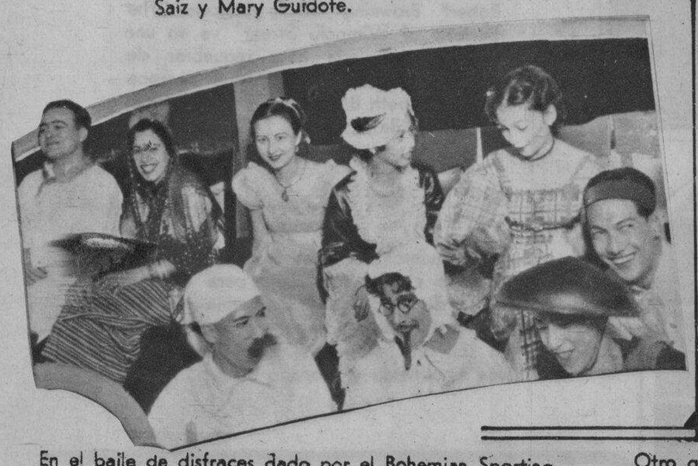


A la izquierda: Fotografía de la boda de la Srta. Anita del Val con el Dr. Guillermo López del Castillo celebrada en la iglesia de Tondo el domingo pasado, oficiando el Excmo. Sr. Arzobispo de Manila Mons. Miguel J. O'Doherty. De izquierda a derecha están Da. Emiliana Mortera Vda. de Calvo, tía de la novia y madrina; la novia, el novio, y el ex-Secretario Honorio Ventura, padrino.

Abajo: Sesión científica celebrada el miércoles pasado en la Universidad del Centro Escolar con motivo de la semana de Farmacia. De izquierda a derecha están el Decano Valerio Jahrling, del Colegio de Farmacia del Centro Escolar; el Dr. Faustino García de la Universidad de Filipinas y el Sr. Floberto Arguelles, farmacéutico de Lipa, Batangas pronunciando sus discursos.

"Linen Shower" dado por la Srta. Carmen García Saad en su residencia el domingo en honor de la Srta. Lolita Muscat que se casará mañana con Ramón Sarthou en la Iglesia de San Marcelino. En la fotografía se hallan: Pilar Mauri, Carmen Garcia Saad, Lolita Muscat, Lolita Gomez, Carmen Garcia Llamas, Montserrat Garcia Saad, Bibelot Muscat, Margot Heredia, Belle y May Fyffe, Nieves de los Reyes, Amparo Gonzalez, Belen Sumulong, Chichona Saiz y Mary Guidote.



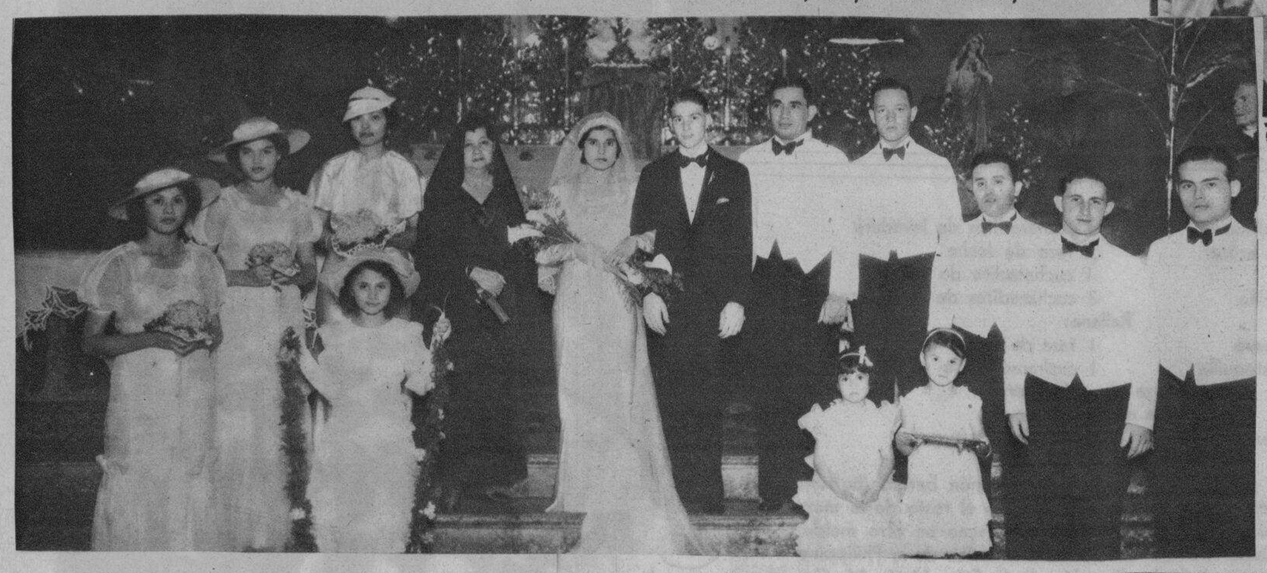


En el baile de disfraces dado por el Bohemian Sporting Club en el tiro al Blanco el Día de Acción de Gracias. En primera fila se hallan T. Prieto, José Llamas, Luis Reyes y Ricardo Manotoc. En segunda fila, Emilio Bueno, Ofelia Brías, Conchita Zaragoza, Teresing Tuazon y Carmen Valdés.

Otro grupo de los asistentes al baile de disfraces del Bohemian Sporting Club. Entre otros se hallan Remedios Martínez, Asunción Biel, C. Atayde, Adelina Biel, Betty Pestonji, Antonio Ramón, Enrique Biel, Tirso Ubago, Cotito Romero Salas, Agustín Vallejo, José Martínez, M. Ayesa y Carlos Grodisky.

A la derecha: Un grupo internacional en el baile de disfraces del Bohemian Sporting Club: Primera fila, Paul Kairuz, Nena Remedios, José Elzingre y Jaime Llamas. Detrás se hallan Celi Valdés, Luis Carballo, Tony García Llamas, la Srta. Remedios, Antonio Blanco y Chichito Calvo.

Abajo: Más invitados a la fiesta del Bohemian Sporting Club: Sentadas están Angelina Glaisermann, Consuelo Sobral, Carolina Sobral, Carolina Razón, Anita Ramón y Angelita Sobral. En primera fila entre otros están Jaime Llamas, Joaquín Ubago y Mimi Anguita.



A la izquierda: La brillante boda de la Srta. María del Carmen Stevens con Richard E. Harris solemnizada recientemente en la iglesia parroquial de Malate. De izquierda a derecha están Elizabeth Rosalewski, Katherine Rosalewski, Louise Steven, dama de honor; Da. Rosario Vda. de González, madrina; la novia, el novio, el Sr. Tirso García, padrino; Glenn J. Qualls, caballero de honor; Frank Francis, Albert J. Daigle y Thad Stevens. Las niñas son Ester Rosalewski, Jenny Edgar y Luisa Rosalewski.

Banquete dado el viernes en el Tom's Oriental Grill por la Asociación de Trotamundos de Filipinas en honor del abogado Fausto González y señora. Entre los presentes estaban los siguientes: Fausto González y señora, Dr. Francisco Villanueva Jr., Domingo Onrubia, Benigno Díaz, Dr. Edmundo Reyes, José Adeva, Benjamin Lapus y señora, Manuel Tambunting, Dr. Juan T. David, Lorenzo Diosdado Magno y señora, Mrs. Peggy y Primitivo Zoleta.

Aun entre "la mar" de estilos de calzados, es cosa fácil distinguir y escoger este nuevo modelo de **Ang Tibay**, el "Miramar" (Stock No. 1173). Puede Ud. obtenerlo en cualquiera de las siguientes combinaciones: oscuro y crema, negro y blanco ú oscuro y blanco. Fíjese en el ribete artistico. Los Zapatos **Ang Tibay** son regalos de Pascua muy prácticos. Cómprelos en sus zapaterias o si se encuentra en Manila en los almacenes de **Ang Tibay** en la Plaza Goiti y 710-714 Ilaya. Con cada par de zapatos para adulto puede Ud. mandarse limpiar los calzados 10 Veces Gratis.

**Un medicamento agradable y un seguro para su digestión.**

*Eso es el Elíxir Saiz de Carlos*

No necesita recurrir a un régimen especial para sanar su estómago. Puede hacer su vida acostumbrada, procurando no cometer excesos de ninguna clase con su organismo.

El Elíxir Saiz de Carlos se le hará simpático por la rapidez con que actúa, sin perjuicio alguno para su organismo ya que su misión es cicatrizar y actuar como sedante en las pequeñas lesiones tan dolorosas, que usted mismo se ha causado en su estómago. No es un neutralizante cualquiera. Es un producto honrado y científico de fórmula conocida, que combate directamente las causas de su dolencia.

Es un buen amigo el

**ELIXIR ESTOMACAL SAIZ DE CARLOS**

PIDALO EN CUALQUIER FARMACIA DEL MUNDO

Cada cucharada de las de sopa contiene: 30 centigramos de citrato de bismuto soluble; 5 centigramos de extracto de quina y el 10% de alcohol en forma de elixir.

Depositarios para Filipinas: Ocejo, Pomar y Cia., Manila.


M.E.C.D. 2016